

USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató Brugsanvisning

Käyttöohje

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instruções de utilização

Používateľská príručka Ръководство

за употреба Οδηγίες χρήσης

Upute za uporabu

Naudojimo instrukcija

Manual de utilizare

Navodila za uporabo

AUTO FILL WATER BOILER 10L



DE	Produktname	Wasserboiler mit automatischer befüllung 10l
EN	Product name	Auto fill water boiler 10l
PL	Nazwa produktu	Warnik do wody automatyczny 10l
CZ	Název výrobku	Automatický vodní boiler 10l
FR	Nom du produit	Chauffe-eau à remplissage automatique 10l
IT	Nome del prodotto	Scaldabagno a riempimento automatico 10l
ES	Nombre del producto	Hervidor de agua con llenado automático 10l
HU	Termék neve	Automatikus töltésű vízforraló 10l
DA	Produktnavn	Automatisk vandvarmeanker 10l
FI	Tuotteen nimi	Automaattinen vesikeitin 10l
NL	Productnaam	Automatische waterkoker 10l
NO	Produktnavn	Automatisk vanntanker 10l
SE	Produktnamn	Automatisk vattenvärmare 10l
PT	Nome do produto	Fervidor de água com enchimento automático 10l
SK	Názov produktu	Automatický vodný boiler 10l
BG	Име на продукта	Автоматичен водонагревател 10l
EL	Όνομα προϊόντος	Αυτόματος βραστήρας νερού 10l
HR	Naziv proizvoda	Automatski bojler za vodu 10l
LT	Produktu pavadinimas	Automatinis vandens boileris 10l
RO	Numele produsului	Boiler cu umplere automată 10l
SL	Ime izdelka	Samodejni grelnik vode 10l
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		RCWK-10L-AUT
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Wasserkocher mit automatischer Füllung 10l
Modell	RCWK-10L-AUT
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	3000
Wassereffizienz [l/h]	30
Maximaler Wassereingangsdruck [MPa]	0,4
Temperaturbereich [°C]	bis 100
Abmessungen (Tiefe x Breite x Höhe) [mm]	370 x 185 x 580
Gewicht [kg]	5,6

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Legende



Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.



Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.



Recyclbares Produkt.



VORSICHT! oder **WARNUNG!** oder **ERINNERUNG!** Ein allgemeines Warnzeichen, das eine bestimmte Situation beschreibt.



ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!



Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!



Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf

Wasserkocher mit automatischer Füllung 10l

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Pflaster oder bei Arbeiten in feuchter Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- d) Verwenden Sie im Falle einer Entzündung oder eines Brandes nur Pulver- oder Schneelöscher (CO₂), um das unter Spannung stehende Gerät zu löschen.
- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- g) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- d) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- e) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- k) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
- l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- n) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- o) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist nur für die Erwärmung und Aufrechterhaltung der eingestellten Wassertemperatur ausgelegt.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Arbeitsprinzip

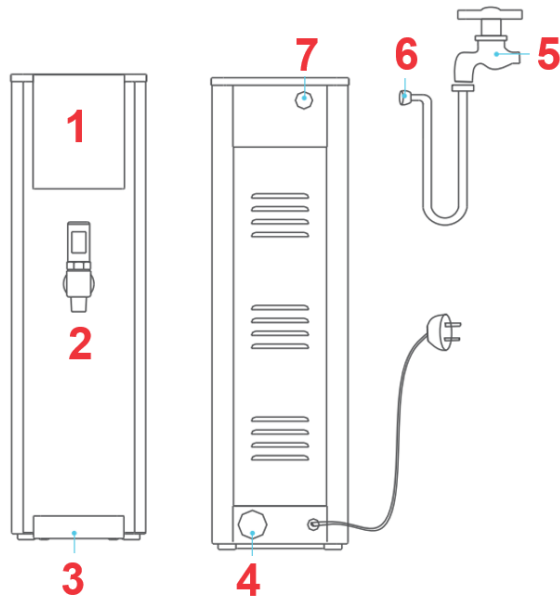
Das Gerät arbeitet mit einem schrittweisen Heizverfahren.

- 1) Wenn das Gerät an Strom und Wasser angeschlossen ist, erkennt das Wasserstandskontrollsystem, ob der Wasserstand unter der Niedrigwassermarke liegt.
- 2) Wenn der Wasserstand niedrig ist, öffnet sich das Magnetventil und lässt Wasser einströmen, bis der niedrige Wasserstand erreicht ist.
- 3) Sobald das Wasser den Niedrigwasserstand erreicht, schaltet sich das Heizsystem ein und das Einlassventil schließt sofort.
- 4) Wenn die Wassertemperatur die voreingestellte Heiztemperatur erreicht, öffnet sich das Einlassventil wieder, und die Nachheizung wird fortgesetzt, bis das Wasser den Hochwasserstand erreicht.

- 5) Wenn das Wasser den hohen Wasserstand und die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet der Spender automatisch in den Warmhaltemodus, und die Warmhaltekontrollleuchte leuchtet auf.

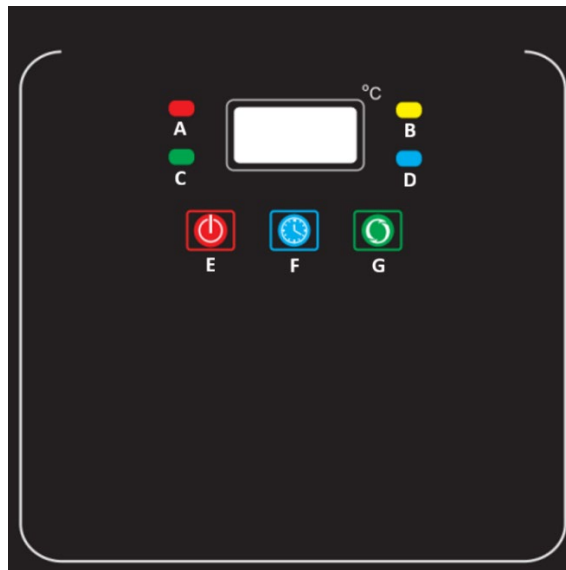
3.2. Produktübersicht

HAUPTSTRUKTUR



- 1 - Schalttafel
- 2 - Gewindebohrer
- 3 - Wasserschale
- 4 - Wasserauslass
- 5 - Versorgungshahn
- 6 - Wasserzulaufrohr
- 7 - Wasserzulauf

STEUERFELD



A- Stromversorgung des Geräts

B- Warm halten

C- Beheizen

D- Wasserstand

E- EIN / AUS

F- Reservierung

G- Umwandlung

3.3. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor der ersten Nutzung müssen alle Teile abgenommen und gewaschen werden. Das ganze Gerät muss ebenfalls gereinigt werden.

3.4. Zusammenbau des Geräts

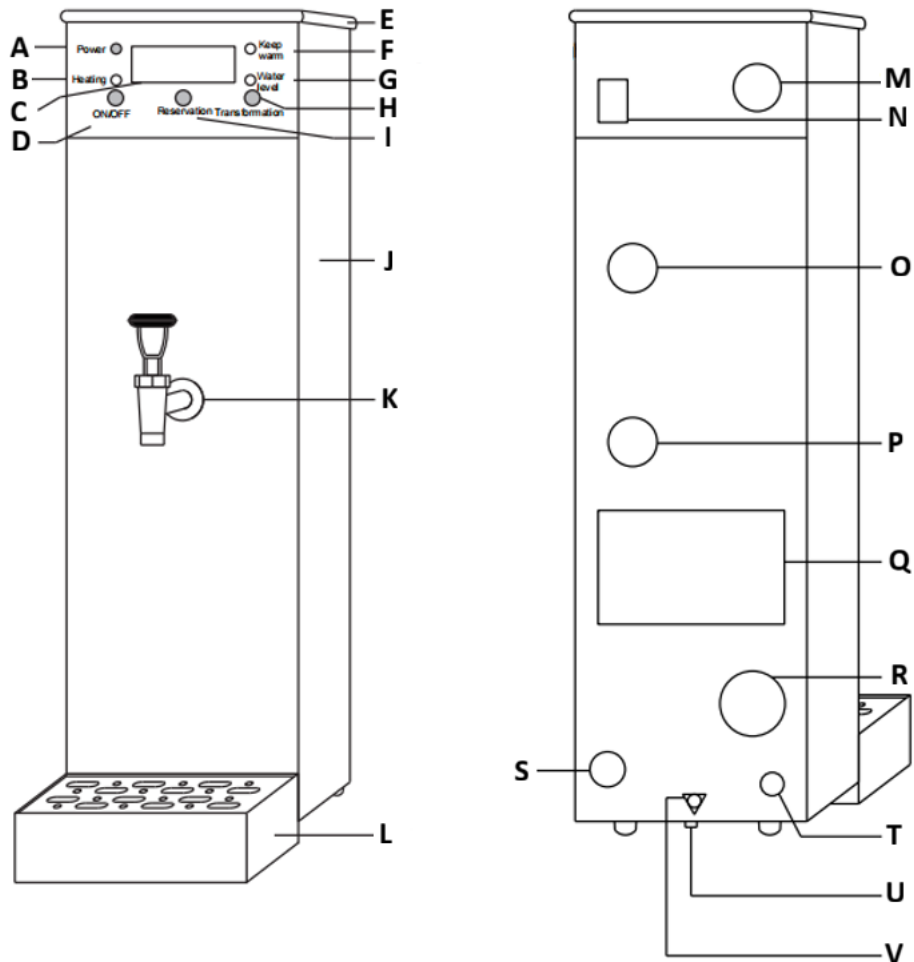
INSTALLATIONSSCHRITTE

- 1) Stellen Sie die Wasserschale auf den Boden vor dem Gerät.
- 2) Schrauben Sie das eine Ende des Einlassschlauchs in den Wassereinlass auf der Rückseite des Geräts.

- 3) Das andere Ende des Einlassrohrs sollte an eine Wasserquelle oder einen Wasserhahn mit einer Gewindebohrung geschraubt werden.
- 4) Öffnen Sie die Wasserzufuhr.
- 5) Gerät an die Stromversorgung anschließen.

3.5. Arbeiten mit dem Gerät.

GESAMTE STRUKTUR



- A- Strom - rotes Licht
- B- Heizung - grünes Licht
- C- Temperaturanzeige
- D- EIN / AUS
- E- Obere Abdeckung
- F- Warmhalten - gelbes Licht
- G- Wasserstand - rotes Licht
- H- Umwandlung
- I- Reservierung

- J- Äußere Wand
- K- Wasserhahn
- L- Wasserauffangschale
- M- Wasserzulauf
- N- Maschinenschalter
- O- Hoher Wasserstand
- P- Schutz vor trockener Erwärmung
- Q- Gedruckte Leiterplatte (PCB)
- R- Heizelement
- S- Wasserausgabeöffnung
- T- Netzkabel
- U- Überfalllücke
- V- Äquipotential Ende

SCHLÜSSELFUNKTIONEN

1) Funktion der einzelnen Tasten

- ON/OFF: Schaltet den Strom ein oder aus.
- Reservierung: Startet oder stoppt die Timerfunktion.
- Transformator: Schaltet die LED-Anzeige zwischen Temperatur und Zeit um.

2) Tastenfunktionen im Standby-Modus

- ON/OFF:
Schaltet den Strom ein oder aus.
Zum Aufrufen oder Beenden der Dateneinstellungen (P00 – P40).
- Reservierung: Stellt die Datenwerte in Zyklen von 0-9 ein.
- Transformator: Schnelles Umschalten der Dateneingabeposition zwischen Bits und Zehnerstellen.

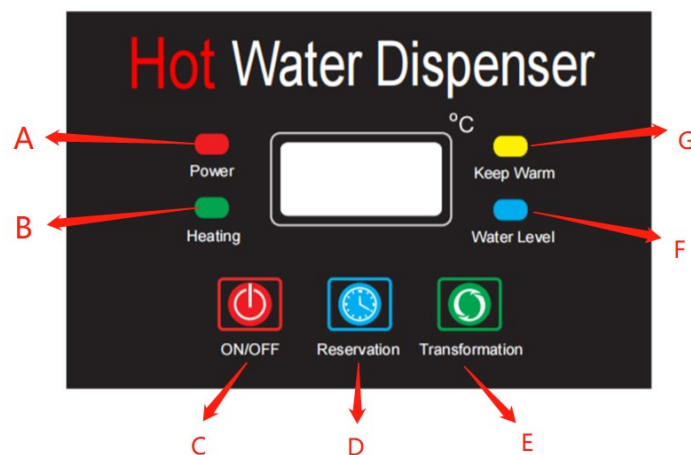
3) Digital- und Lichtanzeige

- Echtzeit-Temperatur - Das Display zeigt die aktuelle Wassertemperatur an.
- Zeitanzeige - Das Display kann die aktuelle Zeit im Format anzeigen:
 - Arbeitszeiten: x -
 - Protokoll: - x
Beispiel: 8- und -10 stehen zusammen für 08:10
- Tagesanzeige - Der Buchstabe D gefolgt von einer Zahl gibt den Wochentag an:
 - **D-0** → Sonntag
 - **D-1** → Montag
 - **D-2** → Dienstag

- ...
- D-6 → Samstag

Digitale Anzeige	LED-Anzeigeleuchte				Arbeitsbedingungen
	Rotes Licht - Betriebsanzeige	Grünes Licht - Arbeitsindikator	Gelbes Licht - Warmhalte-Indikator	Blaues Licht - Wasserstandsanzeiger	
/	○ Ein	● Aus	● Aus	● Aus	Leiterplatte aus
Temperatur	● Aus	Blinkt	● Aus	● Aus	Wasserzufluss
Temperatur	● Aus	○ Ein	● Aus	○ Ein	Heizung (niedrigere Temperatur)
Temperatur	● Aus	○ Ein	○ Ein	○ Ein	Heizung (höhere Temperatur)
Temperatur	● Aus	● Aus	○ Ein	○ Ein	Warmhalten (trinkfertig)

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS PANEL



1) Betriebsanleitung

- **Erste Verwendung**
 - Halten Sie die Ein/Aus-Taste (C) 5 Sekunden lang gedrückt.
 - Nachdem das Display "HP" anzeigt, zeigt der Spender sofort die voreingestellte Temperatur an.
- **Einschalten/Ausschalten**
 - Zum Einschalten: Drücken Sie einmal leicht auf die Ein/Aus-Taste (C).
 - Zum Ausschalten: Halten Sie die Ein/Aus-Taste (C) 5 Sekunden lang gedrückt.
- **Temperaturanpassung**
 - Wenn der Bildschirm "HP" anzeigt:
 - Drücken Sie auf Reservierung (D), um die Temperatur zu erhöhen.
 - Drücken Sie Transformator (E), um die Temperatur zu senken.

2) Blinklichter

- **Rotes Licht (A) - Betriebsanzeige**
 - Ein → Leiterplatte ist abgeschaltet.
 - Aus (mit eingeschaltetem Display) → Die Leiterplatte ist eingeschaltet.
 - Aus (ohne Anzeige) → Keine Stromversorgung des Spenders.
 - Blinkt → Timer-Start-/Abschaltfunktion ist aktiviert.
- **Grünes Licht (B) - Arbeitsanzeige**
 - Ein → Das Heizrohr ist in Betrieb.
 - Aus → Das Heizungsrohr ist ausgeschaltet.
 - Blinkend → Fehler erkannt (siehe Fehlersuchtablette).
- **Blaues Licht (F) - Wasserstandsanzeiger**
 - Ein → Der Wasserstand ist in einer sicheren Position.
 - Blinkend → Fehler erkannt (siehe Fehlersuchtablette).
- **Gelbes Licht (G) - Warmhalte-Anzeige**
 - Ein → Das Wasser hat eine trinkbare Temperatur.
 - Blinkend → Fehler erkannt (siehe Fehlersuchtablette).

3.6. Reinigung und Wartung

ALLGEMEINE HINWEISE

- a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen, und wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen mit Lebensmittelkontakt bestimmt sind.
- d) Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- g) Führen Sie regelmäßige Inspektionen des Geräts durch, um die technische Eignung und eventuelle Schäden zu überprüfen.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- i) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoff, Ölen oder anderen Chemikalien. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- k) Reinigen Sie regelmäßig das Filtersieb am Anschluss der Wasserzulaufleitung, um zu verhindern, dass Verunreinigungen das Magnetventil beschädigen.
- l) Reinigen Sie das Innere des Innenbehälters mindestens einmal im Quartal. Wischen Sie die Innenseite und die Oberfläche ab und entfernen Sie den Zunder von der Elektrode und der Heizung mit einem sauberen Tuch.
- m) Verunreinigungen können sich im Abwasserauslass ansammeln und die Leistung beeinträchtigen. Reinigen Sie die Steckdose mindestens einmal alle sechs Monate.
- n) Aufgrund der Wasserqualität können sich beim Erhitzen auf natürliche Weise Kalkablagerungen bilden. Entkalken Sie alle 1-2 Monate, je nach den örtlichen Wasserbedingungen.
 - Verfahren: Mischen Sie Wasser und hochreinen weißen Essig in einem Verhältnis von 2:1. Gießen Sie die Lösung in den Wassertank und erhitzen Sie sie bis zum Sieden. Lassen Sie es über Nacht stehen. Am nächsten Tag gießen Sie die Lösung aus und kochen dann einmal sauberes Wasser, um den Tank zu spülen.

Cleaning von Wasserkochern und Kalkablagerungen

Wasserkocher in der Verwendung des Prozesses sollte von einer Person verwaltet werden, um regelmäßige Kontrollen, Urlaub oder eine längere Zeit, wenn nicht in Gebrauch ist, sollte ausgeschaltet werden, die Macht und Wasser, und der Wassertank von Wasser-Entlastung, um zu verhindern, dass die Alterung der internen Komponenten, um sicherzustellen, dass die Verwendung von sicheren und verlängerte Lebensdauer.

Achten Sie auf die regelmäßige Reinigung der Sensoren, um zu verhindern, dass Kalkablagerungen den automatischen Betriebsmechanismus der Maschine beeinträchtigen. Es gibt spezielle Entkalkungsmittel auf dem Markt zu kaufen, die Benutzer sollten sich auf die Verpackungsrichtlinien in Verbindung mit der tatsächlichen Situation beziehen, es wird empfohlen, einmal im Quartal zu reinigen.

Öffnen Sie den Kessel Tank Liner Abdichtung Abdeckung zu reinigen, die Skala oder Wartung, muss erneut prüfen, ob der Dichtungsring beschädigt ist und flach, wenn nötig, bitte wieder anziehen, wieder die Abdeckung sollte versucht werden, ein bis zwei Heizung Kessel Arbeitszyklus zu bestätigen, dass es keine Dampf Leckage, sonst wird es Auswirkungen auf die Verwendung von Sicherheit und Schäden an der Ausrüstung.

Wasserkocher mit einem Abwasser-Gerät, sollte auf die tatsächliche Nutzung der regelmäßigen Abwasserreinigung basieren, sollte der Betrieb abgeschaltet werden alle die Macht zu warten, bis die Wassertemperatur im Tank auf Raumtemperatur fallen, wenn die Entlastung. Es ist strengstens untersagt, auf den Zunder zu klopfen oder Metallwerkzeuge zum Reinigen des Zunders zu verwenden. Um die Leistung zu gewährleisten und die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, befolgen Sie bitte die nachstehenden Schritte zur Reinigung und Entkalkung:

1) Vorbereitung

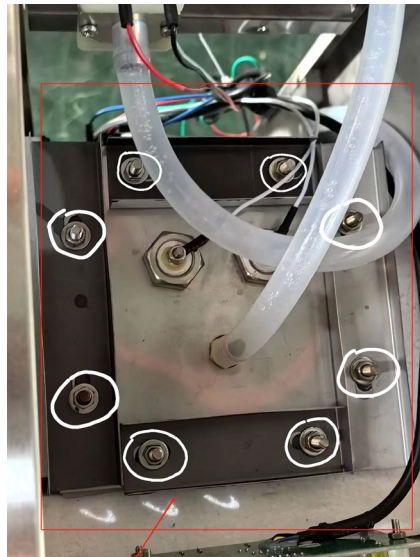
- Schalten Sie das Gerät aus: Vergewissern Sie sich, dass die Strom- und Wasserquellen vollständig abgeschaltet sind.
- Bereiten Sie Werkzeuge vor: Legen Sie Schraubendreher und andere notwendige Werkzeuge bereit.
- Achten Sie auf die Sicherheit: Achten Sie beim Öffnen des Geräts auf die Kante der oberen Abdeckung, damit Sie sich nicht in die Hände schneiden.

2) Demontage des Geräts

- Lösen Sie die Schrauben der oberen Abdeckung des Geräts mit einem Werkzeug und nehmen Sie die obere Abdeckung ab.



- Entfernen Sie die 8 Schrauben im Inneren des Geräts und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, damit sie nicht verloren gehen.



3) Zugabe von Entkalker

- Verwenden Sie ein Werkzeug, um den Faltenbalg abzuschrauben und die entsprechenden inneren Anschlüsse nach oben zu verschieben, so dass genügend Platz bleibt.



- Gießen Sie Zitronensäure (oder einen anderen empfohlenen Entkalker) durch den Hohlraum in das Innere des Geräts.
- Bringen Sie die internen Anschlüsse wieder in ihre ursprüngliche Position und ziehen Sie den Faltenbalg fest.

4) Reinigung des Geräts

Schließen Sie die Strom- und Wasserversorgung wieder an.

- Erhitzen Sie das Gerät zum Kochen und lassen Sie den Entkalker 1 bis 2 Stunden lang im Gerät einwirken.

5) Entwässerung

- Lassen Sie nach dem Einweichen die Reinigungslösung über den Auslass aus dem Gerät ab.



- Schalten Sie beim Entleeren den Strom aus, um die Sicherheit zu gewährleisten.

6) Kontrolle und Einziehung

- Befolgen Sie die vorherigen Schritte, um das Innere des Geräts erneut zu öffnen und zu prüfen, ob der Kalk sauber ist.
- Wenn der Reinigungseffekt zufriedenstellend ist, stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist, ziehen Sie alle Schrauben fest und bringen Sie das Gerät wieder in seinen ursprünglichen Zustand.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Ihre Gemeindeverwaltung gibt Ihnen Auskunft über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

FEHLERBEHEBUNG

Probleme	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das rote Licht ist aus und es wird nichts angezeigt.	Stromzufuhr unterbrochen oder kein Wasser.	Prüfen Sie mit einem Multimeter den Netzschalter und die Klemmen (Pin 1 und Pin 3) der Platine. Prüfen Sie, ob die Spannung normal ist.
Das grüne Licht leuchtet, aber es gibt kein Wasser.	Keine Wasserversorgung, niedriger Wasserdruck, beschädigtes Magnetventil oder fehlende Phase.	Wiederherstellung der Wasserversorgung und Erhöhung des Drucks. Überprüfen Sie die Spannung und tauschen Sie gegebenenfalls das Magnetventil aus.
Das grüne Licht leuchtet, aber es wird keine Temperatur angezeigt.	Das Heizelement ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie das Heizelement oder reparieren Sie den Heizkreis.
Das gelbe Licht leuchtet, aber die Heizung stoppt bei zu viel Dampf.	Kurzschluss/Unterbrechung des Temperatursensors, IC-Programmfehler, übermäßige Kalkablagerungen.	Tauschen Sie den Sensor aus, schalten Sie das Ausgabegerät aus und reinigen Sie die Sensorwaage.
Das grüne Licht ist aus, aber das Wasser fließt aus dem unteren Überlauf.	Magnetventil durch Ablagerungen, übermäßige Kalkablagerungen oder zu hohen Wasserdruck blockiert.	Reinigen Sie das Magnetventil und die Auskleidung, entfernen Sie Kesselstein vom Wasserstandssensor, reduzieren Sie den Wassereinlassdruck oder installieren Sie ein Druckreduzierventil.
Abnormale Maschinenspannung.	Die Masseelektrode ist nicht angeschlossen, das Heizelement ist durchgebrannt oder die Verkabelung ist beschädigt.	Erdungsanschluss prüfen, Heizelement austauschen und interne Verdrahtung prüfen/reparieren.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Auto fill water boiler 10l
Model	RCWK-10L-AUT
Supply voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50
Rated power [W].	3000
Water efficiency [l/h]	30
Maximum inlet water pressure [MPa]	0.4
Temperature range[°C]	Up to 100
Dimensions (depth x width x height) [mm]	370 x 185 x 580
Weight [kg]	5.6

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Legend



The product complies with applicable safety standards.



Read the manual before use.



Recyclable product.



CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** A general warning sign that describes a given situation.



CAUTION! Warning of electric shock!



Caution! Hot surface can cause burns!



For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to

Auto fill water boiler 10l

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the product on wet surfaces.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.
- b) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- d) In the event of ignition or fire, use only powder or snow (CO₂) fire extinguishers to suppress the live device.

- e) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- f) Keep the device away from children and animals.
- g) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- d) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
- e) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.4. Safe use of the device

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- i) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- j) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- k) Do not start up an empty unit.
- l) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- m) Keep the unit away from sources of fire and heat.

- n) Do not overload the device.
- o) Do not block the ventilation openings of the unit!



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The device is designed only for heating and maintaining the set water temperature.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

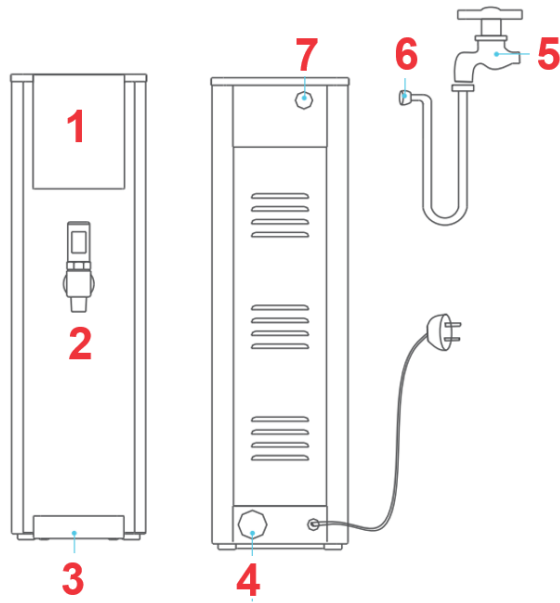
3.1. Working Principle

The device adopts a step-by-step heating method.

- 1) When the unit is connected to power and water, the water level control system detects if the water level is below the low-water mark.
- 2) If the water level is low, the solenoid valve opens, allowing water to flow in until the low water level is reached.
- 3) Once water reaches the low-water level, the heating system starts, and the inlet valve closes immediately.
- 4) When the water temperature reaches the preset heating temperature, the inlet valve opens again, and reheating continues until the water reaches the high-water level.
- 5) When the water reaches the high-water level and the set temperature, the dispenser automatically switches to keep-warm mode, and the keep-warm indicator light turns on.

3.2. Product overview

MAIN STRUCTURE



1 - Control panel

2 - Tap

3 - Water tray

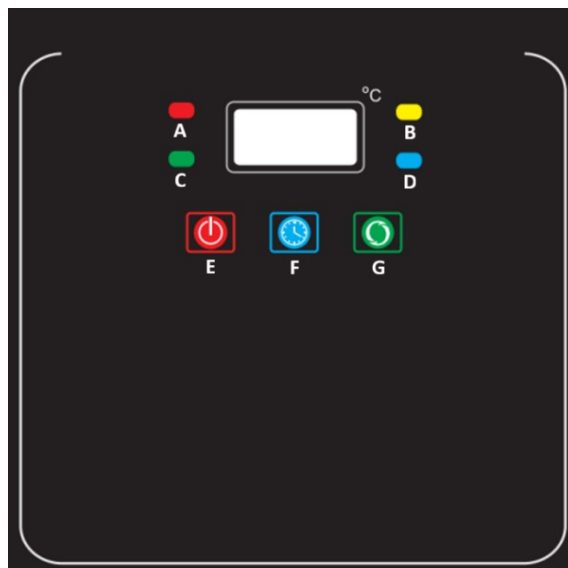
4 - Water outlet

5 - Supply tap

6 - Water inlet tube

7 - Water inlet

CONTROL PANEL



A- Power

B- Keep warm

C- Heating

D- Water level

E- ON / OFF

F- Reservation

G- Transformation

3.3. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before using the unit for the first time, disassemble all parts and wash them as well as the entire unit.

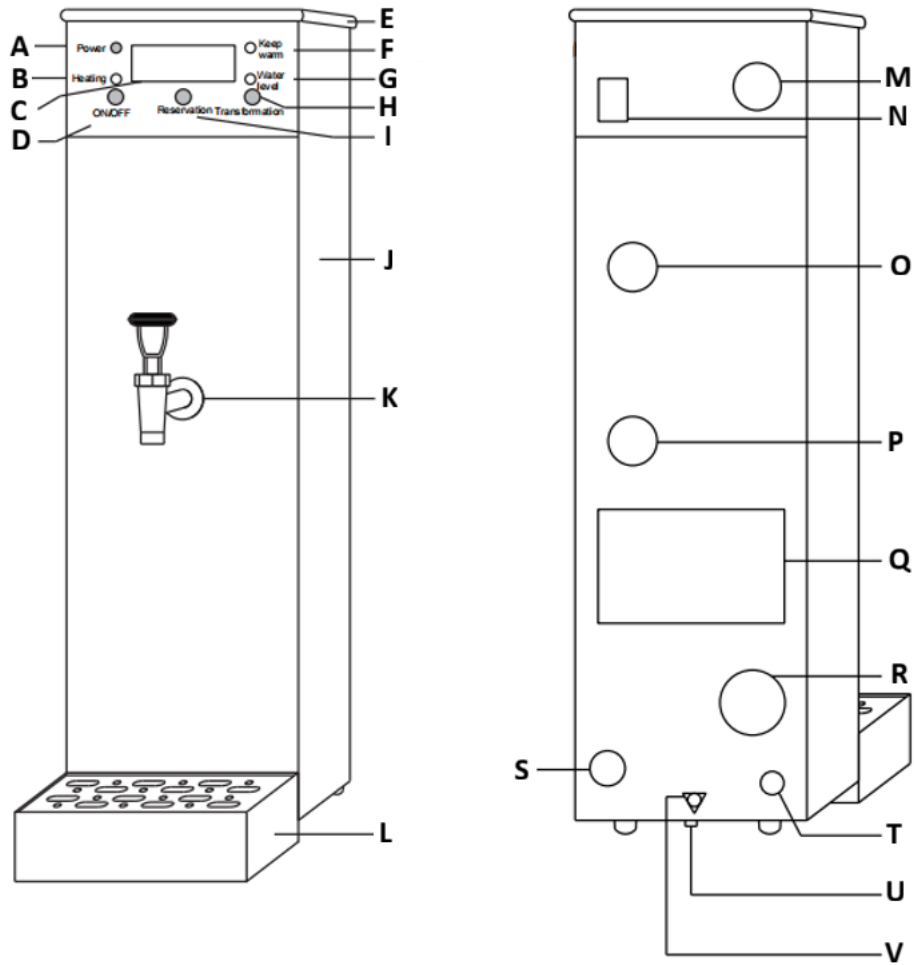
3.4. Installation of the unit

INSTALLATION STEPS

- 1) Place the water tray on the bottom in front of the device.
- 2) Screw one end of the inlet tube into the water inlet on the back of the device.
- 3) The other end of the inlet pipe should be screwed to a water source or tap with a threaded hole.
- 4) Open the water supply.
- 5) Connect the unit to the power supply.

3.5. Working with the device

WHOLE STRUCTURE



- A- Power – red light
- B- Heating – green light
- C- Temperature display
- D- ON / OFF
- E- Upper cover
- F- Keep warm – yellow light
- G- Water level – red light
- H- Transformation
- I- Reservation
- J- Outer wall
- K- Faucet
- L- Water drip tray
- M- Water inlet
- N- Machine switch
- O- High water level
- P- Anti-dry heating protection

Q- Printed circuit board (PCB) board

R- Heating element

S- Water outlet

T- Power cord

U- Overfall gap

V- Equipotential end

KEY FUNCTIONS

1) Function of each key

- ON/OFF: Turns the power on or off.
- Reservation: Starts or stops the timer function.
- Transformation: Switches the LED display between temperature and time.

2) Key functions in standby mode

- ON/OFF:
Turns the power on or off.
Enters or exits data settings (P00 – P40).
- Reservation: Adjusts data values in cycles from 0–9.
- Transformation: Quickly switches data input position between bits and tens.

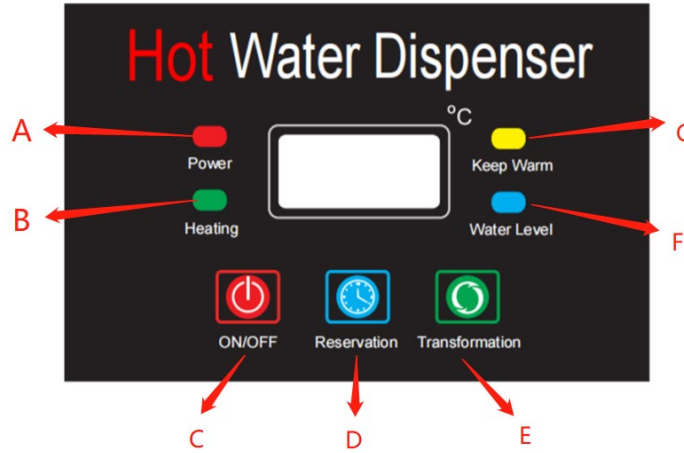
3) Digital and light display

- Real-Time Temperature – The display shows the current water temperature.
- Time Display – The display can show the current time in the format:
 - Hours: x -
 - Minutes: - x
 Example: 8- and -10 together represent 08:10
- Day Indicator – The letter D followed by a number indicates the day of the week:
 - **D-0** → Sunday
 - **D-1** → Monday
 - **D-2** → Tuesday
 - ...
 - **D-6** → Saturday

Digital Display	LED Indicator light				Working Condition
	Red Light – Power Indicator	Green Light – Working Indicator	Yellow Light – Keep Warm Indicator	Blue Light – Water Level Indicator	
/	○ On	● Off	● Off	● Off	PCB board off
Temperature	● Off	Flashing	● Off	● Off	Water inflow
Temperature	● Off	○ On	● Off	○ On	Heating (Lower temperature)

Temperature	● Off	○ On	○ On	○ On	Heating (Higher temperature)
Temperature	● Off	● Off	○ On	○ On	Keep warm (Ready to drink)

PANEL OPERATION INSTRUCTIONS



1) Operating Instructions

- **First Use**
 - Press and hold the On/Off button (C) for 5 seconds.
 - After the display shows "HP", the dispenser will immediately display its default set temperature.
- **Power On/Off**
 - To turn on: Press the On/Off button (C) lightly once.
 - To turn off: Press and hold the On/Off button (C) for 5 seconds.
- **Temperature Adjustment**
 - When the screen shows "HP":
 - Press Reservation (D) to increase the temperature.
 - Press Transformation (E) to decrease the temperature.

2) Indicator Lights

- **Red Light (A) – Power Indicator**
 - On → PCB is shut down.
 - Off (with display on) → PCB is powered on.
 - Off (with no display) → No power supply to the dispenser.
 - Blinking → Timer startup/shutdown function is enabled.
- **Green Light (B) – Working Indicator**
 - On → The heating tube is operating.
 - Off → The heating tube has stopped.
 - Blinking → Fault detected (refer to the troubleshooting table).

- **Blue Light (F) – Water Level Indicator**
 - On → Water level is at a safe position.
 - Blinking → Fault detected (refer to the troubleshooting table).
- **Yellow Light (G) – Keep Warm Indicator**
 - On → Water is at a drinkable temperature.
 - Blinking → Fault detected (refer to the troubleshooting table).

3.6. Cleaning and maintenance

GENERAL INSTRUCTIONS

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories, and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Only mild detergent designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
- d) After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- g) Perform regular inspections of the unit, checking technical fitness and any damage.
- h) Use soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g., a wire brush or metal spatula) as they may damage the surface of the material from which the appliance is made.
- j) Do not clean the unit with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils, or other chemicals. It may cause damage to the device.
- k) Regularly clean the filter screen at the joint of the water inlet pipe to prevent impurities from damaging the solenoid valve.
- l) Clean the inside of the inner tank at least once every quarter. Wipe the inside and surface, and remove scale from the electrode and heater with a clean cloth.
- m) Impurities may accumulate in the sewage outlet and affect performance. Clean the outlet at least once every six months.
- n) Due to water quality, calcium carbonate deposits may naturally accumulate during heating. Descale every 1–2 months depending on local water conditions.
 - Method: Mix water and high-purity white vinegar in a 2:1 ratio. Pour the solution into the water tank and heat until boiling. Leave it overnight. The next day, pour out the solution and then boil clean water once to rinse the tank.

WATER BOILER CLEANING SCALE OPERATION

Water boiler in the use of the process should be managed by a person to carry out regular checks, holidays or a longer period of time when not in use, should be turned off the power and water, and the water tank of water discharge, to prevent the aging of the internal components to ensure that the use of safe and prolonged life.

Pay attention to the regular cleaning of the sensors to prevent limescale from affecting the automatic operation mechanism of the machine. There are special descaling agents for sale on the market, users should refer to the packaging guidelines in conjunction with the actual situation, it is recommended to clean up once a quarter.

Open the boiler tank liner sealing cover to clean the scale or maintenance, must be re-check whether the sealing ring is damaged and flat, if necessary, please re-tighten, re-fit the cover should be tried one to two heating boiler work cycle to confirm that there is no steam leakage, otherwise it will affect the use of safety and damage to the equipment.

Water boiler with a sewage device, should be based on the actual use of regular sewage cleaning, operation should be cut off all the power to wait for the water temperature in the tank to drop to room temperature when the discharge. It is strictly prohibited to knock or use metal tools to clean the liner scale. In order to ensure the performance and prolong the service life of the equipment, please follow the steps below for cleaning and descaling operation:

1) Preparation

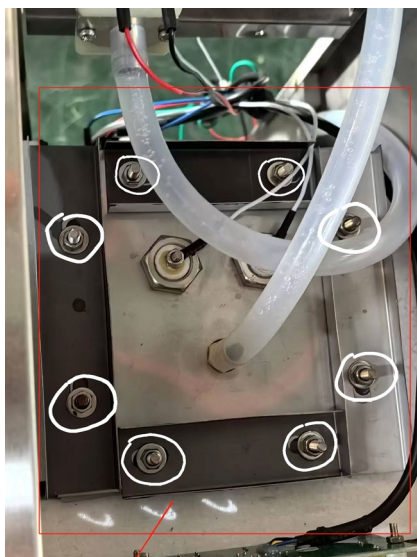
- Turn off the equipment: make sure the power and water sources are completely turned off.
- Prepare tools: Prepare screwdrivers and other necessary tools.
- Pay attention to safety: Be careful of the edge of the top cover when opening the equipment to avoid cutting your hands.

2) Disassembly of the appliance

- Unscrew the screws of the top cover of the appliance with a tool and remove the top cover.



- Remove the 8 screws inside the device and place them in a safe place so that they do not get lost.



3) Adding descaler

- Use a tool to unscrew the bellows and move the relevant internal fittings upwards, leaving sufficient space.



- Pour citric acid (or other recommended descaler) into the interior of the appliance through the void.
- Return the internal fittings to their original position and tighten the bellows.

4) Cleaning the appliance

Re-connect the power and water supply.

- Heat the appliance to boiling and allow the descaler to soak inside the appliance for 1 to 2 hours.

5) Drainage

- When soaking is complete, drain the cleaning solution from the appliance through the outlet.



- When draining, turn off the power to ensure safety.

6) Checking and recovery

- Follow the previous steps to open the inside of the appliance again and check that the limescale is clean.
- If the cleaning effect is satisfactory, make sure the power is off, tighten all the screws and restore the equipment to its original state.

DISPOSAL OF USED UNITS

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

TROUBLESHOOTING

Trouble	Possible Cause	Solution
The red light is off with no display.	Power supply disconnected or no water.	Use a multimeter to check the power switch and terminals (pin 1 and pin 3) of the PCB. Verify if the voltage is normal.
The green light is on, but no water.	No water supply, low water pressure, solenoid valve damaged, or missing phase.	Restore water supply and increase pressure. Check the voltage and replace the solenoid valve if necessary.
The green light is on, but no temperature display.	The heating element burned out.	Replace the heating element or repair the heating circuit.
The yellow light is on, but the heating stops with excessive steam.	Temperature sensor short circuit/open circuit, IC	Replace the sensor, power cycle the dispenser, and clean the sensor scale.

	program error, excessive scale buildup.	
The green light is off, but water flows from the bottom spillway.	Solenoid valve blocked by debris, excessive scale buildup, or water supply pressure too high.	Clean the solenoid valve and liner, remove scale from the water level sensor, reduce inlet water pressure, or install a pressure-reducing valve.
Abnormal machine voltage.	Ground electrode not connected, heating element burned out, or wiring damaged.	Check ground connection, replace heating element, and inspect/repair internal wiring.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mogą zastąpić tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest po angielsku. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest oficjalnym tłumaczeniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Automatyczny warnik do napełniania wody 10l
Model	RCWK-10L-AUT
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	3000
Wydajność wody [l/h]	30
Maksymalne ciśnienie wody wlotowej [MPa]	0,4
Zakres temperatur [°C]	do 100
Wymiary (głębokość x szerokość x wysokość) [mm]	370 x 185 x 580
Ciężar [kg]	5,6

1. Ogólny opis

Celem niniejszej instrukcji jest pomoc w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu urządzenia. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Aby zapewnić długą i niezawodną pracę urządzenia, należy dbać o jego prawidłową obsługę i konserwację, przestrzegając wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Biorąc pod uwagę postęp techniczny oraz możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane w taki sposób, aby ryzyko wynikające z emisji hałasu było ograniczone do możliwie najniższego poziomu.

Legenda



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do

Automatyczny warnik do napełniania wody 10l

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione i dotknie urządzenia, będąc wystawionym na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni lub pracując w wilgotnym środowisku. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrym oświetleniu. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zapłonu lub pożaru do gaszenia urządzeń pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy obsługiwać urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- d) Urządzenie nie jest zabawką. Należy uważać na dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- e) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je przed użyciem oddać do naprawy.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- k) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Nie należy przeciążać urządzenia.
- o) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i utrzymywania zadanej temperatury wody.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

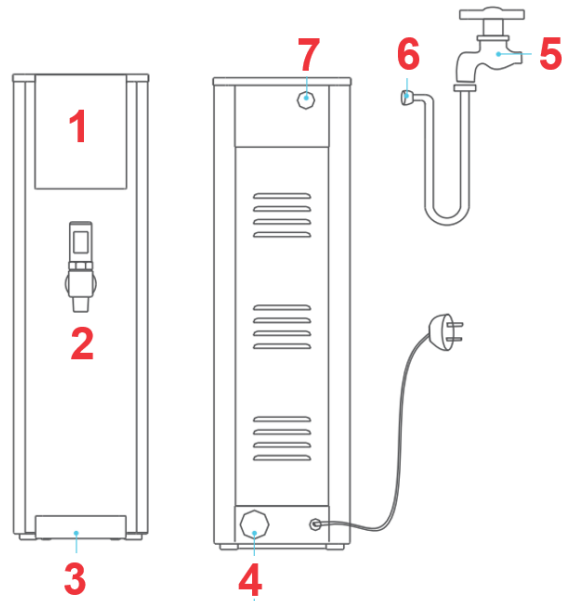
3.1. Zasada działania

Urządzenie wykorzystuje metodę grzania krok po kroku.

- 1) Po podłączeniu urządzenia do zasilania i wody, układ kontroli poziomu wody sprawdza, czy jej poziom spadł poniżej minimalnego poziomu.
- 2) Jeżeli poziom wody jest niski, zawór elektromagnetyczny otwiera się i pozwala na przepływ wody, aż do osiągnięcia niskiego poziomu.
- 3) Gdy woda osiągnie niski poziom, system ogrzewania uruchamia się, a zawór wlotowy natychmiast się zamyka.
- 4) Gdy temperatura wody osiągnie zadaną temperaturę grzania, zawór wlotowy otwiera się ponownie, a podgrzewanie jest kontynuowane, aż woda osiągnie poziom wysoki.
- 5) Gdy woda osiągnie odpowiedni poziom i ustawioną temperaturę, dozownik automatycznie przełączy się w tryb podtrzymywania ciepła i zaświeci się kontrolka podtrzymywania ciepła.

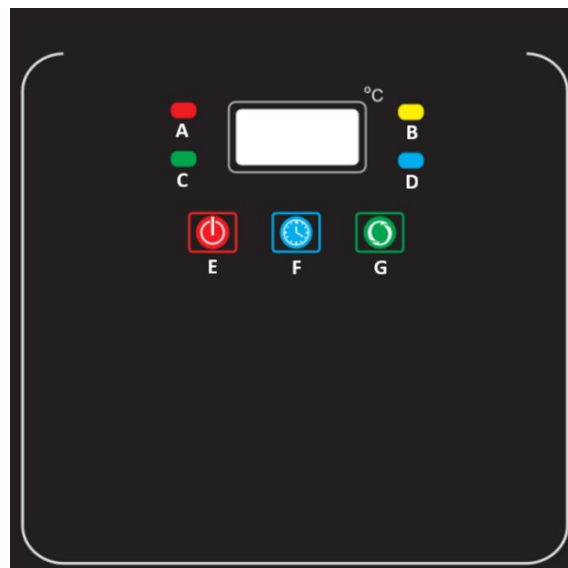
3.2. Opis urządzenia

STRUKTURA GŁÓWNA



- 1 - Panel sterowania
- 2 - Dotknij
- 3 - Tacka na wodę
- 4 - Wylot wody
- 5 - Zawór zasilający
- 6 - Rura doprowadzająca wodę
- 7 - Wlot wody

PANEL STEROWANIA



- A- Zasilanie urządzenia
- B- Utrzymaj ciepło
- C- Podgrzewanie

- D- Poziom wody
- E- WŁ. / WYŁ.
- F- Rezerwacja
- G- Transformator

3.3. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób o upośledzonych funkcjach umysłowych, sensorycznych i intelektualnych. Umieść urządzenie w taki sposób, aby w każdej chwili można było sięgnąć do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je, jak również umyć całe urządzenie.

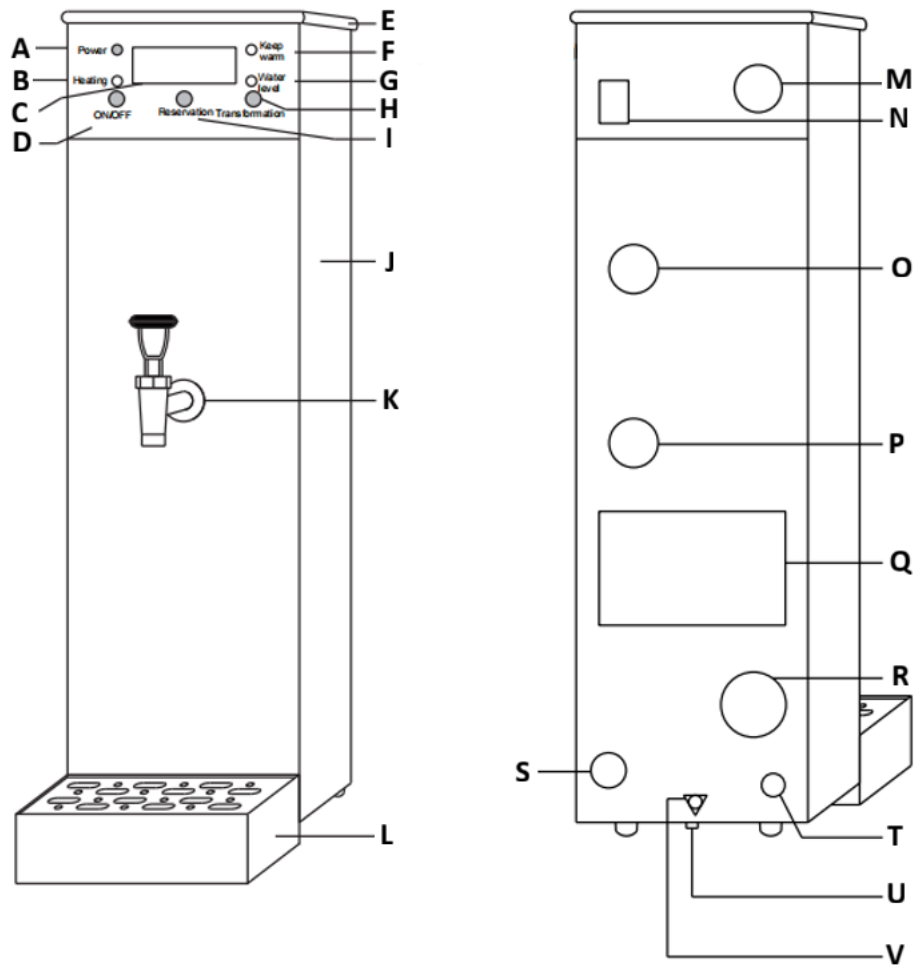
3.4. Montaż urządzenia

KROKI INSTALACJI

- 1) Umieść tackę na wodę na spodzie urządzenia, przed nim.
- 2) Przykręć jeden koniec rurki wlotowej do wlotu wody z tyłu urządzenia.
- 3) Drugi koniec rury wlotowej należy przykręcić do źródła wody lub kranu z gwintowanym otworem.
- 4) Otwórz dopływ wody.
- 5) Podłączyć urządzenie do zasilania.

3.5. Praca z urządzeniem

CAŁA STRUKTURA



- A- Zasilanie – czerwone światło
- B- Ogrzewanie – zielone światło
- C- Wyświetlacz temperatury
- D- Wł. / WYł.
- E- Górna pokrywa
- F- Utrzymaj ciepło – żółte światło
- G- Poziom wody – czerwone światło
- H- Transformator
- I- Rezerwacja
- J- Ściana zewnętrzna
- K- Kran
- L- Tacka ociekowa na wodę
- M- Wlot wody
- N- Przełącznik maszynowy
- O- Wysoki poziom wody
- P- Zabezpieczenie przed przegrzaniem

- Q- Płytką drukowaną (PCB)
- R- Element grzejny
- S- Otwór wylotowy wody
- T- Przewód zasilania
- U- Przerwa przelewowa
- V- Koniec ekwipotencjalny

GŁÓWNE FUNKCJE

1) Funkcja każdego klawisza

- ON/OFF: Włącza lub wyłącza zasilanie.
- Rezerwacja: Uruchamia lub zatrzymuje funkcję timera.
- Transformator: Przełącza wyświetlacz LED między temperaturą i czasem.

2) Funkcje klawiszy w trybie czuwania

- ON/OFF:
Włącza lub wyłącza zasilanie.
Wchodzi lub wychodzi z ustawień danych (P00 – P40).
- Rezerwacja: Dostosowuje wartości danych w cyklach od 0 do 9.
- Transformacja: Szybka zmiana pozycji wprowadzania danych pomiędzy bitami i transformatorami.

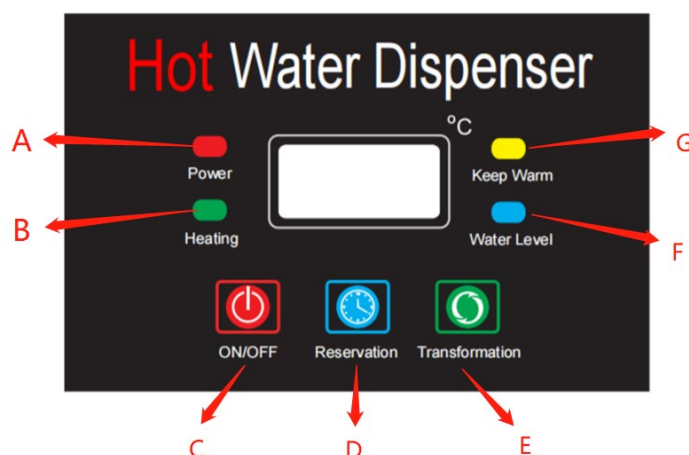
3) Wyświetlacz cyfrowy i świetlny

- Temperatura w czasie rzeczywistym – wyświetlacz pokazuje aktualną temperaturę wody.
- Wyświetlanie czasu – wyświetlacz może pokazywać aktualny czas w formacie:
 - Godziny: x -
 - Protokół: - x
 Przykład: 8- i -10 razem oznaczają 08:10
- Wskaźnik dnia – litera, D po której następuje liczba, wskazuje dzień tygodnia:
 - **D-0** → Niedziela
 - **D-1** → Poniedziałek
 - **D-2** → Wtorek
 - ...
 - **D-6** → Sobota

Wyświetlacz cyfrowy	Kontrolka LED				Stan roboczy
	Czerwone światło – wskaźnik zasilania	Zielone światło – wskaźnik pracy	Żółte światło – wskaźnik utrzymania ciepła	Niebieskie światło – wskaźnik poziomu wody	
/	○ Włączone	● Wyłączone	● Wyłączone	● Wyłączony	Wyłączona płytka PCB

Temperatury	● Wyłączone	Miganie	● Wyłączone	● Wyłączony	Dopływ wody
Temperatury	● Wyłączony	○ Włączone	● Wyłączony	○ Włączone	Ogrzewanie (niższa temperatura)
Temperatury	● Wyłączone	○ Włączone	○ Włączone	○ Włączone	Ogrzewanie (wyższa temperatura)
Temperatury	● Wyłączone	● Wyłączone	○ Włączone	○ Włączone	Utrzymać ciepło (gotowe do picia)

INSTRUKCJA OBSŁUGI PANELU



1) Instrukcja obsługi

- **Pierwsze użycie**
 - Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania (C) przez 5 sekund.
 - Po wyświetleniu komunikatu „HP” dozownik natychmiast wyświetli domyślną ustawioną temperaturę.
- **Włączanie/wyłączanie zasilania**
 - Włączanie: Naciśnij lekko przycisk włączania/wyłączania (C) jeden raz.
 - Aby wyłączyć: Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania (C) przez 5 sekund.
- **Regulacja temperatury**
 - Gdy na ekranie pojawia się napis „HP”:
 - Naciśnij przycisk Rezerwacja (D), aby zwiększyć temperaturę.
 - Naciśnij przycisk Transformator (E), aby obniżyć temperaturę.

2) Kontrolki

- **Czerwone światło (A) – wskaźnik zasilania**
 - Włączone → PCB jest wyłączone.
 - Wyłączony (z włączonym wyświetlaczem) → PCB jest włączone.
 - Wyłączony (bez wyświetlacza) → Brak zasilania dozownika.
 - Miga → Funkcja timera uruchamiania/wyłączania jest włączona.

- **Zielone światło (B) – wskaźnik pracy**
 - Włączone → Rura grzewcza działa.
 - Wyłączony → Rura grzewcza zatrzymała się.
 - Miga → Wykryto błąd (patrz tabela rozwiązywania problemów).
- **Niebieskie światło (F) – wskaźnik poziomu wody**
 - Włączone → Poziom wody jest bezpieczny.
 - Miga → Wykryto błąd (patrz tabela rozwiązywania problemów).
- **Żółte światło (G) – wskaźnik utrzymania ciepła**
 - Włączone → Woda ma temperaturę zdatną do picia.
 - Miga → Wykryto błąd (patrz tabela rozwiązywania problemów).

3.6. Czyszczenie i konserwacja

INSTRUKCJE OGÓLNE

- a) Przed czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia należy używać wyłącznie łagodnych detergentów przeznaczonych do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie części należy dokładnie wysuszyć przed ponownym użyciem urządzenia.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- g) Przeprowadzaj regularne kontrole urządzenia, sprawdzaj jego sprawność techniczną i ewentualne uszkodzenia.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- i) Nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) Nie należy czyścić urządzenia substancjami kwasowymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi środkami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- k) Regularnie czyść sitko filtra przy złączu rury doprowadzającej wodę, aby zapobiec uszkodzeniu zaworu elektromagnetycznego przez zanieczyszczenia.
- l) Przynajmniej raz na kwartał należy czyścić wnętrze zbiornika wewnętrznego. Wytrzyj wnętrze i powierzchnię oraz usuń kamień z elektrody i grzałki czystą szmatką.
- m) W odpływie ścieków mogą gromadzić się zanieczyszczenia, które mogą mieć wpływ na wydajność urządzenia. Wyczyść wylot co najmniej raz na pół roku.
- n) Ze względu na jakość wody, podczas jej podgrzewania mogą gromadzić się osady węglanu wapnia. Odkamieniaj co 1–2 miesiące, zależnie od lokalnych warunków wody.

- Sposób przygotowania: Wymieszaj wodę i wysokiej jakości biały ocet w stosunku 2:1. Wlać roztwór do zbiornika z wodą i podgrzewać, aż do zagotowania. Pozostaw na noc. Następnego dnia wylej roztwór, a następnie raz zagotuj czystą wodę, aby przepłukać zbiornik.

Czyszczenie kamienia w warku do wody.

Wark do wody podczas użytkowania powinien być obsługiwany przez osobę, która regularnie przeprowadza kontrole, w czasie wakacji lub dłuższego okresu czasu, gdy nie jest używany. Należy wyłączyć zasilanie i wodę, a także wyłączyć zbiornik na wodę, aby zapobiec starzeniu się wewnętrznych podzespołów i zapewnić bezpieczne użytkowanie oraz dłuższą żywotność.

Należy pamiętać o regularnym czyszczeniu czujników, aby zapobiec osadzaniu się kamienia i zakłócaniu działania automatycznego mechanizmu działania urządzenia. Na rynku dostępne są specjalne środki odkamieniające; użytkownicy powinni zapoznać się ze wskazówkami na opakowaniu i uwzględnić rzeczywisty stan rzeczy; zaleca się czyszczenie raz na kwartał.

Otwórz pokrywę uszczelniającą wkładki zbiornika kotła, aby oczyścić kamień lub przeprowadzić konserwację; należy ponownie sprawdzić, czy pierścień uszczelniający nie jest uszkodzony i płaski; w razie potrzeby dokręć go i załóż pokrywę. Należy wypróbować jeden lub dwa cykle pracy kotła grzewczego, aby upewnić się, że nie ma wycieku pary. W przeciwnym razie może to mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkowania i uszkodzić sprzęt.

Wark do wody z urządzeniem do oczyszczania ścieków, powinien być oparty na rzeczywistym wykorzystaniu oczyszczania ścieków, należy wyłączyć wszelkie zasilanie i odczekać, aż temperatura wody w zbiorniku spadnie do temperatury pokojowej w momencie zrzutu. Surowo zabrania się uderzania i używania metalowych narzędzi do czyszczenia wagi liniowej. Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia i przedłużyć jego żywotność, należy wykonać poniższe czynności w celu jego czyszczenia i odkamieniania:

1) Przygotowanie

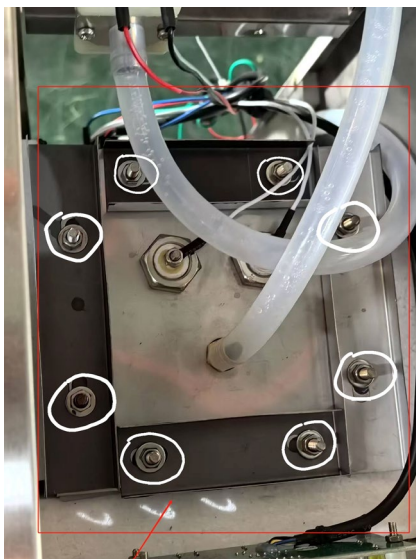
- Wyłącz sprzęt: upewnij się, że zasilanie i dopływ wody są całkowicie odłączone.
- Przygotuj narzędzia: Przygotuj śrubokręty i inne niezbędne narzędzia.
- Zwróć uwagę na bezpieczeństwo: Podczas otwierania urządzenia uważaj na krawędź górnej pokrywy, aby nie przeciąć sobie dłoni.

2) Demontaż urządzenia

- Odkręć śruby górnej pokrywy urządzenia za pomocą narzędzia i zdejmij górną pokrywę.



- Wykręć 8 śrub znajdujących się wewnątrz urządzenia i odłóż je w bezpiecznym miejscu, aby ich nie zgubić.



3) Dodawanie środka odkamieniającego

- Za pomocą narzędzia odkręć mieszek i przesuń odpowiednie wewnętrzne elementy mocujące do góry, pozostawiając wystarczającą ilość miejsca.



- Wlej przez otwór do wnętrza urządzenia kwas cytrynowy (lub inny zalecany środek odkamieniający).
- Przywróć pierwotne położenie elementów wewnętrznych i dokręć mieszek.

4) Czyszczenie urządzenia

Podłącz ponownie dopływ prądu i wody.

- Rozgrzej urządzenie do wrzenia i pozostaw środek odkamieniający wewnątrz urządzenia na 1–2 godziny.

5) Drenaż

- Po zakończeniu namaczania należy wypuścić roztwór czyszczący z urządzenia przez otwór.



- Podczas spuszczenia wody wyłącz zasilanie, aby zapewnić bezpieczeństwo.

6) Sprawdzanie i odzyskiwanie

- Wykonaj poprzednie kroki, aby ponownie otworzyć wnętrze urządzenia i sprawdzić, czy kamień jest czysty.
- Jeśli efekt czyszczenia jest zadowalający, należy wyłączyć zasilanie, dokręcić wszystkie śruby i przywrócić urządzenie do pierwotnego stanu.

UTYLIZACJA UŻYWANYCH JEDNOSTEK

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Poprzez ponowne wykorzystanie, recykling lub inne formy wykorzystania zużytych maszyn, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problemy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Czerwone światło jest wyłączone, a wyświetlacz nie działa.	Brak zasilania lub wody.	Za pomocą multimetru sprawdź przełącznik zasilania i zaciski (pin 1 i pin 3) płytki PCB. Sprawdź czy napięcie jest normalne.
Zielone światło się świeci, ale nie ma wody.	Brak dopływu wody, niskie ciśnienie wody, uszkodzony zawór elektromagnetyczny lub brakująca faza.	Przywrócić dopływ wody i zwiększyć ciśnienie. Sprawdź napięcie i w razie potrzeby wymień zawór elektromagnetyczny.
Świeci się zielona lampka, ale temperatura nie jest wyświetlana.	Element grzejny uległ przepaleniu.	Wymień element grzejny lub napraw obwód grzewczy.

Żółta lampka się świeci, ale ogrzewanie zatrzymuje się przy nadmiernej ilości pary.	Zwarcie/przerwa w obwodzie czujnika temperatury, błąd programu IC, nadmierne nagromadzenie kamienia.	Wymień czujnik, wyłącz i włącz dozownik oraz wyczyść wagę czujnika.
Zielone światło jest wyłączone, ale woda wypływa z dolnego przelewu.	Zawór elektromagnetyczny zablokowany przez zanieczyszczenia, nadmierną ilość kamienia lub zbyt wysokie ciśnienie wody doprowadzanej.	Wyczyść zawór elektromagnetyczny i tuleję, usuń kamień z czujnika poziomu wody, zmniejsz ciśnienie wlotowe wody lub zainstaluj zawór redukcyjny ciśnienia.
Nieprawidłowe napięcie maszyny.	Elektroda uziemiająca nie jest podłączona, element grzejny jest spalony lub okablowanie jest uszkodzone.	Sprawdź połączenie uziemiające, wymień element grzejny i sprawdź/napraw wewnętrzne okablowanie.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k nahrazení lidských překladatelů. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální anglickou verzí nejsou právně závazné. Pokud máte jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Automatický varný termos 10 l
Model	RCWK-10L-AUT
Napájecí napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	3000
Účinnost vody [l/h]	30
Maximální tlak vody na vstupu [MPa]	0,4
Teplotní rozsah [°C]	Až 100
Rozměry (hloubka x šířka x výška) [mm]	370 × 185 × 580
Hmotnost [kg]	5,6

1. Všeobecný popis

Tato příručka má za cíl pomoci s bezpečným a spolehlivým používáním. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, dbejte na jeho správný provoz a údržbu podle pokynů v tomto návodu k obsluze. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snižování hluku je jednotka navržena a vyrobena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

Legenda



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Před použitím se seznamte s pokyny.



Recyklovatelný výrobek.



POZOR! nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** Obecný varovný signál, který popisuje danou situaci.



UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!



Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!



K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění či smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ v upozorněních a popisu pokynů označuje

Automatický varný termos 10 l

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohříváče, kamna a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno a dotkne se zařízení, když je vystaveno přímému dešti, mokrému chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- b) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahláste oprávněné osobě.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- d) V případě vznícení nebo požáru používejte k uhašení živého zařízení pouze práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje.

- e) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- f) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- g) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak používat zařízení.
- c) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- d) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
- e) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ZAP/VYP nefunguje správně (nezapíná se a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). Pokud je zařízení poškozeno, před použitím jej vraťte k opravě.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
- i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- k) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
- l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.

- m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- n) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- o) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Zařízení je určeno pouze k ohřevu a udržování nastavené teploty vody.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

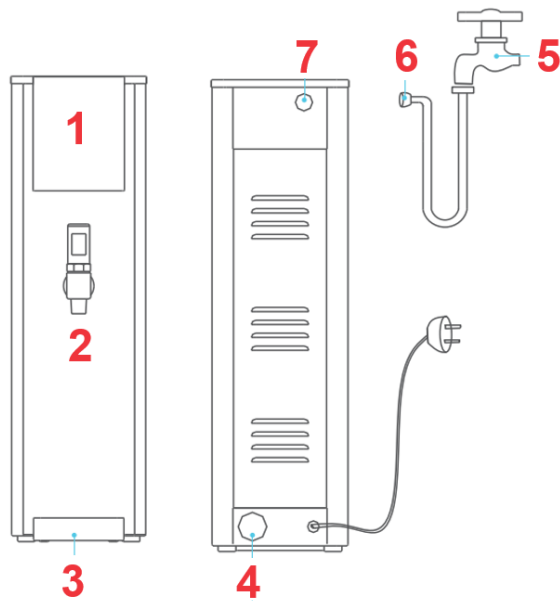
3.1. Princip fungování

Zařízení používá postupný způsob ohřevu.

- 1) Když je jednotka připojena k elektrické síti a vodě, systém kontroly hladiny vody detekuje, zda je hladina vody pod ryskou nízkého tlaku vody.
- 2) Pokud je hladina vody nízká, otevře se solenoidový ventil a umožní průtok vody, dokud není dosaženo nízké hladiny vody.
- 3) Jakmile voda dosáhne minimální hladiny vody, spustí se topný systém a vstupní ventil se okamžitě uzavře.
- 4) Když teplota vody dosáhne přednastavené teploty ohřevu, vstupní ventil se znovu otevře a ohřev pokračuje, dokud voda nedosáhne nejvyšší hladiny vody.
- 5) Když voda dosáhne nejvyšší hladiny a nastavené teploty, dávkovač se automaticky přepne do režimu udržování teploty a rozsvítí se kontrolka udržování teploty.

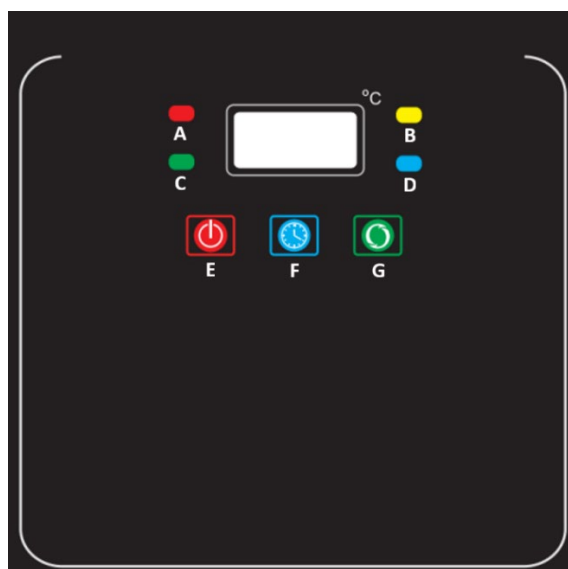
3.2. Přehled produktů

HLAVNÍ STRUKTURA



- 1 - Ovládací panel
- 2 - Klepněte
- 3 - Zásobník vody
- 4 - Výpust vody
- 5 - Přívodní kohoutek
- 6 - Přívodní trubka vody
- 7 - Přívod vody

OVLÁDACÍ PANEL



- A- Napájení zařízení
- B- Udržujte v teple
- C- Ohřev

- D- Hladina vody
- E- ZAP / VYP
- F- Rezervace
- G- Transformátor

3.3. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Příklad vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s poruchami duševních, smyslových a intelektuálních funkcí. Umístěte přístroj tak, aby byla zástrčka kdykoli dosažitelná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím odmontujte všechny součásti a umyjte je i celé zařízení.

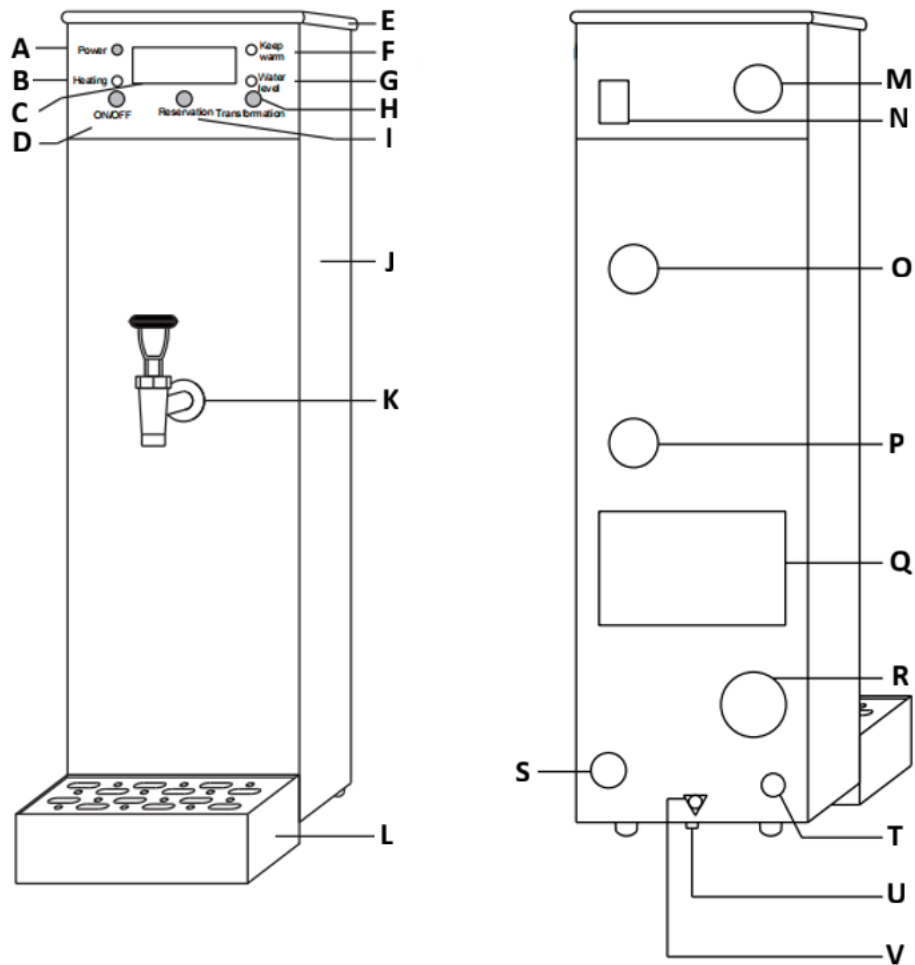
3.4. Montáž zařízení

POSTUP INSTALACE

- 1) Umístěte misku na vodu na spodní stranu před zařízením.
- 2) Zašroubujte jeden konec přívodní hadičky do přívodu vody na zadní straně zařízení.
- 3) Druhý konec přívodní trubky by měl být přišroubován ke zdroji vody nebo kohoutku se závitovým otvorem.
- 4) Otevřete přívod vody.
- 5) Připojte zařízení k napájení.

3.5. Práce se zařízením.

CELÁ STRUKTURA



- A- Napájení – červené světlo
- B- Topení – zelená
- C- Zobrazení teploty
- D- ZAP / VYP
- E- Horní kryt
- F- Udržujte v teple – žluté světlo
- G- Vodní hladina – červené světlo
- H- Transformátor
- I- Rezervace
- J- Vnější stěna
- K- Kohoutek
- L- Odkapávací miska na vodu
- M- Vstup vody
- N- Spínač stroje
- O- Vysoká hladina vody
- P- Ochrana proti suchému ohřevu

Q- Deska plošných spojů (PCB)

R- Topné těleso

S- Výstupní otvor vody

T- Napájecí kabel

U- Přepadová mezera

V- Ekvipotenciální konec

KLÍČOVÉ FUNKCE

1) Funkce jednotlivých kláves

- ON/OFF: Zapíná nebo vypíná napájení.
- Rezervace: Spustí nebo zastaví funkci časovače.
- Transformátor: Přepíná LED displej mezi zobrazením teploty a času.

2) Klíčové funkce v pohotovostním režimu

- ON/OFF:
Zapíná nebo vypíná napájení.
Vstupuje do nastavení dat nebo je ukončuje (P00 – P40).
- Rezervace: Upravuje hodnoty dat v cyklech od 0 do 9.
- Transformace: Rychle přepíná pozici vstupních dat mezi bity a desítkami.

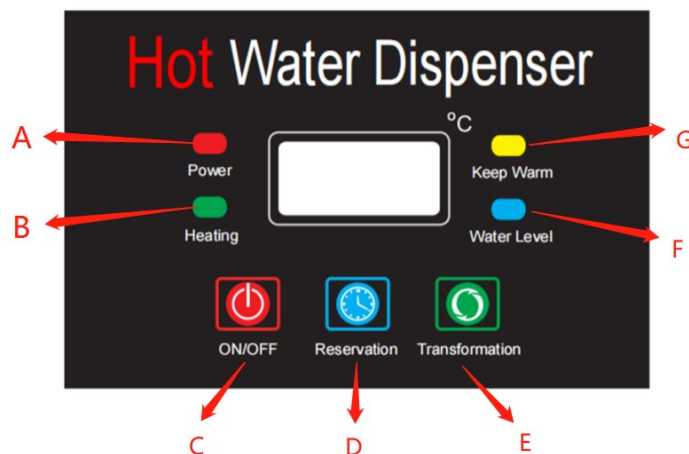
3) Digitální a světelný displej

- Teplota v reálném čase – Displej zobrazuje aktuální teplotu vody.
- Zobrazení času – Displej může zobrazovat aktuální čas ve formátu:
 - Otevírací doba: x -
 - Zápis: - x
Příklad: Číslo 8- a -10 dohromady představují 08:10
- Indikátor dne – Písmeno D následované číslicí označuje den v týdnu:
 - **D-0** → Neděle
 - **D-1** → Pondělí
 - **D-2** → Úterý
 - ...
 - **D-6** → Sobota

Digitální displej	LED indikátor				Provozní stav
	Červené světlo – indikátor napájení	Zelené světlo – provozní indikátor	Žluté světlo – indikátor udržování teploty	Modré světlo – indikátor hladiny vody	
/	○ Zapnuto	● Vypnuto	● Vypnuto	● Vypnuto	Deska plošných spojů vypnuta

Teplota	● Vypnuto	Blikání	● Vypnuto	● Vypnuto	Přítok vody
Teplota	● Vypnuto	○ Zapnuto	● Vypnuto	○ Zapnuto	Vytápění (nižší teplota)
Teplota	● Vypnuto	○ Zapnuto	○ Zapnuto	○ Zapnuto	Vytápění (vyšší teplota)
Teplota	● Vypnuto	● Vypnuto	○ Zapnuto	○ Zapnuto	Udržujte v teple (připraveno k pití)

POKYNY K OBSLUZE PANELU



1) Návod k obsluze

- **První použití**
 - Stiskněte a podržte tlačítko Zap/Vyp (C) po dobu 5 sekund.
 - Poté, co se na displeji zobrazí „HP“, dávkovač okamžitě zobrazí výchozí nastavenou teplotu.
- **Zapnutí/vypnutí napájení**
 - Zapnutí: Jednou lehce stiskněte tlačítko Zap/Vyp (C).
 - Vypnutí: Stiskněte a podržte tlačítko Zap/Vyp (C) po dobu 5 sekund.
- **Nastavení teploty**
 - Když se na obrazovce zobrazí „HP“:
 - Stiskněte tlačítko Rezervace (D) pro zvýšení teploty.
 - Stiskněte Transformátor (E) pro snížení teploty.

2) Kontrolky

- **Červené světlo (A) – indikátor napájení**
 - Zapnuto → Deska plošných spojů je vypnuta.
 - Vypnuto (s displejem zapnutým) → Deska plošných spojů je zapnutá.
 - Vypnuto (bez displeje) → Výdejní stojan není napájen.
 - Bliká → Funkce časovače spuštění/vypnutí je povolena.
- **Zelené světlo (B) – provozní indikátor**
 - Zapnuto → Topná trubice je v provozu.

- Vypnuto → Topná trubice se zastavila.
- Bliká → Zjištěna závada (viz tabulka pro řešení problémů).
- **Modré světlo (F) – indikátor hladiny vody**
 - Zapnuto → Hladina vody je v bezpečné poloze.
 - Bliká → Zjištěna závada (viz tabulka pro řešení problémů).
- **Žluté světlo (G) – indikátor udržování teploty**
 - Zapnuto → Voda má pitnou teplotu.
 - Bliká → Zjištěna závada (viz tabulka pro řešení problémů).

3.6. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

OBECNÉ POKYNY

- a) Před čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství a také v případě, že přístroj nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte jej zcela vychladnout.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) K čištění spotřebiče smí být použit pouze jemný čisticí prostředek určený k čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je třeba všechny části důkladně osušit, než bude zařízení znovu použito.
- e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- g) Provádějte pravidelné kontroly jednotky, kontrolujte technickou způsobilost a případné poškození.
- h) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- i) Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je spotřebič vyroben.
- j) Nečistěte jednotku kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
- k) Pravidelně čistěte filtrační sítko u spoje přívodního potrubí vody, aby nečistoty nepoškodily solenoidový ventil.
- l) Vnitřek vnitřní nádrže čistěte alespoň jednou za čtvrt roku. Otřete vnitřek a povrch a odstraňte vodní kámen z elektrody a topného tělesa čistým hadříkem.
- m) Nečistoty se mohou hromadit v odpadní vodě a ovlivňovat její výkon. Čistěte zásuvku alespoň jednou za šest měsíců.
- n) Vzhledem k kvalitě vody se během ohřevu mohou přirozeně hromadit usazeniny uhličitanu vápenatého. Odvápnějte každé 1–2 měsíce v závislosti na místních vodních podmínkách.
 - Postup: Smíchejte vodu a vysoce čistý bílý ocet v poměru 2:1. Roztok nalijte do nádrže na vodu a zahřívejte k varu. Nechte to přes noc. Následující den roztok vylijte a poté jednou převařte čistou vodu, abyste propláchli nádrž.

ČIŠTĚNÍ BOJLERU VODY OD VODNÍHO KAMENE

Varný termos by měl být během používání spravován osobou, která provádí pravidelné kontroly. Během dovolené nebo delší doby, kdy se nepoužívá, by měl být vypnut přívod vody a vypouštěna voda z nádrže na vodu, aby se zabránilo stárnutí vnitřních součástí a zajistila se bezpečná a dlouhá životnost.

Věnujte pozornost pravidelnému čištění senzorů, abyste zabránili usazování vodního kamene v ovlivňování automatického mechanismu provozu stroje. Na trhu jsou k dispozici speciální odvápnovací prostředky, uživatelé by se měli řídit pokyny na obalu ve spojení s skutečnou situací, doporučuje se čištění jednou za čtvrt roku.

Pro vyčištění vodního kamene nebo provedení údržby otevřete těsnicí kryt vložky nádrže kotle. Zkontrolujte, zda není těsnicí kroužek poškozený a plochý. V případě potřeby jej utáhněte a kryt znovu nasadte. Zkuste jeden až dva cykly ohřevu kotle, abyste se ujistili, že nedochází k úniku páry. Jinak by mohlo dojít k omezení bezpečnosti a poškození zařízení.

Varný termos s kanalizačním zařízením by měl být založen na skutečném použití pro pravidelné čištění odpadních vod. Provoz by měl být po vypuštění odpojen od veškerého napájení a čekat, až teplota vody v nádrži klesne na pokojovou teplotu. Je přísně zakázáno klepat nebo používat kovové nástroje k čištění vložky. Abyste zajistili výkon a prodloužili životnost zařízení, dodržujte prosím následující kroky pro čištění a odvápnování:

1) Příprava

- Vypněte zařízení: ujistěte se, že jsou zdroje napájení a vody zcela vypnuty.
- Příprava nářadí: Připravte si šroubováky a další potřebné nástroje.
- Dbejte na bezpečnost: Při otevírání zařízení dávejte pozor na okraj horního krytu, abyste si nepořezali ruce.

2) Demontáž spotřebiče

- Odšroubujte šrouby horního krytu spotřebiče pomocí nástroje a sejměte horní kryt.



- Odstraňte 8 šroubů uvnitř zařízení a uložte je na bezpečné místo, aby se neztratily.



3) Přidání odvápňovače

- Pomocí nástroje odšroubujte měch a posuňte příslušné vnitřní armatury nahoru, přičemž ponechte dostatek prostoru.



- Nalijte kyselinu citronovou (nebo jiný doporučený odvápňovač) do vnitřku spotřebiče otvorem.
- Vraťte vnitřní armatury do původní polohy a utáhněte měch.

4) Čištění spotřebiče

Znovu připojte napájení a přívod vody.

- Zahřejte spotřebič k varu a nechte odvápňovač působit uvnitř spotřebiče 1 až 2 hodiny.

5) Odvodnění

- Po dokončení namáčení vypusťte čisticí roztok ze spotřebiče vypustí.



- Při vypouštění vypněte napájení z bezpečnostních důvodů.

6) Kontrola a obnova

- Postupujte podle předchozích kroků a znovu otevřete vnitřek spotřebiče a zkontrolujte, zda je vodní kámen čistý.
- Pokud je čistící účinek uspokojivý, ujistěte se, že je napájení vypnuto, utáhněte všechny šrouby a uveďte zařízení do původního stavu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH JEDNOTEK

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Toto je označeno symbolem na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými formami využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Váš místní úřad vám poskytne informace o vhodném místě pro likvidaci použitých spotřebičů.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problémy	Možná příčina	Řešení
Červené světlo nesvítí a displej se nezobrazuje.	Přívod proudu je odpojen nebo není k dispozici voda.	Pomocí multimetru zkontrolujte vypínač a svorky (pin 1 a pin 3) na desce plošných spojů. Zkontrolujte, zda je napětí normální.
Zelená kontrolka svítí, ale voda neteče.	Žádný přívod vody, nízký tlak vody, poškozený solenoidový ventil nebo chybějící fáze.	Obnovte přívod vody a zvýšte tlak. Zkontrolujte napětí a v případě potřeby vyměňte solenoidový ventil.
Zelená kontrolka svítí, ale teplota se nezobrazuje.	Topný článek se spálil.	Vyměňte topný článek nebo opravte topný okruh.
Žlutá kontrolka svítí, ale ohřev se zastaví	Zkrat/přerušování obvodu teplotního senzoru, chyba programu integrovaného	Vyměňte senzor, vypněte a zapněte dávkovač a vyčistěte vodní kámen senzoru.

kvůli nadměrnému množství páry.	obvodu, nadměrné usazeniny vodního kamene.	
Zelená kontrolka nesvítí, ale ze spodního přelivu teče voda.	Solenoidový ventil je zablokován nečistotami, nadměrným nahromaděním vodního kamene nebo příliš vysokým tlakem přívodu vody.	Vyčistěte solenoidový ventil a vložku, odstraňte vodní kámen ze snímače hladiny vody, snižte tlak vstupní vody nebo nainstalujte redukční ventil.
Abnormální napětí stroje.	Zemní elektroda není připojena, topný článek je spálený nebo je poškozená kabeláž.	Zkontrolujte uzemnění, vyměňte topný článek a zkontrolujte/opravte vnitřní zapojení.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Bouilloire à remplissage automatique 10 l
Modèle	RCWK-10L-AUT
Tension d'alimentation [V~] / fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	3000
Efficacité de l'eau [l/h]	30
Pression d'entrée d'eau maximale [MPa]	0,4
Plage des températures [°C]	Jusqu'à 100
Dimensions (profondeur x largeur x hauteur) [mm]	370 x 185 x 580
Poids [kg]	5,6

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Légende



Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.



Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.



Produit recyclable.



ATTENTION ! ou **AVERTISSEMENT !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Un panneau d'avertissement général qui décrit une situation donnée.



ATTENTION ! Risque d'électrisation !



Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !



Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à
Bouilloire à remplissage automatique 10 l

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon loin des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- d) En cas d'inflammation ou d'incendie, utiliser uniquement des extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- e) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- f) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- g) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
- c) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- e) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume pas et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre

condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.

- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- k) Ne pas mettre en marche une machine vide.
- l) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- m) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- n) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- o) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu uniquement pour chauffer et maintenir la température de l'eau réglée.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

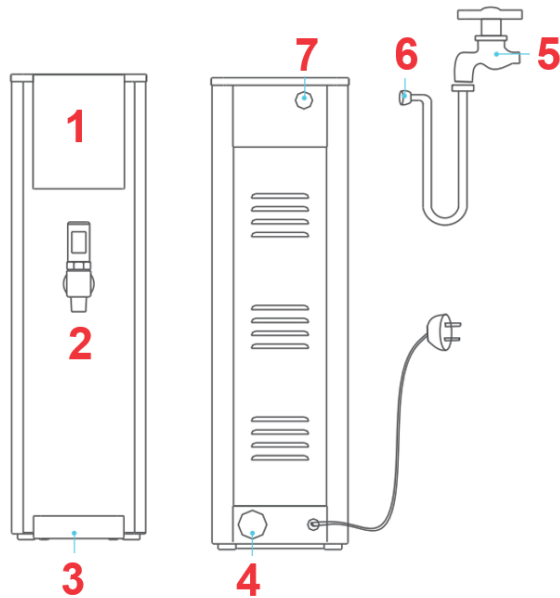
3.1. Principe de fonctionnement

L'appareil adopte une méthode de chauffage étape par étape.

- 1) Lorsque l'unité est connectée à l'alimentation électrique et à l'eau, le système de contrôle du niveau d'eau détecte si le niveau d'eau est inférieur au niveau de basse mer.
- 2) Si le niveau d'eau est bas, l'électrovanne s'ouvre, permettant à l'eau de s'écouler jusqu'à ce que le niveau d'eau bas soit atteint.
- 3) Une fois que l'eau atteint le niveau bas, le système de chauffage démarre et la vanne d'admission se ferme immédiatement.
- 4) Lorsque la température de l'eau atteint la température de chauffage pré-réglée, la vanne d'admission s'ouvre à nouveau et le réchauffage continue jusqu'à ce que l'eau atteigne le niveau d'eau élevé.
- 5) Lorsque l'eau atteint le niveau d'eau élevé et la température réglée, le distributeur passe automatiquement en mode maintien au chaud et le voyant de maintien au chaud s'allume.

3.2. Présentation du produit

STRUCTURE PRINCIPALE



1 - Panneau de commande

2 - Appuyez sur

3 - Bac à eau

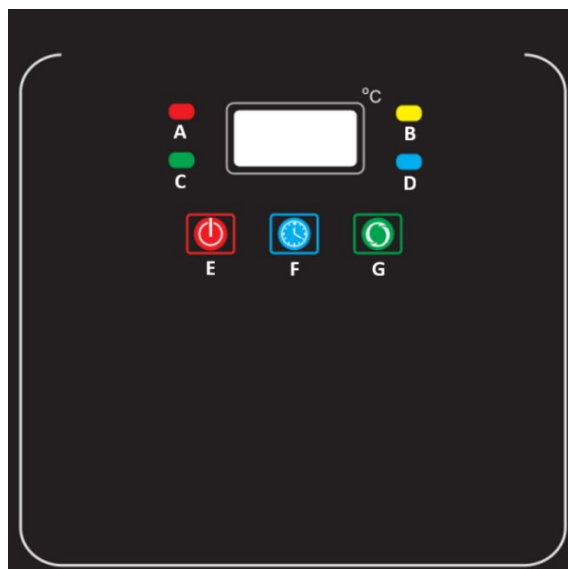
4 - Sortie d'eau

5 - Robinet d'alimentation

6 - Tube d'arrivée d'eau

7 - Arrivée d'eau

PANNEAU DE COMMANDE



- A- Alimentation de l'appareil
- B- Rester au chaud
- C- Chauffage
- D- Niveau d'eau
- E- MARCHÉ / ARRÊT
- F- Réserve
- G- Transformation

3.3. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles altérées. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil.

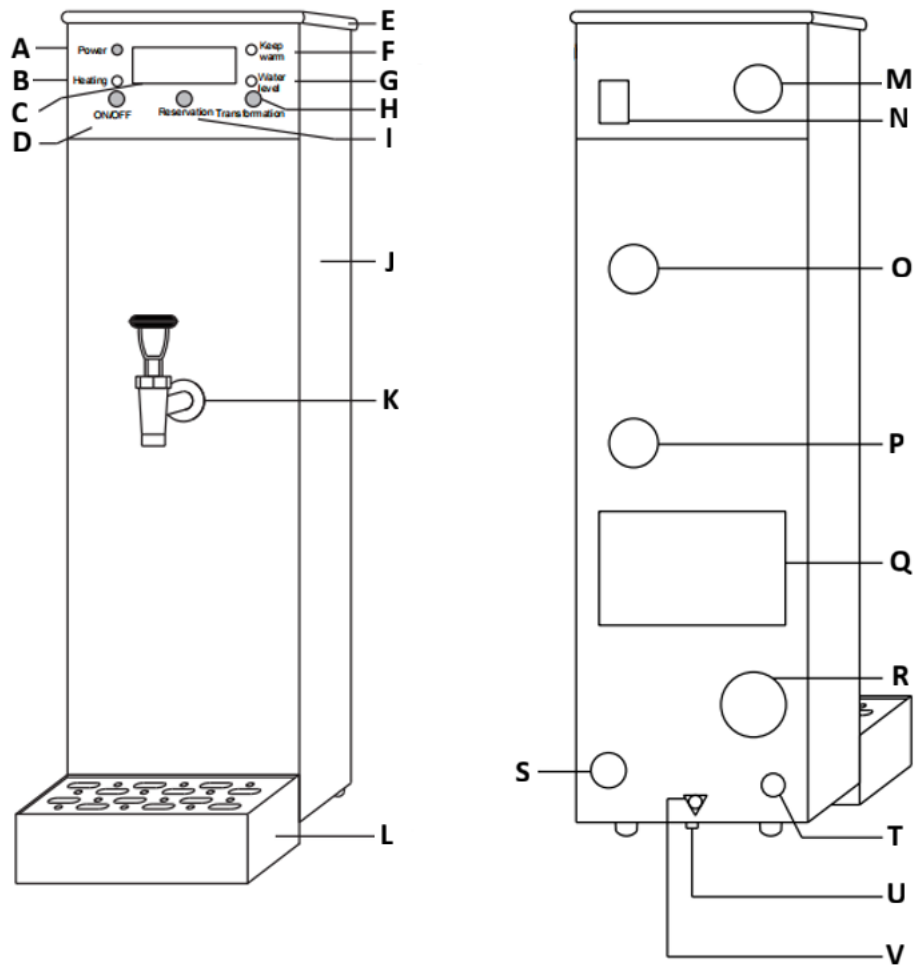
3.4. Montage de l'appareil

ÉTAPES D'INSTALLATION

- 1) Placez le bac à eau en bas devant l'appareil.
- 2) Vissez une extrémité du tube d'entrée dans l'entrée d'eau à l'arrière de l'appareil.
- 3) L'autre extrémité du tuyau d'admission doit être vissée à une source d'eau ou à un robinet avec un trou fileté.
- 4) Ouvrez l'alimentation en eau.
- 5) Branchez l'appareil sur une prise courant.

3.5. Utilisation de l'appareil

STRUCTURE ENTIÈRE



- A- Alimentation – feu rouge
- B- Chauffage – feu vert
- C- Affichage de la température
- D- MARCHÉ / ARRÊT
- E- Couverture supérieure
- F- Garder au chaud – lumière jaune
- G- Niveau d'eau – feu rouge
- H- Transformation
- I- Réserve
- J- Mur extérieur
- K- Robinet
- L- Bac de récupération d'eau
- M- Entrée d'eau
- N- Interrupteur de machine
- O- Niveau d'eau élevé
- P- Protection anti-chauffage à sec

- Q- carte de circuit imprimé (PCB)
- R- Élément chauffant
- S- Trou de sortie d'eau
- T- Câble d'alimentation
- U- Écart de débordement
- V- extrémité équipotentielle

FONCTIONS CLÉS

1) Fonction de chaque touche

- ON/OFF: Allume ou éteint l'appareil.
- Réserve : Démarre ou arrête la fonction minuterie.
- Transformation : bascule l'affichage LED entre la température et l'heure.

2) Fonctions clés en mode veille

- ON/OFF:
 - Allume ou éteint l'appareil.
 - Entre ou sort des paramètres de données (P00 – P40).
- Réserve : ajuste les valeurs de données par cycles de 0 à 9.
- Transformation : bascule rapidement la position d'entrée des données entre les bits et les dizaines.

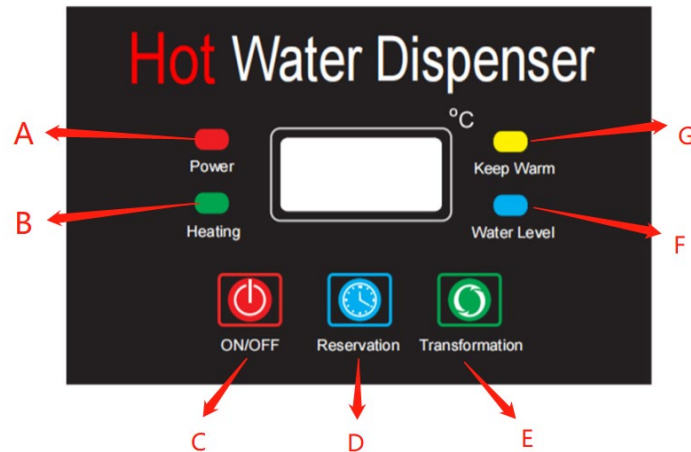
3) Affichage numérique et lumineux

- Température en temps réel – L'écran affiche la température actuelle de l'eau.
- Affichage de l'heure – L'écran peut afficher l'heure actuelle au format :
 - Heures: x -
 - Minutes: - x
 Exemple : 8- et -10 représentent ensemble 08:10
- Indicateur de jour – La lettre D suivie d'un chiffre indique le jour de la semaine :
 - **D-0** → Dimanche
 - **D-1** → Lundi
 - **D-2** → Mardi
 - ...
 - **D-6** → Samedi

Affichage numérique	Voyant LED				État de fonctionnement
	Voyant rouge – Indicateur d'alimentation	Voyant vert – Indicateur de fonctionnement	Voyant jaune – Indicateur de maintien au chaud	Voyant bleu – Indicateur de niveau d'eau	
/	○ Activé	● Désactivé	● Désactivé	● Désactivé	Carte PCB éteinte
Température	● Désactivé	Clignotant	● Désactivé	● Désactivé	Arrivée d'eau

Température	● Désactivé	○ Activé	● Désactivé	○ Activé	Chauffage (température plus basse)
Température	● Désactivé	○ Activé	○ Activé	○ Activé	Chauffage (température plus élevée)
Température	● Désactivé	● Désactivé	○ Activé	○ Activé	Garder au chaud (prêt à boire)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU PANNEAU



1) Mode d'emploi

• Première utilisation

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (C) et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes.
- Une fois que l'écran affiche « HP », le distributeur affiche immédiatement sa température par défaut.

• Marche/Arrêt

- Pour allumer : Appuyez légèrement une fois sur le bouton Marche/Arrêt (C).
- Pour éteindre : Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (C) et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes.

• Réglage de la température

- Lorsque l'écran affiche « HP » :
 - Appuyez sur Réservation (D) pour augmenter la température.
 - Appuyez sur Transformation (E) pour diminuer la température.

2) Voyants lumineux

• Voyant rouge (A) – Indicateur d'alimentation

- Activé → Le PCB est arrêté.
- Éteint (avec affichage allumé) → Le PCB est sous tension.
- Éteint (sans affichage) → Pas d'alimentation électrique au distributeur.
- Clignotant → La fonction de démarrage/arrêt du minuteur est activée.

- **Voyant vert (B) – Indicateur de fonctionnement**
 - Marche → Le tube chauffant fonctionne.
 - Off → Le tube chauffant s'est arrêté.
 - Clignotant → Défaut détecté (se référer au tableau de dépannage).
- **Voyant bleu (F) – Indicateur de niveau d'eau**
 - Activé → Le niveau d'eau est à une position sûre.
 - Clignotant → Défaut détecté (se référer au tableau de dépannage).
- **Voyant jaune (G) – Indicateur de maintien au chaud**
 - Activé → L'eau est à une température potable.
 - Clignotant → Défaut détecté (se référer au tableau de dépannage).

3.6. Nettoyage et entretien

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- a) Débranchez la prise secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer, de le régler ou de le remplacer, et lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Seul un détergent doux conçu pour nettoyer les surfaces en contact avec les aliments peut être utilisé pour nettoyer l'appareil.
- d) Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Effectuer des inspections régulières de l'unité, en vérifiant l'état technique et les éventuels dommages.
- h) Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage.
- i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager la surface du matériau dont est fait l'appareil.
- j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Ceci peut endommager le dispositif.
- k) Nettoyez régulièrement le filtre au niveau du joint du tuyau d'arrivée d'eau pour éviter que les impuretés n'endommagent l'électrovanne.
- l) Nettoyez l'intérieur du réservoir intérieur au moins une fois par trimestre. Essuyez l'intérieur et la surface et retirez le tartre de l'électrode et du radiateur avec un chiffon propre.
- m) Des impuretés peuvent s'accumuler dans la sortie des eaux usées et affecter les performances. Nettoyez la prise au moins une fois tous les six mois.
- n) En raison de la qualité de l'eau, des dépôts de carbonate de calcium peuvent s'accumuler naturellement lors du chauffage. Détartrez tous les 1 à 2 mois selon les conditions locales de l'eau.

- Méthode : Mélangez de l'eau et du vinaigre blanc de haute pureté dans un rapport 2:1. Versez la solution dans la cuve d'eau et chauffez jusqu'à ébullition. Laissez agir toute la nuit. Le lendemain, versez la solution puis faites bouillir de l'eau propre une fois pour rincer le réservoir.

Opération de nettoyage du tartre de la bouilloire

La bouilloire dans l'utilisation du processus doit être gérée par une personne pour effectuer des contrôles réguliers, des vacances ou une période plus longue lorsqu'elle n'est pas utilisée, doit être coupée l'alimentation électrique et l'eau, et la cuve d'eau de décharge d'eau, pour éviter le vieillissement des composants internes pour assurer une utilisation sûre et une durée de vie prolongée.

Faites attention au nettoyage régulier des capteurs pour éviter que le calcaire n'affecte le mécanisme de fonctionnement automatique de la machine. Il existe des agents détartrants spéciaux en vente sur le marché, les utilisateurs doivent se référer aux directives sur l'emballage en fonction de la situation réelle, il est recommandé de nettoyer une fois par trimestre.

Ouvrez le couvercle d'étanchéité du revêtement du réservoir de la chaudière pour nettoyer le tartre ou l'entretien, il faut vérifier si la bague d'étanchéité est endommagée et plate, si nécessaire, veuillez resserrer, réinstaller le couvercle doit être essayé un à deux cycles de travail de la chaudière de chauffage pour confirmer qu'il n'y a pas de fuite de vapeur, sinon cela affectera la sécurité d'utilisation et endommagera l'équipement.

Bouilloire avec dispositif d'égout, doit être basée sur l'utilisation réelle du nettoyage régulier des eaux usées, le fonctionnement doit être coupé toute l'alimentation pour attendre que la température de l'eau dans le réservoir descende à température ambiante lors de la décharge. Il est strictement interdit de frapper ou d'utiliser des outils métalliques pour nettoyer la calamine. Afin de garantir les performances et de prolonger la durée de vie de l'équipement, veuillez suivre les étapes ci-dessous pour l'opération de nettoyage et de détartrage :

1) Préparation

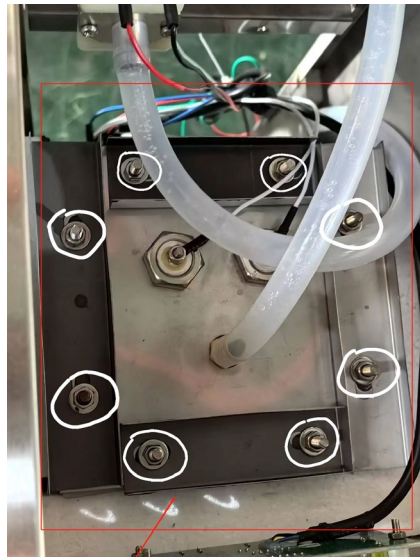
- Éteignez l'équipement : assurez-vous que les sources d'alimentation électrique et d'eau sont complètement coupées.
- Préparez les outils : Préparez les tournevis et autres outils nécessaires.
- Faites attention à la sécurité : faites attention au bord du capot supérieur lors de l'ouverture de l'équipement pour éviter de vous couper les mains.

2) Démontage de l'appareil

- Dévissez les vis du couvercle supérieur de l'appareil à l'aide d'un outil et retirez le couvercle supérieur.



- Retirez les 8 vis à l'intérieur de l'appareil et placez-les dans un endroit sûr afin qu'elles ne se perdent pas.



3) Ajout de détartrant

- Utilisez un outil pour dévisser le soufflet et déplacez les ferrures internes correspondantes vers le haut, en laissant suffisamment d'espace.



- Versez de l'acide citrique (ou un autre détartrant recommandé) à l'intérieur de l'appareil par le vide.
- Remettez les raccords internes dans leur position d'origine et serrez le soufflet.

4) Nettoyage de l'appareil

Rebranchez l'alimentation électrique et l'alimentation en eau.

- Chauffer l'appareil jusqu'à ébullition et laisser le détartrant agir à l'intérieur de l'appareil pendant 1 à 2 heures.

5) Drainage

- Une fois le trempage terminé, vidangez la solution de nettoyage de l'appareil par la sortie.



- Lors de la vidange, coupez l'alimentation électrique pour garantir la sécurité.

6) Vérification et récupération

- Suivez les étapes précédentes pour ouvrir à nouveau l'intérieur de l'appareil et vérifier que le calcaire est propre.

- Si l'effet de nettoyage est satisfaisant, assurez-vous que l'alimentation est coupée, serrez toutes les vis et remettez l'équipement dans son état d'origine.

ÉLIMINATION DES UNITÉS USAGÉES

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point d'élimination approprié pour les appareils usagés.

DÉPANNAGE

Inquiéter	Cause possible	Solution
Le voyant rouge est éteint et aucun affichage.	Alimentation électrique coupée ou pas d'eau.	Utilisez un multimètre pour vérifier l'interrupteur d'alimentation et les bornes (broches 1 et 3) du PCB. Vérifiez si la tension est normale.
Le voyant vert est allumé, mais il n'y a pas d'eau.	Pas d'alimentation en eau, faible pression d'eau, électrovanne endommagée ou phase manquante.	Rétablir l'alimentation en eau et augmenter la pression. Vérifiez la tension et remplacez l'électrovanne si nécessaire.
Le voyant vert est allumé, mais pas d'affichage de température.	L'élément chauffant a grillé.	Remplacer l'élément chauffant ou réparer le circuit de chauffage.
Le voyant jaune est allumé, mais le chauffage s'arrête avec un excès de vapeur.	Court-circuit/circuit ouvert du capteur de température, erreur de programme IC, accumulation excessive de tartre.	Remplacez le capteur, éteignez puis rallumez le distributeur et nettoyez la balance du capteur.
Le voyant vert est éteint, mais l'eau coule du déversoir inférieur.	Électrovanne bloquée par des débris, une accumulation excessive de tartre ou une pression d'alimentation en eau trop élevée.	Nettoyez l'électrovanne et la chemise, retirez le tartre du capteur de niveau d'eau, réduisez la pression de l'eau d'entrée ou installez un réducteur de pression.
Tension anormale de la machine.	Électrode de terre non connectée, élément chauffant grillé ou câblage endommagé.	Vérifiez la connexion à la terre, remplacez l'élément chauffant et inspectez/réparez le câblage interne.



Questo Manuale d'uso è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Bollitore d'acqua a riempimento automatico da 10 l
Modello	RCWK-10L-AUT
Tensione di alimentazione [V~] / frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	3000
Efficienza idrica [l/h]	30
Pressione massima dell'acqua in ingresso [MPa]	0,4
Intervallo di temperatura [°C]	Fino a 100
Dimensioni (profondità x larghezza x altezza) [mm]	370 x 185 x 580
Peso [kg]	5,6

1. Descrizione generale

Lo scopo del manuale è quello di aiutare a garantire un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute nel presente manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorarne la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al minimo possibile.

Leggenda



Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.



Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.



Prodotto riciclabile.



ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! Segnale di avvertimento generale che descrive una determinata situazione.



ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!



Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!



Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a

Bollitore d'acqua a riempimento automatico da 10 l

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, al pavimento bagnato o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- b) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!

- d) In caso di accensione o incendio, utilizzare solo estintori a polvere o neve (CO₂) per spegnere il dispositivo sotto tensione.
- e) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- g) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.
- c) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- d) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
- e) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.

- i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- j) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- k) Non avviare l'apparecchio vuota.
- l) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- n) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- o) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato esclusivamente per riscaldare e mantenere la temperatura dell'acqua impostata.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

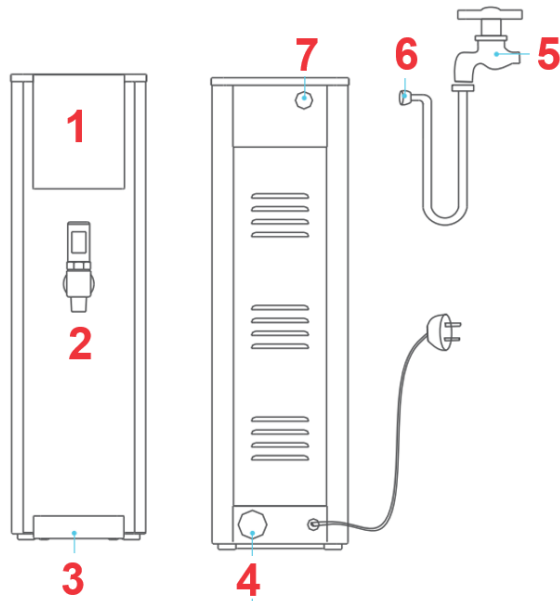
3.1. Principio di funzionamento

Il dispositivo adotta un metodo di riscaldamento graduale.

- 1) Quando l'unità è collegata all'alimentazione elettrica e all'acqua, il sistema di controllo del livello dell'acqua rileva se il livello dell'acqua è inferiore al livello minimo.
- 2) Se il livello dell'acqua è basso, l'elettrovalvola si apre, consentendo all'acqua di fluire fino al raggiungimento del livello minimo.
- 3) Quando l'acqua raggiunge il livello minimo, il sistema di riscaldamento si avvia e la valvola di ingresso si chiude immediatamente.
- 4) Quando la temperatura dell'acqua raggiunge la temperatura di riscaldamento preimpostata, la valvola di ingresso si apre nuovamente e il riscaldamento continua finché l'acqua non raggiunge il livello massimo.
- 5) Quando l'acqua raggiunge il livello massimo e la temperatura impostata, il distributore passa automaticamente alla modalità di mantenimento in caldo e la spia luminosa di mantenimento in caldo si accende.

3.2. Panoramica del Prodotto

STRUTTURA PRINCIPALE



1 - Pannello di controllo

2 - Tocca

3 - Vassoio dell'acqua

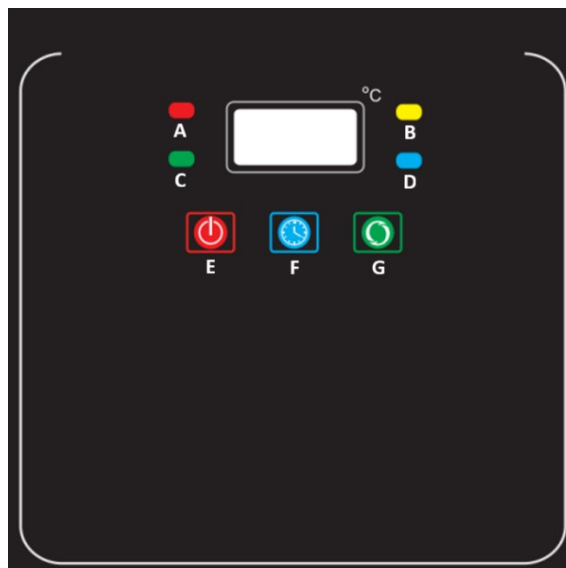
4 - Uscita acqua

5 - Rubinetto di alimentazione

6 - Tubo di ingresso dell'acqua

7 - Ingresso acqua

PANNELLI DI CONTROLLO



A- Alimentazione del dispositivo

B- Tieniti al caldo

C- Riscaldamento

- D- Livello dell'acqua
- E- ACCESO / SPENTO
- F- Prenotazione
- G- Trasformazione

3.3. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali, sensoriali e intellettive ridotte. Posizionare l'unità in modo che la spina principale sia sempre raggiungibile. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, così come lavare l'intero apparecchio.

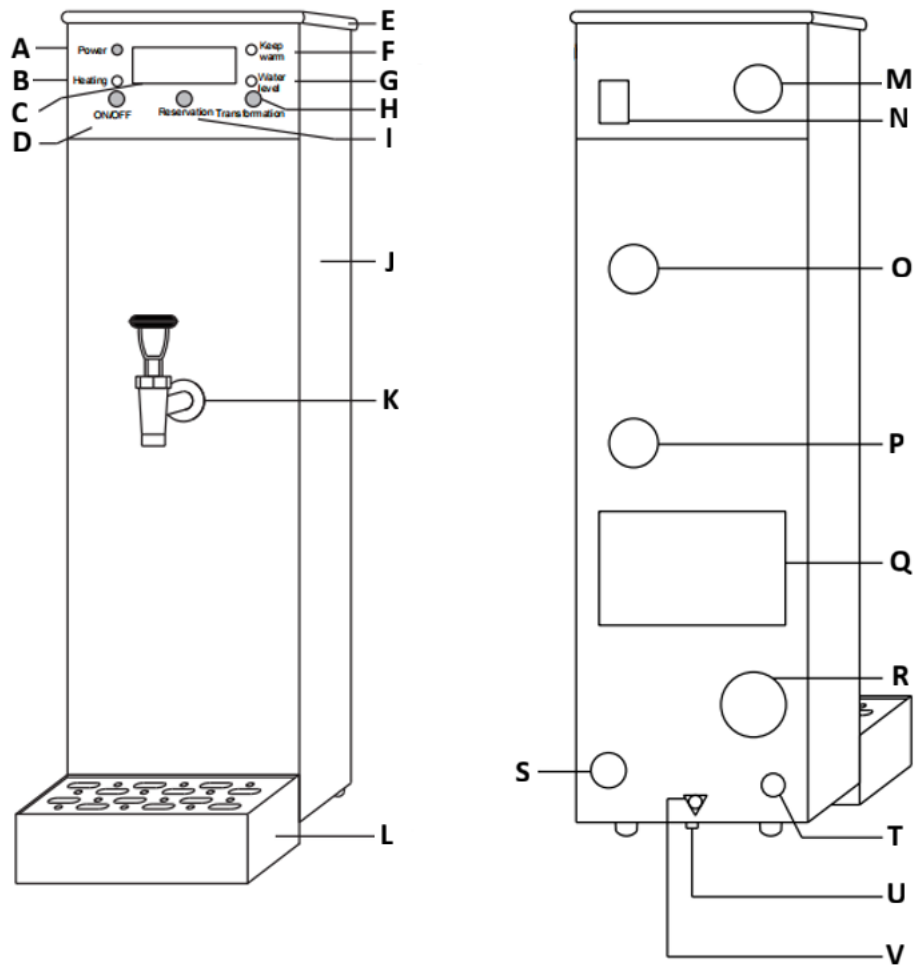
3.4. Montaggio dell'apparecchio

FASI DI INSTALLAZIONE

- 1) Posizionare il vassoio dell'acqua sul fondo, davanti all'apparecchio.
- 2) Avvitare un'estremità del tubo di ingresso nell'ingresso dell'acqua sul retro del dispositivo.
- 3) L'altra estremità del tubo di ingresso deve essere avvitata a una fonte d'acqua o a un rubinetto dotato di foro filettato.
- 4) Aprire l'erogazione dell'acqua.
- 5) Collegare il dispositivo alla corrente.

3.5. Utilizzo del dispositivo.

TUTTA LA STRUTTURA



- A- Potenza – luce rossa
- B- Riscaldamento – luce verde
- C- Display della temperatura
- D- ACCESO / SPENTO
- E- Copertura superiore
- F- Mantieni caldo – luce gialla
- G- Livello dell'acqua - luce rossa
- H- Trasformazione
- I- Prenotazione
- J- Muro esterno
- K- Rubinetto
- L- Vaschetta raccogli-acqua
- M- Ingresso dell'acqua
- N- Interruttore della macchina
- O- Livello dell'acqua alto
- P- Protezione anti-riscaldamento a secco

Q- Scheda a circuito stampato (PCB)

R- Elemento riscaldante

S- Foro d'uscita dell'acqua

T- Cavo di alimentazione

U- fessura di caduta

V- Estremità equipotenziale

FUNZIONI CHIAVE

1) Funzione di ogni tasto

- ON/OFF: Accende o spegne l'alimentazione.
- Prenotazione: avvia o arresta la funzione timer.
- Trasformazione: commuta la visualizzazione del display LED tra temperatura e ora.

2) Funzioni dei tasti in modalità standby

- ON/OFF:
Accende o spegne l'alimentazione.
Inserisce o esce dalle impostazioni dei dati (P00 – P40).
- Prenotazione: regola i valori dei dati in cicli da 0 a 9.
- Trasformazione: commuta rapidamente la posizione di input dei dati tra bit e decine.

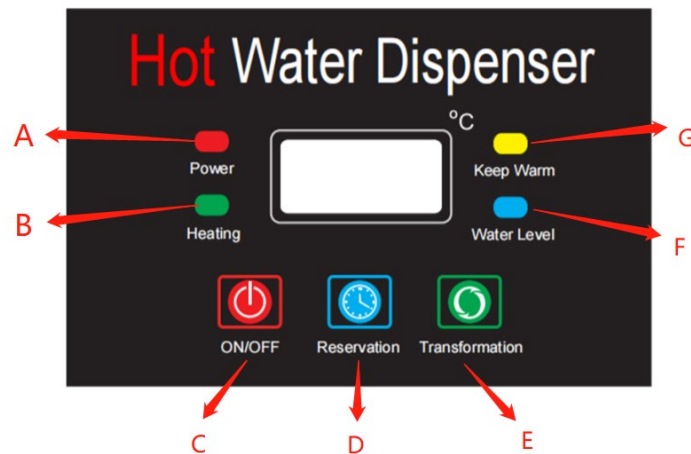
3) Display digitale e luminoso

- Temperatura in tempo reale: il display mostra la temperatura attuale dell'acqua.
- Visualizzazione dell'ora: il display può visualizzare l'ora corrente nel formato:
 - Ore: x -
 - Minuti: - x
 Esempio: 8- e -10 insieme rappresentano 08:10
- Indicatore del giorno: la lettera Dseguita da un numero indica il giorno della settimana:
 - **D-0** → Domenica
 - **D-1** → Lunedì
 - **D-2** → Martedì
 - ...
 - **D-6** → Sabato

Display digitale	Spia luminosa a LED				Condizioni di lavoro
	Luce rossa – Indicatore di alimentazione	Luce verde – Indicatore di funzionamento	Luce gialla – Indicatore di mantenimento o in caldo	Luce blu – Indicatore del livello dell'acqua	
/	○ Acceso	● Spento	● Spento	● Spento	Scheda PCB spenta

Temperatura	● Spento	Lampeggiant e	● Spento	● Spento	Afflusso d'acqua
Temperatura	● Spento	○ Acceso	● Spento	○ Acceso	Riscaldamento (temperatura più bassa)
Temperatura	● Spento	○ Acceso	○ Acceso	○ Acceso	Riscaldamento (temperatura più alta)
Temperatura	● Spento	● Spento	○ Acceso	○ Acceso	Tenere al caldo (pronto da bere)

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO



1) Istruzioni per l'uso

- **Primo utilizzo**
 - Premere e tenere premuto il pulsante On/Off (C) per 5 secondi.
 - Dopo che il display visualizza "HP", il dispenser visualizzerà immediatamente la temperatura predefinita.
- **Accensione/Spegnimento**
 - Per accendere: premere leggermente una volta il pulsante On/Off (C).
 - Per spegnere: tenere premuto il pulsante On/Off (C) per 5 secondi.
- **Regolazione della temperatura**
 - Quando sullo schermo viene visualizzato "HP":
 - Premere Prenotazione (D) per aumentare la temperatura.
 - Premere Trasformazione (E) per diminuire la temperatura.

2) Luci di segnalazione

- **Luce rossa (A) – Indicatore di alimentazione**
 - Acceso → Il PCB è spento.
 - Spento (con display acceso) → Il PCB è acceso.
 - Spento (senza display) → Nessuna alimentazione al distributore.
 - Lampeggiante → La funzione di avvio/spegnimento del timer è abilitata.

- **Luce verde (B) – Indicatore di funzionamento**
 - Acceso → Il tubo riscaldante è in funzione.
 - Spento → Il tubo riscaldante si è fermato.
 - Lampeggiante → Rilevato guasto (fare riferimento alla tabella di risoluzione dei problemi).
- **Luce blu (F) – Indicatore del livello dell'acqua**
 - On → Il livello dell'acqua è a una posizione sicura.
 - Lampeggiante → Rilevato guasto (fare riferimento alla tabella di risoluzione dei problemi).
- **Luce gialla (G) – Indicatore di mantenimento in caldo**
 - Acceso → L'acqua è a temperatura potabile.
 - Lampeggiante → Rilevato guasto (fare riferimento alla tabella di risoluzione dei problemi).

3.6. Pulizia e manutenzione

ISTRUZIONI GENERALI

- a) Prima di pulire, regolare o sostituire gli accessori e quando l'unità non è in uso, staccare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente l'unità.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Per pulire l'unità è possibile utilizzare solo detersivi delicati, specifici per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo ogni pulizia, tutte le parti devono essere asciugate accuratamente prima di riutilizzare il dispositivo.
- e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- g) Eseguire ispezioni regolari dell'unità, verificandone l'idoneità tecnica e l'eventuale presenza di danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composto l'apparecchio.
- j) Non pulire l'unità con sostanze acide, agenti medicali, diluenti, carburante, oli o altri prodotti chimici. Potrebbe danneggiare il dispositivo.
- k) Pulire regolarmente il filtro nel punto di giunzione del tubo di ingresso dell'acqua per evitare che le impurità danneggino l'elettrovalvola.
- l) Pulire l'interno del serbatoio interno almeno una volta ogni trimestre. Pulire l'interno e la superficie e rimuovere il calcare dall'elettrodo e dal riscaldatore con un panno pulito.
- m) Le impurità possono accumularsi nello scarico delle acque reflue e comprometterne le prestazioni. Pulire la presa almeno una volta ogni sei mesi.
- n) A causa della qualità dell'acqua, durante il riscaldamento possono accumularsi naturalmente depositi di carbonato di calcio. Decalcificare ogni 1-2 mesi a seconda delle condizioni idriche locali.

- Metodo: mescolare acqua e aceto bianco puro in un rapporto di 2:1. Versare la soluzione nel serbatoio dell'acqua e riscaldare fino a ebollizione. Lasciarlo agire per tutta la notte. Il giorno dopo, versare la soluzione e far bollire una volta l'acqua pulita per sciacquare il serbatoio.

Operazione di pulizia del bollitore.

Durante l'uso del bollitore, il processo deve essere gestito da una persona che esegua controlli regolari, durante le vacanze o per un periodo di tempo più lungo quando non è in uso, deve essere spenta l'alimentazione e l'acqua e il serbatoio dell'acqua deve essere svuotato, per evitare l'invecchiamento dei componenti interni e garantire un utilizzo sicuro e una durata prolungata.

Prestare attenzione alla pulizia regolare dei sensori per evitare che il calcare comprometta il meccanismo di funzionamento automatico della macchina. In commercio sono disponibili appositi decalcificanti; gli utenti devono fare riferimento alle istruzioni riportate sulla confezione in base alla situazione reale; si consiglia di pulire una volta al trimestre.

Aprire il coperchio di tenuta del rivestimento del serbatoio della caldaia per pulire il calcare o per la manutenzione; è necessario ricontrollare se l'anello di tenuta è danneggiato e piatto; se necessario, serrare nuovamente e rimontare il coperchio. È necessario provare uno o due cicli di riscaldamento della caldaia per confermare che non vi siano perdite di vapore, altrimenti ciò comprometterà la sicurezza d'uso e danneggerà l'apparecchiatura.

Bollitore con dispositivo fognario, dovrebbe essere basato sull'uso effettivo di pulizia regolare delle fognature, il funzionamento dovrebbe essere interrotto completamente per attendere che la temperatura dell'acqua nel serbatoio scenda a temperatura ambiente quando lo scarico. È severamente vietato urtare o utilizzare utensili metallici per pulire il calcare del rivestimento. Per garantire le prestazioni e prolungare la durata dell'apparecchiatura, seguire i passaggi sottostanti per la pulizia e la rimozione del calcare:

1) Preparazione

- Spegnerne l'apparecchiatura: assicurarsi che le fonti di energia elettrica e di acqua siano completamente spente.
- Preparare gli attrezzi: preparare i cacciaviti e gli altri attrezzi necessari.
- Prestare attenzione alla sicurezza: quando si apre l'apparecchiatura, fare attenzione al bordo del coperchio superiore per evitare di tagliarsi le mani.

2) Smontaggio dell'apparecchio

- Svitare le viti del coperchio superiore dell'apparecchio con un attrezzo e rimuovere il coperchio superiore.



- Rimuovere le 8 viti all'interno del dispositivo e riporle in un luogo sicuro per evitare di perderle.



3) Aggiunta di decalcificante

- Utilizzare un attrezzo per svitare il soffietto e spostare verso l'alto i relativi raccordi interni, lasciando spazio sufficiente.



- Versare l'acido citrico (o un altro decalcificante consigliato) all'interno dell'apparecchio attraverso il foro.
- Riportare i raccordi interni nella posizione originale e serrare il soffietto.

4) Pulizia dell'apparecchio

Ricollegare l'alimentazione elettrica e idrica.

- Riscaldare l'apparecchio fino a portarlo a ebollizione e lasciare agire il decalcificante al suo interno per 1 o 2 ore.

5) Drenaggio

- Una volta completato l'ammollo, scaricare la soluzione detergente dall'apparecchio attraverso lo scarico.



- Durante lo svuotamento, spegnere l'alimentazione per garantire la sicurezza.

6) Controllo e recupero

- Seguire i passaggi precedenti per aprire nuovamente l'interno dell'apparecchio e verificare che il calcare sia pulito.
- Se l'effetto pulente è soddisfacente, assicurarsi che l'alimentazione sia spenta, stringere tutte le viti e ripristinare l'apparecchiatura allo stato originale.

SMALTIMENTO DELLE UNITÀ USATE

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o impiegando altre forme di utilizzo di macchinari di scarto, contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

L'amministrazione locale vi fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per gli elettrodomestici usati.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guaio	Possibile causa	Soluzione
La luce rossa è spenta e non c'è alcun display.	Alimentazione elettrica scollegata o mancanza di acqua.	Utilizzare un multimetro per controllare l'interruttore di alimentazione e i terminali (pin 1 e pin 3) del PCB. Verificare che la tensione sia normale.
La luce verde è accesa, ma non c'è acqua.	Nessuna fornitura d'acqua, bassa pressione dell'acqua, elettrovalvola danneggiata o fase mancante.	Ripristinare l'approvvigionamento idrico e aumentare la pressione. Controllare la tensione e sostituire l'elettrovalvola se necessario.
La luce verde è accesa, ma non viene	L'elemento riscaldante si è bruciato.	Sostituire l'elemento riscaldante o riparare il circuito di riscaldamento.

visualizzata la temperatura.		
La spia gialla è accesa, ma il riscaldamento si interrompe a causa di un eccesso di vapore.	Cortocircuito/circuito aperto del sensore di temperatura, errore di programmazione del circuito integrato, accumulo eccessivo di calcare.	Sostituire il sensore, spegnere e riaccendere il distributore e pulire la bilancia del sensore.
La luce verde è spenta, ma l'acqua scorre dallo sfioratore inferiore.	Elettrovalvola bloccata da detriti, eccessivo accumulo di calcare o pressione di alimentazione dell'acqua troppo alta.	Pulire l'elettrovalvola e il rivestimento, rimuovere il calcare dal sensore del livello dell'acqua, ridurre la pressione dell'acqua in ingresso o installare una valvola di riduzione della pressione.
Tensione anomala della macchina.	Elettrodo di terra non collegato, elemento riscaldante bruciato o cablaggio danneggiato.	Controllare il collegamento a terra, sostituire l'elemento riscaldante e ispezionare/riparare il cablaggio interno.



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Hervidor de agua de llenado automático de 10 l
Modelo	RCWK-10L-AUT
Tensión de alimentación [V~] / frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	3000
Eficiencia del agua [l/h]	30
Presión máxima de entrada de agua [MPa]	0,4
Rango de temperatura [°C]	hasta 100
Dimensiones (profundidad x ancho x alto) [mm]	370 x 185 x 580
Peso [kg]	5,6

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de utilizarlo y mantenerlo adecuadamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Leyenda



El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.



Antes de utilizar, leer atentamente el manual.



Producto reciclable.



¡PRECAUCIÓN! o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDA!** Una señal de advertencia general que describe una situación determinada.



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!



¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!



Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a

Hervidor de agua de llenado automático de 10 l

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.
- b) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.

- c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- d) En caso de ignición o incendio, utilice únicamente extintores de polvo o nieve (CO₂) para suprimir el dispositivo activo.
- e) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- g) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- d) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- e) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido y apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- j) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- k) No ponga en marcha una máquina vacía.
- l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- m) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- n) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- o) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado únicamente para calentar y mantener la temperatura del agua establecida.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

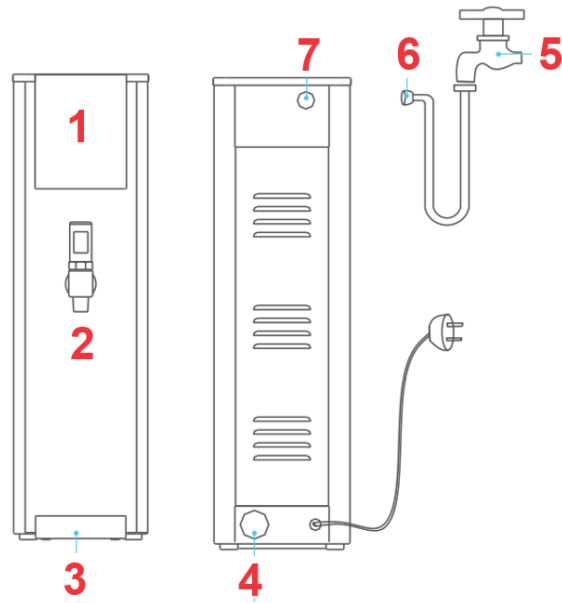
3.1. Principio de funcionamiento

El dispositivo adopta un método de calentamiento paso a paso.

- 1) Cuando la unidad está conectada a la energía y al agua, el sistema de control del nivel de agua detecta si el nivel del agua está por debajo de la marca de agua baja.
- 2) Si el nivel del agua es bajo, la válvula solenoide se abre, permitiendo que el agua fluya hasta alcanzar el nivel bajo.
- 3) Una vez que el agua alcanza el nivel bajo, el sistema de calefacción se pone en marcha y la válvula de entrada se cierra inmediatamente.
- 4) Cuando la temperatura del agua alcanza la temperatura de calentamiento preestablecida, la válvula de entrada se abre nuevamente y el recalentamiento continúa hasta que el agua alcanza el nivel alto.
- 5) Cuando el agua alcanza el nivel alto y la temperatura establecida, el dispensador cambia automáticamente al modo de mantener caliente y la luz indicadora de mantener caliente se enciende.

3.2. Descripción del producto

ESTRUCTURA PRINCIPAL



1 - Panel de control

2 - Toque

3 - Bandeja de agua

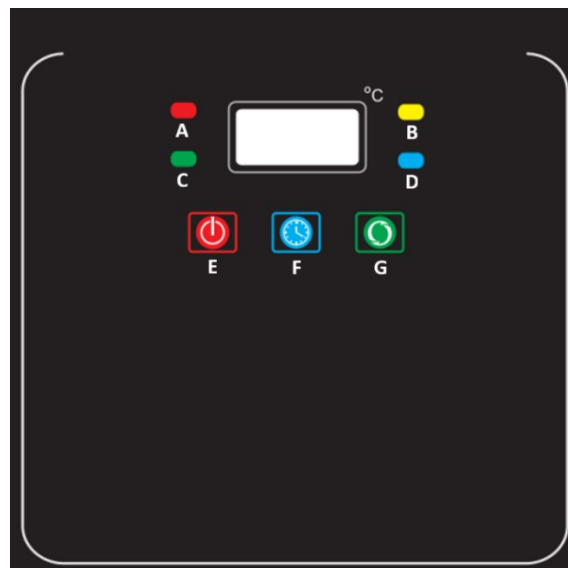
4 - Salida de agua

5 - Grifo de suministro

6 - Tubo de entrada de agua

7 - Entrada de agua

PANEL DE MANDO



A- Alimentación del equipo

B- Mantener caliente

C- Calentamiento

D- Nivel del agua

E- ENCENDIDO / APAGADO

F- Reserva

G- Transformador

3.3. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Utilice siempre la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales deterioradas. Coloque la unidad de tal manera que se pueda alcanzar el enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como todo el equipo.

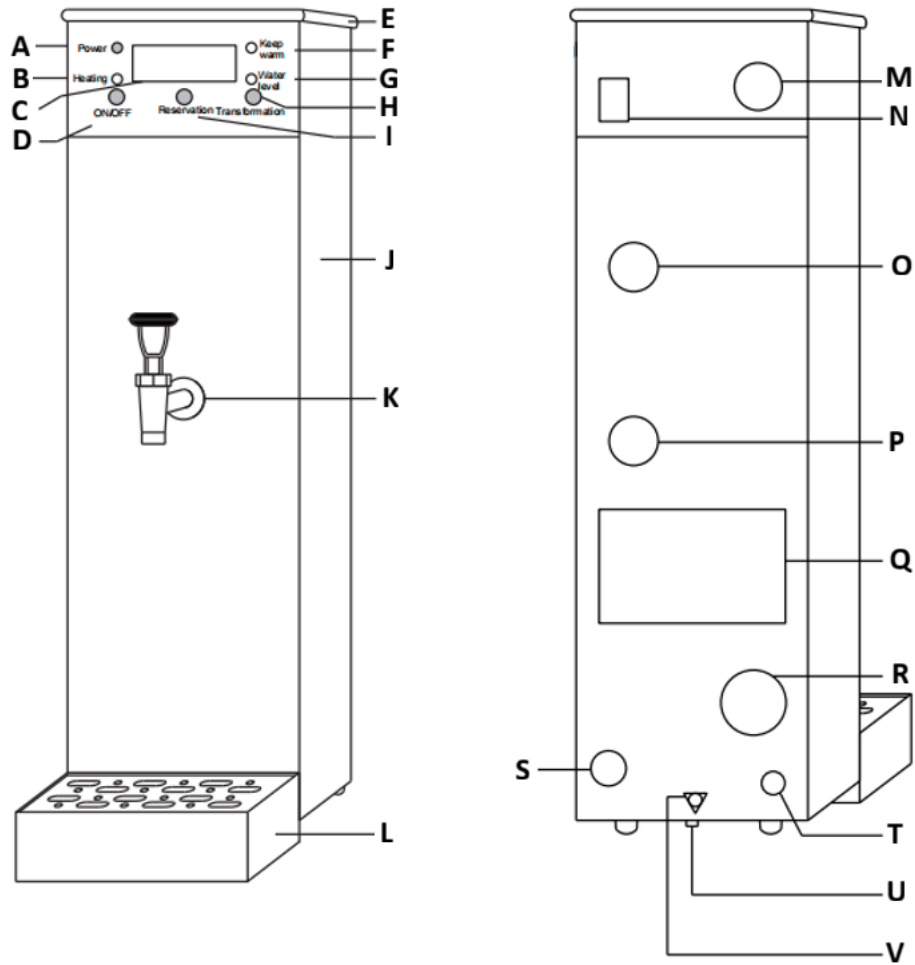
3.4. Montaje del equipo

PASOS DE INSTALACIÓN

- 1) Coloque la bandeja de agua en la parte inferior delante del dispositivo.
- 2) Atornille un extremo del tubo de entrada en la entrada de agua en la parte posterior del dispositivo.
- 3) El otro extremo del tubo de entrada debe atornillarse a una fuente de agua o a un grifo con un orificio roscado.
- 4) Abra el suministro de agua.
- 5) Conecte el equipo a una toma de corriente.

3.5. Manejo del equipo.

ESTRUCTURA COMPLETA



- A- Poder – luz roja
- B- Calefacción – luz verde
- C- Pantalla de temperatura
- D- ENCENDIDO / APAGADO
- E- Cubierta superior
- F- Mantener caliente – luz amarilla
- G- Nivel del agua – luz roja
- H- Transformador
- I- Reserva
- J- pared exterior
- K- Grifo
- L- Bandeja de goteo de agua
- M- Entrada de agua
- N- Interruptor de máquina
- O- Alto nivel de agua
- P- Protección anticalentamiento en seco

Q- Placa de circuito impreso (PCB)

R- Elemento calefactor

S- Boca de salida de agua

T- Cable de alimentación

U- Brecha de caída

V- Extremo equipotencial

FUNCIONES CLAVE

1) Función de cada tecla

- ON/OFF: Enciende o apaga el dispositivo.
- Reserva: Inicia o detiene la función del temporizador.
- Transformador: Cambia la pantalla LED entre temperatura y tiempo.

2) Funciones clave en modo de espera

- ON/OFF:
 - Enciende o apaga el dispositivo.
 - Ingresar o salir de la configuración de datos (P00 – P40).
- Reserva: ajusta los valores de los datos en ciclos de 0 a 9.
- Transformación: cambia rápidamente la posición de entrada de datos entre bits y decenas.

3) Pantalla digital y luminosa

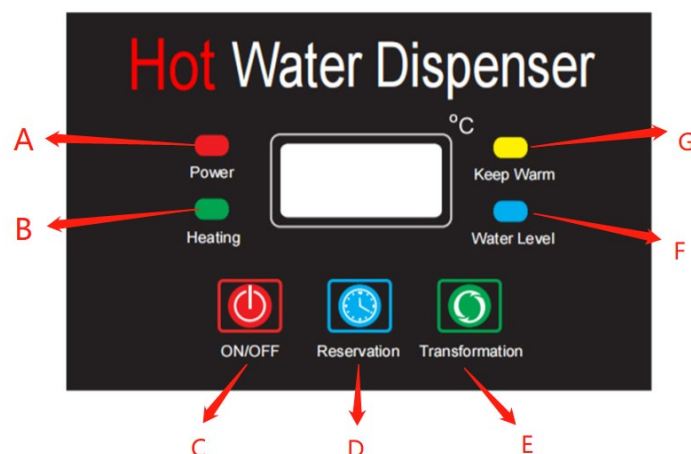
- Temperatura en tiempo real: la pantalla muestra la temperatura actual del agua.
- Visualización de la hora: la pantalla puede mostrar la hora actual en el formato:
 - Horas: x -
 - Minutos: - x

Ejemplo: 8 y -10 juntos representan 08:10
- Indicador de día: la letra D seguida de un número indica el día de la semana:
 - **D-0** → Domingo
 - **D-1** → Lunes
 - **D-2** → Martes
 - ...
 - **D-6** → Sábado

Pantalla digital	Luz indicadora LED				Condiciones de trabajo
	Luz roja – Indicador de encendido	Luz verde – Indicador de funcionamiento	Luz amarilla: indicador de mantener caliente	Luz azul – Indicador de nivel de agua	
/	○ En	● Apagado	● Apagado	● Apagado	Placa PCB apagada
Temperatura	● Apagado	Parpadeo	● Apagado	● Apagado	Entrada de agua

Temperatura	● Apagado	○ En	● Apagado	○ En	Calefacción (temperatura más baja)
Temperatura	● Apagado	○ En	○ En	○ En	Calefacción (temperatura más alta)
Temperatura	● Apagado	● Apagado	○ En	○ En	Mantener caliente (Listo para beber)

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN DEL PANEL



1) Instrucciones de funcionamiento

- **Estreno**
 - Mantenga presionado el botón de encendido/apagado (C) durante 5 segundos.
 - Después de que la pantalla muestre “HP”, el dispensador mostrará inmediatamente su temperatura predeterminada.
- **Encendido/Apagado**
 - Para encender: Presione el botón de encendido/apagado (C) ligeramente una vez.
 - Para apagar: Mantenga presionado el botón de encendido/apagado (C) durante 5 segundos.
- **Ajuste de temperatura**
 - Cuando la pantalla muestra “HP”:
 - Presione Reserva (D) para aumentar la temperatura.
 - Presione Transformador (E) para disminuir la temperatura.

2) Luces indicadoras

- **Luz roja (A) – Indicador de encendido**
 - Encendido → La PCB está apagada.
 - Apagado (con pantalla encendida) → La PCB está encendida.
 - Apagado (sin pantalla) → No hay suministro de energía al dispensador.
 - Parpadeando → La función de inicio/apagado del temporizador está habilitada.

- **Luz verde (B) – Indicador de funcionamiento**
 - Encendido → El tubo de calentamiento está funcionando.
 - Apagado → El tubo de calentamiento se ha detenido.
 - Parpadeando → Falla detectada (consulte la tabla de solución de problemas).
- **Luz azul (F) – Indicador de nivel de agua**
 - Encendido → El nivel del agua está en una posición segura.
 - Parpadeando → Falla detectada (consulte la tabla de solución de problemas).
- **Luz amarilla (G) – Indicador de mantener caliente**
 - Encendido → El agua está a temperatura potable.
 - Parpadeando → Falla detectada (consulte la tabla de solución de problemas).

3.6. Limpieza y mantenimiento

INSTRUCCIONES GENERALES

- a) Desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que la unidad se enfríe completamente antes de limpiarla, ajustarla o reemplazar accesorios y cuando la unidad no esté en uso.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Para limpiar la unidad solo se puede utilizar un detergente suave diseñado para limpiar superficies en contacto con alimentos.
- d) Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- g) Realizar inspecciones periódicas de la unidad, comprobando su estado técnico y cualquier daño.
- h) Utilice un paño suave y húmedo para limpiar.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- j) No limpie la unidad con sustancias ácidas, agentes médicos, diluyentes, combustible, aceites u otros productos químicos. Podría causar daños al dispositivo.
- k) Limpie periódicamente el filtro de malla en la unión de la tubería de entrada de agua para evitar que las impurezas dañen la válvula solenoide.
- l) Limpie el interior del tanque interior al menos una vez cada trimestre. Limpie el interior y la superficie y elimine las incrustaciones del electrodo y del calentador con un paño limpio.
- m) Las impurezas pueden acumularse en la salida de aguas residuales y afectar el rendimiento. Limpie la salida al menos una vez cada seis meses.
- n) Debido a la calidad del agua, durante el calentamiento pueden acumularse naturalmente depósitos de carbonato de calcio. Descalcifique cada 1 o 2 meses dependiendo de las condiciones locales del agua.

- Método: Mezcle agua y vinagre blanco de alta pureza en una proporción de 2:1. Vierta la solución en el tanque para agua y caliente hasta que hierva. Déjalo reposar toda la noche. Al día siguiente, vierta la solución y luego hierva agua limpia una vez para enjuagar el tanque.

FUNCIONAMIENTO DE LA ESCALA DE LIMPIEZA DE HERVIDORES DE AGUA

El hervidor de agua en el proceso de uso debe ser manejado por una persona para llevar a cabo controles regulares, en vacaciones o un período de tiempo más largo cuando no esté en uso, se debe apagar la energía y el agua, y el tanque para agua de descarga de agua, para evitar el envejecimiento de los componentes internos para garantizar un uso seguro y una vida prolongada.

Preste atención a la limpieza periódica de los sensores para evitar que la cal afecte el mecanismo de funcionamiento automático de la máquina. Hay agentes descalcificadores especiales a la venta en el mercado, los usuarios deben consultar las instrucciones del empaque junto con la situación real, se recomienda limpiar una vez al trimestre.

Abra la tapa de sellado del revestimiento del tanque de la caldera para limpiar la escala o el mantenimiento, debe volver a verificar si el anillo de sellado está dañado y plano, si es necesario, vuelva a apretar, vuelva a colocar la tapa y debe intentar uno o dos ciclos de trabajo de la caldera de calefacción para confirmar que no hay fugas de vapor, de lo contrario afectará el uso de seguridad y dañará el equipo.

El hervidor de agua con dispositivo de alcantarillado debe basarse en el uso real de la limpieza regular de aguas residuales, la operación debe cortarse por completo para esperar a que la temperatura del agua en el tanque baje a temperatura ambiente cuando se realiza la descarga. Está estrictamente prohibido golpear o utilizar herramientas metálicas para limpiar la báscula. Para garantizar el rendimiento y prolongar la vida útil del equipo, siga los pasos a continuación para la operación de limpieza y descalcificación:

1) Preparación

- Apague el equipo: asegúrese de que las fuentes de energía y agua estén completamente apagadas.
- Prepare herramientas: prepare destornilladores y otras herramientas necesarias.
- Preste atención a la seguridad: tenga cuidado con el borde de la cubierta superior al abrir el equipo para evitar cortarse las manos.

2) Desmontaje del aparato

- Desatornille los tornillos de la tapa superior del aparato con una herramienta y retire la tapa superior.



- Retire los 8 tornillos del interior del dispositivo y colóquelos en un lugar seguro para que no se pierdan.



3) Adición de descalcificador

- Utilice una herramienta para desenroscar el fuelle y mover los accesorios internos correspondientes hacia arriba, dejando suficiente espacio.



- Vierta ácido cítrico (u otro descalcificador recomendado) en el interior del aparato a través del hueco.
- Devuelva los accesorios internos a su posición original y apriete los fuelles.

4) Limpieza del aparato

Vuelva a conectar el suministro de energía y agua.

- Caliente el aparato hasta que hierva y deje que el descalcificador actúe dentro del aparato durante 1 o 2 horas.

5) Drenaje

- Una vez finalizado el remojo, drene la solución de limpieza del aparato a través de la salida.



- Al drenar, apague la energía para garantizar la seguridad.

6) Comprobación y recuperación

- Siga los pasos anteriores para volver a abrir el interior del aparato y comprobar que la cal está limpia.
- Si el efecto de limpieza es satisfactorio, asegúrese de que la energía esté apagada, apriete todos los tornillos y restaure el equipo a su estado original.

ELIMINACIÓN DE UNIDADES USADAS

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso a las máquinas usadas, usted hace una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para los electrodomésticos usados.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La luz roja está apagada y no hay visualización.	Suministro eléctrico desconectado o no hay agua.	Utilice un multímetro para comprobar el interruptor de encendido y los terminales (pin 1 y pin 3) de la PCB. Verifique si la tensión es normal.
La luz verde está encendida, pero no hay agua.	No hay suministro de agua, baja presión de agua, válvula solenoide dañada o falta fase.	Restablecer el suministro de agua y aumentar la presión. Verifique la tensión y reemplace la válvula solenoide si es necesario.
La luz verde está encendida, pero no se	El elemento calefactor se quemó.	Reemplace el elemento calefactor o repare el circuito de calefacción.

muestra la temperatura.		
La luz amarilla está encendida, pero el calentamiento se detiene debido al exceso de vapor.	Cortocircuito/circuito abierto del sensor de temperatura, error de programa IC, acumulación excesiva de sarro.	Reemplace el sensor, apague y encienda el dispensador y limpie la escala del sensor.
La luz verde está apagada, pero el agua fluye desde el aliviadero inferior.	Válvula solenoide bloqueada por residuos, acumulación excesiva de sarro o presión de suministro de agua demasiado alta.	Limpie la válvula solenoide y el revestimiento, elimine las incrustaciones del sensor de nivel de agua, reduzca la presión del agua de entrada o instale una válvula reductora de presión.
Tensión anormal de la máquina.	Electrodo de tierra no conectado, elemento calefactor quemado o cableado dañado.	Verifique la conexión a tierra, reemplace el elemento calefactor e inspeccione/repare el cableado interno.



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Automatikus vízfóraló 10l
Modell	RCWK-10L-AUT
Tápfeszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	3000
Vízhatékonyság [l/h]	30
Maximális bemeneti víznyomás [MPa]	0,4
Hőmérséklet-tartomány [°C]	Legfeljebb 100
Méreték (mélység x szélesség x magasság) [mm]	370 x 185 x 580
Súly [kg]	5,6

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Legenda



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!



Újrahasznosítható termék.



VIGYÁZAT! vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** Egy adott helyzetet leíró általános figyelmeztető jel.



VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!



Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!



Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekből és a használati utasítás leírásából az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal
Automatikus vízforraló 10l

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áramvédőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!
- b) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!

- d) Gyulladás vagy tűz esetén csak por- vagy hó (CO₂) tűzoltó készüléket használjon az áram alatt álló készülék elfojtására.
- e) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- g) Ha ezt az készüléket más készülékkal együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- d) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
- e) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.

- i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
- k) A készüléket tilos üresen indítani.
- l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- n) Ne terhelje túl a berendezést!
- o) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A készüléket kizárólag a beállított vízhőmérséklet fűtésére és fenntartására tervezték.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

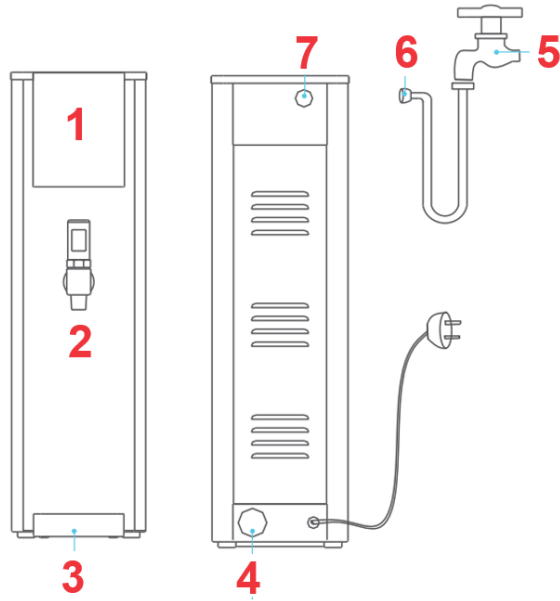
3.1. Működési elv

A készülék lépésről lépésre történő fűtési módszert alkalmaz.

- 1) Amikor a készüléket áramra és vízre csatlakoztatják, a vízszint-ellenőrző rendszer érzékeli, ha a vízszint az alacsony vízszintjel alatt van.
- 2) Ha a vízszint alacsony, a mágnesszelep kinyílik, és a víz addig áramlik be, amíg el nem éri az alacsony vízszintet.
- 3) Amint a víz eléri az alacsony vízszintet, a fűtési rendszer elindul, és a bemeneti szelep azonnal bezárul.
- 4) Amikor a víz hőmérséklete eléri az előre beállított fűtési hőmérsékletet, a bemeneti szelep ismét kinyílik, és az újrafűtés addig folytatódik, amíg a víz el nem éri a magas vízszintet.
- 5) Amikor a víz eléri a magas vízszintet és a beállított hőmérsékletet, az adagoló automatikusan átvált melegentartó üzemmódba, és a melegentartó jelzőfény kigyullad.

3.2. Termék áttekintés

FŐSZERKEZET



1 - Kezelőpanel

2 - csapolás

3 - Víztálca

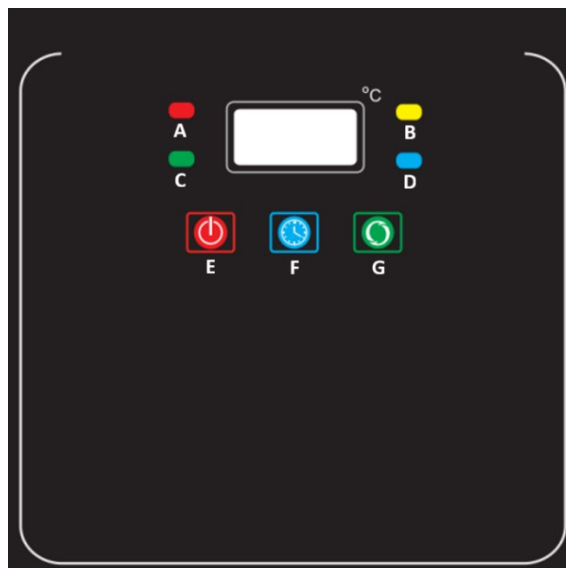
4 - Vízkivezetés

5 - Tápcsap

6 - Vízbeömlő cső

7 - Vízbevezetés

KEZELŐPANEL



A- Készülék áramellátása

B- Melegen tartani

C- Felfűtés

D- Vízszint

E- ON / OFF

F- Foglálás

G- Átalakulás

3.3. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa el őket, valamint mossa le az egész készüléket.

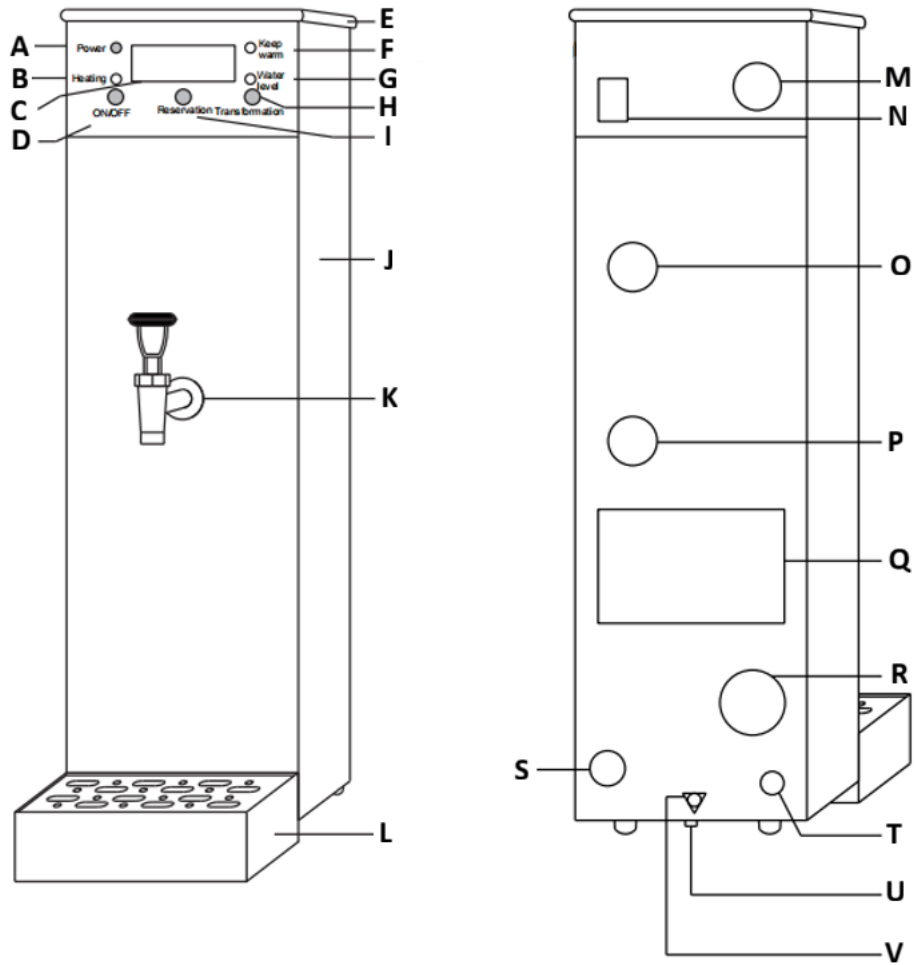
3.4. A készülék összeszerelése

TELEPÍTÉSI LÉPÉSEK

- 1) Helyezze a víztálcát a készülék aljára, a készülék elé.
- 2) Csavarja be a bemeneti cső egyik végét a készülék hátulján lévő vízbevezető nyílásba.
- 3) A bemeneti cső másik végét egy menetes lyukkal rendelkező vízforráshoz vagy csaphoz kell csavarozni.
- 4) Nyissa meg a vízellátást.
- 5) Csatlakoztassa a készüléket hálózati aljzathoz.

3.5. Munkavégzés a berendezéssel

TELJES SZERKEZET



- A- Tápellátás - piros fény
- B- Fűtés - zöld fény
- C- Hőmérséklet-kijelző
- D- ON / OFF
- E- Felső fedél
- F- Melegen tartás - sárga fény
- G- Vízsint - piros fény
- H- Átalakulás
- I- Foglálás
- J- Külső fal
- K- Csapterlep
- L- Vízcsepegtető tálca
- M- Vízbetöltő nyílás
- N- Gépi kapcsoló
- O- Magas vízszint
- P- Száraz fűtés elleni védelem

Q- Nyomtatott áramköri lap (PCB) lap

R- Fűtőelem

S- Vízkivezetés

T- Tápkábel

U- Átesési hézag

V- Egyenletpotenciális végpont

KULCSFUNKCIÓK

1) Az egyes billentyűk funkciója

- ON/OFF: Be- és kikapcsolja a készüléket.
- Foglалás: Az időzítő funkció elindítása vagy leállítása.
- Átalakulás: A LED-kijelzőt a hőmérséklet és az idő között váltja.

2) Kulcsfunkciók készenléti üzemmódban

- ON/OFF:
 - Be- vagy kikapcsolja a készüléket.
 - Beállítja vagy kilép az adatbeállításokat (P00 – P40).
- Foglалás: Az adatértékeket 0-9 ciklusokban állítja be.
- Átalakulás: Gyorsan váltogatja az adatbeviteli pozíciót bitek és tízesek között.

3) Digitális és fénykijelző

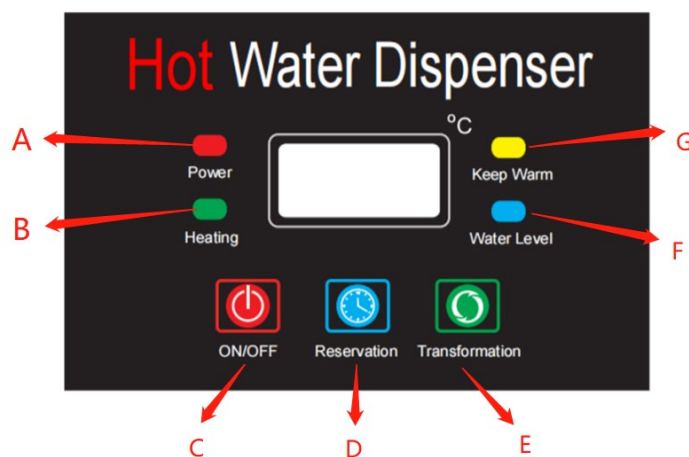
- Valós idejű hőmérséklet - A kijelzőn az aktuális vízhőmérséklet látható.
- Idő kijelző - A kijelzőn megjeleníthető az aktuális idő a következő formátumban:
 - Órák: x -
 - Jegyzőkönyv: - x

Példa: a 8- és -10 együttesen 08:10-et jelentenek
- Napjelző - A betű,D amelyet egy szám követ, a hét napját jelzi:
 - **D-0** → Vasárnap
 - **D-1** → Hétfő
 - **D-2** → Kedd
 - ...
 - **D-6** → Szombat

Digitális kijelző	LED jelzőfény				Működési feltétel
	Piros fény - Tápjelző	Zöld lámpa - Működésjelző	Sárga fény - Melegen tartás jelző	Kék fény - vízszintjelző	
/	○ Be	● Ki	● Ki	● Ki	PCB board off
Hőmérséklet	● Ki	Villog	● Ki	● Ki	Beáramló víz

Hőmérséklet	● Ki	○ Be	● Ki	○ Be	Fűtés (alacsonyabb hőmérséklet)
Hőmérséklet	● Ki	○ Be	○ Be	○ Be	Fűtés (magasabb hőmérséklet)
Hőmérséklet	● Ki	● Ki	○ Be	○ Be	Melegen tartva (ivásra kész)

PANEL KEZELÉSI ÚTMUTATÓ



1) Használati utasítás

- **Első használat**
 - Nyomja meg és tartsa lenyomva a Be/Ki gombot (C) 5 másodpercig.
 - Miután a kijelzőn megjelenik a "HP", az adagoló azonnal megjeleníti az alapértelmezett beállított hőmérsékletet.
- **Bekapcsolás/Kikapcsolás**
 - Bekapcsolás: Nyomja meg egyszer enyhén a Be/Ki gombot (C).
 - Kikapcsolni: Nyomja meg és tartsa lenyomva a Be/Ki gombot (C) 5 másodpercig.
- **Hőmérséklet beállítása**
 - Amikor a képernyőn a "HP" felirat jelenik meg:
 - A hőmérséklet növeléséhez nyomja meg a Fenntartás (D) gombot.
 - A hőmérséklet csökkentéséhez nyomja meg az Átalakítás (E) gombot.

2) Jelzőlámpák

- **Piros fény (A) - Tápjelző**
 - Be → a NYÁK le van kapcsolva.
 - Ki (bekapcsolt kijelzővel) → a nyomtatott áramkör be van kapcsolva.
 - Ki (kijelző nélkül) → Nincs áramellátás az adagolóban.
 - Villog → Az időzítő indítás/leállítás funkció engedélyezve.
- **Zöld fény (B) - Működésjelző**
 - On → A fűtőcső működik.

- Ki → A fűtőcső leállt.
- Villog → Hiba észelve (lásd a hibaelhárítási táblázatot).
- **Kék fény (F) - Vízsintjelző**
 - On → A vízszint biztonságos helyzetben van.
 - Villog → Hiba észelve (lásd a hibaelhárítási táblázatot).
- **Sárga fény (G) - Melegen tartás jelző**
 - On → A víz iható hőmérsékletű.
 - Villog → Hiba észelve (lásd a hibaelhárítási táblázatot).

3.6. Tisztítás és karbantartás

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- a) Húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni, mielőtt tisztítja, beállítja vagy kicseréli a tartozékokat, valamint ha a készülék nincs használatban.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószerket szabad használni.
- c) A készülék tisztításához csak az élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására tervezett enyhe tisztítószer használható.
- d) Minden tisztítás után minden alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra felhasználják.
- e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- f) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- g) Végezze el a készülék rendszeres ellenőrzését, ellenőrizze a műszaki alkalmasságot és az esetleges sérüléseket.
- h) A tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfért vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készüléket alkotó anyag felületét.
- j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, orvosi szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.
- k) Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőszitát a vízbevezető cső csatlakozásánál, hogy a szennyeződések ne károsítsák a mágnesszelepet.
- l) Negyedévente legalább egyszer tisztítsa meg a belső tartály belsejét. Törölje át a belsejét és a felületét, és tiszta ruhával távolítsa el a vízkövet az elektródáról és a fűtőelemről.
- m) A szennyeződések felhalmozódhatnak a szennyvízelvezetőben, és befolyásolhatják a teljesítményt. Legalább hathavonta egyszer tisztítsa meg a kivezetőnyílást.
- n) A vízminőség miatt a fűtés során természetes módon kalcium-karbonát lerakódások halmozódhatnak fel. A helyi vízviszonyoktól függően 1-2 havonta vízkömentesítse.
 - Módszer: Keverje össze a vizet és a nagy tisztaságú fehér ecetet 2:1 arányban. Öntse az oldatot a víztartályba, és melegítse forrássá. Hagyja állni egy éjszakán át. Másnap öntse ki az oldatot, majd egyszer forraljon fel tiszta vizet a tartály átöblítéséhez.

Vízforraló tisztítás skála működés

A vízforraló a folyamat használatában kell kezelni egy személy, hogy végezzen rendszeres ellenőrzéseket, ünnepek vagy hosszabb ideig, amikor nem használják, ki kell kapcsolni a hatalom és a víz, és a víztartály a víz kibocsátás, hogy megakadályozzák az öregedés a belső alkatrészek, hogy a biztonságos és hosszú élettartamú használatának biztosítása érdekében.

Fordítson figyelmet az érzékelők rendszeres tisztítására, hogy a vízkő ne befolyásolja a gép automatikus működési mechanizmusát. A piacon kaphatók speciális vízkőoldó szerek, a felhasználóknak a tényleges helyzettel összefüggésben a csomagolási útmutatóra kell hivatkozniuk, negyedévente egyszer ajánlott a tisztítás.

Nyissa ki a kazántartály béléstömítőfedelelet, hogy tisztítsa meg a skála vagy karbantartás, kell újra ellenőrizni, hogy a tömítőgyűrű sérült és lapos, ha szükséges, kérjük, húzza meg újra, újra felszerelni a fedelet kell próbálni egy-két fűtési kazán munkaciklus, hogy megerősítse, hogy nincs gőz szivárgás, különben befolyásolja a használatát a biztonság és a berendezés károsodását.

A vízforraló egy szennyvíz készülék, kell alapulnia a tényleges használat rendszeres szennyvíz tisztítás, a művelet kell kapcsolni az összes hatalom, hogy várni, hogy a víz hőmérséklete a tartályban, hogy csökken a szobahőmérsékletre, amikor a mentesítés. Szigorúan tilos kopogtatni vagy fémszerszámokat használni a béléskő tisztítására. A teljesítmény biztosítása és a berendezés élettartamának meghosszabbítása érdekében kérjük, kövesse az alábbi lépéseket a tisztítás és vízkőmentesítés műveletéhez:

1) Előkészítés

- Kapcsolja ki a berendezést: győződjön meg róla, hogy az áram- és vízforrásokat teljesen kikapcsolta.
- Készítse elő az eszközöket: Készítse elő a csavarhúzókat és más szükséges szerszámokat.
- Figyeljen a biztonságra: Vigyázzon a felső fedél szélére, amikor kinyitja a készüléket, hogy ne vágja meg a kezét.

2) A készülék szétszerelése

- Csavarja ki a készülék felső fedelének csavarjait egy szerszámmal, és vegye le a felső fedelet.



- Távolítsa el a készülék belsejében lévő 8 csavart, és helyezze őket biztonságos helyre, hogy ne vesszenek el.



3) Vízkőoldó hozzáadása

- Egy szerszámmal csavarja ki a fűjtatót, és a megfelelő belső szerelvényeket tolja felfelé, elegendő helyet hagyva.



- Öntsön citromsavat (vagy más ajánlott vízkőoldót) a készülék belsejébe az üregen keresztül.
- Helyezze vissza a belső szerelvényeket eredeti helyzetükbe, és húzza meg a fűjtatót.

4) A készülék tisztítása

Kapcsolja vissza az áram- és vízellátást.

- Melegítse fel a készüléket forrásig, és hagyja, hogy a vízkőoldó 1-2 órán át áztassa a készülék belsejét.

5) Vízelvezetés

- Ha az áztatás befejeződött, engedje le a tisztítóoldatot a készülékből a kivezetésen keresztül.



- Leeresztéskor a biztonság érdekében kapcsolja ki a készüléket.

6) Ellenőrzés és behajtás

- Az előző lépéseket követve nyissa ki újra a készülék belsejét, és ellenőrizze, hogy a vízkő tiszta-e.
- Ha a tisztítási hatás kielégítő, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, húzza meg az összes csavart, és állítsa vissza a készüléket eredeti állapotába.

HASZNÁLT EGYSÉGEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi közigazgatás tájékoztatja Önt a használt készülékek megfelelő ártalmatlanítási helyéről.

HIBAELHÁRÍTÁS

Trouble	Lehetséges ok	Megoldás
A piros lámpa kialszik, és nincs kijelzés.	Áramellátás megszakadt vagy nincs víz.	Multiméterrel ellenőrizze a hálózati kapcsolót és a nyomtatott áramköri lap csatlakozóit (1. és 3. tű). Ellenőrizze, hogy a feszültség normális-e.
A zöld lámpa világít, de nincs víz.	Nincs vízellátás, alacsony víznyomás, mágnesszelep sérült vagy hiányzik a fázis.	A vízellátás helyreállítása és a nyomás növelése. Ellenőrizze a feszültséget, és szükség esetén cserélje ki a mágnesszelepet.
A zöld fény világít, de nincs hőmérséklet-kijelzés.	A fűtőelem kiégett.	Cserélje ki a fűtőelemet, vagy javítsa meg a fűtőkörét.

A sárga lámpa világít, de a fűtés túlzott gőzzel leáll.	Hőmérsékletérzékelő rövidzárlat/nyitott áramkör, IC programhiba, túlzott mértékű skála felhalmozódás.	Cserélje ki az érzékelőt, kapcsolja be az adagolót, és tisztítsa meg az érzékelő skálát.
A zöld lámpa ki van kapcsolva, de a víz az alsó túlfolyóból folyik.	A mágnesszelep elzáródott törmelék, túlzott vízkőlerakódás vagy túl magas vízellátási nyomás miatt.	Tisztítsa meg a mágnesszelepet és a bélést, távolítsa el a vízszintérzékelőről a vízkőzetet, csökkentse a bemeneti víznyomást, vagy szereljen be nyomáscsökkentő szelepet.
Rendellenes gépfeszültség.	A földelő elektróda nincs csatlakoztatva, a fűtőelem kiégett, vagy a vezetékezés sérült.	Ellenőrizze a földelési csatlakozást, cserélje ki a fűtőelemet, és ellenőrizze/javítsa ki a belső vezetékeket.



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Automatisk fyldning af vandkoger 10l
Model	RCWK-10L-AUT
Forsyningsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominal effekt [W]	3000
Vandeffektivitet [l/h]	30
Maksimalt vandindgangstryk [MPa]	0,4
Temperaturområde [°C]	Op til 100
Mål (dybde x bredde x højde) [mm]	370 x 185 x 580
Vægt [kg]	5,6

1. Generel beskrivelse

Manualen er tænkt som en hjælp til sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDSES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjmissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Legende



Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



Produktet er genanvendeligt.



FORSIGTIG! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** Et generelt advarselsskilt, der beskriver en given situation.



OBS! Advarsel mod elektrisk stød!



Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!



Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til

Automatisk fyldning af vandkoger 10l

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens den er udsat for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
- b) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- d) I tilfælde af antændelse eller brand må der kun bruges pulver- eller sne (CO₂) ildslukkere til at slukke den strømførende enhed.

- e) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- g) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Betjen ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- d) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
- e) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- k) Apparatet må ikke startes tomt.

- l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- n) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- o) Apparats ventilationsåbninger må ikke blokeres!



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Enheden er kun designet til at opvarme og opretholde den indstillede vandtemperatur.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

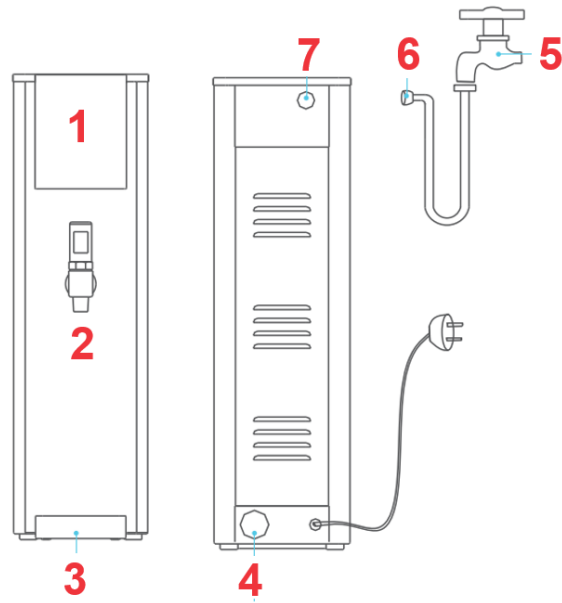
3.1. Arbejdsprincip

Apparatet anvender en trinvis opvarmningsmetode.

- 1) Når enheden er tilsluttet strøm og vand, registrerer vandstandskontrolsystemet, om vandstanden er under lavvandsmærket.
- 2) Hvis vandstanden er lav, åbner magnetventilen og lader vandet strømme ind, indtil den lave vandstand er nået.
- 3) Når vandet når lavvandsniveauet, starter varmesystemet, og indløbsventilen lukker med det samme.
- 4) Når vandtemperaturen når den forudindstillede opvarmningstemperatur, åbner indløbsventilen igen, og genopvarmningen fortsætter, indtil vandet når højvandsniveauet.
- 5) Når vandet når det høje vandniveau og den indstillede temperatur, skifter dispenseren automatisk til varmholdningsfunktion, og indikatorlampen for varmholdningsfunktion tændes.

3.2. Produktoversigt

HOVEDSTRUKTUR



1 - Kontrolpanel

2 - Tryk på

3 - Bakke til vand

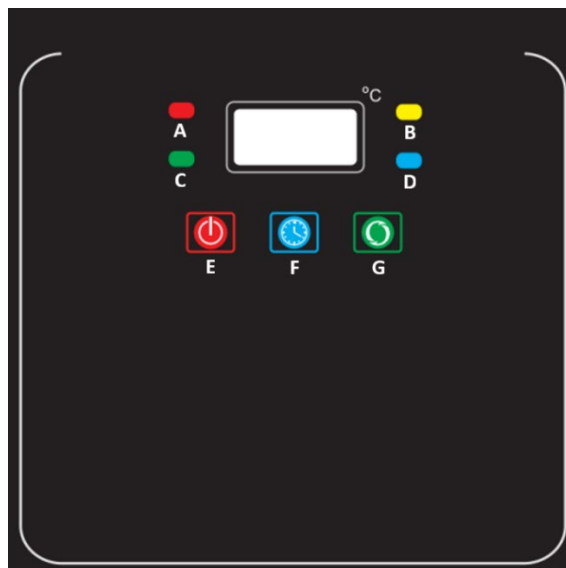
4 - Vandudløb

5 - Forsyningskran

6 - Vandtilførselsrør

7 - Vandindtag

BETJENINGSPANEL



A- Strømforsyning til apparatet

B- Hold dig varm

C- Opvarmning

D- Vandstand

E- ON / OFF

F- Reservation

G- Transformation

3.3. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid enheden på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og utilgængeligt for børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket altid kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Apparatet og dets elementer skal skilles ad og vaskes inden første brug.

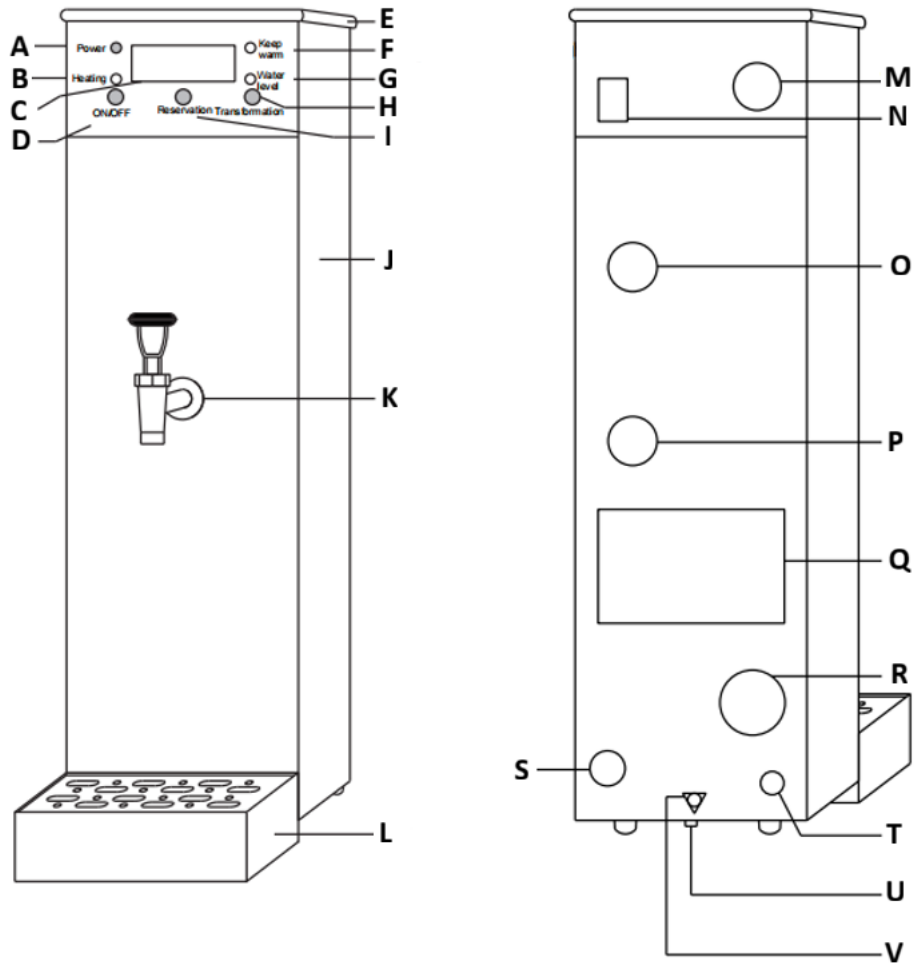
3.4. Montering af apparatet

INSTALLATIONSTRIN

- 1) Placer vandbakken på bunden foran apparatet.
- 2) Skru den ene ende af indløbsrøret ind i vandindtaget på bagsiden af apparatet.
- 3) Den anden ende af indløbsrøret skal skrues fast i en vandkilde eller vandhane med et gevindhul.
- 4) Åbn for vandtilførslen.
- 5) Tilslut apparatet til stikkontakten.

3.5. Betjening af udstyret.

HELE STRUKTUREN



- A- Strøm - rødt lys
- B- Opvarmning - grønt lys
- C- Temperaturvisning
- D- ON / OFF
- E- Øverste dæksel
- F- Hold varmen - gult lys
- G- Vandstand - rødt lys
- H- Transformation
- I- Reservation
- J- Ydervæg
- K- Vandhane
- L- Drypbakke til vand
- M- Vandindløb
- N- Kontakt til maskine
- O- Høj vandstand
- P- Beskyttelse mod tør opvarmning

- Q- Trykt kredsløb (PCB)
- R- Varmeelement
- S- Vandudtag
- T- Strømkabel
- U- Overfaldshul
- V- Ækvipotentiel ende

NØGLEFUNKTIONER

1) Hver tasts funktion

- ON/OFF: Tænder eller slukker for strømmen.
- Reservation: Starter eller stopper timerfunktionen.
- Transformation: Skifter LED-displayet mellem temperatur og tid.

2) Nøglefunktioner i standbytilstand

- ON/OFF:
Tænder eller slukker for strømmen.
Går ind i eller ud af dataindstillinger (P00 – P40).
- Reservation: Justerer dataværdier i cyklusser fra 0-9.
- Transformation: Skifter hurtigt dataindgangsposition mellem bits og transformatorer.

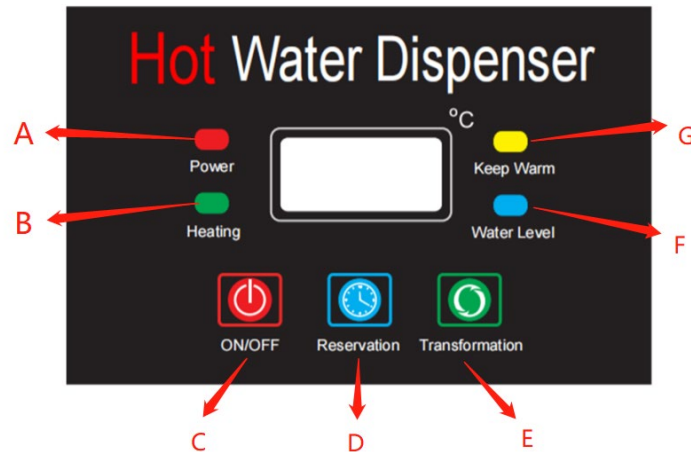
3) Digitalt display og lysdisplay

- Realtidstemperatur - Displayet viser den aktuelle vandtemperatur.
- Tidsvisning - Displayet kan vise den aktuelle tid i formatet:
 - Åbningstider: x -
 - Referat: - x
 Eksempel: 8- og -10 repræsenterer tilsammen 08:10
- Dagindikator - Bogstavet Defterfulgt af et tal angiver ugedagen:
 - **D-0** → Søndag
 - **D-1** → Mandag
 - **D-2** → Tirsdag
 - ...
 - **D-6** → Lørdag

Digital skærm	LED-indikatorlys				Arbejdstilstand
	Rødt lys - strømindikator	Grønt lys - arbejdsindikator	Gult lys - indikator for at holde varmen	Blåt lys - indikator for vandstand	
/	○ På	● Fra	● Fra	● Fra	PCB-plade af
Temperatur	● Fra	Blinker	● Fra	● Fra	Tilstrømning af vand

Temperatur	● Fra	○ På	● Fra	○ På	Opvarmning (lavere temperatur)
Temperatur	● Fra	○ På	○ På	○ På	Opvarmning (højere temperatur)
Temperatur	● Fra	● Fra	○ På	○ På	Hold varm (klar til at drikke)

INSTRUKTIONER TIL BETJENING AF PANELET



1) Betjeningsvejledning

- **Første brug**
 - Tryk på On/Off-knappen (C) og hold den nede i 5 sekunder.
 - Når displayet viser "HP", vil dispenseren straks vise sin standardindstillede temperatur.
- **Tænd/sluk**
 - For at tænde: Tryk let på On/Off-knappen (C) én gang.
 - For at slukke: Tryk på On/Off-knappen (C) og hold den nede i 5 sekunder.
- **Justering af temperatur**
 - Når skærmen viser "HP":
 - Tryk på Reservation (D) for at øge temperaturen.
 - Tryk på Transformator (E) for at sænke temperaturen.

2) Indikatorlys

- **Rødt lys (A) - Strømindikator**
 - On → PCB er lukket ned.
 - Fra (med displayet tændt) → PCB er tændt.
 - Fra (uden display) → Ingen strømforsyning til dispenseren.
 - Blinker → Timerens opstart/nedlukning er aktiveret.
- **Grønt lys (B) - Arbejdsindikator**
 - Tændt → Varmerøret er i drift.

- Fra → Varmerøret er stoppet.
- Blinker → Fejl opdaget (se fejlfindingstabellen).
- **Blåt lys (F) - Indikator for vandstand**
 - On → Vandstanden er i en sikker position.
 - Blinker → Fejl opdaget (se fejlfindingstabellen).
- **Gult lys (G) - Hold varm-indikator**
 - På → Vandet har en temperatur, der kan drikkes.
 - Blinker → Fejl opdaget (se fejlfindingstabellen).

3.6. Rengøring og vedligeholdelse

GENERELLE INSTRUKTIONER

- a) Træk netstikket ud, og lad enheden køle helt af, før du rengør, justerer eller udskifter tilbehør, og når enheden ikke er i brug.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Enheden må kun rengøres med et mildt rengøringsmiddel, der er beregnet til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.
- d) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før enheden bruges igen.
- e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- g) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden for at kontrollere teknisk egnethed og eventuelle skader.
- h) Brug en blød, fugtig klud til rengøring.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige overfladen på det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortynder, brændstof, olie eller andre kemikalier. Det kan forårsage skade på enheden.
- k) Rengør regelmæssigt filterskærmen ved samlingen af vandtilførselsrøret for at forhindre, at urenheder beskadiger magnetventilen.
- l) Rengør indersiden af den indre tank mindst en gang i kvartalet. Aftør indvendigt og på overfladen, og fjern kalk fra elektroden og varmelegemet med en ren klud.
- m) Urenheder kan ophobes i spildevandsudløbet og påvirke ydeevnen. Rengør stikkontakten mindst en gang hvert halve år.
- n) På grund af vandkvaliteten kan der naturligt ophobes calciumkarbonataflejringer under opvarmning. Afkalk hver 1-2 måned afhængigt af de lokale vandforhold.
 - Fremgangsmåde: Bland vand og hvid eddike med høj renhed i forholdet 2:1. Hæld opløsningen i vandtanken, og varm den op, indtil den koger. Lad det stå natten over. Næste dag hældes du opløsningen ud og koger derefter rent vand en gang for at skylle tanken.

RENGØRING AF VANDKOGER - DRIFT AF SKALA

Vandkoger i brug af processen skal styres af en person til at udføre regelmæssige kontroller, helligdage eller en længere periode, når den ikke er i brug, skal slukkes for strøm og vand, og vandtanken med vandudledning for at forhindre ældning af de interne komponenter for at sikre, at brugen af sikker og forlænget levetid.

Vær opmærksom på regelmæssig rengøring af sensorerne for at forhindre kalk i at påvirke maskinens automatiske driftsmekanisme. Der er særlige afkalkningsmidler til salg på markedet, brugerne skal henvise til retningslinjerne på emballagen i forbindelse med den faktiske situation, det anbefales at rengøre en gang i kvartalet.

Åbn kedeltankens foringsdæksel for at rengøre skalaen eller vedligeholdelsen, skal kontrolleres igen, om tætningsringen er beskadiget og flad, hvis det er nødvendigt, skal du stramme igen, montere dækslet igen skal prøves en til to varmekedelarbejds cyklus for at bekræfte, at der ikke er nogen damp-lækage, ellers vil det påvirke brugen af sikkerhed og skade på udstyret.

Vandkoger med en spildevandsanordning skal være baseret på den faktiske brug af regelmæssig spildevandsrensning, driften skal afbrydes al strøm for at vente på, at vandtemperaturen i tanken falder til stuetemperatur, når den udledes. Det er strengt forbudt at banke på eller bruge metalværktøj til at rense liner-skalaen. For at sikre udstyrets ydeevne og forlænge dets levetid skal du følge nedenstående trin for rengøring og afkalkning:

1) Forberedelse

- Sluk for udstyret: Sørg for, at strøm- og vandkilder er helt slukket.
- Gør værktøj klar: Forbered skruetrækkere og andet nødvendigt værktøj.
- Vær opmærksom på sikkerheden: Pas på kanten af topdækslet, når du åbner udstyret, så du ikke skærer dig på hænderne.

2) Afmontering af apparatet

- Skru skrueerne på apparatets topdæksel ud med et værktøj, og tag topdækslet af.



- Fjern de 8 skrue inde i enheden, og læg dem et sikkert sted, så de ikke bliver væk.



3) Tilsætning af afkalker

- Brug et værktøj til at skrue bælgen af og flytte de relevante indvendige fittings opad, så der er tilstrækkelig plads.



- Hæld citronsyre (eller et andet anbefalet afkalkningsmiddel) ind i apparatets indre gennem hulrummet.
- Sæt de indvendige fittings tilbage i deres oprindelige position, og stram bælgen.

4) Rengøring af apparatet

Tilslut strøm- og vandforsyningen igen.

- Varm apparatet op til kogepunktet, og lad afkalkningsmidlet trække inde i apparatet i 1 til 2 timer.

5) Dræning

- Når iblødsætningen er færdig, skal rengøringsmidlet tømmes ud af apparatet gennem udløbet.



- Sluk for strømmen af sikkerhedshensyn, når den tømmes.

6) Kontrol og genopretning

- Følg de foregående trin for at åbne apparatets indre igen og kontrollere, at kalken er ren.
- Hvis rengøringseffekten er tilfredsstillende, skal du sørge for, at der er slukket for strømmen, stramme alle skrueene og sætte udstyret tilbage i sin oprindelige tilstand.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, i brugsanvisningen eller på emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Din lokale myndighed vil give dig oplysninger om, hvor du kan aflevere brugte apparater.

PROBLEMLØSNING

Problemer	Mulig årsag	Løsning
Det røde lys er slukket uden visning.	Strømforsyningen er afbrudt, eller der er ikke noget vand.	Brug et multimeter til at kontrollere strømafbyderen og terminalerne (pin 1 og pin 3) på printkortet. Kontrollér, om spændingen er normal.
Det grønne lys er tændt, men der er ikke noget vand.	Ingen vandforsyning, lavt vandtryk, beskadiget magnetventil eller manglende fase.	Genopret vandforsyningen og øg trykket. Kontrollér spændingen, og udskift magnetventilen, hvis det er nødvendigt.
Det grønne lys er tændt, men der vises ingen temperatur.	Varmeelementet brændte ud.	Udskift varmeelementet, eller reparer varmekredsen.

Det gule lys er tændt, men opvarmningen stopper med for meget damp.	Kortslutning/åbent kredsløb for temperatursensor, IC-programfejl, overdreven ophobning af skala.	Udskift sensoren, tænd og sluk for dispenseren, og rengør sensorskalaen.
Det grønne lys er slukket, men der løber vand ud af det nederste overløb.	Magnetventilen er blokeret af snavs, for store kalkaflejringer eller for højt vandtryk.	Rengør magnetventilen og foringen, fjern kalk fra vandstandssensoren, reducer indløbsvandtrykket, eller installer en trykreducerende ventil.
Unormal maskinspænding.	Jordelektroden er ikke tilsluttet, varmeelementet er udbrændt, eller ledningerne er beskadigede.	Kontroller jordforbindelsen, udskift varmeelementet, og efterse/reparerer de interne ledninger.



Tämä käyttöohje on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaathan, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Automaattisesti täyttöinen vesikattila 10l
Malli	RCWK-10L-AUT
Syöttöjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	3000
Vedenkulutuksen tehokkuus [l/h]	30
Suurin tuloveden paine [MPa]	0,4
Lämpötila-alue [°C]	Jopa 100
Mitat (syvyys x leveys x korkeus) [mm]	370 x 185 x 580
Paino [kg]	5,6

1. Yleiskuvas

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS! tai **VAROITUS!** tai **MUISTA!** Yleinen varoitusmerkki, joka kuvaa tiettyä tilannetta.



HUOMIO! Sähköiskun vaara!



Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja.



Vain sisäkäyttöön.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa käytetty termi "laite" tai "tuote" viittaa

Automaattisesti täyttyvä vesikattila 10l

2.1. Sähköturvallisuus

- a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä tuotetta märillä pinnoilla.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä teet ja käytä maalaisjärkeä laitetta käyttäessäsi.
- b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.

- c) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- d) Syttymisen tai tulipalon sattuessa käytä vain jauhe- tai lumisammuttimia (CO₂) jännitteisen laitteen sammuttamiseen.
- e) Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- f) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- g) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.



Muista! Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävästä kokemuksesta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- d) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- e) Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- c) Pidä käyttämätön tuote poissa lasten ja kaikkien laitteeseen tai tähän käyttöohjeeseen perehtymättömien ulottuvilta. Tuotteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- h) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
- i) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- j) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.

- k) Älä käynnistä tyhjää yksikköä.
- l) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- m) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- n) Älä ylikuormita laitetta.
- o) Laitteen ilmanvaihtaukkoja ei saa peittää!



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Laitte on suunniteltu ainoastaan veden lämmittämiseen ja asetetun lämpötilan ylläpitämiseen.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

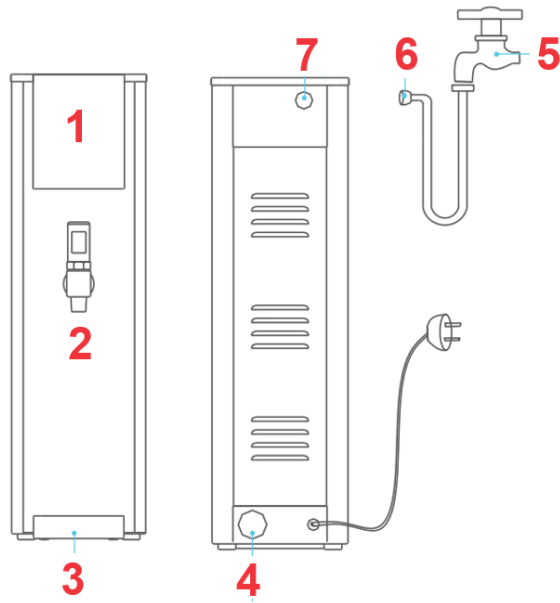
3.1. Toimintaperiaate

Laitte käyttää vaiheittaista lämmitysmenetelmää.

- 1) Kun laite on kytketty virtaan ja veteen, vedenpinnan säätöjärjestelmä havaitsee, jos vedenpinta on matalan vedenpinnan merkin alapuolella.
- 2) Jos vedenpinta on alhainen, solenoidiventtiili avautuu ja vesi pääsee virtaamaan sisään, kunnes vedenpinta on matalalla.
- 3) Kun vesi saavuttaa matalan vedenpinnan, lämmitysjärjestelmä käynnistyy ja tuloventtiili sulkeutuu välittömästi.
- 4) Kun veden lämpötila saavuttaa asetetun lämmityslämpötilan, tuloventtiili avautuu uudelleen ja uudelleenlämmitys jatkuu, kunnes vesi saavuttaa ylärajan.
- 5) Kun vesi saavuttaa ylärajan ja asetetun lämpötilan, annostelija siirtyy automaattisesti lämpimänäpilotilaan ja lämpimänäpilotimerkkivalo syttyy.

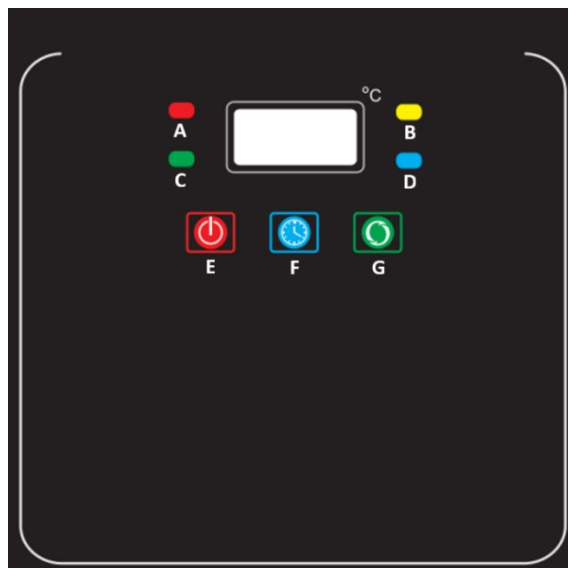
3.2. Tuotteen yleiskatsaus

PÄÄRAKENNE



- 1 - Ohjauspaneeli
- 2 - Napauta
- 3 - Vesiastia
- 4 - Veden ulostulo
- 5 - Syöttöhana
- 6 - Veden tuloputki
- 7 - Veden sisääntulo

OHJAUSPANEELI



- A- Teho
- B- Pidä lämpimänä
- C- Lämmitys

D- Vedenpinta

E- PÄÄLLE / POIS

F- Varaus

G- Muutos

3.3. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laite on sijoitettava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, paloturvallisella ja kuivalla alustalla ja poissa lasten ja henkilöiden ulottuvilta, joilla on heikentyneitä henkisiä, aistillisia ja älyllisiä toimintoja. Aseta laite siten, että päävirtapistokkeeseen pääsee käsiksi milloin tahansa. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

Ennen käyttöönottoa irrota ja puhdista kaikki osat ja puhdista myös koko laite.

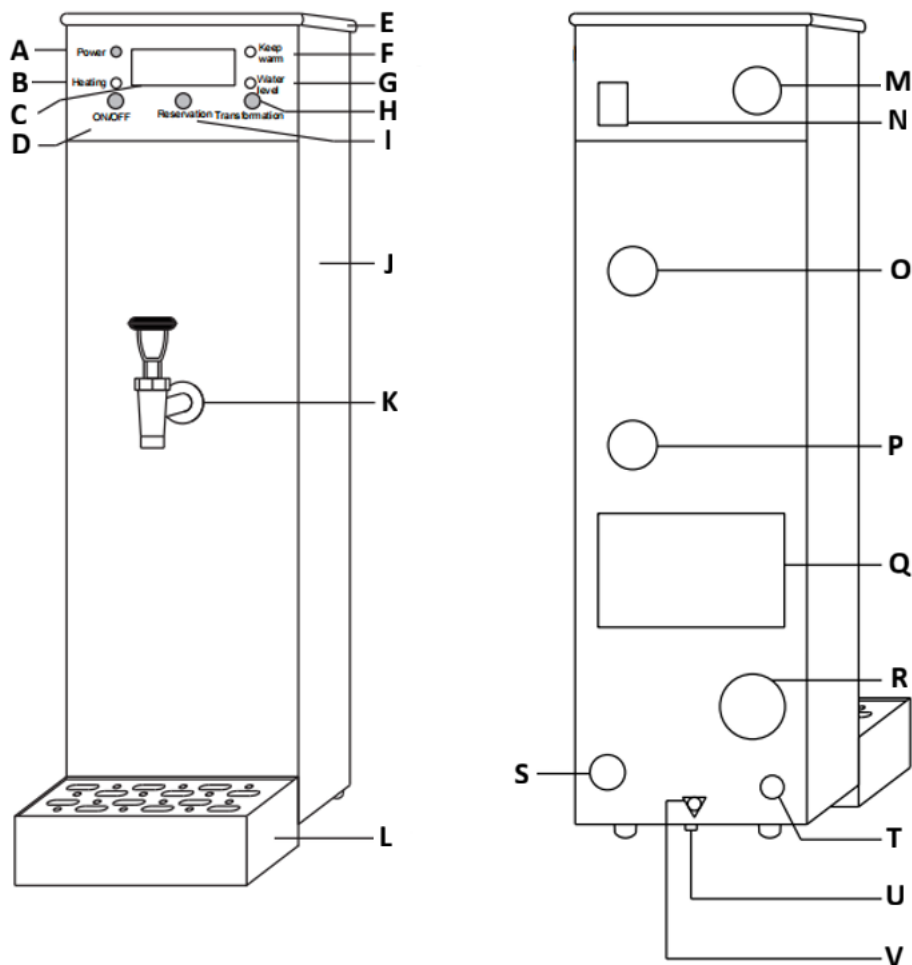
3.4. Laitteen asennus

ASENNUSVAIHEET

- 1) Aseta vesiastia laitteen eteen pohjalle.
- 2) Kierrä tuloputken toinen pää laitteen takana olevaan veden tuloaukkoon.
- 3) Tuloputken toinen pää tulee ruuvata vesilähteeseen tai hanaan, jossa on kierrereikä.
- 4) Avaa vedensyöttö.
- 5) Yhdistä laite virtalähteeseen.

3.5. Laitteen käyttö

KOKONAINEN RAKENNE



- A- Virta – punainen valo
- B- Lämmitys – vihreä valo
- C- Lämpötilänäyttö
- D- PÄÄLLE / POIS
- E- Yläkansi
- F- Pidä lämpimänä – keltainen valo
- G- Vedenpinta – punainen valo
- H- Muutos
- I- Varaus
- J- Ulkoseinä
- K- Hana
- L- Tippa-alusta
- M- Veden sisääntulo
- N- Koneen kytkin
- O- Korkea vedenpinta
- P- Kuivumisen estolämmitys

- Q- Painettu piirilevy (PCB)
 R- Lämmituselementti
 S- Veden poisto
 T- Virtajohto
 U- Ylivuotoväli
 V- Ekvipotentialipää

TÄRKEIMMÄT TOIMINNOT

1) Kunkin näppäimen toiminto

- ON/OFF: Kytkee virran päälle tai pois päältä.
- Varaus: Käynnistää tai pysäyttää ajastintoiminnon.
- Muunnos: Vaihtaa LED-näytön lämpötilan ja ajan välillä.

2) Tärkeimmät toiminnot valmiustilassa

- ON/OFF:
 Kytkee virran päälle tai pois.
 Syöttää tai sulkee tietoasetukset (P00 – P40).
- Varaus: Muuttaa data-arvoja sykleissä välillä 0–9.
- Muunnos: Vaihtaa nopeasti datan syöttöpaikan bittien ja kymmenien välillä.

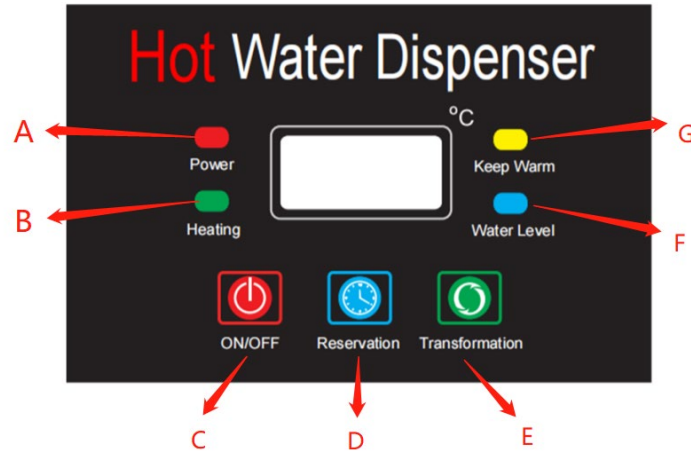
3) Digitaalinen ja valonäyttö

- Reaaliaikainen lämpötila – Näyttö näyttää veden nykyisen lämpötilan.
- Aikanäyttö – Näyttö voi näyttää nykyisen ajan seuraavassa muodossa:
 - Aukioloajat: x -
 - Pöytäkirja: - x
 Esimerkki: 8- ja -10 yhdessä edustavat aikaa 08:10
- Päivän ilmaisin – Kirjain D ja sitä seuraava numero osoittavat viikonpäivän:
 - **D-0** → Sunnuntai
 - **D-1** → Maanantai
 - **D-2** → Tiistai
 - ...
 - **D-6** → Lauantai

Digitaalinen näyttö	LED-merkkivalo				Työskentelyolosuhteet
	Punainen valo – Virran merkkivalo	Vihreä valo – Toiminnan merkkivalo	Keltainen valo – Lämpimänä pitämisen merkkivalo	Sininen valo – vedenpinnan ilmaisin	
/	○ Päällä	● Pois päältä	● Pois päältä	● Pois päältä	Piirilevy irti
Lämpötila	● Pois päältä	Vilkkuu	● Pois päältä	● Pois päältä	Veden sisäänvirtaus

Lämpötila	● Pois päältä	○ Päällä	● Pois päältä	○ Päällä	Lämmitys (alempi lämpötila)
Lämpötila	● Pois päältä	○ Päällä	○ Päällä	○ Päällä	Lämmitys (korkeampi lämpötila)
Lämpötila	● Pois päältä	● Pois päältä	○ Päällä	○ Päällä	Pidä lämpimänä (valmis juotavaksi)

PANEELIN KÄYTTÖOHJEET



1) Käyttöohjeet

- **Ensimmäinen käyttökerta**
 - Paina virtapainiketta (C) ja pidä sitä painettuna 5 sekunnin ajan.
 - Kun näytössä näkyy "HP", annostelija näyttää heti oletusarvoisen lämpötilan.
- **Virta päälle/pois**
 - Käynnistäminen: Paina virtapainiketta (C) kevyesti kerran.
 - Sammuttaminen: Paina virtapainiketta (C) ja pidä sitä painettuna 5 sekunnin ajan.
- **Lämpötilan säätö**
 - Kun näytössä näkyy "HP":
 - Paina Varaus (D) lämpötilan nostamiseksi.
 - Paina Muunnos (E) -painiketta lämpötilan laskemiseksi.

2) Merkkivalot

- **Punainen valo (A) – Virran merkkivalo**
 - Päällä → Piirilevy on sammutettu.
 - Pois päältä (näyttö päällä) → Piirilevy on päällä.
 - Pois päältä (ilman näyttöä) → Annostelija ei saa virtaa.
 - Vilkkuu → Ajustimen käynnistys-/sammutustoiminto on käytössä.
- **Vihreä valo (B) – Toimintamerkki**
 - Päällä → Lämmitysputki on toiminnassa.

- Pois päältä → Lämmitysputki on pysähtynyt.
- Vilkkuu → Vika havaittu (katso vianetsintätaulukko).
- **Sininen valo (F) – Vedenpinnan ilmaisin**
 - Päällä → Vedenpinta on turvallisella tasolla.
 - Vilkkuu → Vika havaittu (katso vianetsintätaulukko).
- **Keltainen valo (G) – Lämpimänäpito-merkkivalo**
 - Päällä → Vesi on juomakelpoista.
 - Vilkkuu → Vika havaittu (katso vianetsintätaulukko).

3.6. Puhdistaminen ja huolto

YLEISET OHJEET

- a) Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa, ja kun laitetta ei käytetä.
- b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- c) Laitteen puhdistukseen saa käyttää vain elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen tarkoitettua mietoa pesuainetta.
- d) Jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava huolellisesti ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- e) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- f) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- g) Suorita laitteen säännölliset tarkastukset, joissa tarkistat teknisen kunnon ja mahdolliset vauriot.
- h) Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.
- i) Älä käytä teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. metalliharjaa tai metallista lastaa), koska ne voivat vahingoittaa laitteen materiaalin pintaa.
- j) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkeaineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla. Se voi vahingoittaa laitetta.
- k) Puhdista veden tuloputken liitoksessa oleva suodatin säännöllisesti, jotta epäpuhtaudet eivät vahingoita solenoidiventtiiliä.
- l) Puhdista sisäsäiliön sisäpuoli vähintään kerran neljänneksessä. Pyyhi sisäpuoli ja pinta ja poista kalkki elektrodista ja lämmittimestä puhtaalla liinalla.
- m) Jätevesiviemäriin voi kertyä epäpuhtauksia, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Puhdista pistorasia vähintään kerran kuudessa kuukaudessa.
- n) Vedenlaadun vuoksi kalsiumkarbonaattikerrostumia voi luonnollisesti kertyä lämmityksen aikana. Poista kalkki 1–2 kuukauden välein paikallisista vesiolosuhteista riippuen.
 - Menetelmä: Sekoita vettä ja erittäin puhdasta valkoviinietikkaa suhteessa 2:1. Kaada liuos vesisäiliöön ja kuumenna kiehuvaiksi. Anna vaikuttaa yön yli. Seuraavana päivänä kaada liuos pois ja huuhtelee säiliö sitten kiehuvalle vedelle kerran.

VEDENKATTILAN PUHDISTUS KALKINPOISTON KÄYTTÖ

Käytetyn vesikattilan on oltava henkilökohtainen ja sen säännölliset tarkastukset on suoritettava. Lomien tai pidempien taukojen aikana katkaistava virta ja vesi sekä vesisäiliö on tyhjennettävä, jotta estetään sisäisten komponenttien ikääntyminen ja varmistetaan laitteen turvallinen ja pitkäaikainen käyttöikä.

Kiinnitä huomiota antureiden säännölliseen puhdistukseen, jotta kalkkikertymät eivät vaikuta laitteen automaattiseen toimintamekanismiin. Markkinoilla on myynnissä erityisiä kalkinpoistoaineita. Käyttäjien tulisi tutustua pakkauksen ohjeisiin todellisen tilanteen mukaan. Puhdistus on suositeltavaa tehdä neljännesvuosittain.

Avaa kattilan säiliön tiivistekansi puhdistaksesi vaa'an tai tehdäksesi huoltotoimenpiteitä. Tarkista uudelleen, onko tiivisterengas vaurioitunut ja litteä. Kiristä tarvittaessa uudelleen ja asenna kansi takaisin. Kokeile lämmityskattilan 1–2 käyttökäyttöä varmistaaksesi, ettei höyryvuotoja esiinny. Muuten vuoto vaikuttaa laitteen turvallisuuteen ja vahingoittaa sitä.

Jätevesikattilalla varustetun vesikattilan tulisi perustua säännölliseen jätevesien puhdistukseen ja toiminnan tulisi katkaista kaikki virransyötöt odottamaan, kunnes säiliön veden lämpötila laskee huoneenlämpöön purkauksen yhteydessä. Vaaka-alustan puhdistaminen kolhuilla tai metallityökaluilla on ehdottomasti kielletty. Laitteen suorituskyvyn varmistamiseksi ja käyttöiän pidentämiseksi noudata seuraavia puhdistus- ja kalkinpoisto-ohjeita:

1) Valmistelu

- Sammuta laite: varmista, että virta- ja vesilähteet on katkaistu kokonaan.
- Valmistele työkalut: Valmistele ruuvimeisselit ja muut tarvittavat työkalut.
- Huomioi turvallisuus: Varo yläkannen reunaa avatessasi laitetta, jotta et viiltäisi käsiäsi.

2) Laitteen purkaminen

- Irrota laitteen yläkannen ruuvit työkalulla ja poista yläkansi.



- Irrota laitteen sisältä kahdeksan ruuvia ja laita ne turvalliseen paikkaan, jotta ne eivät katoa.



3) Kalkinpoistoaineen lisääminen

- Käytä työkalua palkeen irrottamiseen ja siirrä asiaankuuluvia sisäisiä liittimiä ylöspäin jättäen riittävästi tilaa.



- Kaada sitruunahappoa (tai muuta suositeltua kalkinpoistoainetta) laitteen sisään tyhjennyskohdan kautta.
- Palauta sisäiset liittimet alkuperäiseen asentoonsa ja kiristä palje.

4) Laitteen puhdistaminen

Kytke virta ja vesi takaisin.

- Kuumenna laite kiehuvaaksi ja anna kalkinpoistoaineen vaikuttaa laitteen sisällä 1–2 tuntia.

5) Viemäröinti

- Kun liotus on valmis, tyhjennä puhdistusliuos laitteesta poistoaukon kautta.



- Tyhjennyksen aikana katkaise virta turvallisuuden varmistamiseksi.

6) Tarkastus ja palautus

- Avaa laitteen sisäpuoli uudelleen edellisten vaiheiden mukaisesti ja tarkista, että kalkkikertymät ovat puhtaita.
- Jos puhdistustulos on tyydyttävä, varmista, että virta on katkaistu, kiristä kaikki ruuvit ja palauta laite alkuperäiseen tilaansa.

KÄYTETYN YKSIKÖN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Paikallishallinto antaa sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspisteestä.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelmia	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Punainen valo sammuu eikä näyttöä näy.	Virta katkennut tai ei vettä.	Tarkista yleismittarilla virtakytkin ja piirilevyn liittimet (nasta 1 ja 3). Tarkista, onko jännite normaali.
Vihreä valo palaa, mutta vettä ei näy.	Ei vedensyöttöä, alhainen vedenpaine, solenoidiventtiili vaurioitunut tai puuttuu vaihe.	Palauta vedenjakelu ja lisää painetta. Tarkista jännite ja vaihda solenoidiventtiili tarvittaessa.
Vihreä valo palaa, mutta lämpötilanäyttöä ei näy.	Lämmityselementti paloi loppuun.	Vaihda lämmityselementti tai korjaa lämmityspiiri.
Keltainen valo palaa, mutta lämmitys pysähtyy liiallisen höyryn vuoksi.	Lämpötila-anturin oikosulku/avoin virtapiiri, IC-ohjelmointivirhe, liiallinen kalkkikertymä.	Vaihda anturi, käynnistä annostelija uudelleen ja puhdista anturiasteikko.

Vihreä valo ei pala, mutta pohjasta virtaa vettä.	Solenoidiventtiili on tukkeutunut roskien, liiallisen kalkkikertymän tai liian korkean vedenpaineen vuoksi.	Puhdista solenoidiventtiili ja vuoraus, poista kalkki vedenpinnan anturista, alenna veden tulopainetta tai asenna paineenalennusventtiili.
Epänormaali koneen jännite.	Maadoituselektrodi ei ole kytketty, lämmityselementti on palanut tai johdotus on vaurioitunut.	Tarkista maadoitusliitäntä, vaihda lämmityselementti ja tarkasta/korjaa sisäiset johdotukset.



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u twijfelt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Automatische waterkoker 10l
Model	RCWK-10L-AUT
Voedingsspanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50
Vermogen [W]	3000
Waterefficiëntie [l/u]	30
Maximale inlaatwaterdruk [MPa]	0,4
Temperatuurbereik [°C]	Tot 100
Afmetingen (diepte x breedte x hoogte) [mm]	370 x 185 x 580
Gewicht [kg]	5,6

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Legenda



Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Recyclebaar product.



LET OP! of **WAARSCHUWING!** of **ONTHOUD!** Een algemeen waarschuwingssignaal dat een bepaalde situatie beschrijft.



LET OP! Waarschuwing voor elektrische schokken!



Let op! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen!



Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar Automatische waterkoker 10l

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het product niet op natte oppervlakken.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek opgeruimd en goed verlicht is. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.

- b) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- c) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- d) Bij ontsteking of brand mag u uitsluitend poeder- of sneeuwblussers (CO₂) gebruiken om het onder spanning staande apparaat te blussen.
- e) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- f) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- g) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Houd kinderen en andere omstanders veilig terwijl u het apparaat bedient.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale, sensorische of intellectuele functies of door personen die onvoldoende ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan of door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid zijn geïnstrueerd over de bediening van het apparaat.
- c) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- d) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.
- e) Plaats geen handen of attributen aan de binnenkant van apparaat wanneer deze in bedrijf is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- i) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- j) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- k) Apparaat niet inschakelen als deze leeg is.
- l) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- m) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- n) Overbelast het apparaat niet.
- o) Apparatets ventilationsåbning må ikke blokeres!



LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is uitsluitend bedoeld om het water te verwarmen en op de ingestelde temperatuur te houden.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

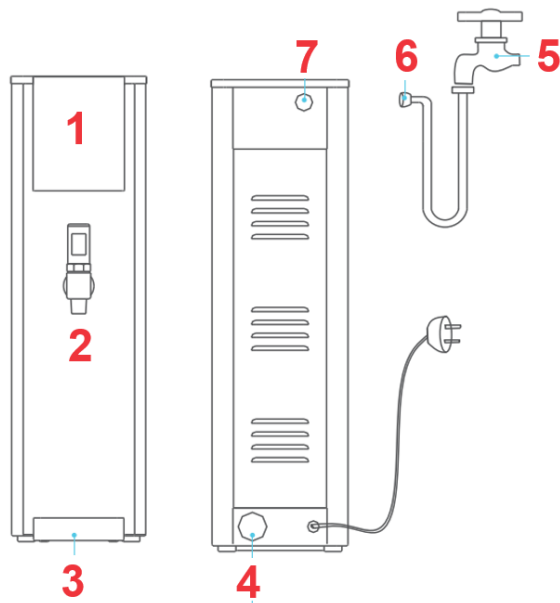
3.1. Werkingsprincipe

Het apparaat maakt gebruik van een stapsgewijze verwarmingsmethode.

- 1) Wanneer het apparaat is aangesloten op stroom en water, detecteert het waterpeilcontrolesysteem of het waterpeil onder de laagwaterlijn ligt.
- 2) Als het waterpeil laag is, gaat de magneetklep open en stroomt er water in tot het laagwaterpeil is bereikt.
- 3) Zodra het waterpeil het laagwaterniveau bereikt, start het verwarmingssysteem en sluit de inlaatklep onmiddellijk.
- 4) Zodra de watertemperatuur de vooraf ingestelde verwarmingstemperatuur bereikt, gaat de inlaatklep weer open en wordt het verwarmen voortgezet totdat het water het hoge waterniveau bereikt.
- 5) Zodra het water het hoge waterniveau en de ingestelde temperatuur bereikt, schakelt de dispenser automatisch over op de warmhoudmodus en gaat het warmhoudindicatielampje branden.

3.2. Productoverzicht

HOOFDSTRUCTUUR



1 - Bedieningspaneel

2 - Tik

3 - Waterbak

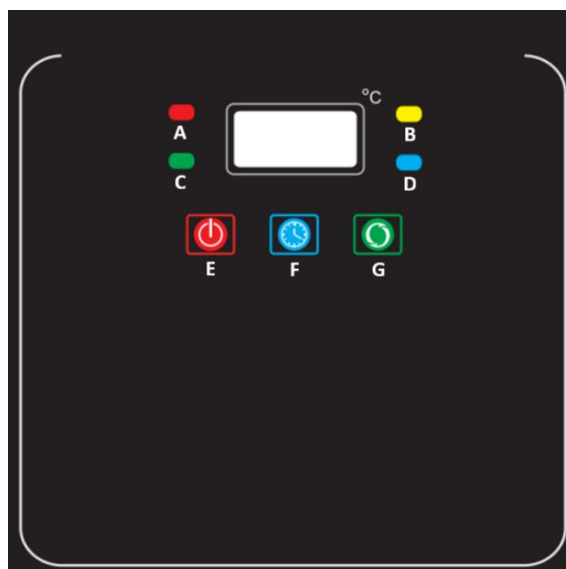
4 - Wateruitlaat

5 - Toevoerkraan

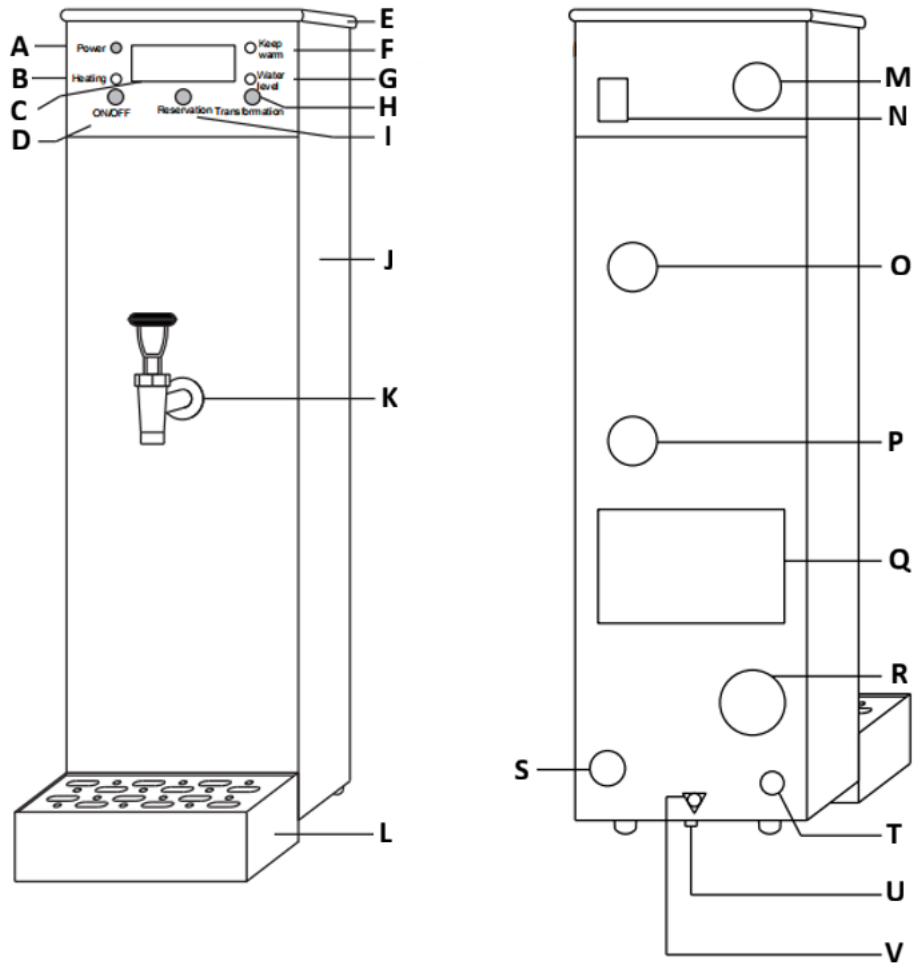
6 - Waterinlaatbuis

7 - Waterinlaat

BEDIENINGSPANEEL



A- Effekt



- A- Stroom – rood licht
- B- Verwarming – groen licht
- C- Temperatuurweergave
- D- AAN / UIT
- E- Bovenste deksel
- F- Blijf warm – geel licht
- G- Waterpeil – rood licht
- H- Transformatie
- I- Reservering
- J- Buitenmuur
- K- Kraan
- L- Waterlekbak
- M- Waterinlaat
- N- Machineschakelaar
- O- Hoog waterpeil
- P- Bescherming tegen droogkoken

Q- Printplaat (PCB)

R- Verwarmingselement

S- Waterafvoer

T- Stroomkabel

U- Overstortopening

V- Equipotentiaal einde

SLEUTELFUNCTIES

1) Functie van elke toets

- ON/OFF: Hiermee schakelt u de stroom in of uit.
- Reservering: Start of stopt de timerfunctie.
- Transformatie: schakelt het LED-display tussen temperatuur en tijd.

2) Belangrijkste functies in de stand-bymodus

- ON/OFF:
Hiermee schakelt u de stroom in of uit.
Hiermee gaat u naar de gegevensinstellingen (P00 – P40) of verlaat u deze.
- Reservering: past gegevenswaarden aan in cycli van 0-9.
- Transformatie: schakelt snel de invoerpositie van gegevens tussen bits en tientallen.

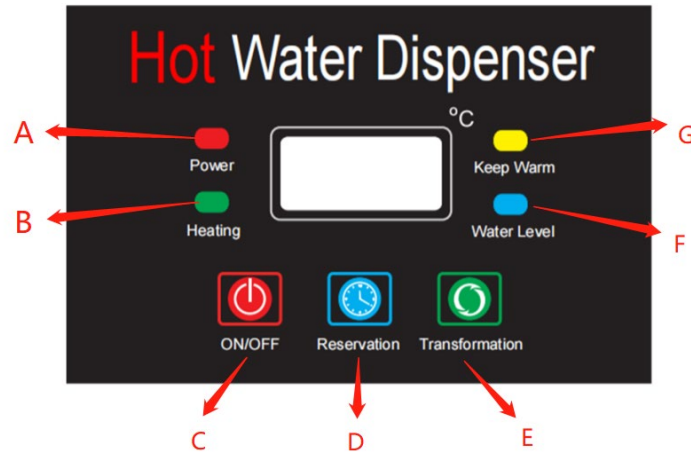
3) Digitaal en lichtdisplay

- Real-time temperatuur – Het display geeft de huidige watertemperatuur weer.
- Tijdweergave – Het display kan de huidige tijd weergeven in het formaat:
 - Openingstijden: x -
 - Notulen: - x
 - Voorbeeld: 8- en -10 samen vertegenwoordigen 08:10
- Dagindicator – De letter Dgevolgd door een cijfer geeft de dag van de week aan:
 - **D-0** → Zondag
 - **D-1** → Maandag
 - **D-2** → Dinsdag
 - ...
 - **D-6** → Zaterdag

Digitaal display	LED-indicatielampje				Werkomstandigheden
	Rood lampje – Stroomindicator	Groen licht - Werkindicator	Geel licht – Warmhoudindicator	Blauw licht - Waterniveau-indicator	
/	○ Aan	● Uit	● Uit	● Uit	PCB-bord uit
Temperatuur	● Uit	Knipperend	● Uit	● Uit	Waterinstroom

Temperatuur	● Uit	○ Aan	● Uit	○ Aan	Verwarming (lagere temperatuur)
Temperatuur	● Uit	○ Aan	○ Aan	○ Aan	Verwarming (Hogere temperatuur)
Temperatuur	● Uit	● Uit	○ Aan	○ Aan	Warm houden (Klaar om te drinken)

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENING VAN HET PANEEL



1) Gebruiksaanwijzing

- **Eerste gebruik**
 - Houd de aan/uitknop (C) 5 seconden ingedrukt.
 - Zodra het display "HP" weergeeft, geeft de dispenser onmiddellijk de standaard ingestelde temperatuur weer.
- **Aan/uit**
 - Inschakelen: Druk één keer licht op de aan/uitknop (C).
 - Uitschakelen: Houd de aan/uitknop (C) 5 seconden ingedrukt.
- **Temperatuurregeling**
 - Wanneer het scherm "HP" weergeeft:
 - Druk op Reservering (D) om de temperatuur te verhogen.
 - Druk op Transformatie (E) om de temperatuur te verlagen.

2) Indicatielampjes

- **Rood lampje (A) – Stroomindicator**
 - Aan → PCB is uitgeschakeld.
 - Uit (met display aan) → PCB is ingeschakeld.
 - Uit (geen weergave) → Geen stroomtoevoer naar de dispenser.
 - Knipperend → Timer start-/uitschakelfunctie is ingeschakeld.

- **Groen licht (B) – Werkindicator**
 - Aan → De verwarmingsbuis is in werking.
 - Uit → De verwarmingsbuis is gestopt.
 - Knipperend → Fout gedetecteerd (raadpleeg de tabel met probleemoplossingen).
- **Blauw licht (F) – Waterniveau-indicator**
 - Aan → Het waterpeil is veilig.
 - Knipperend → Fout gedetecteerd (raadpleeg de tabel met probleemoplossingen).
- **Geel licht (G) – Warmhoudindicator**
 - Aan → Het water heeft een drinkbare temperatuur.
 - Knipperend → Fout gedetecteerd (raadpleeg de tabel met probleemoplossingen).

3.6. Reiniging en onderhoud

ALGEMENE INSTRUCTIES

- a) Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt, afstelt of accessoires vervangt, en wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) Voor het reinigen van het apparaat mogen uitsluitend milde reinigingsmiddelen worden gebruikt die bedoeld zijn voor het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedingsmiddelen.
- d) Na iedere reiniging dienen alle onderdelen grondig te worden gedroogd voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- e) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- f) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- g) Inspecteer het apparaat regelmatig en controleer de technische staat en eventuele schade.
- h) Gebruik voor het schoonmaken een zachte, vochtige doek.
- i) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijvoorbeeld een staalborstel of metalen spatel), omdat deze het oppervlak van het materiaal waarvan het apparaat is gemaakt, kunnen beschadigen.
- j) Maak het apparaat niet schoon met zure stoffen, medische middelen, verdunners, brandstof, olie of andere chemicaliën. Er kan schade aan het apparaat ontstaan.
- k) Maak het filterscherm bij de aansluiting op de watertoevoerleiding regelmatig schoon om te voorkomen dat vuil het magneetventiel beschadigt.
- l) Maak de binnenkant van de binnentank minimaal één keer per kwartaal schoon. Veeg de binnenkant en het oppervlak schoon en verwijder eventuele kalkaanslag van de elektrode en het verwarmingselement met een schone doek.
- m) Er kunnen zich onzuiverheden ophopen in de rioolafvoer, wat de prestaties kan beïnvloeden. Maak het stopcontact minimaal eens per zes maanden schoon.
- n) Vanwege de kwaliteit van het water kan er tijdens het verwarmen op natuurlijke wijze calciumcarbonaatafzetting ontstaan. Ontkalk het apparaat elke 1 à 2 maanden, afhankelijk van de plaatselijke wateromstandigheden.

- Werkwijze: Meng water en zuivere witte azijn in een verhouding van 2:1. Giet de oplossing in het waterreservoir en verwarm het tot het kookt. Laat het een nachtje staan. Giet de oplossing de volgende dag weg en kook vervolgens eenmaal schoon water om de tank te spoelen.

WATERKOKER REINIGEN KALKWERKING

De waterkoker moet tijdens het gebruik door een persoon worden beheerd om regelmatig controles uit te voeren. Tijdens vakanties of langere perioden waarin de waterkoker niet wordt gebruikt, moet de stroom en het water worden uitgeschakeld en moet de watertank worden leeggemaakt om veroudering van de interne componenten te voorkomen en een veilige en langere levensduur te garanderen.

Zorg ervoor dat u de sensoren regelmatig schoonmaakt om te voorkomen dat kalkaanslag het automatische werkingsmechanisme van het apparaat beïnvloedt. Er zijn speciale ontkalkingsmiddelen te koop. Gebruikers dienen de gebruiksaanwijzing op de verpakking te raadplegen in combinatie met de werkelijke situatie. Aanbevolen wordt om het apparaat eens per kwartaal schoon te maken.

Open de afdichtingsdeksel van de keteltank om kalkaanslag te verwijderen of onderhoud uit te voeren. Controleer opnieuw of de afdichtingsring beschadigd of vlak is. Draai de afdichtingsring indien nodig opnieuw vast en plaats de afdekking terug. Probeer de verwarmingsketel één tot twee werkcycli te laten doorlopen om te bevestigen dat er geen stoom lekt. Anders heeft dit invloed op de veiligheid en kan er schade aan de apparatuur ontstaan.

Waterkoker met rioolinrichting, moet gebaseerd zijn op het daadwerkelijke gebruik van de regelmatige rioolreiniging, werking moet worden uitgeschakeld alle stroom om te wachten tot de watertemperatuur in de tank is gedaald tot kamertemperatuur bij het lozen. Het is ten strengste verboden om op de weegschaal te kloppen of metalen gereedschap te gebruiken om deze schoon te maken. Om de prestaties te garanderen en de levensduur van het apparaat te verlengen, volgt u de onderstaande stappen voor het reinigen en ontkalken:

1) Voorbereiding

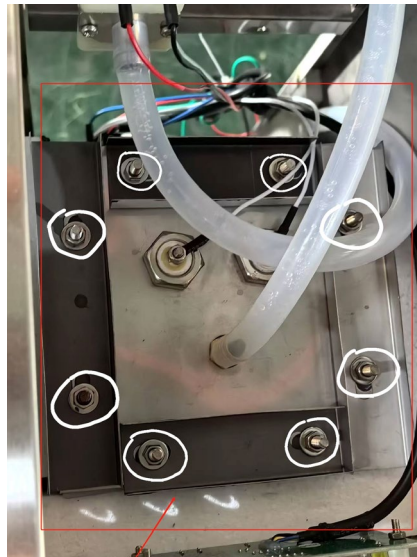
- Schakel de apparatuur uit: zorg ervoor dat de stroom- en waterbronnen volledig zijn uitgeschakeld.
- Bereid het gereedschap voor: zorg dat u schroevendraaiers en ander benodigd gereedschap bij de hand hebt.
- Let op de veiligheid: wees voorzichtig bij het openen van het apparaat, zodat u uw handen niet snijdt aan de rand van de bovenklep.

2) Demontage van het apparaat

- Draai de schroeven van de bovenkap van het apparaat los met gereedschap en verwijder de bovenkap.



- Verwijder de 8 schroeven uit het apparaat en bewaar ze op een veilige plaats, zodat ze niet kwijtraken.



3) Ontkalker toevoegen

- Draai de balg los met behulp van gereedschap en verplaats de betreffende interne fittingen naar boven. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte overblijft.



- Giet citroenzuur (of een andere aanbevolen ontkalker) via de opening in het apparaat.
- Plaats de interne fittingen terug op hun oorspronkelijke positie en draai de balg vast.

4) Het apparaat schoonmaken

Sluit de stroom- en watertoevoer weer aan.

- Breng het apparaat aan de kook en laat de ontkalker 1 tot 2 uur in het apparaat inwerken.

5) Afwatering

- Wanneer het weken voltooid is, laat u de reinigingsoplossing via de uitlaat uit het apparaat lopen.



- Schakel tijdens het aftappen de stroom uit om de veiligheid te garanderen.

6) Controle en herstel

- Volg de voorgaande stappen om de binnenkant van het apparaat opnieuw te openen en te controleren of alle kalkaanslag verwijderd is.

- Als het reinigingsresultaat naar tevredenheid is, controleer dan of de stroom is uitgeschakeld, draai alle schroeven vast en breng het apparaat terug in de oorspronkelijke staat.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE EENHEDEN

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

U kunt bij uw gemeente terecht voor informatie over de juiste inzamelpunten voor gebruikte apparaten.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het rode lampje is uit en er is geen weergave.	Stroomtoevoer afgesloten of geen water.	Controleer met een multimeter de aan/uit-schakelaar en de aansluitingen (pin 1 en pin 3) van de printplaat. Controleer of de spanning normaal is.
Het groene lampje brandt, maar er is geen water.	Geen watertoevoer, lage waterdruk, magneetventiel beschadigd of ontbrekende fase.	Herstel de watertoevoer en verhoog de druk. Controleer de spanning en vervang indien nodig het magneetventiel.
Het groene lampje brandt, maar er wordt geen temperatuur weergegeven.	Het verwarmingselement is doorgebrand.	Vervang het verwarmingselement of repareer het verwarmingscircuit.
Het gele lampje brandt, maar de verwarming stopt vanwege de overmatige stoom.	Kortsluiting/onderbreking temperatuursensor, IC-programmafout, overmatige kalkaanslag.	Vervang de sensor, schakel de dispenser uit en weer in en reinig de sensorweegschaal.
Het groene lampje is uit, maar er stroomt water uit de onderste overloop.	Het magneetventiel is geblokkeerd door vuil, overmatige kalkaanslag of een te hoge waterdruk.	Maak het magneetventiel en de voering schoon, verwijder aanslag van de waterniveausensor, verlaag de inlaatwaterdruk of installeer een drukreducerend ventiel.
Abnormale machinespanning.	Aardelektrode niet aangesloten, verwarmingselement doorgebrand of bedrading beschadigd.	Controleer de aardverbinding, vervang het verwarmingselement en inspecteer/repareer de interne bedrading.



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Automatisk påfyllingsvannkoker 10 l
Modell	RCWK-10L-AUT
Forsyningsspenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	3000
Vanneffektivitet [l/t]	30
Maksimalt innløpsvanntrykk [MPa]	0,4
Temperaturområde [°C]	Opptil 100
Mål (dybde x bredde x høyde) [mm]	370 x 185 x 580
Vekt [kg]	5,6

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Legende



Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.



Les bruksanvisningen før bruk.



Resirkulerbart produkt.



FORSIKTIG! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** Et generelt varseltegn som beskriver en gitt situasjon.



OBS!!! Advarsel mot elektrisk støt!



OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannså.



Kun til innendørs bruk.



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet «enhet» eller «produkt» i advarslene og beskrivelsen av instruksjonene refererer til

Automatisk påfyllingsvannkoker 10 l

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kablen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk produktet på våte overflater.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynt, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- c) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- d) Ved antennelse eller brann, bruk kun pulver- eller snøbrannslukningsapparater (CO₂) for å slukke den strømførende enheten.
- e) Ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.

- f) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- g) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.



Husk! Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner, eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har blitt instruert i hvordan apparatet skal brukes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- c) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- d) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- e) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering.
- c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produktene er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- i) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- j) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- k) Det skal ikke slås på utstyret hvis det er tomt.
- l) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- m) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.

- n) Ikke overbelast enheten.
- o) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!



OBS!!! Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetslementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

Apparatet er kun beregnet for oppvarming og opprettholdelse av innstilt vanntemperatur.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

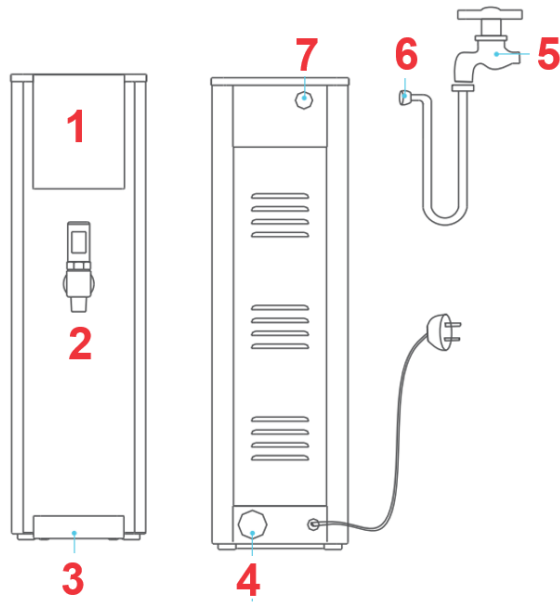
3.1. Arbeidsprinsipp

Enheten bruker en trinnsvis oppvarmingsmetode.

- 1) Når enheten er koblet til strøm og vann, registrerer vannstandskontrollsystemet om vannstanden er under lavvannsmarket.
- 2) Hvis vannivået er lavt, åpnes magnetventilen, slik at vannet kan strømme inn til det lave vannivået er nådd.
- 3) Når vannet når lavvannsnivået, starter varmesystemet, og innløpsventilen lukkes umiddelbart.
- 4) Når vanntemperaturen når den forhåndsinnstilte oppvarmingstemperaturen, åpnes innløpsventilen igjen, og oppvarmingen fortsetter til vannet når høyvannsnivået.
- 5) Når vannet når høyt vannnivå og innstilt temperatur, bytter dispenserens automatisk til varmholdningsmodus, og varmholdningsindikatorlampen tennes.

3.2. Produktoversikt

HOVEDSTRUKTUR



1 - Kontrollpanel

2 - Trykk

3 - Vannbrett

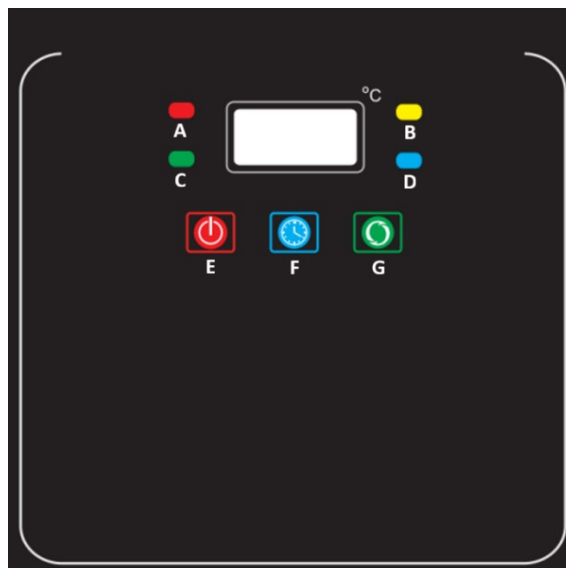
4 - Vannutløp

5 - Tilførselskran

6 - Vanninntaksrør

7 - Vanninntak

KONTROLLPANEL



A- Maksimal

B- Hold deg varm

C- Oppvarming

D- Vannstand

E- PÅ / AV

F- Reservasjon

G- Transformasjon

3.3. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Bruk alltid enheten på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate, og utilgjengelig for barn og personer med svekkede mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner. Plasser enheten slik at hovedstøpselet kan nås når som helst. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

Før første bruk demonter alle elementer, rengjør dem og vask hele utstyret også.

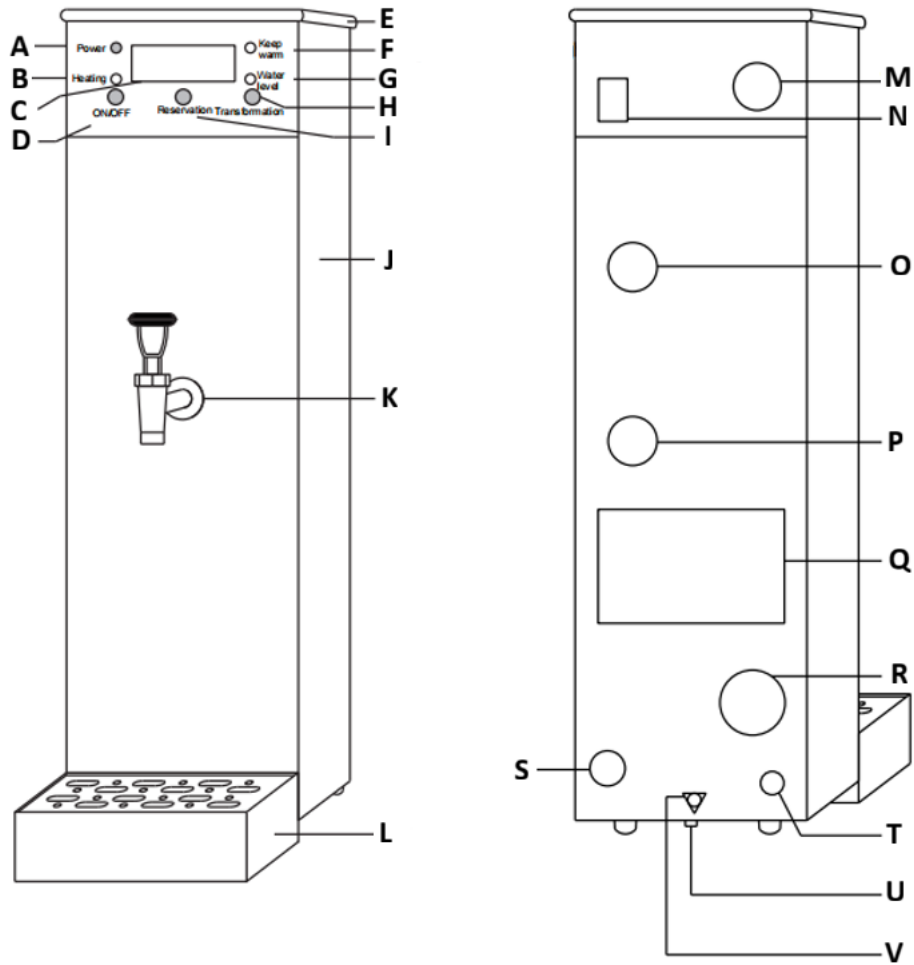
3.4. Montering av utstyret

INSTALLASJONSTRITT

- 1) Plasser vannbrettet nederst foran apparatet.
- 2) Skru den ene enden av innløpsslangen inn i vanninntaket på baksiden av enheten.
- 3) Den andre enden av innløpsrøret skal skrus fast til en vannkilde eller kran med et gjenget hull.
- 4) Åpne vanntilførselen.
- 5) Koble utstyret til strømforsyningen.

3.5. Arbeide med enheten

HELE STRUKTUREN



- A- Strøm – rødt lys
- B- Oppvarming – grønt lys
- C- Temperaturvisning
- D- PÅ / AV
- E- Øvre deksel
- F- Hold deg varm – gult lys
- G- Vannstand – rødt lys
- H- Transformasjon
- I- Reservasjon
- J- Yttervegg
- K- Kran
- L- Vanddryppbrett
- M- Vanninntak
- N- Maskinbryter
- O- Høy vannstand
- P- Beskyttelse mot tørr oppvarming

Q- Kretskort (PCB)

R- Varmeelement

S- Vannutløp

T- Strømkabel

U- Overfallsgap

V- Ekvipotensialende

NØKKELFUNKSJONER

1) Funksjonen til hver tast

- ON/OFF: Slår strømmen av eller på.
- Reservasjon: Starter eller stopper timerfunksjonen.
- Transformasjon: Veksler LED-displayet mellom temperatur og tid.

2) Nøkkelfunksjoner i standby-modus

- ON/OFF:
 - Slår strømmen av eller på.
 - Går inn eller ut av datainnstillinger (P00 – P40).
- Reservasjon: Justerer dataverdier i sykluser fra 0–9.
- Transformasjon: Bytter raskt datainn-dataposisjon mellom biter og tiere.

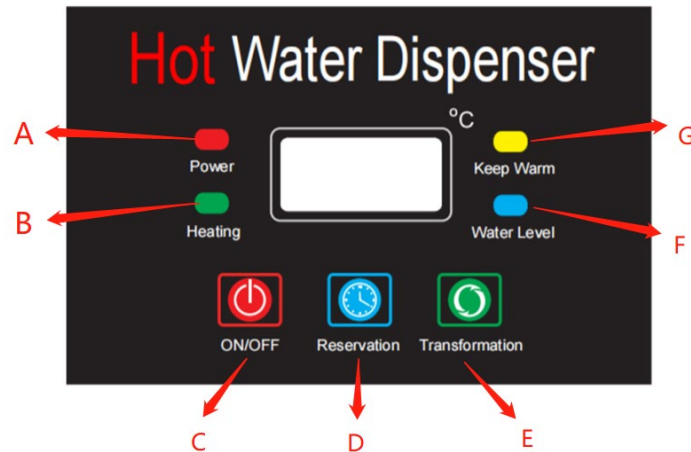
3) Digital og lysskjerm

- Sanntidstemperatur – Displayet viser gjeldende vanntemperatur.
- Tidsvisning – Skjermen kan vise gjeldende klokkeslett i formatet:
 - Timer: x -
 - Referat: - x
 Eksempel: 8- og -10 representerer til sammen 08:10
- Dagindikator – Bokstaven Detterfulgt av et tall angir ukedagen:
 - **D-0** → Søndag
 - **D-1** → Mandag
 - **D-2** → Tirsdag
 - ...
 - **D-6** → Lørdag

Digital skjerm	LED-indikatorlampe				Arbeidsforhold
	Rødt lys – strømindikator	Grønt lys – Arbeidsindikator	Gult lys – Hold varmindikator	Blått lys – Vannstandsindikator	
/	○ På	● Av	● Av	● Av	PCB-kort av
Temperatur	● Av	Blinkende	● Av	● Av	Vanntilstrømning

Temperatur	● Av	○ På	● Av	○ På	Oppvarming (lavere temperatur)
Temperatur	● Av	○ På	○ På	○ På	Oppvarming (høyere temperatur)
Temperatur	● Av	● Av	○ På	○ På	Holdes varm (Klar til å drikkes)

BRUKSANVISNING FOR PANELET



1) Bruksanvisning

- **Første gangs bruk**
 - Trykk og hold inne av/på-knappen (C) i 5 sekunder.
 - Etter at displayet viser «HP», vil dispenseren umiddelbart vise standardinnstilt temperatur.
- **Slå på/av**
 - For å slå på: Trykk lett på av/på-knappen (C) én gang.
 - For å slå av: Trykk og hold inne av/på-knappen (C) i 5 sekunder.
- **Temperaturjustering**
 - Når skjermen viser «HP»:
 - Trykk på Reservasjon (D) for å øke temperaturen.
 - Trykk på Transformasjon (E) for å redusere temperaturen.

2) Indikatorlys

- **Rødt lys (A) – Strømindikator**
 - På → Kretskort er slått av.
 - Av (med skjermen på) → Kretskort er påslått.
 - Av (uten display) → Ingen strømtilførsel til dispenseren.
 - Blinker → Timeroppstart/avstengningsfunksjon er aktivert.
- **Grønt lys (B) – Arbeidsindikator**
 - På → Varmerøret er i drift.

- Av → Varmerøret har stoppet.
- Blinker → Feil oppdaget (se feilsøkingstabellen).
- **Blått lys (F) – Vannstandsindikator**
 - På → Vannstanden er på et trygt sted.
 - Blinker → Feil oppdaget (se feilsøkingstabellen).
- **Gult lys (G) – Hold varm-indikator**
 - På → Vannet har en drikketemperatur.
 - Blinker → Feil oppdaget (se feilsøkingstabellen).

3.6. Rengjøring og vedlikehold

GENERELLE INSTRUKSJONER

- a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, og når apparatet ikke er i bruk.
- b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) Kun mildt vaskemiddel beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat, må brukes til å rengjøre enheten.
- d) Etter hver rengjøring bør alle deler tørkes grundig før enheten brukes på nytt.
- e) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- f) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- g) Utfør regelmessige inspeksjoner av enheten, kontroller teknisk tilstand og eventuelle skader.
- h) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- i) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander (f.eks. en stålborste eller metallspatel), da de kan skade overflaten på materialet som apparatet er laget av.
- j) Ikke rengjør enheten med syreholdige stoffer, medisinske midler, tynnere, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier. Det kan skade enheten.
- k) Rengjør filtergitteret regelmessig ved skjøten på vanninntaksrøret for å forhindre at urenheter skader magnetventilen.
- l) Rengjør innsiden av den indre tanken minst én gang hvert kvartal. Tørk av innsiden og overflaten, og fjern belegg fra elektroden og varmeren med en ren klut.
- m) Urenheter kan samle seg i avløpet og påvirke ytelsen. Rengjør stikkkontakten minst én gang hvert halvår.
- n) På grunn av vannkvaliteten kan kalsiumkarbonatavleiringer naturlig samle seg under oppvarming. Avkalk hver 1–2 måned, avhengig av lokale vannforhold.
 - Fremgangsmåte: Bland vann og hvit eddik av høy renhet i forholdet 2:1. Hell løsningen i vanntanken og varm opp til det koker. La det stå over natten. Neste dag, hell ut løsningen og kok deretter rent vann én gang for å skylle tanken.

RENGJØRING AV VANNKJELERENS VEKT

Vannkokeren bør under regelmessig bruk kontrolleres av en person. Når den ikke er i bruk i ferier eller over lengre tid, bør strømmen og vannet slås av, og vanntanken må tømmes for vann for å forhindre aldring av de indre komponentene og sikre trygg og langvarig bruk.

Vær oppmerksom på regelmessig rengjøring av sensorene for å forhindre at kalk påvirker maskinens automatiske driftsmekanisme. Det finnes spesielle avkalkingsmidler på markedet. Brukere bør lese pakningsvedlegget i henhold til den faktiske situasjonen. Det anbefales å rengjøre produktet en gang i kvartalet.

Åpne tetningsdekselet på kjeletanken for å rengjøre eller vedlikeholde. Kontroller på nytt om tetningsringen er skadet og flat. Om nødvendig, stram til igjen. Sett på lokket igjen. Prøv én til to ganger i kjelen for å bekrefte at det ikke er noen damp lekkasje. Ellers vil det påvirke brukssikkerheten og skade utstyret.

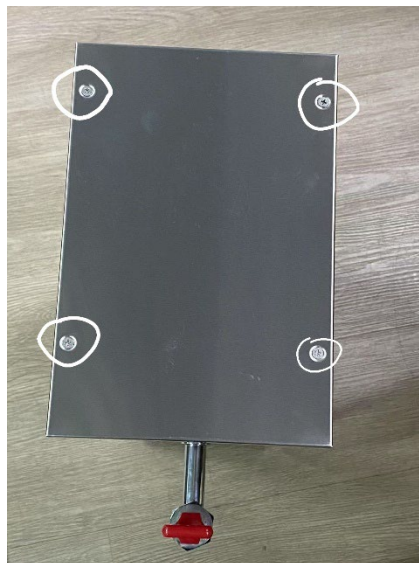
Vannkoker med kloakkanordning bør være basert på faktisk bruk av regelmessig kloakkrensing, drift bør kuttes all strøm og vente til vanntemperaturen i tanken synker til romtemperatur når utslippet. Det er strengt forbudt å banke på eller bruke metallverktøy for å rengjøre foringskalaen. For å sikre ytelsen og forlenge levetiden til utstyret, følg trinnene nedenfor for rengjøring og avkalking:

1) Preparat

- Slå av utstyret: sørg for at strøm- og vannkildene er helt avslått.
- Klargjør verktøy: Klargjør skrutrekere og annet nødvendig verktøy.
- Vær oppmerksom på sikkerheten: Vær forsiktig med kanten av toppdekselet når du åpner utstyret for å unngå å kutte deg på hendene.

2) Demontering av apparatet

- Skru løs skruene på toppdekselet på apparatet med et verktøy og fjern toppdekselet.



- Fjern de 8 skruene inni enheten og legg dem på et trygt sted slik at de ikke blir borte.



3) Tilsetning av avkalkingsmiddel

- Bruk et verktøy til å skru av belgen og flytt de relevante innvendige beslagene oppover, slik at det er nok plass.



- Hell sitronsyre (eller annet anbefalt avkalkingsmiddel) inn i apparatet gjennom hulrommet.
- Sett de innvendige beslagene tilbake i sin opprinnelige posisjon og stram belgen.

4) Rengjøring av apparatet

Koble til strøm og vannforsyning igjen.

- Kok opp apparatet og la avkalkingsmiddelet virke i apparatet i 1 til 2 timer.

5) Drenering

- Når bløtleggingen er ferdig, tøm rengjøringsløsningen ut av apparatet gjennom utløpet.



- Slå av strømmen når du tømmer for å sikre sikkerheten.

6) Kontroll og gjenoppretting

- Følg de forrige trinnene for å åpne innsiden av apparatet igjen og kontroller at kalkavleiringene er rene.
- Hvis rengjøringseffekten er tilfredsstillende, sørg for at strømmen er slått av, stram alle skruene og tilbakestill utstyret til sin opprinnelige tilstand.

AVHENDING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Din lokale myndighet vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte apparater.

PROBLEMLØSNING

Trøbbel	Mulig årsak	Løsning
Det røde lyset er av uten display.	Strømforsyningen er frakoblet eller det er ikke vann.	Bruk et multimeter til å sjekke strømbryteren og terminalene (pinne 1 og pinne 3) på kretskortet. Sjekk om spenningen er normal.
Det grønne lyset lyser, men det er ikke noe vann.	Ingen vanntilførsel, lavt vanntrykk, skadet magnetventil eller manglende fase.	Gjenopprett vannforsyningen og øk trykket. Sjekk spenningen og skift ut magnetventilen om nødvendig.
Det grønne lyset lyser, men det vises ingen temperatur.	Varmeelementet brant ut.	Bytt ut varmeelementet eller reparer varmekretsen.
Det gule lyset lyser, men oppvarmingen stopper med for mye damp.	Kortslutning/åpen krets i temperatursensor, IC-programfeil, for stor kalkavleiring.	Bytt ut sensoren, slå av og på dispenseren og rengjør sensorskalaen.

Det grønne lyset er av, men vannet renner fra det nederste overløpet.	Magnetventil blokkert av rusk, for mye kalkavleiringer eller for høyt vanntrykk.	Rengjør magnetventilen og foringen, fjern kalk fra vannivåsensoren, reduser innløpsvanntrykket eller installer en trykkreduksjonsventil.
Unormal maskinspenning.	Jordelektroden er ikke tilkoblet, varmeelementet er utbrent eller ledningene er skadet.	Sjekk jordforbindelsen, skift ut varmeelementet og kontroller/reparer intern kabling.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Automatisk vattenkokare 10l
Modell	RCWK-10L-AUT
Matningsspänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Märkeffekt [W]	3000
Vatteneffektivitet [l/h]	30
Maximalt inloppsvattentryck [MPa]	0,4
Temperaturområde [°C]	Upp till 100
Mått (djup x bredd x höjd) [mm]	370 x 185 x 580
Vikt [kg]	5,6

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Återvinningsbar produkt.



WARNING! eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** En allmän varningstecken som beskriver en given situation.



OBS! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!



Endast för inomhusbruk.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna hänvisar till

Automatisk vattenkokare 10l

2.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
- g) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte produkten på våta ytor.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, se upp för vad du gör och använd sunt förnuft när du använder apparaten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- d) Vid antändning eller brand, använd endast pulver- eller snöbrandsläckare (CO₂) för att släcka den spänningsförande apparaten.

- e) Spara denna manual för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- f) Håll apparaten borta från barn och djur.
- g) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Se till att barn och andra åskådare är säkra när apparaten används.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt mental, sensorisk eller intellektuell funktion eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- c) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
- d) Apparaten är inte en leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
- e) Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- b) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
- i) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- j) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- k) Maskinen får inte startas tom.

- l) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- m) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- n) Överbelasta inte apparaten.
- o) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!



OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

Apparaten är endast avsedd för uppvärmning och bibehållande av inställd vattentemperatur.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

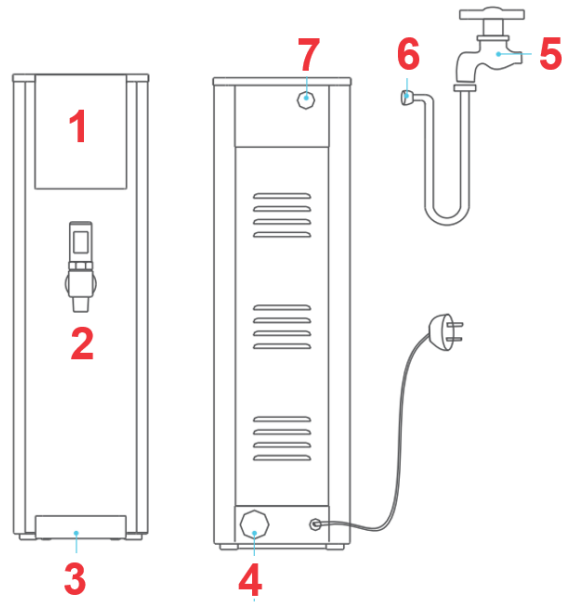
3.1. Arbetsprincip

Enheten använder en stegvis uppvärmningsmetod.

- 1) När enheten är ansluten till ström och vatten, detekterar vattennivåkontrollsystemet om vattennivån är under lågvattenmärket.
- 2) Om vattennivån är låg öppnas magnetventilen, vilket gör att vatten kan flöda in tills den låga vattennivån har uppnåtts.
- 3) När vattnet når lågvattennivån startar värmesystemet och inloppsventilen stängs omedelbart.
- 4) När vattentemperaturen når den förinställda uppvärmningstemperaturen öppnas inloppsventilen igen och återuppvärmningen fortsätter tills vattnet når högvattennivån.
- 5) När vattnet når den högsta vattennivån och den inställda temperaturen växlar dispensern automatiskt till varmhållningsläge och varmhållningsindikatorn tänds.

3.2. Produktöversikt

HUVUDSTRUKTUR



1 - Kontrollpanel

2 - Tryck

3 - Vattenbricka

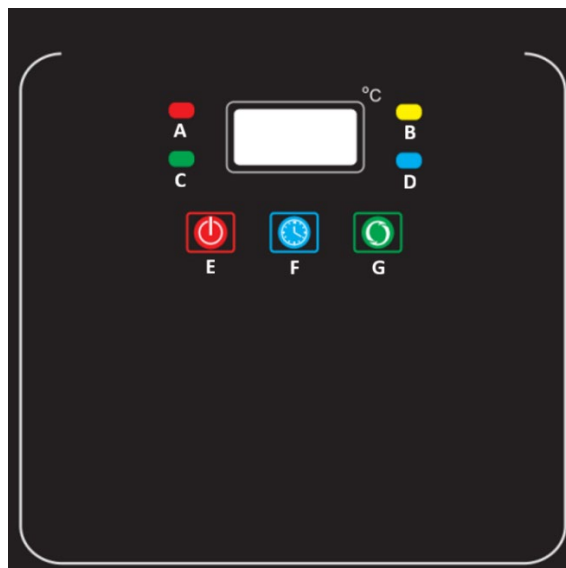
4 - Vattenutlopp

5 - Tillförselkran

6 - Vatteninloppsror

7 - Vatteninlopp

KONTROLLPANEL



A- Effekt

B- Håll dig varm

C- Uppvärmning

D- Vattennivå

E- PÅ / AV

F- Bokning

G- Omvandling

3.3. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Använd alltid enheten på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mental, sensorisk och intellektuell funktion. Placera enheten så att nätuttaget kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

Ta bort alla komponenter och tvätta dem samt tvätta hela pressen innan du använder den för första gången.

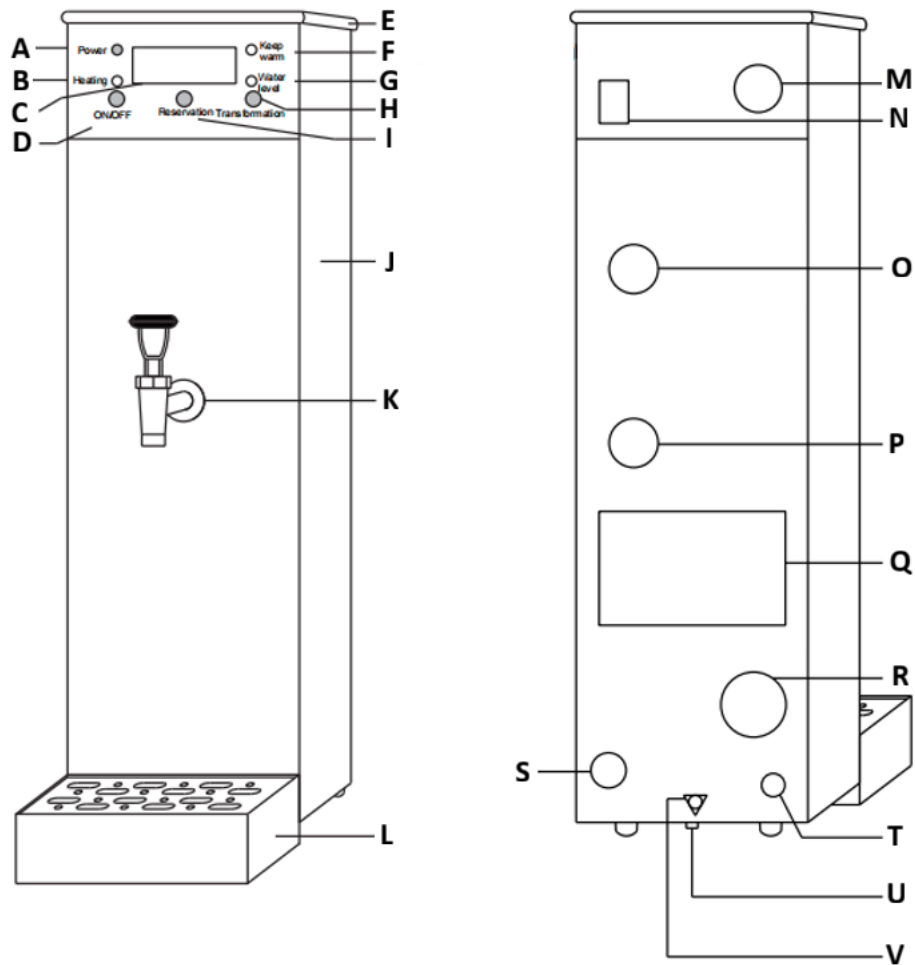
3.4. Montera utrustningen

INSTALLATIONSSTEG

- 1) Placera vattenbrickan längst ner framför apparaten.
- 2) Skruva fast ena änden av inloppsslangen i vatteninloppet på baksidan av enheten.
- 3) Den andra änden av inloppsröret ska skruvas fast i en vattenkälla eller kran med ett gängat hål.
- 4) Öppna vattentillförseln.
- 5) Anslut maskinen till eluttaget.

3.5. Användning av apparaten

HELA STRUKTUREN



- A- Ström – rött ljus
- B- Uppvärmning – grönt ljus
- C- Temperaturvisning
- D- PÅ / AV
- E- Övre lock
- F- Håll dig varm – gult ljus
- G- Vattennivå – rött ljus
- H- Omvandling
- I- Bokning
- J- Yttervägg
- K- Kran
- L- Vattendroppbricka
- M- Vatteninlopp
- N- Maskinbrytare
- O- Hög vattennivå
- P- Skydd mot torr uppvärmning

Q- Kretskort (PCB)

R- Värmeelement

S- Vattenutlopp

T- Nätsladd

U- Överfallsgapet

V- Ekvipotentiale

NYCKELFUNKTIONER

1) Funktion för varje tangent

- ON/OFF: Slår på eller av strömmen.
- Reservation: Startar eller stoppar timerfunktionen.
- Transformation: Växlar LED-displayen mellan temperatur och tid.

2) Viktiga funktioner i standbyläge

- ON/OFF:
Slår på eller av strömmen.
Anger eller avslutar datainställningar (P00 – P40).
- Reservation: Justerar datavärden i cykler från 0–9.
- Transformation: Växlar snabbt datainmatningsposition mellan bitar och tiotal.

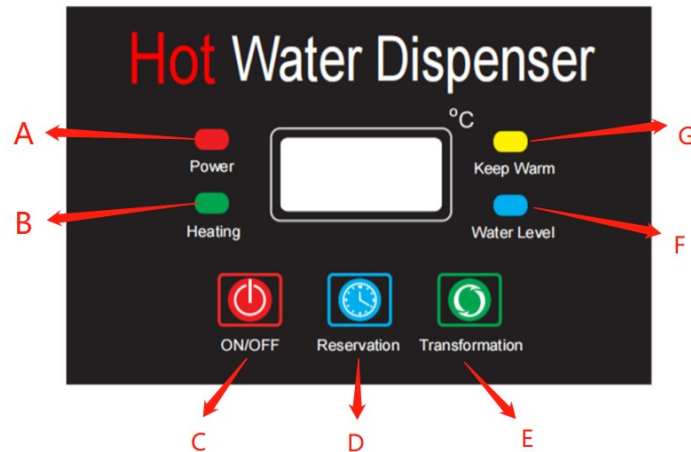
3) Digital och ljusdisplay

- Realtidstemperatur – Displayen visar den aktuella vattentemperaturen.
- Tidsvisning – Displayen kan visa aktuell tid i formatet:
 - Öppettider: x -
 - Minuter: - x
 Exempel: 8- och -10 representerar tillsammans 08:10
- Dagindikator – Bokstaven D följt av en siffra anger veckodag:
 - **D-0** → Söndag
 - **D-1** → Måndag
 - **D-2** → Tisdag
 - ...
 - **D-6** → Lördag

Digital display	LED-indikatorlampa				Arbetsförhållanden
	Röd lampa – Strömindikator	Grönt ljus – Arbetsindikator	Gult ljus – Varmhållningsindikator	Blått ljus – Vattennivåindikator	
/	○ På	● Av	● Av	● Av	Kretskort av
Temperatur	● Av	Blinkande	● Av	● Av	Vatteninflöde

Temperatur	● Av	○ På	● Av	○ På	Uppvärmning (lägre temperatur)
Temperatur	● Av	○ På	○ På	○ På	Uppvärmning (högre temperatur)
Temperatur	● Av	● Av	○ På	○ På	Håll varm (Redo att drickas)

INSTRUKTIONER FÖR PANELBRUK



1) Bruksanvisning

- **Första användningen**
 - Tryck och håll ner På/Av-knappen (C) i 5 sekunder.
 - Efter att displayen visar "HP" visar dispensern omedelbart sin standardinställda temperatur.
- **Ström på/av**
 - För att slå på: Tryck lätt på På/Av-knappen (C) en gång.
 - För att stänga av: Tryck och håll ner På/Av-knappen (C) i 5 sekunder.
- **Temperaturjustering**
 - När skärmen visar "HP":
 - Tryck på Reservation (D) för att öka temperaturen.
 - Tryck på Transformation (E) för att sänka temperaturen.

2) Indikatorlampor

- **Röd lampa (A) – Strömindikator**
 - På → Kretskort är avstängt.
 - Av (med displayen på) → Kretskort är påslaget.
 - Av (utan display) → Ingen strömförsörjning till dispensern.
 - Blinkar → Timerns start-/avstängningsfunktion är aktiverad.
- **Grönt ljus (B) – Arbetsindikator**
 - På → Värmeröret är i drift.

- Av → Värmeröret har stannat.
- Blinkar → Fel upptäckt (se felsökningstabellen).
- **Blått ljus (F) – Vattennivåindikator**
 - På → Vattennivån är på ett säkert läge.
 - Blinkar → Fel upptäckt (se felsökningstabellen).
- **Gult ljus (G) – Varmhållningsindikator**
 - På → Vattnet har en drickbar temperatur.
 - Blinkar → Fel upptäckt (se felsökningstabellen).

3.6. Rengöring och underhåll

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

- a) Dra ur nätsladden och låt apparaten svalna helt innan du rengör, justerar eller byter ut tillbehör, och när apparaten inte används.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- c) Endast mildt rengöringsmedel avsett för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra enheten.
- d) Efter varje rengöring bör alla delar torkas noggrant innan enheten används igen.
- e) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- f) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- g) Utför regelbundna inspektioner av enheten, kontrollera den tekniska skicket och eventuella skador.
- h) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- i) Använd inte vassa och/eller metalliska föremål (t.ex. en stålborste eller metallspatel) eftersom de kan skada ytan på materialet som apparaten är tillverkad av.
- j) Rengör inte enheten med sura ämnen, medicinska medel, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemikalier. Det kan orsaka skador på enheten.
- k) Rengör filternätet regelbundet vid skarven på vatteninloppsröret för att förhindra att föroreningar skadar magnetventilen.
- l) Rengör insidan av innetanken minst en gång per kvartal. Torka av insidan och ytan och ta bort beläggningar från elektroden och värmaren med en ren trasa.
- m) Föroreningar kan ansamlas i avloppsröret och påverka prestandan. Rengör uttaget minst en gång var sjätte månad.
- n) På grund av vattenkvaliteten kan kalciumkarbonatavlagringar naturligt ansamlas under uppvärmning. Avkalka var 1–2 månad beroende på lokala vattenförhållanden.
 - Metod: Blanda vatten och vitvinsvinäger av högrehet i förhållandet 2:1. Håll lösningen i vattentanken och värm tills den kokar. Låt det stå över natten. Nästa dag, håll ut lösningen och koka sedan rent vatten en gång för att skölja tanken.

RENGÖRING AV VATTENPANNA VÅGAN

Vattenpannan bör kontrolleras regelbundet under användning under längre perioder, och under semestrar eller andra förhållanden bör strömmen och vattnet stängas av samt vattentanken tömmas för att förhindra att de inre komponenterna åldras och säkerställa en säker och lång livslängd.

Var noga med att regelbundet rengöra sensorerna för att förhindra att kalkavlagringar påverkar maskinens automatiska driftmekanism. Det finns speciella avkalkningsmedel till salu på marknaden. Användare bör läsa förpackningsanvisningarna i samband med den faktiska situationen. Det rekommenderas att rengöra en gång i kvartalet.

Öppna pannans tätningslock för att rengöra eller underhålla. Kontrollera om tätningsringen är skadad och platt. Dra åt den om det behövs. Sätt tillbaka locket. Testa en till två arbetscykler för att bekräfta att det inte finns någon ångläckage, annars påverkar det säkerheten och skadar utrustningen.

Vattenpanna med avloppsanordning bör baseras på faktisk användning av regelbunden avloppsrengöring, drift bör stängas av all ström och vänta tills vattentemperaturen i tanken sjunker till rumstemperatur vid urladdning. Det är strängt förbjudet att knacka på eller använda metallverktyg för att rengöra fodrets skala. För att säkerställa utrustningens prestanda och förlänga dess livslängd, följ stegen nedan för rengöring och avkalkning:

1) Förberedelse

- Stäng av utrustningen: se till att ström- och vattenkällorna är helt avstängda.
- Förbered verktyg: Förbered skruvmejslar och andra nödvändiga verktyg.
- Var uppmärksam på säkerheten: Var försiktig med kanten på topplocket när du öppnar utrustningen för att undvika att skära dig på händerna.

2) Demontering av apparaten

- Skruva loss skruvarna på apparatens toppkåpa med ett verktyg och ta bort toppkåpan.



- Ta bort de 8 skruvarna inuti enheten och placera dem på ett säkert ställe så att de inte kommer bort.



3) Tillsätta avkalkningsmedel

- Använd ett verktyg för att skruva loss bälgen och flytta de relevanta invändiga beslagen uppåt, så att det finns tillräckligt med utrymme.



- Häll citronsyra (eller annat rekommenderat avkalkningsmedel) in i apparatens insida genom hålligheten.
- Återställ de inre kopplingarna till deras ursprungliga läge och dra åt bälgen.

4) Rengöring av apparaten

Återanslut ström- och vattenförsörjningen.

- Värm apparaten till kokpunkten och låt avkalkningsmedlet verka i apparaten i 1 till 2 timmar.

5) Dränering

- När blötläggningen är klar, töm ut rengöringslösningen från apparaten genom utloppet.



- Stäng av strömmen vid tömning för att garantera säkerheten.

6) Kontroll och återställning

- Följ föregående steg för att öppna apparatens insida igen och kontrollera att kalkavlagringarna är rena.
- Om rengöringseffekten är tillfredsställande, se till att strömmen är avstängd, dra åt alla skruvar och återställ utrustningen till sitt ursprungliga skick.

AVFALLSHANTERING AV BEGAGNAD ENHET

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Din lokala myndighet kan ge dig information om lämplig återvinningsstation för använda apparater.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Den röda lampan är släckt och displayen är inte påslagen.	Strömförsörjningen är frånkopplad eller inget vatten.	Använd en multimeter för att kontrollera strömbrytaren och anslutningarna (stift 1 och stift 3) på kretskortet. Kontrollera om spänningen är normal.
Den gröna lampan lyser, men inget vatten.	Ingen vattenförsörjning, lågt vattentryck, skadad magnetventil eller saknad fas.	Återställ vattenförsörjningen och öka trycket. Kontrollera spänningen och byt ut magnetventilen vid behov.
Den gröna lampan lyser, men ingen temperaturvisning.	Värmeelementet brann ut.	Byt ut värmeelementet eller reparera värmekretsen.

Den gula lampan lyser, men uppvärmningen avbryts med för mycket ånga.	Kortslutning/avbrott i temperatursensor, IC-programfel, för stor kalkavlagring.	Byt ut sensorn, slå på strömmen till dispensern och rengör sensorskalan.
Det gröna ljuset är släckt, men vatten rinner från det nedre utloppet.	Magnetventilen blockerad av skräp, för mycket kalkavlagringar eller för högt vattentryck.	Rengör magnetventilen och fodret, ta bort kalkavlagringar från vattennivåsensorn, minska inloppsvattentrycket eller installera en tryckreduceringsventil.
Onormal maskinspänning.	Jordelektroden är inte ansluten, värmeelementet är utbränt eller kablarna är skadade.	Kontrollera jordanslutningen, byt ut värmeelementet och inspektera/reparera interna kablar.



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o inglês original não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Caldeira de água com enchimento automático de 10 l
Modelo	RCWK-10L-AUT
Tensão de alimentação [V~] / frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	3000
Eficiência hídrica [l/h]	30
Pressão máxima de entrada de água [MPa]	0,4
Alcance da temperatura [°C]	Até 100
Dimensões (profundidade x largura x altura) [mm]	370 x 185 x 580
Peso [kg]	5,6

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Legenda



Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.



Leia as instruções antes de utilizar.



Produto reciclável.



CUIDADO! ou **AVISO!** ou **LEMBRE-SE!** Um sinal de alerta geral que descreve uma determinada situação.



ATENÇÃO! Aviso contra choque elétrico!



Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras.



Para usar apenas no interior de uma divisão.



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo “dispositivo” ou “produto” nos avisos e na descrição das instruções refere-se a

Caldeira de água com enchimento automático de 10 l

2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilize o produto em superfícies molhadas.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho organizada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que está fazendo e use o bom senso ao usar o dispositivo.
- b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.

- c) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- d) Em caso de ignição ou incêndio, utilize somente extintores de pó ou neve (CO₂) para suprimir o dispositivo energizado.
- e) Guarde este manual para referência futura. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- f) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- g) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Mantenha crianças e outras pessoas seguras enquanto opera o aparelho.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) O dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas por uma pessoa responsável por sua segurança sobre como operar o dispositivo.
- c) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
- d) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.
- e) Não colocar mãos ou objetos no interior do dispositivo em funcionamento!

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desparafusar os parafusos.

- h) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
- i) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- j) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- k) Não inicie uma unidade vazia.
- l) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
- m) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- n) Não sobrecarregar o aparelho.
- o) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

O dispositivo foi projetado apenas para aquecer e manter a temperatura definida da água.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

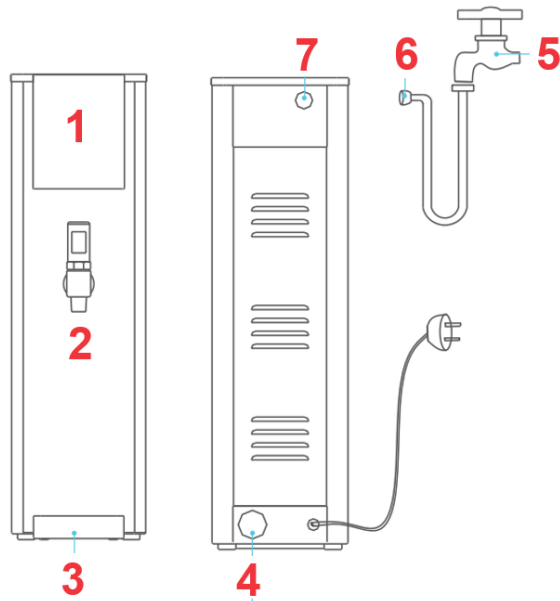
3.1. Princípio de funcionamento

O dispositivo adota um método de aquecimento passo a passo.

- 1) Quando a unidade está conectada à energia e à água, o sistema de controle do nível de água detecta se o nível da água está abaixo da marca de nível mínimo.
- 2) Se o nível da água estiver baixo, a válvula solenoide abre, permitindo que a água flua até que o nível baixo seja atingido.
- 3) Quando a água atinge o nível mínimo, o sistema de aquecimento é iniciado e a válvula de entrada fecha imediatamente.
- 4) Quando a temperatura da água atinge a temperatura de aquecimento predefinida, a válvula de entrada abre novamente e o reaquecimento continua até que a água atinja o nível máximo.
- 5) Quando a água atinge o nível alto e a temperatura definida, o dispensador muda automaticamente para o modo de manter aquecido, e a luz indicadora de manter aquecido acende.

3.2. Visão geral do produto

ESTRUTURA PRINCIPAL



1 - Painel de controle

2 - Toque

3 - Bandeja de água

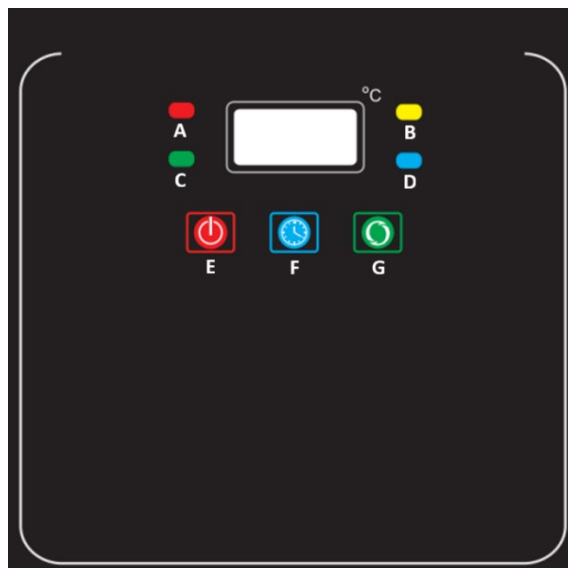
4 - Saída de água

5 - Torneira de abastecimento

6 - Tubo de entrada de água

7 - Entrada de água

PAINEL DE CONTROLE



A- Potência

B- Mantenha-se aquecido

C- Aquecimento

D- Nível de água

E- LIGADO / DESLIGADO

F- Reserva

G- Transformação

3.3. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. Sempre opere a unidade em uma superfície nivelada, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance de crianças e pessoas com funções mentais, sensoriais e intelectuais prejudicadas. Coloque a unidade de modo que o plugue principal possa ser acessado a qualquer momento. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

Antes da primeira utilização desmontar todos os elementos e lavá-los, e lavar todo o dispositivo.

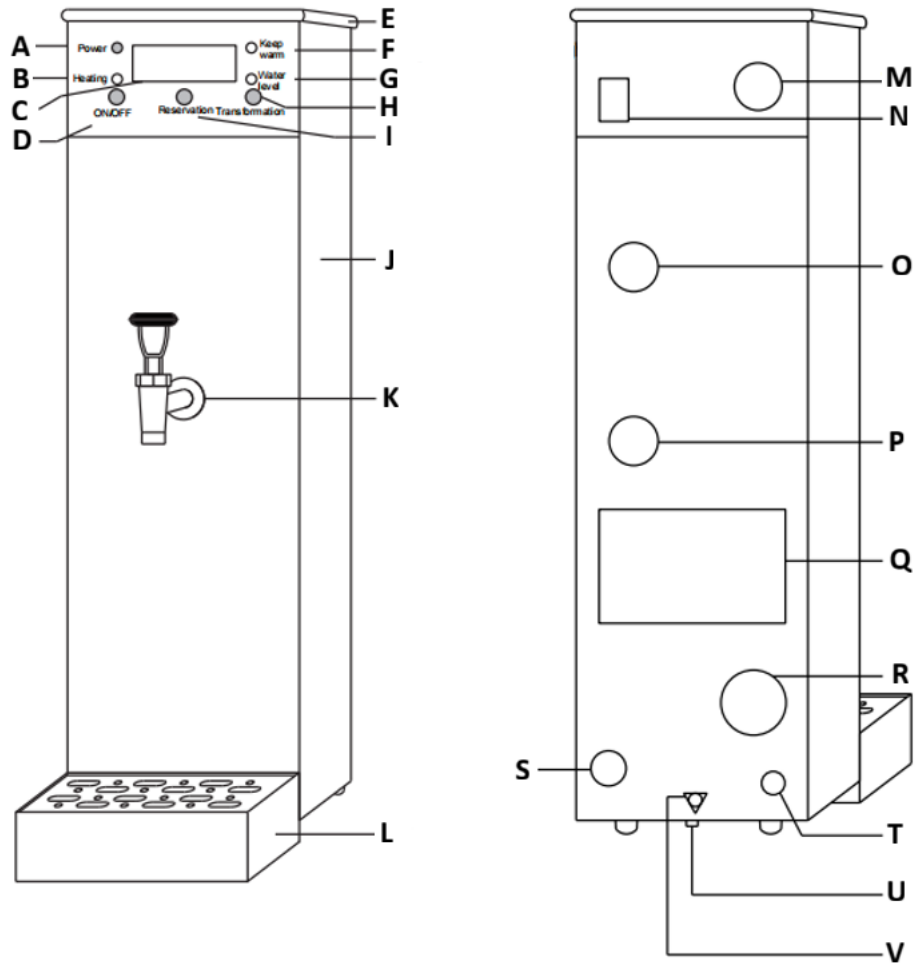
3.4. Montagem do dispositivo

ETAPAS DE INSTALAÇÃO

- 1) Coloque a bandeja de água na parte inferior, em frente ao dispositivo.
- 2) Rosqueie uma extremidade do tubo de entrada na entrada de água na parte traseira do dispositivo.
- 3) A outra extremidade do tubo de entrada deve ser parafusada a uma fonte de água ou torneira com furo roscado.
- 4) Abra o fornecimento de água.
- 5) Ligar o dispositivo à corrente.

3.5. Utilização do dispositivo

ESTRUTURA INTEIRA



- A- Energia – luz vermelha
- B- Aquecimento – luz verde
- C- Mostrador da temperatura
- D- LIGADO / DESLIGADO
- E- Tampa superior
- F- Mantenha-se aquecido – luz amarela
- G- Nível de água – luz vermelha
- H- Transformação
- I- Reserva
- J- Parede externa
- K- Torneira
- L- Bandeja coletora de água
- M- Entrada de água
- N- Troca de máquina
- O- Nível alto de água
- P- Proteção contra aquecimento a seco

- Q- Placa de circuito impresso (PCB)
- R- Elemento de aquecimento
- S- Saída de água
- T- Cabo de alimentação
- U- Lacuna de sobreposição
- V- Extremidade equipotencial

FUNÇÕES PRINCIPAIS

1) Função de cada tecla

- ON/OFF: Liga ou desliga a energia.
- Reserva: Inicia ou para a função do temporizador.
- Transformação: alterna o display LED entre temperatura e tempo.

2) Principais funções no modo de espera

- ON/OFF:
Liga ou desliga a energia.
Entra ou sai das configurações de dados (P00 – P40).
- Reserva: ajusta os valores de dados em ciclos de 0 a 9.
- Transformação: alterna rapidamente a posição de entrada de dados entre bits e dezenas.

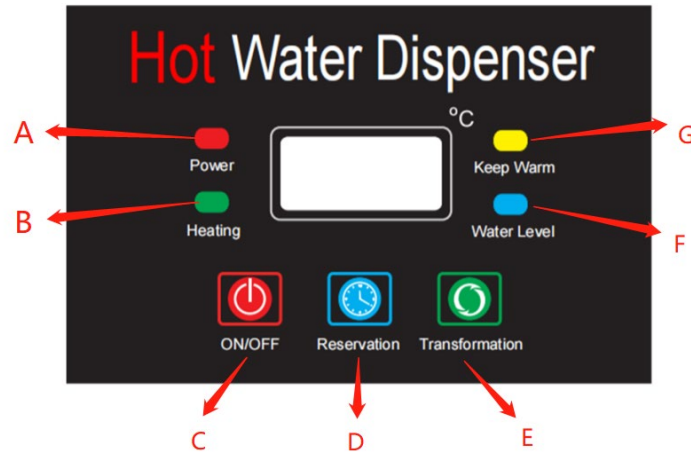
3) Display digital e luminoso

- Temperatura em tempo real – O visor mostra a temperatura atual da água.
- Exibição de hora – O visor pode mostrar a hora atual no formato:
 - Horas: x -
 - Minutos: - x
 Exemplo: 8 e -10 juntos representam 08:10
- Indicador de dia – A letra D seguida de um número indica o dia da semana:
 - **D-0** Domingo
 - **D-1** → Segunda-feira
 - **D-2** → Terça-feira
 - ...
 - **D-6** → Sábado

Exibição digital	Luz indicadora LED				Condição de trabalho
	Luz vermelha – Indicador de energia	Luz verde – Indicador de funcionamento	Luz amarela – Indicador de aquecimento	Luz Azul – Indicador de Nível de Água	
/	○ Ligado	● Desligado	● Desligado	● Desligado	Placa PCB desligada
Temperatura	● Desligado	Piscando	● Desligado	● Desligado	Entrada de água

Temperatura	● Desligado	○ Ligado	● Desligado	○ Ligado	Aquecimento (temperatura mais baixa)
Temperatura	● Desligado	○ Ligado	○ Ligado	○ Ligado	Aquecimento (temperatura mais alta)
Temperatura	● Desligado	● Desligado	○ Ligado	○ Ligado	Manter aquecido (pronto para beber)

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO DO PAINEL



1) Instruções de operação

- **Primeiro uso**
 - Pressione e segure o botão Ligar/Desligar (C) por 5 segundos.
 - Após o visor mostrar “HP”, o dispensador exibirá imediatamente sua temperatura padrão definida.
- **Ligar/Desligar**
 - Para ligar: Pressione levemente o botão Liga/Desliga (C) uma vez.
 - Para desligar: Pressione e segure o botão Liga/Desliga (C) por 5 segundos.
- **Ajuste de temperatura**
 - Quando a tela mostra “HP”:
 - Pressione Reserva (D) para aumentar a temperatura.
 - Pressione Transformação (E) para diminuir a temperatura.

2) Luzes Indicadoras

- **Luz Vermelha (A) – Indicador de Energia**
 - Ligado → PCB desligado.
 - Desligado (com o display ligado) → PCB está ligado.
 - Desligado (sem display) → Sem alimentação elétrica para o dispensador.
 - Piscando → A função de inicialização/desligamento do temporizador está ativada.

- **Luz Verde (B) – Indicador de Trabalho**
 - Ligado → O tubo de aquecimento está funcionando.
 - Desligado → O tubo de aquecimento parou.
 - Piscando → Falha detectada (consulte a tabela de solução de problemas).
- **Luz Azul (F) – Indicador de Nível de Água**
 - Ligado → O nível da água está em uma posição segura.
 - Piscando → Falha detectada (consulte a tabela de solução de problemas).
- **Luz Amarela (G) – Indicador de Manter Aquecido**
 - Ligado → A água está em uma temperatura potável.
 - Piscando → Falha detectada (consulte a tabela de solução de problemas).

3.6. Limpeza e manutenção

INSTRUÇÕES GERAIS

- a) Desligue o plugue da tomada e deixe a unidade esfriar completamente antes de limpar, ajustar ou substituir acessórios, e quando a unidade não estiver em uso.
- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) Somente detergente suave desenvolvido para limpeza de superfícies em contato com alimentos pode ser usado para limpar a unidade.
- d) Após cada limpeza, todas as peças devem ser completamente secas antes que o dispositivo seja reutilizado.
- e) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- f) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- g) Realize inspeções regulares da unidade, verificando a aptidão técnica e quaisquer danos.
- h) Use um pano macio e úmido para limpeza.
- i) Não utilize objetos afiados e/ou metálicos (por exemplo, escova de aço ou espátula de metal), pois podem danificar a superfície do material do qual o aparelho é feito.
- j) Não limpe a unidade com substâncias ácidas, agentes médicos, diluentes, combustível, óleos ou outros produtos químicos. Isso pode causar danos ao dispositivo.
- k) Limpe regularmente a tela do filtro na junção do tubo de entrada de água para evitar que impurezas danifiquem a válvula solenoide.
- l) Limpe o interior do tanque interno pelo menos uma vez por trimestre. Limpe o interior e a superfície e remova as incrustações do eletrodo e do aquecedor com um pano limpo.
- m) Impurezas podem se acumular na saída de esgoto e afetar o desempenho. Limpe a tomada pelo menos uma vez a cada seis meses.
- n) Devido à qualidade da água, depósitos de carbonato de cálcio podem se acumular naturalmente durante o aquecimento. Descalcifique a cada 1–2 meses, dependendo das condições locais da água.

- Método: Misture água e vinagre branco de alta pureza na proporção de 2:1. Despeje a solução no tanque de água e aqueça até ferver. Deixe durante a noite. No dia seguinte, despeje a solução e ferva água limpa uma vez para enxaguar o aquário.

OPERAÇÃO DA BALANÇA DE LIMPEZA DA CALDEIRA DE ÁGUA

A caldeira de água durante o uso do processo deve ser gerenciada por uma pessoa para realizar verificações regulares, férias ou um período mais longo de tempo quando não estiver em uso, deve ser desligada a energia e a água, e o tanque de água de descarga de água, para evitar o envelhecimento dos componentes internos para garantir que o uso de vida útil segura e prolongada.

Preste atenção à limpeza regular dos sensores para evitar que o calcário afete o mecanismo de operação automática da máquina. Existem agentes descalcificantes especiais à venda no mercado. Os usuários devem consultar as instruções da embalagem em conjunto com a situação real. Recomenda-se limpar uma vez por trimestre.

Abra a tampa de vedação do revestimento do tanque da caldeira para limpar a incrustação ou fazer manutenção. Deve-se verificar novamente se o anel de vedação está danificado e plano. Se necessário, reaperte e recoloca a tampa. Deve-se tentar um ou dois ciclos de trabalho da caldeira de aquecimento para confirmar que não há vazamento de vapor. Caso contrário, isso afetará o uso da segurança e danificará o equipamento.

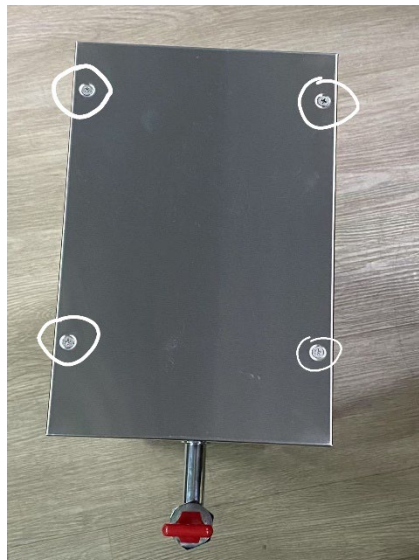
Caldeira de água com dispositivo de esgoto, deve ser baseada no uso real de limpeza regular de esgoto, a operação deve ser cortada toda a energia para esperar que a temperatura da água no tanque caia para a temperatura ambiente quando a descarga. É estritamente proibido bater ou usar ferramentas de metal para limpar a incrustação do revestimento. Para garantir o desempenho e prolongar a vida útil do equipamento, siga as etapas abaixo para a operação de limpeza e descalcificação:

1) Preparação

- Desligue o equipamento: certifique-se de que as fontes de energia e água estejam completamente desligadas.
- Prepare ferramentas: Prepare chaves de fenda e outras ferramentas necessárias.
- Preste atenção à segurança: tenha cuidado com a borda da tampa superior ao abrir o equipamento para evitar cortar as mãos.

2) Desmontagem do aparelho

- Desaparafuse os parafusos da tampa superior do aparelho com uma ferramenta e remova a tampa superior.



- Remova os 8 parafusos de dentro do dispositivo e coloque-os em um local seguro para que não se percam.



3) Adicionar descalcificador

- Use uma ferramenta para desparafusar o fole e mova os encaixes internos relevantes para cima, deixando espaço suficiente.



- Despeje ácido cítrico (ou outro desincrustante recomendado) no interior do aparelho através do espaço vazio.
- Retorne os encaixes internos para suas posições originais e aperte o fole.

4) Limpeza do aparelho

Reconecte o fornecimento de energia e água.

- Aqueça o aparelho até ferver e deixe o descalcificador agir dentro do aparelho por 1 a 2 horas.

5) Drenagem

- Quando a imersão estiver concluída, drene a solução de limpeza do aparelho pela saída.



- Ao drenar, desligue a energia para garantir a segurança.

6) Verificação e recuperação

- Siga os passos anteriores para abrir novamente o interior do aparelho e verificar se o calcário está limpo.
- Se o efeito da limpeza for satisfatório, certifique-se de que a energia esteja desligada, aperte todos os parafusos e restaure o equipamento ao seu estado original.

DESCARTE DE UNIDADES USADAS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Dificuldade	Possível causa	Solução
A luz vermelha está apagada e não há exibição.	Fonte de alimentação desconectada ou sem água.	Use um multímetro para verificar o interruptor de alimentação e os terminais (pino 1 e pino 3) do PCB. Verifique se a voltagem está normal.
A luz verde está acesa, mas não há água.	Sem fornecimento de água, baixa pressão de água, válvula solenoide danificada ou fase faltando.	Restaure o fornecimento de água e aumente a pressão. Verifique a voltagem e substitua a válvula solenoide, se necessário.
A luz verde está acesa, mas não há exibição de temperatura.	O elemento de aquecimento queimou.	Substitua o elemento de aquecimento ou repare o circuito de aquecimento.

A luz amarela está acesa, mas o aquecimento para com excesso de vapor.	Curto-circuito/circuito aberto no sensor de temperatura, erro de programa do CI, acúmulo excessivo de incrustações.	Substitua o sensor, ligue e desligue o dispensador e limpe a escala do sensor.
A luz verde está apagada, mas a água flui pelo vertedouro inferior.	Válvula solenoide bloqueada por detritos, acúmulo excessivo de incrustações ou pressão de abastecimento de água muito alta.	Limpe a válvula solenoide e o revestimento, remova a incrustação do sensor de nível de água, reduza a pressão da água de entrada ou instale uma válvula redutora de pressão.
Tensão anormal da máquina.	Eletrodo de aterramento não conectado, elemento de aquecimento queimado ou fiação danificada.	Verifique a conexão ao solo, substitua o elemento de aquecimento e inspecione/repare a fiação interna.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou anglickou verziou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnym referenčným dokumentom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Automatický bojler na vodu s objemom 10 l
Model	RCWK-10L-AUT
Napájacie napätie [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	3000
Účinnosť vody [l/h]	30
Maximálny tlak vody na vstupe [MPa]	0,4
Teplotný rozsah [°C]	Až 100
Rozmery (hĺbka x šírka x výška) [mm]	370 x 185 x 580
Hmotnosť [kg]	5,6

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



POZOR! alebo **VAROVANIE!** alebo **PAMÄTAJTE!** Všeobecný výstražný signál, ktorý opisuje danú situáciu.



UPOZORNENIE! Varovanie pred úrazom elektrickým prúdom!



Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a popise pokynov sa vzťahuje na

Automatický bojler na vodu s objemom 10 l

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Nepoužívajte výrobok na mokrých povrchoch.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržiavajte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môžu viesť k nehodám. Budte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- d) V prípade vznietenia alebo požiaru použite na potlačenie živého zariadenia iba práškové alebo snehové (CO₂) hasiace prístroje.

- e) Uschovajte si tento návod pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- g) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Počas prevádzky spotrebiča dbajte na bezpečnosť detí a ostatných okoloidúcich.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými mentálnymi, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osobami, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako zariadenie obsluhovať.
- c) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- d) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- e) Počas používania nekladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- i) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- j) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelých osoby.

- k) Nespúšťajte prázdnu jednotku.
- l) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- n) Zariadenie nepreťažujte.
- o) Nezakrývajte vetracie otvory!



UPOZORNENIE! Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými opatreniami a napriek dodatočným bezpečnostným prvkom poskytovaným používateľovi, pri manipulácii s jednotkou stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Zariadenie je určené len na ohrev a udržiavanie nastavenej teploty vody.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

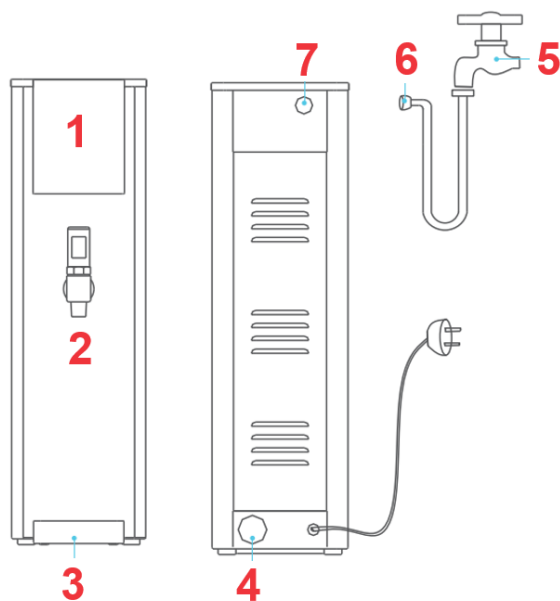
3.1. Princíp fungovania

Zariadenie používa metódu postupného ohrevu.

- 1) Keď je jednotka pripojená k elektrickej energii a vode, systém kontroly hladiny vody zistí, či je hladina vody pod značkou nízkeho prietoku.
- 2) Ak je hladina vody nízka, otvorí sa solenoidový ventil a umožní prietok vody, kým sa nedosiahne nízka hladina vody.
- 3) Akonáhle voda dosiahne minimálnu hladinu vody, spustí sa vykurovací systém a prívodný ventil sa okamžite zatvorí.
- 4) Keď teplota vody dosiahne nastavenú teplotu ohrevu, vstupný ventil sa opäť otvorí a opätovný ohrev pokračuje, kým voda nedosiahne najvyššiu hladinu vody.
- 5) Keď voda dosiahne najvyššiu hladinu vody a nastavenú teplotu, dávkovač sa automaticky prepne do režimu udržiavania teploty a rozsvieti sa kontrolka udržiavania teploty.

3.2. Prehľad produktu

HLAVNÁ KONŠTRUKCIA



- 1 - Ovládací panel
- 2 - Klepnite
- 3 - Zásobník vody
- 4 - Výpust vody
- 5 - Prívodný kohútik
- 6 - Prívodná trubica vody
- 7 - Prívod vody

OVLÁDACÍ PANEL



- A- Výkon
- B- Udržiavať v teple
- C- Kúrenie

D- Hladina vody

E- ZAP / VYP

F- Rezervácia

G- Transformácia

3.3. Príprava na použitie

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Jednotku vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchami duševných, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Umiestnite zariadenie tak, aby ste k hlavnej zástrčke mali kedykoľvek prístup. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobu.

Pred prvým použitím zariadenia rozoberte všetky jeho časti a umyte ich, ako aj celé zariadenie.

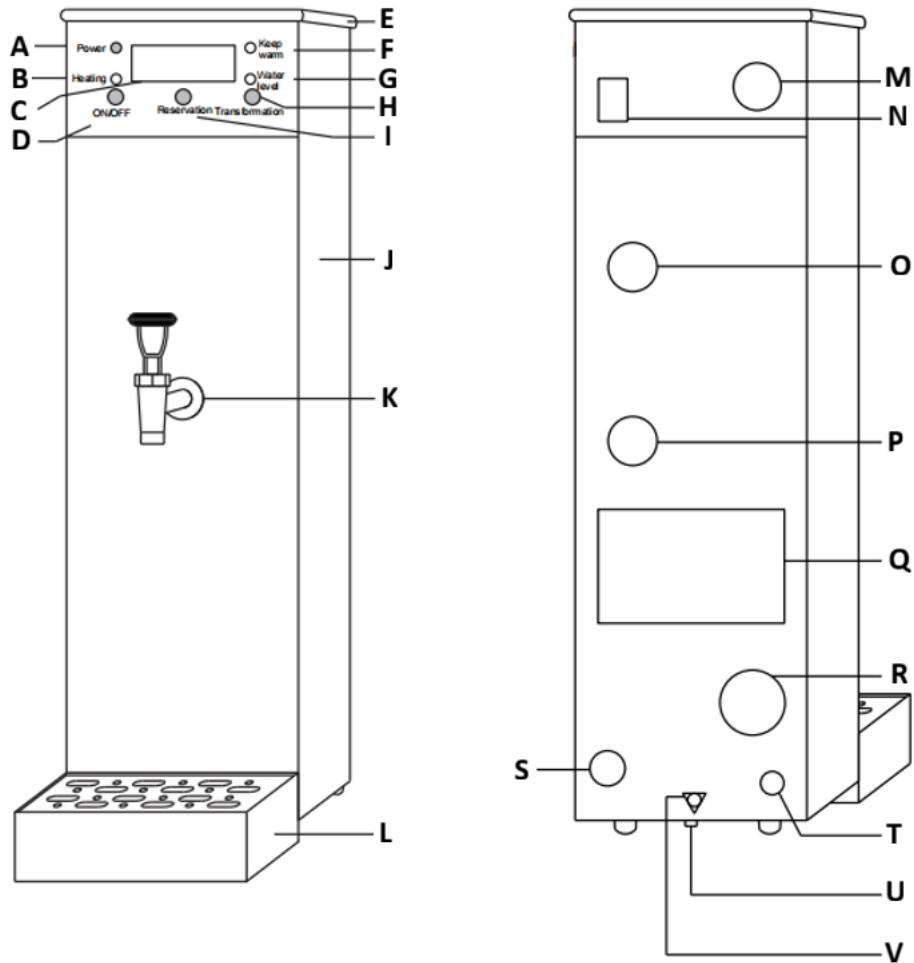
3.4. Inštalácia jednotky

KROKY INŠTALÁCIE

- 1) Umiestnite misku na vodu na spodok pred zariadenie.
- 2) Zaskrutkujte jeden koniec prírodnej trubice do prívodu vody na zadnej strane zariadenia.
- 3) Druhý koniec prírodnej rúry by mal byť priskrutkovaný k zdroju vody alebo kohútiku so závitovým otvorom.
- 4) Otvorte prívod vody.
- 5) Pripojte zariadenie k napájaniu.

3.5. Používanie zariadenia

CELÁ ŠTRUKTÚRA



- A- Napájanie – červené svetlo
- B- Kúrenie – zelená
- C- Zobrazenie teploty
- D- ZAP / VYP
- E- Horný kryt
- F- Udržiavať v teple – žlté svetlo
- G- Hladina vody – červené svetlo
- H- Transformácia
- I- Rezervácia
- J- Vonkajšia stena
- K- Vodovodný kohútik
- L- Odkvapkávací miska na vodu
- M- Prívod vody
- N- Spínač stroja
- O- Vysoká hladina vody
- P- Ochrana proti suchému ohrevu

Q- Doska plošných spojov (PCB)

R- Vykurovací článok

S- Výpust vody

T- Napájací kábel

U- Prekročenie medzery

V- Ekvipotenciálny koniec

KĹÚČOVÉ FUNKCIE

1) Funkcia každého klávesu

- ON/OFF: Zapne alebo vypne napájanie.
- Rezervácia: Spustí alebo zastaví funkciu časovača.
- Transformácia: Prepína LED displej medzi zobrazením teploty a času.

2) Kľúčové funkcie v pohotovostnom režime

- ON/OFF:
Zapne alebo vypne napájanie.
Vstup do nastavení údajov alebo ich ukončenie (P00 – P40).
- Rezervácia: Upravuje hodnoty údajov v cykloch od 0 do 9.
- Transformácia: Rýchlo prepína pozíciu vstupných údajov medzi bitmi a desiatkami.

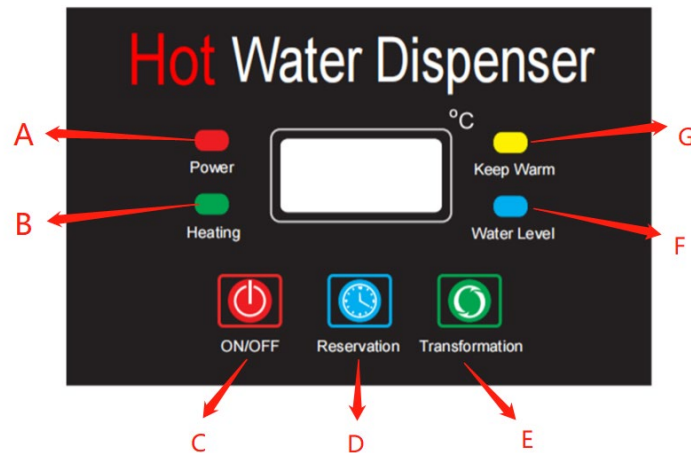
3) Digitálny a svetelný displej

- Teplota v reálnom čase – Displej zobrazuje aktuálnu teplotu vody.
- Zobrazenie času – Displej dokáže zobrazíť aktuálny čas vo formáte:
 - Hodiny: x -
 - Minúty: - x
 Príklad: Číslo 8- a -10 spolu predstavujú 08:10
- Indikátor dňa – Písmeno D nasledované číslom označuje deň v týždni:
 - **D-0** → Nedeľa
 - **D-1** → Pondelok
 - **D-2** → Utorok
 - ...
 - **D-6** → Sobota

Digitálny displej	LED indikátor				Pracovný stav
	Červené svetlo – indikátor napájania	Zelené svetlo – prevádzkový indikátor	Žlté svetlo – indikátor udržiavania teploty	Modré svetlo – indikátor hladiny vody	
/	○ Zapnuté	● Vypnuté	● Vypnuté	● Vypnuté	Doska plošných spojov vypnutá

Teplota	● Vypnuté	Blikajúce	● Vypnuté	● Vypnuté	Prítok vody
Teplota	● Vypnuté	○ Zapnuté	● Vypnuté	○ Zapnuté	Kúrenie (nižšia teplota)
Teplota	● Vypnuté	○ Zapnuté	○ Zapnuté	○ Zapnuté	Kúrenie (vyššia teplota)
Teplota	● Vypnuté	● Vypnuté	○ Zapnuté	○ Zapnuté	Udržiavať v teple (pripravené na pitie)

POKYNY NA OBSLUHU PANELU



1) Návod na obsluhu

- **Prvé použitie**
 - Stlačte a podržte tlačidlo Zap/Vyp (C) 5 sekúnd.
 - Po zobrazení „HP“ na displeji sa okamžite zobrazí predvolená nastavená teplota.
- **Zapnutie/vypnutie**
 - Zapnutie: Zľahka raz stlačte tlačidlo Zap/Vyp (C).
 - Vypnutie: Stlačte a podržte tlačidlo Zap/Vyp (C) 5 sekúnd.
- **Nastavenie teploty**
 - Keď sa na obrazovke zobrazí „HP“:
 - Stlačením tlačidla Rezervácia (D) zvýšite teplotu.
 - Stlačením tlačidla Transformácia (E) znížite teplotu.

2) Kontrolky

- **Červené svetlo (A) – indikátor napájania**
 - Zapnuté → Doska plošných spojov je vypnutá.
 - Vypnuté (so zapnutým displejom) → Doska plošných spojov je zapnutá.
 - Vypnuté (bez displeja) → Dávkovač nie je napájaný.
 - Bliká → Funkcia spustenia/vypnutia časovača je zapnutá.
- **Zelené svetlo (B) – prevádzkový indikátor**

- Zapnuté → Vykurovací trubica je v prevádzke.
- Vypnuté → Vykurovací trubica sa zastavila.
- Bliká → Zistená chyba (pozri tabuľku riešenia problémov).
- **Modré svetlo (F) – indikátor hladiny vody**
 - Zapnuté → Hladina vody je v bezpečnej polohe.
 - Bliká → Zistená chyba (pozri tabuľku riešenia problémov).
- **Žlté svetlo (G) – indikátor udržiavania teploty**
 - Zapnuté → Voda má pitnú teplotu.
 - Bliká → Zistená chyba (pozri tabuľku riešenia problémov).

3.6. Čistenie a údržba

VŠEOBECNÉ POKYNY

- a) Pred čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva a v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
- b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Na čistenie spotrebiča sa smie používať iba jemný čistiaci prostriedok určený na čistenie povrchov prichádzajúcich do kontaktu s potravinami.
- d) Po každom čistení by mali byť všetky časti dôkladne vysušené pred opätovným použitím zariadenia.
- e) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- f) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- g) Vykonávajte pravidelné kontroly jednotky, kontrolujte jej technickú spôsobilosť a prípadné poškodenia.
- h) Na čistenie používajte mäkkú, vlhkú handričku.
- i) Nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu, z ktorého je spotrebič vyrobený.
- j) Nečistite zariadenie kyslými látkami, medicínskymi prostriedkami, riedidlami, palivom, olejmi ani inými chemikáliami. Môže to spôsobiť poškodenie zariadenia.
- k) Pravidelne čistite filtračné sitko na spoji prírodného potrubia vody, aby ste zabránili poškodeniu solenoidového ventilu nečistotami.
- l) Vnútrovnú časť vnútornej nádrže čistite aspoň raz za štvrtrok. Utrite vnútro a povrch a odstráňte vodný kameň z elektródy a ohrievača čistou handričkou.
- m) Nečistoty sa môžu hromadiť v odtoku odpadovej vody a ovplyvňovať výkon. Výpusť čistite aspoň raz za šesť mesiacov.
- n) V dôsledku kvality vody sa počas ohrevu môžu prirodzene hromadiť usadeniny uhličitanu vápenatého. Odvápnujte každé 1–2 mesiace v závislosti od miestnych vodných podmienok.
 - Postup: Zmiešajte vodu a vysoko čistý biely ocot v pomere 2:1. Roztok nalejte do nádrže s vodou a zahrievajte do varu. Nechajte to cez noc. Nasledujúci deň roztok vylejte a potom raz prevarte čistou vodu, aby ste prepláchli nádrž.

ČISTENIE OHREVVU VODY OD VODNÉHO KAMEŇA

Vodný kotol by mal byť počas používania spravovaný osobou, ktorá vykonáva pravidelné kontroly. Počas dovolenky alebo dlhšieho obdobia, keď sa nepoužíva, by sa mal vypnúť prívod vody a vypustiť voda z nádrže na vodu, aby sa zabránilo starnutiu vnútorných komponentov a zabezpečila sa bezpečná a dlhá životnosť.

Venujte pozornosť pravidelnému čisteniu senzorov, aby ste predišli tomu, že vodný kameň ovplyvní automatický mechanizmus prevádzky práčky. Na trhu sú k dispozícii špeciálne odvápnovacie prostriedky, používatelia by sa mali riadiť pokynmi na obale v spojení s aktuálnou situáciou a odporúča sa čistenie raz za štvrtrok.

Otvorte tesniaci kryt vložky nádrže kotla, aby ste vyčistili vodný kameň alebo vykonali údržbu. Skontrolujte, či tesniaci krúžok nie je poškodený a plochý. V prípade potreby ho dotiahnite a kryt nasadte späť. Vyskúšajte jeden až dva cykly vykurovania kotla, aby ste sa uistili, že nedochádza k úniku pary. V opačnom prípade to ovplyvní bezpečnosť používania a poškodí zariadenie.

Kotol na vodu s kanalizačným zariadením by mal byť založený na skutočnom používaní pravidelného čistenia odpadových vôd, prevádzka by mala byť prerušená všetkými elektrickými zariadeniami a čakať, kým teplota vody v nádrži neklesne na izbovú teplotu pri vypúšťaní. Je prísne zakázané klopať alebo používať kovové nástroje na čistenie vložky. Aby ste zabezpečili výkon a predĺžili životnosť zariadenia, postupujte podľa nasledujúcich krokov pri čistení a odvápnovaní:

1) Príprava

- Vypnite zariadenie: uistite sa, že sú zdroje napájania a vody úplne vypnuté.
- Pripravte si nástroje: Pripravte si skrutkovače a ďalšie potrebné nástroje.
- Dbajte na bezpečnosť: Pri otváraní zariadenia dávajte pozor na okraj horného krytu, aby ste si neporanili ruky.

2) Demontáž spotrebiča

- Odskrutkujte skrutky horného krytu spotrebiča pomocou nástroja a odstráňte horný kryt.



- Odstráňte 8 skrutiek vo vnútri zariadenia a uložte ich na bezpečné miesto, aby sa nestratili.



3) Pridanie odvápnovača

- Pomocou nástroja odskrutkujte vlnovec a posuňte príslušné vnútorné spoje nahor, pričom ponechajte dostatočný priestor.



- Nalejte kyselinu citrónovú (alebo iný odporúčaný odvápnovač) do vnútra spotrebiča cez medzeru.
- Vráťte vnútorné spoje do pôvodnej polohy a utiahnite vlnovec.

4) Čistenie spotrebiča

Znovu pripojte elektrinu a prívod vody.

- Predhrejte spotrebič do varu a nechajte odvápnovač pôsobiť vo vnútri spotrebiča 1 až 2 hodiny.

5) Odvodnenie

- Po dokončení namáčania vypustite čistiaci roztok zo spotrebiča cez výpust.



- Pri vypúšťaní vypnite napájanie z bezpečnostných dôvodov.

6) Kontrola a obnova

- Podľa predchádzajúcich krokov znova otvorte vnútro spotrebiča a skontrolujte, či je vodný kameň čistý.
- Ak je čistiaci účinok uspokojivý, uistite sa, že je napájanie vypnuté, utiahnite všetky skrutky a uveďte zariadenie do pôvodného stavu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH JEDNOTIEK

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

RIEŠENIE PORÚCH

Problémy	Možná príčina	Riešenie
Červené svetlo nesvieti a displej sa nezobrazuje.	Napájanie je odpojené alebo nie je k dispozícii voda.	Na kontrolu vypínača a svoriek (pin 1 a pin 3) na doske plošných spojov použite multimeter. Skontrolujte, či je napätie normálne.
Zelená kontrolka svieti, ale voda nie je.	Žiadny prívod vody, nízky tlak vody, poškodený solenoidový ventil alebo chýbajúca fáza.	Obnovte prívod vody a zvýšte tlak. Skontrolujte napätie a v prípade potreby vymeňte solenoidový ventil.
Zelené svetlo svieti, ale teplota sa nezobrazuje.	Vykurovací článok sa vyhorel.	Vymeňte vykurovací článok alebo opravte vykurovací okruh.
Žlté svetlo svieti, ale ohrev sa zastaví kvôli nadmernej pare.	Skrat/prerušený obvod teplotného senzora, chyba programu integrovaného obvodu,	Vymeňte senzor, vypnite a znovu napájajte dávkovač a vyčistite vodný kameň senzora.

	nadmerné hromadenie vodného kameňa.	
Zelené svetlo nesvieti, ale zo spodného prepadu tečie voda.	Solenoidový ventil je zablokovaný nečistotami, nadmerným nahromadením vodného kameňa alebo príliš vysokým tlakom prívodu vody.	Vyčistite solenoidový ventil a vložku, odstráňte vodný kameň zo snímača hladiny vody, znížte tlak vstupnej vody alebo nainštalujte redukčný ventil.
Abnormálne napätie stroja.	Uzemňovacia elektróda nie je pripojená, vykurovací článok je spálený alebo je poškodené vedenie.	Skontrolujte uzemnenie, vymeňte vykurovací článok a skontrolujte/opravte vnútorné zapojenie.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Бойлер с автоматично пълнене 10 л
Модел	RCWK-10L-AUT
Захранващо напрежение [V~] / честота [Hz]	230/50
Номинална мощност [W].	3000
Водна ефективност [л/ч]	30
Максимално налягане на входната вода [MPa]	0,4
Температурен диапазон [°C]	До 100
Размери (дълбочина x ширина x височина) [мм]	370 x 185 x 580
Тегло [кг]	5,6

1. Общо описание

Ръководството е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА.

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно, следвайки указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации в това ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени с цел подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и изградено по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до възможно най-ниското ниво.

Легенда



Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.



Прочетете ръководството преди употреба.



Рециклируем продукт.



ВНИМАНИЕ! или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Общ предупредителен знак, който описва дадена ситуация.



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!



Внимание! Горещата повърхност може да причини изгаряния!



Само за употреба на закрито.



ВНИМАНИЕ! Фигурите в това ръководство са само илюстративни и могат да се различават в някои детайли от действителния външен вид на продукта.

2. Безопасност на употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или смърт.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и описанието на инструкциите се отнася до Бойлер с автоматично пълнене 10 л

2.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът на това устройство трябва да пасва в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиначните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, докато е изложено на директен дъжд, мокра настилка или докато работите във влажна среда. Ако в устройството попадне вода, съществува повишен риск от повреда и токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако не можете да избегнете използването на продукта във влажна среда, използвайте устройство за дефектнотокова защита (RCD), за да го свържете към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте устройството, ако хранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден хранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.
- g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самото устройство във вода или друга течност. Не използвайте продукта върху мокри повърхности.

2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безпорядъкът или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете далновидни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

- b) Ако откриете повреди или нередности в работата на продукта, незабавно го изключете и го докладвайте на оторизирано лице.
- c) Ремонти на устройството могат да се извършват само от сервиз на производителя. Не се опитвайте сами да поправяте продукта!
- d) В случай на запалване или пожар, използвайте само прахови или снежни (CO₂) пожарогасители, за да потушите устройството под напрежение.
- e) Запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако продуктът ще бъде предаден на трета страна, предайте го заедно с това ръководство за потребителя.
- f) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
- g) Когато използвате този продукт заедно с други устройства, следвайте и другите инструкции за употреба.



Запомнете! Пазете децата и другите странични лица в безопасност, докато работите с уреда.

2.3. Лична безопасност

- a) Не работете с това устройство, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с него.
- b) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сензорни или интелектуални функции или от лица, които нямат опит и/или знания, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.
- c) За да предотвратите случайно стартиране, уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източник на захранване.
- d) Продуктът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта.
- e) Не поставяйте ръцете си или каквито и да било предмети във вътрешността на работещото устройство!

2.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не използвайте устройството, ако превключвателят ON/OFF не функционира правилно (не се включва и изключва). Устройствата, които не могат да бъдат управлявани от превключвателя, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
- b) Изключете устройството от захранването, преди да го регулирате, почиствате или обслужвате. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.
- c) Дръжте неизползвания продукт далеч от деца и лица, незапознати с устройството или това ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.
- d) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството). Ако е повредено, върнете устройството за ремонт преди употреба.
- e) Пазете продукта далеч от деца.

- f) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, използващ само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
- g) За да осигурите проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
- h) Не местете, измествайте и не завъртайте устройството, докато работи.
- i) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
- j) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
- k) Не стартирайте празен агрегат.
- l) Не променяйте устройството, за да го използвате или да го използвате по начин, който ви позволява да го използвате.
- m) Дръжте уреда далеч от източници на огън и топлина.
- n) Не претоварвайте устройството.
- o) Не блокирайте вентилационните отвори на устройството!



ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с адекватни предпазни мерки и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при работа с устройството. Препоръчва се предпазливост и здрав разум при употреба на продукта.

3. Инструкции за употреба

Устройството е предназначено само за загряване и поддържане на зададената температура на водата.

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

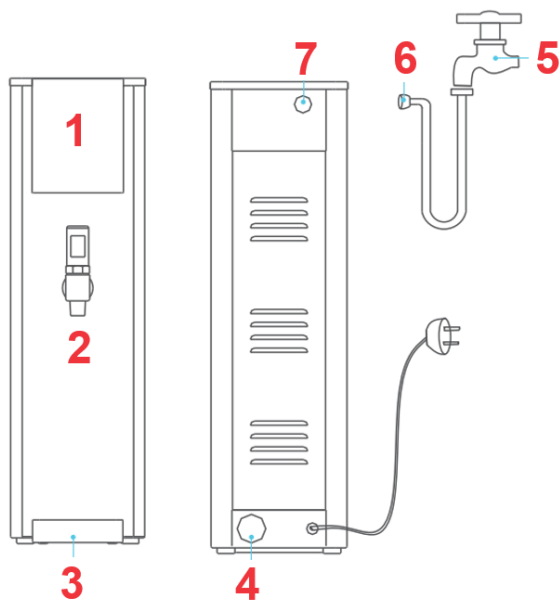
3.1. Принцип на работа

Устройството използва поетапен метод на нагряване.

- 1) Когато уредът е свързан към захранване и вода, системата за контрол на нивото на водата открива дали нивото на водата е под маркировката за ниско ниво на водата.
- 2) Ако нивото на водата е ниско, електромагнитният клапан се отваря, позволявайки на водата да тече, докато се достигне ниското ниво на водата.
- 3) След като водата достигне нивото на ниска вода, отоплителната система се включва и входният клапан се затваря незабавно.
- 4) Когато температурата на водата достигне предварително зададената температура на нагряване, входният клапан се отваря отново и повторното нагряване продължава, докато водата достигне нивото на най-високата точка.
- 5) Когато водата достигне нивото на водата и зададената температура, диспенсърът автоматично превключва в режим на поддържане на топлина и индикаторът за поддържане на топлина светва.

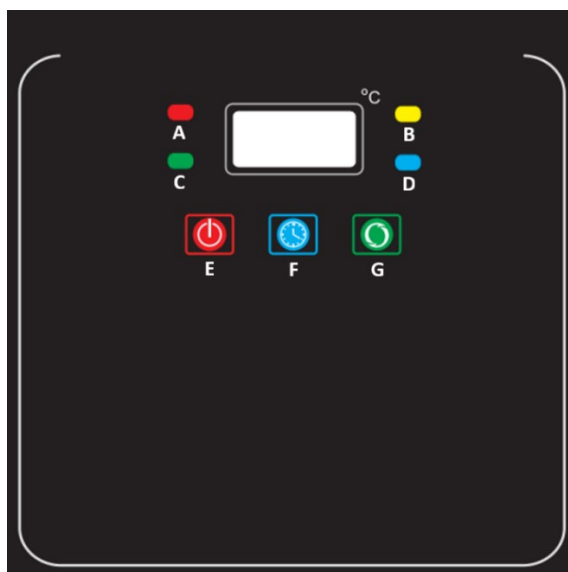
3.2. Преглед на продукта

ОСНОВНА КОНСТРУКЦИЯ



- 1 - Контролен панел
- 2 - Докоснете
- 3 - Тава за вода
- 4 - Изход за вода
- 5 - Кран за подаване
- 6 - Тръба за подаване на вода
- 7 - Вход за вода

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



A- Мощност

B- Дръжте топло

C- Отопление

D- Ниво на водата

E- ВКЛ. / ИЗКЛ.

F- Резервация

G- Трансформация

3.3. Подготовка за операция

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C, а влажността на околната среда не трябва да надвишава 85%. Поставете устройството по начин, който осигурява добра циркулация на въздуха. Поддържайте минимално разстояние от 10 см от всяка стена на уреда. Дръжте устройството далеч от всякакви горещи повърхности. Винаги работете с уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и далеч от деца и лица с нарушени умствени, сензорни и интелектуални функции. Поставете устройството така, че главният щепсел да е достъпен по всяко време. Уверете се, че захранването на устройството съответства на посоченото на идентификационната табелка!

Преди да използвате уреда за първи път, разглобете всички части и ги измийте, както и целия уред.

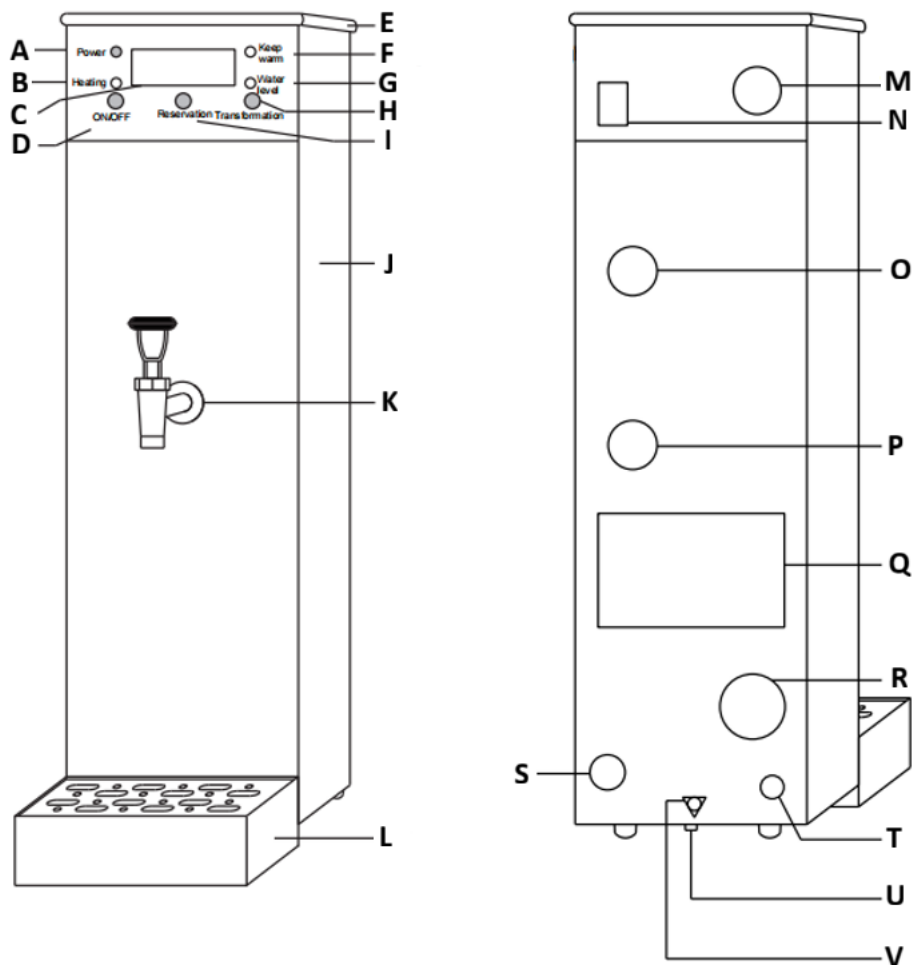
3.4. Монтаж на устройството

СТЪПКИ ЗА МОНТАЖ

- 1) Поставете тавата за вода на дъното пред устройството.
- 2) Завийте единия край на входната тръба във входа за вода на гърба на устройството.
- 3) Другият край на входната тръба трябва да се завинти към водоизточник или кран с резбован отвор.
- 4) Отворете водоснабдяването.
- 5) Свържете устройството към захранването.

3.5. Работа с устройството

ЦЯЛАТА КОНСТРУКЦИЯ



- A- Захранване – червена светлина
- B- Отопление – зелена светлина
- C- Показване на температурата
- D- ВКЛ. / ИЗКЛ.
- E- Горен капак
- F- Поддържайте топло – жълта светлина
- G- Ниво на водата – червена светлина
- H- Трансформация
- I- Резервация
- J- Външна стена
- K- Кран
- L- Тава за отцеждане на вода
- M- Вход за вода
- N- Машинен превключвател
- O- Високо ниво на водата
- P- Защита от сухо нагряване

Q- Печатна платка (PCB)

R- Нагревателен елемент

S- Изход за вода

T- Захранващ кабел

U- Препълване на разликата

V- Еквипотенциален край

КЛЮЧОВИ ФУНКЦИИ

1) Функция на всеки клавиш

- ON/OFF: Включва или изключва захранването.
- Резервация: Стартира или спира функцията на таймера.
- Трансформация: Превключва LED дисплея между температура и време.

2) Ключови функции в режим на готовност

- ON/OFF:
Включва или изключва захранването.
Влиза или излиза от настройките на данните (P00 – P40).
- Резервация: Настройва стойностите на данните циклично от 0 до 9.
- Трансформация: Бързо превключва позицията на въвеждане на данни между битове и десетици.

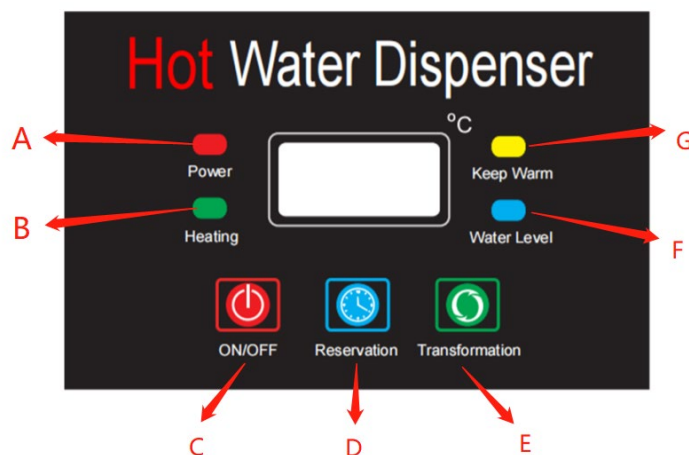
3) Дигитален и светлинен дисплей

- Температура в реално време – Дисплеят показва текущата температура на водата.
- Показване на времето – Дисплеят може да показва текущото време във формат:
 - Часове: x -
 - Минути: - x
 Пример: 8- и -10 заедно представляват 08:10
- Индикатор за ден – Буквата, D последвана от число, показва деня от седмицата:
 - **D-0** → Неделя
 - **D-1** → Понеделник
 - **D-2** → Вторник
 - ...
 - **D-6** → Събота

Цифров дисплей	LED индикаторна светлина				Работно състояние
	Червена светлина – индикатор за захранване	Зелена светлина – Работен индикатор	Жълта светлина – индикатор за поддържане на топлината	Синя светлина – индикатор за нивото на водата	

/	○ Включено	● Изключено	● Изключено	● Изключено	ПХБ платка изключена
Температура	● Изключено	Мигане	● Изключено	● Изключено	Приток на вода
Температура	● Изключено	○ Включено	● Изключено	○ Включено	Отопление (понииска температура)
Температура	● Изключено	○ Включено	○ Включено	○ Включено	Отопление (повисока температура)
Температура	● Изключено	● Изключено	○ Включено	○ Включено	Дръжете топло (Гото за пиене)

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА С ПАНЕЛ



1) Инструкции за експлоатация

- **Първа употреба**
 - Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване (C) за 5 секунди.
 - След като на дисплея се покаже „HP“, диспенсърът веднага ще покаже зададената температура по подразбиране.
- **Включване/изключване на захранването**
 - За включване: Натиснете леко бутона за включване/изключване (C) веднъж.
 - За да изключите: Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване (C) за 5 секунди.
- **Регулиране на температурата**
 - Когато екранът показва „HP“:
 - Натиснете Резервация (D), за да увеличите температурата.
 - Натиснете Трансформация (E), за да намалите температурата.

2) Индикаторни светлини

- **Червена светлина (A) – Индикатор за захранване**
 - Вкл. → Печатната платка е изключена.
 - Изключено (с включен дисплей) → Платката е включена.
 - Изключено (без дисплей) → Няма захранване към диспенсъра.

- Мига → Функцията за стартиране/изключване на таймера е активирана.
- **Зелена светлина (B) – Работен индикатор**
 - Вкл. → Нагревателната тръба работи.
 - Изкл. → Нагревателната тръба е спряла.
 - Мига → Открита е повреда (вижте таблицата за отстраняване на неизправности).
- **Синя светлина (F) – Индикатор за нивото на водата**
 - Вкл. → Нивото на водата е на безопасно място.
 - Мига → Открита е повреда (вижте таблицата за отстраняване на неизправности).
- **Жълта светлина (G) – индикатор за поддържане на топлината**
 - Вкл. → Водата е с температура, подходяща за пиене.
 - Мига → Открита е повреда (вижте таблицата за отстраняване на неизправности).

3.6. Почистване и поддръжка

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

- a) Изключете щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади напълно, преди да го почиствате, регулирате или сменят аксесоари, както и когато уредът не се използва.
- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- c) За почистване на уреда може да се използва само мек препарат, предназначен за почистване на повърхности, които са в контакт с храна.
- d) След всяко почистване, всички части трябва да бъдат добре изсушени, преди устройството да се използва повторно.
- e) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- f) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- g) Извършвайте редовни проверки на устройството, като проверявате техническата му изправност и евентуални повреди.
- h) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- i) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е направен уредът.
- j) Не почиствайте уреда с киселинни вещества, медицински препарати, разреждители, гориво, масла или други химикали. Това може да причини повреда на устройството.
- k) Редовно почиствайте филтърната мрежа на съединението на тръбата за вход на вода, за да предотвратите повреждането на електромагнитния вентил от замърсявания.
- l) Почиствайте вътрешността на вътрешния резервоар поне веднъж на тримесечие. Избършете вътрешността и повърхността и отстранете котления камък от електрода и нагревателя с чиста кърпа.
- m) В канала за отпадъчни води могат да се натрупат замърсявания и да повлияят на производителността. Почиствайте контакта поне веднъж на всеки шест месеца.

n) Поради качеството на водата, по време на нагряване могат естествено да се натрупат отлагания от калциев карбонат. Отстранявайте котления камък на всеки 1-2 месеца, в зависимост от местните водни условия.

- Метод: Смесете вода и бял оцет с висока чистота в съотношение 2:1. Изсипете разтвора в резервоара с вода и загрейте до кипене. Оставете го за една нощ. На следващия ден излейте разтвора и след това сварете чиста вода веднъж, за да изплакнете резервоара.

ПОЧИСТВАНЕ НА БОЙЛЕР ОТ КОТЛЕН КАМЪК

Процесът на работа на бойлера трябва да се управлява от лице, което да извършва редовни проверки. По време на празници или по-дълъг период от време, когато не се използва, захранването и водата трябва да се изключат, както и водата от резервоара за вода, за да се предотврати стареенето на вътрешните компоненти и да се гарантира безопасна и продължителна употреба.

Обърнете внимание на редовното почистване на сензорите, за да предотвратите натрупването на котлен камък върху автоматичния механизъм за работа на машината. На пазара се продават специални препарати за отстраняване на котлен камък, потребителите трябва да се обърнат към указанията на опаковката във връзка с реалната ситуация, препоръчва се почистване веднъж на тримесечие.

Отворете уплътнителния капак на резервоара на котела, за да почистите котления камък или да извършите поддръжка. Трябва да проверите отново дали уплътнителният пръстен е повреден и сплескан. Ако е необходимо, затегнете го отново. Поставете капака обратно. Трябва да опитате един до два работни цикъла на котела, за да се уверите, че няма изтичане на пара. В противен случай това ще повлияе на безопасността при употреба и ще повреди оборудването.

Водният котел с устройство за отпадъчни води трябва да се основава на действителното използване на редовно почистване на отпадъчни води, работата трябва да се прекъсне, за да се изчака температурата на водата в резервоара да падне до стайна температура, когато изпускането е завършено. Строго е забранено да се чука или използва метални инструменти за почистване на лайнера. За да осигурите производителността и да удължите експлоатационния живот на оборудването, моля, следвайте стъпките по-долу за почистване и отстраняване на котлен камък:

1) Подготовка

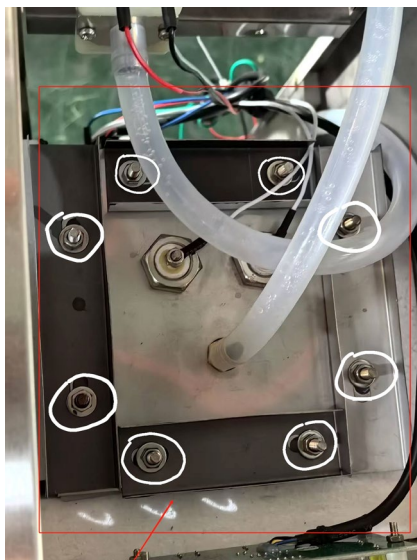
- Изключете оборудването: уверете се, че захранването и водоснабдяването са напълно изключени.
- Подгответе инструменти: Подгответе отвертки и други необходими инструменти.
- Обърнете внимание на безопасността: Внимавайте с ръба на горния капак, когато отваряте оборудването, за да избегнете порязване на ръцете си.

2) Демонтаж на уреда

- Развийте винтовете на горния капак на уреда с инструмент и свалете горния капак.



- Отстранете 8-те винта вътре в устройството и ги поставете на сигурно място, за да не се загубят.



3) Добавяне на препарат за отстраняване на котлен камък

- Използвайте инструмент, за да развиете меховете и да преместите съответните вътрешни фитинги нагоре, оставяйки достатъчно място.



- Изсипете лимонена киселина (или друг препоръчителен препарат за отстраняване на котлен камък) във вътрешността на уреда през кухината.
- Върнете вътрешните фитинги в първоначалното им положение и затегнете меховете.

4) Почистване на уреда

Свържете отново захранването и водоснабдяването.

- Загрейте уреда до кипене и оставете препарата за отстраняване на котлен камък да се накисне вътре в уреда за 1 до 2 часа.

5) Дренаж

- Когато накисването приключи, източете почистващия разтвор от уреда през отвора.



- При източване, изключете захранването, за да осигурите безопасност.

6) Проверка и възстановяване

- Следвайте предишните стъпки, за да отворите отново вътрешността на уреда и да проверите дали котленият камък е чист.
- Ако ефектът от почистването е задоволителен, уверете се, че захранването е изключено, затегнете всички винтове и възстановете оборудването в първоначалното му състояние.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УРЕДИ

В края на полезния си живот, този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване за рециклиране. Това е обозначено със символа върху продукта, инструкциите за употреба или опаковката. Материалите, използвани в този уред, са рециклируеми съгласно тяхната маркировка. Чрез повторно използване, рециклиране или прилагане на други форми на употреба на отпадъци от машини, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на използвани уреди.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Червената светлина е изключена и няма дисплей.	Захранването е прекъснато или няма вода.	Използвайте мултицет, за да проверите превключвателя за захранване и клемите (пин 1 и пин 3) на печатната платка. Проверете дали напрежението е нормално.
Зелената светлина свети, но няма вода.	Няма водоснабдяване, ниско водно налягане, повреден електромагнитен вентил или липсваща фаза.	Възстановете водоснабдяването и увеличете налягането. Проверете напрежението и сменете електромагнитния клапан, ако е необходимо.
Зелената светлина свети, но няма показание за температура.	Нагревателният елемент изгоря.	Сменете нагревателния елемент или поправете отоплителния кръг.
Жълтата светлина свети, но нагряването спира поради прекомерна пара.	Късо съединение/отворена верига на температурния сензор, програмна грешка в интегралната схема, прекомерно натрупване на котлен камък.	Сменете сензора, включете и изключете диспенсъра и почистете скалата на сензора.
Зелената светлина не свети, но водата тече от долния преливник.	Електромагнитният клапан е блокиран от отломки, прекомерно натрупване на котлен камък или твърде високо налягане на водоснабдяването.	Почистете електромагнитния вентил и обшивката, отстранете котления камък от сензора за ниво на водата, намалете налягането на входящата вода или монтирайте редуцир-вентил.
Ненормално напрежение на машината.	Заземяващият електрод не е свързан, нагревателният елемент е изгорял или окабеляването е повредено.	Проверете заземяването, сменете нагревателния елемент и проверете/ремонтирайте вътрешното окабеляване.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού κειμένου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Λέβητας νερού αυτόματης πλήρωσης 10 λίτρων
Μοντέλο	RCWK-10L-AUT
Τάση τροφοδοσίας [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50
Ονομαστική ισχύς [W].	3000
Απόδοση νερού [l/h]	30
Μέγιστη πίεση νερού εισόδου [MPa]	0,4
Εύρος θερμοκρασίας[°C]	Έως 100
Διαστάσεις (βάθος x πλάτος x ύψος) [mm]	370 x 185 x 580
Βάρος [kg]	5,6

1. Γενική Περιγραφή

Το εγχειρίδιο έχει ως στόχο να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν σχεδιάζεται και κατασκευάζεται αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και τα εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ.

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, φροντίστε να τη χρησιμοποιείτε και να τη συντηρείτε σωστά, ακολουθώντας τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές για τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Θρύλος



Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.



Ανακυκλώσιμο προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ή **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ένα γενικό προειδοποιητικό σημάδι που περιγράφει μια δεδομένη κατάσταση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!



Προσοχή! Η καυτή επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα!



Μόνο για εσωτερική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα σχήματα σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο ενδεικτικά και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται σε

Λέβητας νερού αυτόματης πλήρωσης 10 λίτρων

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το βύσμα αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φισ με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίζει τη συσκευή ενώ είναι εκτεθειμένο σε άμεση βροχή, υγρό οδόστρωμα ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακούσιο τρόπο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φισ ή την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρές επιφάνειες.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- b) Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία του προϊόντος, απενεργοποιήστε το αμέσως και αναφέρετέ το σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.
- c) Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
- d) Σε περίπτωση ανάφλεξης ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες σκόνης ή χιονιού (CO₂) για την κατάσβεση της ενεργής συσκευής.
- e) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτο μέρος, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήστη.
- f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- g) Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μαζί με άλλες συσκευές, ακολουθήστε και τις υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



Θυμάμαι! Διατηρείτε τα παιδιά και τους άλλους παρευρισκόμενους ασφαλείς κατά τη λειτουργία της συσκευής.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
- b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.
- c) Για να αποτρέψετε τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε την συσκευή σε πηγή ρεύματος.
- d) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά θα πρέπει να παρακολουθούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
- e) Μην τοποθετείτε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή που λειτουργεί!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται). Οι μονάδες που δεν μπορούν να ελεγχθούν από τον διακόπτη δεν είναι ασφαλείς, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.
- c) Κρατήστε το αχρησιμοποίητο προϊόν μακριά από παιδιά και από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή με αυτό το εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.

- d) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Εάν έχει υποστεί ζημιά, επιστρέψτε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- e) Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- f) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- g) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα καλύμματα ή χαλαρώνετε τις βίδες.
- h) Μην μετακινείτε, μετατοπίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- i) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
- j) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
- k) Μην θέτετε σε λειτουργία μια άδεια μονάδα.
- l) Μην επεμβαίνετε στη συσκευή για να αλλάξετε την απόδοση ή τον σχεδιασμό της.
- m) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- n) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- o) Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού της μονάδας!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές, με επαρκείς εγγυήσεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό της μονάδας. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.

3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για θέρμανση και διατήρηση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας νερού.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

3.1. Αρχή λειτουργίας

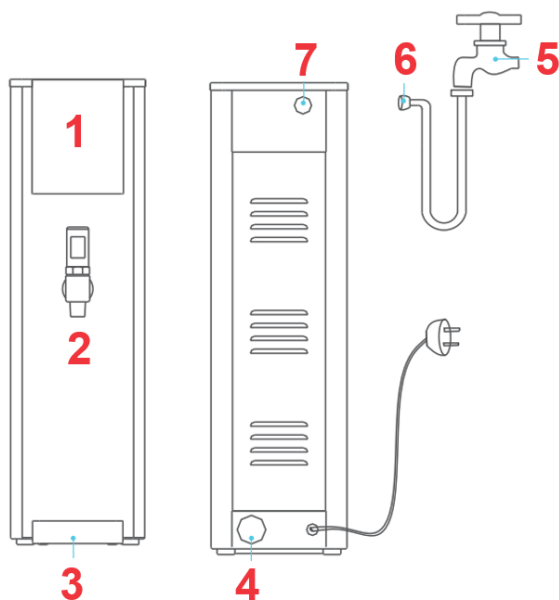
Η συσκευή υιοθετεί μια μέθοδο θέρμανσης βήμα προς βήμα.

- 1) Όταν η μονάδα είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και το νερό, το σύστημα ελέγχου στάθμης νερού ανιχνεύει εάν η στάθμη του νερού είναι κάτω από το σημάδι χαμηλής στάθμης νερού.
- 2) Εάν η στάθμη του νερού είναι χαμηλή, η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ανοίγει, επιτρέποντας τη ροή του νερού μέχρι να επιτευχθεί η χαμηλή στάθμη νερού.
- 3) Μόλις η στάθμη του νερού φτάσει στο χαμηλότερο σημείο, το σύστημα θέρμανσης ξεκινά και η βαλβίδα εισόδου κλείνει αμέσως.
- 4) Όταν η θερμοκρασία του νερού φτάσει στην προκαθορισμένη θερμοκρασία θέρμανσης, η βαλβίδα εισόδου ανοίγει ξανά και η επαναθέρμανση συνεχίζεται μέχρι το νερό να φτάσει στην υψηλότερη στάθμη νερού.

- 5) Όταν το νερό φτάσει στην υψηλότερη στάθμη νερού και την καθορισμένη θερμοκρασία, ο διανομέας μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία διατήρησης θερμότητας και η ενδεικτική λυχνία διατήρησης θερμότητας ανάβει.

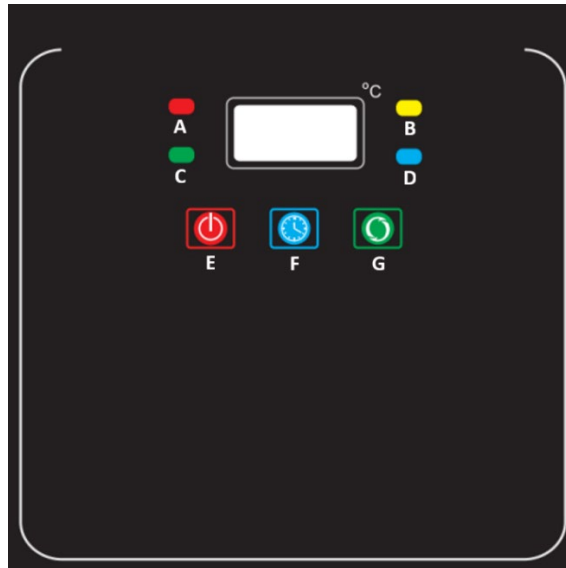
3.2. Επισκόπηση προϊόντος

ΚΥΡΙΑ ΔΟΜΗ



- 1 - Πίνακας ελέγχου
- 2 - Πατήστε
- 3 - Δίσκος νερού
- 4 - Έξοδος νερού
- 5 - Βρύση παροχής
- 6 - Σωλήνας εισόδου νερού
- 7 - Είσοδος νερού

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



A- Εξουσία

B- Κρατήστε ζεστό

C- Θέρμανση

D- Στάθμη νερού

E- ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

F- Κράτηση

G- Μετασχηματισμός

3.3. Προετοιμασία για λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Τοποθετήστε τη μονάδα με τρόπο που να εξασφαλίζει καλή κυκλοφορία αέρα. Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 10 cm από οποιονδήποτε τοίχο της μονάδας. Κρατήστε τη μονάδα μακριά από οποιοσδήποτε θερμές επιφάνειες. Να λειτουργείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και πνευματικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη μονάδα με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι δυνατή η πρόσβαση στην πρίζα ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πρώτη φορά, αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη και πλύνετε τα, καθώς και ολόκληρη τη μονάδα.

3.4. Εγκατάσταση της μονάδας

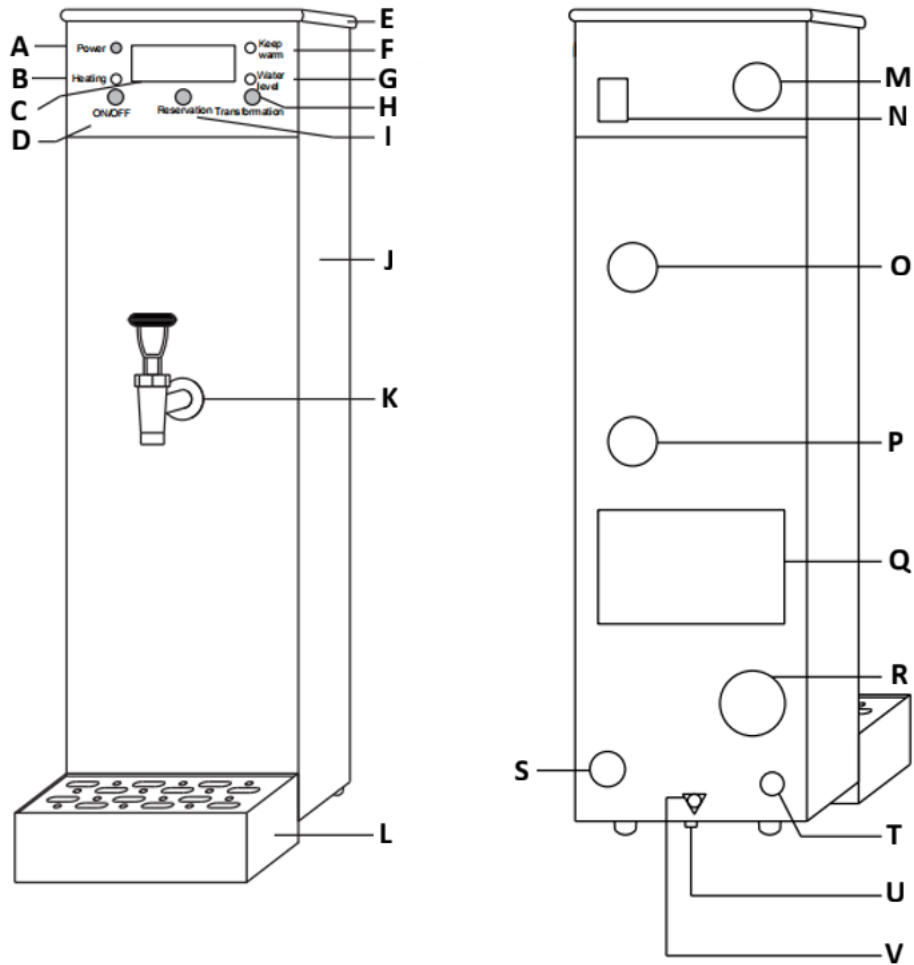
ΒΗΜΑΤΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- 1) Τοποθετήστε το δοχείο νερού στο κάτω μέρος, μπροστά από τη συσκευή.
- 2) Βιδώστε το ένα άκρο του σωλήνα εισόδου στην είσοδο νερού στο πίσω μέρος της συσκευής.

- 3) Το άλλο άκρο του σωλήνα εισόδου πρέπει να βιδωθεί σε μια πηγή νερού ή βρύση με σπή με στείρωμα.
- 4) Ανοίξτε την παροχή νερού.
- 5) Συνδέστε τη μονάδα στην παροχή ρεύματος.

3.5. Εργασία με τη συσκευή

ΟΛΟΚΛΗΡΗ Η ΔΟΜΗ



- A- Ισχύς – κόκκινο φως
- B- Θέρμανση – πράσινο φως
- C- Ένδειξη θερμοκρασίας
- D- ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
- E- Άνω κάλυμμα
- F- Διατηρείται ζεστό – κίτρινο φως
- G- Στάθμη νερού – κόκκινο φως
- H- Μετασηματισμός
- I- Κράτηση

- J- Εξωτερικός τοίχος
- K- Βρύση
- L- Δίσκος συλλογής νερού
- M- Είσοδος νερού
- N- Διακόπτης μηχανής
- O- Υψηλή στάθμη νερού
- P- Προστασία κατά της ξηρής θέρμανσης
- Q- Πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος (PCB)
- R- Στοιχείο θέρμανσης
- S- Έξοδος νερού
- T- Καλώδιο τροφοδοσίας
- U- Κενό υπερκάλυψης
- V- Ισοδυναμικό άκρο

ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

1) Λειτουργία κάθε πλήκτρου

- ON/OFF: Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί την τροφοδοσία.
- Κράτηση: Ξεκινά ή σταματά τη λειτουργία χρονοδιακόπτη.
- Μετασχηματισμός: Εναλλάσσει την οθόνη LED μεταξύ θερμοκρασίας και χρόνου.

2) Βασικές λειτουργίες σε κατάσταση αναμονής

- ON/OFF:
Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί την τροφοδοσία.
Εισάγει ή κλείνει τις ρυθμίσεις δεδομένων (P00 – P40).
- Κράτηση: Προσαρμόζει τις τιμές δεδομένων σε κύκλους από 0–9.
- Μετασχηματισμός: Εναλλάσσει γρήγορα τη θέση εισόδου δεδομένων μεταξύ bit και δεκάδων.

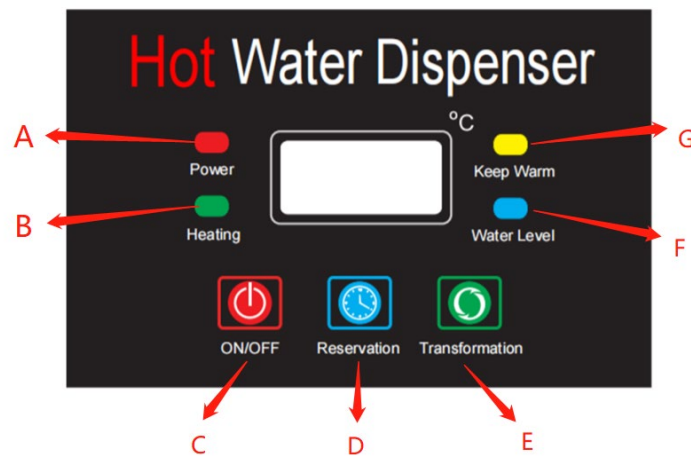
3) Ψηφιακή και φωτεινή οθόνη

- Θερμοκρασία σε πραγματικό χρόνο – Η οθόνη εμφανίζει την τρέχουσα θερμοκρασία νερού.
- Ένδειξη ώρας – Η οθόνη μπορεί να εμφανίσει την τρέχουσα ώρα με τη μορφή:
 - Ώρες λειτουργίας: x -
 - Πρακτικά: - xΠαράδειγμα: Τα 8- και -10 μαζί αντιπροσωπεύουν 08:10
- Ένδειξη ημέρας – Το γράμμα D ακολουθούμενο από έναν αριθμό υποδεικνύει την ημέρα της εβδομάδας:
 - D-0 → Κυριακή
 - D-1 → Δευτέρα
 - D-2 → Τρίτη

- ...
- D-6 → Σάββατο

Ψηφιακή οθόνη	Ενδεικτική λυχνία LED				Συνθήκες λειτουργίας
	Κόκκινο φως – Ένδειξη λειτουργίας	Πράσινο φως – Ένδειξη λειτουργίας	Κίτρινο φως – Ένδειξη διατήρησης θερμότητας	Μπλε φως – Ένδειξη στάθμης νερού	
/	○ Ενεργοποιημένο	● Απενεργοποίηση	● Απενεργοποίηση	● Απενεργοποίηση	Πλακέτα PCB απενεργοποιημένη
Θερμοκρασία	● Απενεργοποίηση	○ Αναβοσβήνι	● Απενεργοποίηση	● Απενεργοποίηση	Εισροή νερού
Θερμοκρασία	● Απενεργοποίηση	○ Ενεργοποιημένο	● Απενεργοποίηση	○ Ενεργοποιημένο	Θέρμανση (Χαμηλότερη θερμοκρασία)
Θερμοκρασία	● Απενεργοποίηση	○ Ενεργοποιημένο	○ Ενεργοποιημένο	○ Ενεργοποιημένο	Θέρμανση (Υψηλότερη θερμοκρασία)
Θερμοκρασία	● Απενεργοποίηση	● Απενεργοποίηση	○ Ενεργοποιημένο	○ Ενεργοποιημένο	Διατηρείται ζεστό (Έτοιμο για κατανάλωση)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΙΝΑΚΑ



1) Οδηγίες λειτουργίας

- **Πρώτη χρήση**
 - Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off (C) για 5 δευτερόλεπτα.
 - Αφού εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «HP», ο διανομέας θα εμφανίσει αμέσως την προεπιλεγμένη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση**
 - Για να ενεργοποιησετε: Πατήστε ελαφρά το κουμπί On/Off (C) μία φορά.
 - Για απενεργοποίηση: Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off (C) για 5 δευτερόλεπτα.
- **Ρύθμιση θερμοκρασίας**

- Όταν η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη «HP»:
 - Πατήστε το κουμπί Reservation (D) για να αυξήσετε τη θερμοκρασία.
 - Πατήστε το κουμπί Μετασχηματισμού (E) για να μειώσετε τη θερμοκρασία.

2) Ενδεικτικές λυχνίες

- **Κόκκινο φως (A) – Ένδειξη λειτουργίας**
 - Ενεργοποιημένο → Η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος (PCB) είναι απενεργοποιημένη.
 - Απενεργοποιημένο (με την οθόνη ενεργοποιημένη) → Η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος είναι ενεργοποιημένη.
 - Απενεργοποιημένο (χωρίς ένδειξη) → Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος προς τον διανομέα.
 - Αναβοσβήνει → Η λειτουργία έναρξης/απενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη είναι ενεργοποιημένη.
- **Πράσινο φως (B) – Δείκτης λειτουργίας**
 - Ενεργοποιημένο → Ο σωλήνας θέρμανσης λειτουργεί.
 - Απενεργοποίηση → Ο σωλήνας θέρμανσης έχει σταματήσει.
 - Αναβοσβήνει → Εντοπίστηκε σφάλμα (ανατρέξτε στον πίνακα αντιμετώπισης προβλημάτων).
- **Μπλε φως (F) – Δείκτης στάθμης νερού**
 - Ενεργοποιημένο → Η στάθμη του νερού βρίσκεται σε ασφαλή θέση.
 - Αναβοσβήνει → Εντοπίστηκε σφάλμα (ανατρέξτε στον πίνακα αντιμετώπισης προβλημάτων).
- **Κίτρινο φως (G) – Ένδειξη διατήρησης θερμότητας**
 - Ενεργοποιημένο → Το νερό έχει θερμοκρασία κατάλληλη για πόση.
 - Αναβοσβήνει → Εντοπίστηκε σφάλμα (ανατρέξτε στον πίνακα αντιμετώπισης προβλημάτων).

3.6. Καθαρισμός και συντήρηση

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- a) Τραβήξτε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη μονάδα να κρυώσει εντελώς πριν τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την αντικατάσταση αξεσουάρ και όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- c) Για τον καθαρισμό της μονάδας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ήπιο απορρυπαντικό σχεδιασμένο για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
- d) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα μέρη θα πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την επαναχρησιμοποίηση της συσκευής.
- e) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- f) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- g) Διεξάγετε τακτικούς ελέγχους της μονάδας, ελέγχοντας την τεχνική καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.
- h) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.

- i) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η συσκευή.
- j) Μην καθαρίζετε τη μονάδα με όξινες ουσίες, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- k) Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο στην ένωση του σωλήνα εισόδου νερού για να αποτρέψετε την πρόκληση ζημιάς στην ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα από ακαθαρσίες.
- l) Καθαρίζετε το εσωτερικό της εσωτερικής δεξαμενής τουλάχιστον μία φορά κάθε τρίμηνο. Σκουπίστε το εσωτερικό και την επιφάνεια και αφαιρέστε τα άλατα από το ηλεκτρόδιο και τον θερμαντήρα με ένα καθαρό πανί.
- m) Ενδέχεται να συσσωρευτούν ακαθαρσίες στην έξοδο λυμάτων και να επηρεάσουν την απόδοση. Καθαρίζετε την πρίζα τουλάχιστον μία φορά κάθε έξι μήνες.
- n) Λόγω της ποιότητας του νερού, ενδέχεται να συσσωρευτούν φυσικά εναποθέσεις ανθρακικού ασβεστίου κατά τη θέρμανση. Αφαλατώστε κάθε 1-2 μήνες, ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες νερού.
 - Μέθοδος: Ανακατέψτε νερό και λευκό ξύδι υψηλής καθαρότητας σε αναλογία 2:1. Ρίξτε το διάλυμα στη δεξαμενή νερού και ζεστανετε μέχρι να βράσει. Αφήστε το όλη τη νύχτα. Την επόμενη μέρα, ρίξτε το διάλυμα και στη συνέχεια βράστε καθαρό νερό μία φορά για να ξεπλύνετε τη δεξαμενή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΖΥΓΑΡΙΑΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΝΕΡΟΥ

Ο λέβητας νερού κατά τη χρήση της διαδικασίας θα πρέπει να διαχειρίζεται από ένα άτομο για να πραγματοποιεί τακτικούς ελέγχους, αργίες ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να διακόπτεται η παροχή ρεύματος και νερού, και η δεξαμενή νερού για την εκκένωση του νερού, για να αποφευχθεί η γήρανση των εσωτερικών εξαρτημάτων, ώστε να διασφαλιστεί η ασφαλής και παρατεταμένη χρήση.

Δώστε προσοχή στον τακτικό καθαρισμό των αισθητήρων για να αποτρέψετε την επήρεια αλάτων στον μηχανισμό αυτόματης λειτουργίας του μηχανήματος. Υπάρχουν ειδικά μέσα αφαλάτωσης προς πώληση στην αγορά, οι χρήστες θα πρέπει να ανατρέχουν στις οδηγίες συσκευασίας σε συνδυασμό με την πραγματική κατάσταση, συνιστάται ο καθαρισμός μία φορά το τρίμηνο.

Ανοίξτε το κάλυμμα στεγανοποίησης της επένδυσης της δεξαμενής του λέβητα για να καθαρίσετε τα άλατα ή για συντήρηση. Ελέγξτε ξανά αν ο δακτύλιος στεγανοποίησης είναι κατεστραμμένος και επίπεδος. Εάν είναι απαραίτητο, σφίξτε ξανά. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα. Δοκιμάστε έναν έως δύο κύκλους λειτουργίας του λέβητα για να επιβεβαιώσετε ότι δεν υπάρχει διαρροή ατμού. Διαφορετικά, θα επηρεαστεί η ασφάλεια χρήσης και θα προκληθεί ζημιά στον εξοπλισμό.

Ο λέβητας νερού με συσκευή αποχέτευσης θα πρέπει να βασίζεται στην πραγματική χρήση τακτικού καθαρισμού λυμάτων, η λειτουργία θα πρέπει να διακόπτει όλη την παροχή ρεύματος για να περιμένει η θερμοκρασία του νερού στη δεξαμενή να πέσει σε θερμοκρασία δωματίου κατά την εκκένωση. Απαγορεύεται αυστηρά να χτυπάτε ή να χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία για να καθαρίσετε τα άλατα της επένδυσης. Για να διασφαλίσετε την απόδοση και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για τον καθαρισμό και την αφαλάτωση:

1) Παρασκευή

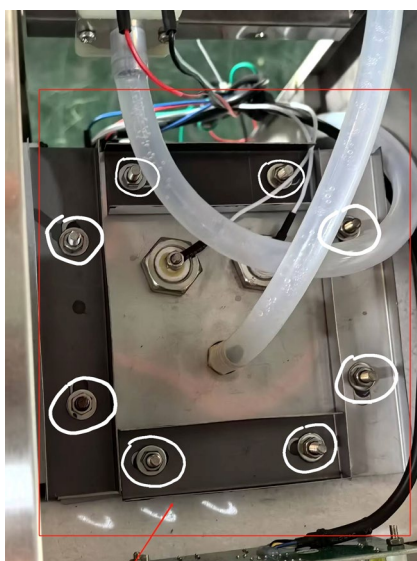
- Απενεργοποιήστε τον εξοπλισμό: βεβαιωθείτε ότι οι πηγές ρεύματος και νερού είναι εντελώς απενεργοποιημένες.
- Προετοιμασία εργαλείων: Προετοιμάστε κατσαβίδια και άλλα απαραίτητα εργαλεία.
- Δώστε προσοχή στην ασφάλεια: Προσέξτε την άκρη του επάνω καλύμματος όταν ανοίγετε τον εξοπλισμό για να αποφύγετε να κόψετε τα χέρια σας.

2) Αποσυναρμολόγηση της συσκευής

- Ξεβιδώστε τις βίδες του επάνω καλύμματος της συσκευής με ένα εργαλείο και αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα.



- Αφαιρέστε τις 8 βίδες στο εσωτερικό της συσκευής και τοποθετήστε τις σε ασφαλές μέρος, ώστε να μην χαθούν.



3) Προσθήκη αφλατατικού

- Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο για να ξεβιδώσετε τη φουσούνα και να μετακινήσετε τα σχετικά εσωτερικά εξαρτήματα προς τα πάνω, αφήνοντας επαρκή χώρο.



- Ρίξτε κιτρικό οξύ (ή άλλο συνιστώμενο αφαλατικό) στο εσωτερικό της συσκευής μέσα από το κενό.
- Επαναφέρετε τα εσωτερικά εξαρτήματα στην αρχική τους θέση και σφίξτε το φυσερό.

4) Καθαρισμός της συσκευής

Επανασυνδέστε την παροχή ρεύματος και νερού.

- Ζεστάνετε τη συσκευή μέχρι να βράσει και αφήστε το αφαλατικό να μουλιάσει μέσα στη συσκευή για 1 έως 2 ώρες.

5) Αποχέτευση

- Όταν ολοκληρωθεί το μούλιασμα, αδειάστε το διάλυμα καθαρισμού από τη συσκευή μέσω της εξόδου.



- Κατά την αποστράγγιση, απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος για λόγους ασφαλείας.

6) Έλεγχος και ανάκτηση

- Ακολουθήστε τα προηγούμενα βήματα για να ανοίξετε ξανά το εσωτερικό της συσκευής και να ελέγξετε ότι τα άλατα είναι καθαρά.
- Εάν το αποτέλεσμα καθαρισμού είναι ικανοποιητικό, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι απενεργοποιημένη, σφίξτε όλες τις βίδες και επαναφέρετε τον εξοπλισμό στην αρχική του κατάσταση.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες λειτουργίας ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη συσκευή είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την εφαρμογή άλλων μορφών χρήσης των μηχανημάτων που χρησιμοποιούνται απόβλητα, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Η τοπική σας αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης χρησιμοποιημένων συσκευών.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ταλαιπωρία	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Το κόκκινο φως είναι σβηστό χωρίς να εμφανίζεται καμία ένδειξη.	Η παροχή ρεύματος έχει διακοπεί ή δεν υπάρχει νερό.	Χρησιμοποιήστε ένα πολύμετρο για να ελέγξετε τον διακόπτη τροφοδοσίας και τους ακροδέκτες (ακίδα 1 και ακίδα 3) της πλακέτας τυπωμένου κυκλώματος. Ελέγξτε εάν η τάση είναι κανονική.
Το πράσινο φανάρι είναι αναμμένο, αλλά δεν υπάρχει νερό.	Δεν υπάρχει παροχή νερού, χαμηλή πίεση νερού, ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα κατεστραμμένη ή λείπει φάση.	Αποκαταστήστε την παροχή νερού και αυξήστε την πίεση. Ελέγξτε την τάση και αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα εάν είναι απαραίτητο.
Το πράσινο φως είναι αναμμένο, αλλά δεν εμφανίζεται η θερμοκρασία.	Το θερμαντικό στοιχείο κάηκε.	Αντικαταστήστε το θερμαντικό στοιχείο ή επισκευάστε το κύκλωμα θέρμανσης.
Η κίτρινη λυχνία είναι αναμμένη, αλλά η θέρμανση σταματά με υπερβολική παραγωγή ατμού.	Βραχυκύκλωμα/ανοιχτό κύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας, σφάλμα προγράμματος ολοκληρωμένου κυκλώματος, υπερβολική συσσώρευση αλάτων.	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα, ενεργοποιήστε ξανά τον διανομέα και καθαρίστε την κλίμακα του αισθητήρα.
Το πράσινο φως είναι σβηστό, αλλά νερό ρέει από τον κάτω υπερχειλιστή.	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα έχει μπλοκαριστεί από υπολείμματα, υπερβολική συσσώρευση αλάτων ή πολύ υψηλή πίεση παροχής νερού.	Καθαρίστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα και το χιτώνιο, αφαιρέστε τα άλατα από τον αισθητήρα στάθμης νερού, μειώστε την πίεση του νερού εισόδου ή εγκαταστήστε μια βαλβίδα μείωσης πίεσης.
Μη φυσιολογική τάση μηχανής.	Το ηλεκτρόδιο γείωσης δεν είναι συνδεδεμένο, το θερμαντικό στοιχείο έχει καεί ή η καλωδίωση έχει υποστεί ζημιά.	Ελέγξτε τη γείωση, αντικαταστήστε το θερμαντικό στοιχείο και ελέγξτε/επισκευάστε την εσωτερική καλωδίωση.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Bilo kakve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Bojler za vodu s automatskim punjenjem 10l
Model	RCWK-10L-AUT
Napon napajanja [V~] / frekvencija [Hz]	230/50
Nazivna snaga [W].	3000
Učinkovitost vode [l/h]	30
Maksimalni tlak ulazne vode [MPa]	0,4
Raspon temperature [°C]	Do 100
Dimenzije (dubina x širina x visina) [mm]	370 x 185 x 580
Težina [kg]	5,6

1. Opći opis

Priručnik je namijenjen kao pomoć u sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

PAŽLJIVO PROČITAJTE I RAZUMIJEJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE POČETKA RADA.

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, obavezno ga pravilno koristite i održavajte slijedeći upute u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, jedinica je projektirana i izgrađena na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najnižu moguću razinu.

Legenda



Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.



Prije upotrebe pročitajte priručnik.



Proizvod koji se može reciklirati.



OPREZ! ili UPOZORENJE! ili ZAPAMTITE! Opći znak upozorenja koji opisuje određenu situaciju.



OPREZ! Upozorenje na strujni udar!



Opresz! Vruća površina može uzrokovati opekline!



Samo za unutarnju upotrebu.



OPREZ! Slike u ovom priručniku su samo ilustrativne i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

2. Sigurnost upotrebe



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede ili smrt.

Izraz "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na

Bojler za vodu s automatskim punjenjem 10l

2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Ne mijenjajte utikač ni na koji način. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, poput cijevi, grijača, pećnica i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj dok je izloženo izravnoj kiši, mokrom kolniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećani rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Ne koristite kabel na nenamjenski način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako ne možete izbjeći korištenje proizvoda u vlažnom okruženju, upotrijebite zaštitni prekidač (RCD) za spajanje na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisna služba proizvođača.
- g) Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Ne koristite proizvod na mokrim površinama.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno područje održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili loša rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.
- b) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu proizvoda, odmah ga isključite i prijavite to ovlaštenoj osobi.
- c) Popravke uređaja smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popravljati proizvod!
- d) U slučaju paljenja ili požara, za gašenje uređaja pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara prahom ili snijegom (CO₂).

- e) Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako se proizvod predaje trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.
- f) Uređaj držite dalje od djece i životinja.
- g) Prilikom korištenja ovog proizvoda zajedno s drugim uređajima, slijedite i ostale upute za uporabu.



Zapamti! Pazite na sigurnost djece i ostalih promatrača tijekom rada uređaja.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne rukujte ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, senzornim ili intelektualnim funkcijama ili osobama koje nemaju iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila u rukovanje uređajem.
- c) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u isključenom položaju.
- d) Proizvod nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
- e) Ne stavljajte ruke ili bilo kakve predmete u uređaj koji radi!

2.4. Sigurna upotreba uređaja

- a) Ne koristite uređaj ako prekidač za uključivanje/isključivanje ne radi ispravno (ne uključuje se i isključuje). Jedinice koje se ne mogu kontrolirati prekidačem nisu sigurne, ne mogu raditi i moraju se popraviti.
- b) Prije podešavanja, čišćenja ili servisiranja isključite uređaj iz napajanja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
- c) Neiskorišteni proizvod držite izvan dohvata djece i svih koji nisu upoznati s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni kada ih koriste neiskusni korisnici.
- d) Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine u dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, vratite uređaj na popravak prije upotrebe.
- e) Proizvod držite izvan dohvata djece.
- f) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost korištenja.
- g) Kako biste osigurali predviđeni operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- h) Ne pomičite, ne pomičite i ne rotirajte uređaj dok je u radu.
- i) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- j) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- k) Ne pokrećite praznu jedinicu.
- l) Ne dirajte uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
- m) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.

- n) Nemojte preopterećivati uređaj.
- o) Ne blokirajte ventilacijske otvore uređaja!



OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom rukovanja uređajem. Prilikom korištenja proizvoda preporučuje se oprez i zdrav razum.

3. Upute za uporabu

Uređaj je namijenjen samo za grijanje i održavanje zadane temperature vode.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.

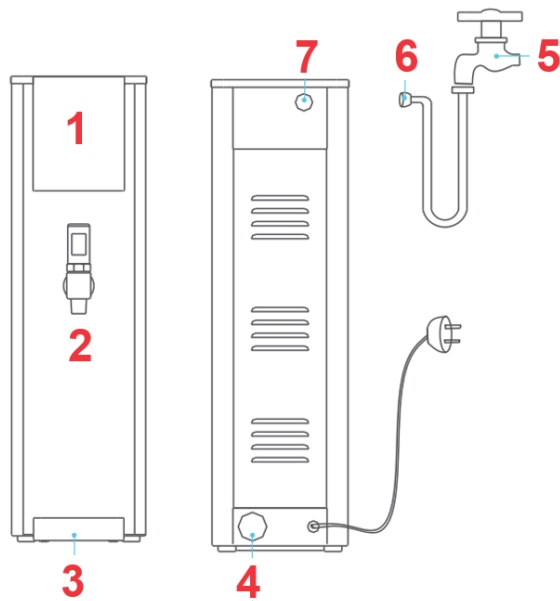
3.1. Princip rada

Uređaj koristi postupno zagrijavanje.

- 1) Kada je uređaj spojen na struju i vodu, sustav za kontrolu razine vode detektira je li razina vode ispod oznake niskog vodostaja.
- 2) Ako je razina vode niska, solenoidni ventil se otvara, omogućujući protok vode dok se ne dostigne niska razina vode.
- 3) Nakon što voda dosegne nisku razinu vode, sustav grijanja se pokreće i ulazni ventil se odmah zatvara.
- 4) Kada temperatura vode dostigne unaprijed zadanu temperaturu grijanja, ulazni ventil se ponovno otvara i ponovno zagrijavanje se nastavlja sve dok voda ne dostigne visoku razinu vode.
- 5) Kada voda dosegne visoku razinu vode i postavljenu temperaturu, dozator se automatski prebacuje u način održavanja topline, a indikatorska lampica održavanja topline se pali.

3.2. Pregled proizvoda

GLAVNA STRUKTURA



1 - Upravljačka ploča

2 - Dodirnite

3 - Posuda za vodu

4 - Izlaz vode

5 - Slavina za dovod vode

6 - Cijev za dovod vode

7 - Dovod vode

UPRAVLJAČKA PLOČA



A- Vlast

B- Održavajte toplinu

C- Grijanje

D- Razina vode

E- UKLJUČENO / ISKLJUČENO

F- Rezervacija

G- Transformacija

3.3. Priprema za operaciju

POZICIONIRANJE JEDINICE

Temperatura okoline ne smije prelaziti 40°C, a vlažnost zraka ne smije prelaziti 85%. Postavite uređaj na način koji osigurava dobru cirkulaciju zraka. Održavajte minimalni razmak od 10 cm od bilo kojeg zida uređaja. Držite uređaj dalje od bilo kakvih vrućih površina. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s oštećenim mentalnim, senzornim i intelektualnim funkcijama. Uređaj postavite tako da glavni utikač bude dostupan u bilo kojem trenutku. Provjerite odgovara li napajanje uređaja onome navedenom na identifikacijskoj pločici!

Prije prve upotrebe uređaja, rastavite sve dijelove i operite ih, kao i cijeli uređaj.

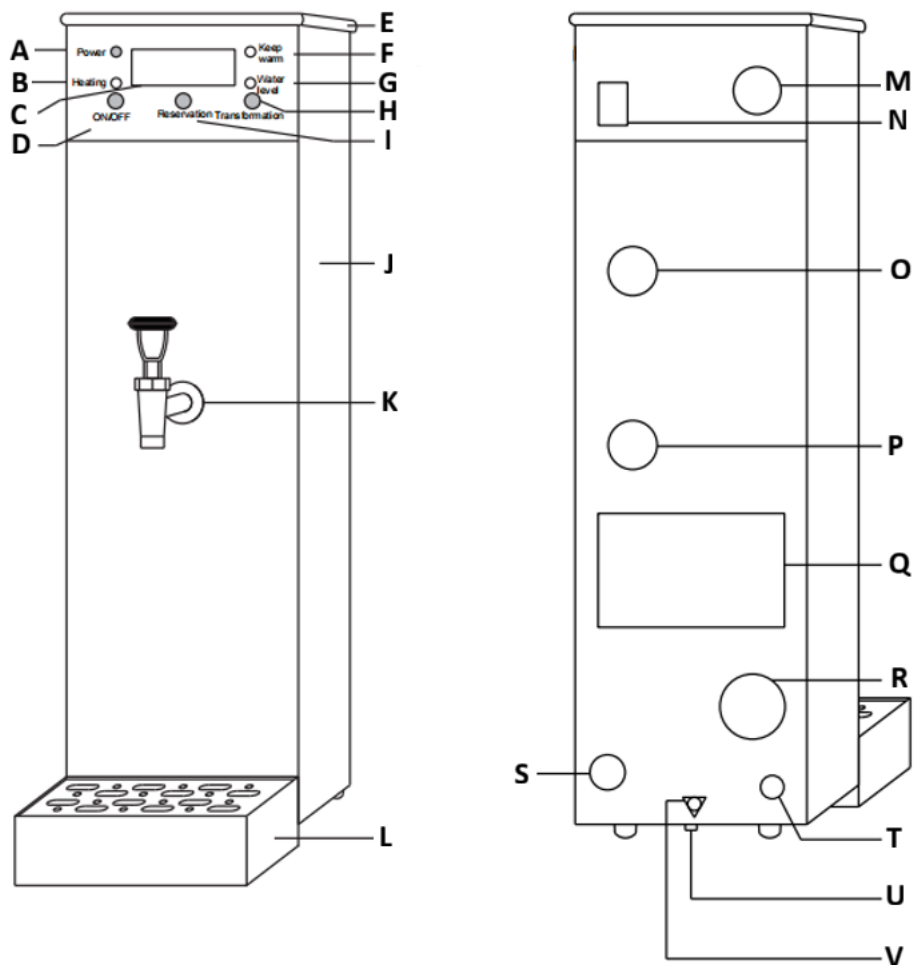
3.4. Ugradnja jedinice

KORACI UGRADNJE

- 1) Posudu za vodu postavite na dno ispred uređaja.
- 2) Zavrnite jedan kraj ulazne cijevi u ulaz za vodu na stražnjoj strani uređaja.
- 3) Drugi kraj ulazne cijevi treba pričvrstiti vijcima na izvor vode ili slavinu s navojnom rupom.
- 4) Otvorite dovod vode.
- 5) Spojite uređaj na napajanje.

3.5. Rad s uređajem

CIJELA STRUKTURA



- A- Napajanje – crveno svjetlo
- B- Grijanje – zeleno svjetlo
- C- Prikaz temperature
- D- UKLJUČENO / ISKLJUČENO
- E- Gornji poklopac
- F- Održavajte toplinu – žuto svjetlo
- G- Razina vode – crveno svjetlo
- H- Transformacija
- I- Rezervacija
- J- Vanjski zid
- K- Pipa
- L- Posuda za kapanje vode
- M- Dovod vode
- N- Prekidač stroja
- O- Visok vodostaj
- P- Zaštita od suhog zagrijavanja

Q- Tiskana ploča (PCB)

R- Grijaći element

S- Izlaz vode

T- Kabel za napajanje

U- Prepadni jaz

V- Ekvipotencijalni kraj

KLJUČNE FUNKCIJE

1) Funkcija svake tipke

- ON/OFF: Uključuje ili isključuje napajanje.
- Rezervacija: Pokreće ili zaustavlja funkciju timera.
- Transformacija: Prebacuje LED zaslon između temperature i vremena.

2) Ključne funkcije u stanju pripravnosti

- ON/OFF:
 - Uključuje ili isključuje napajanje.
 - Ulazi u postavke podataka ili ih zatvara (P00 – P40).
- Rezervacija: Prilagođava vrijednosti podataka u ciklusima od 0 do 9.
- Transformacija: Brzo prebacuje položaj unosa podataka između bitova i desetica.

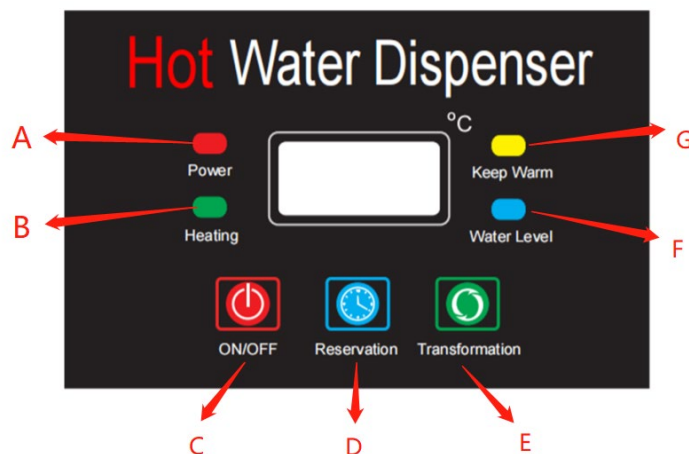
3) Digitalni i svjetlosni prikaz

- Temperatura u stvarnom vremenu – Zaslon prikazuje trenutnu temperaturu vode.
- Prikaz vremena – Zaslon može prikazati trenutno vrijeme u formatu:
 - Sati: x -
 - Minuta: - x
 Primjer: 8- i -10 zajedno predstavljaju 08:10
- Pokazatelj dana – Slovo Diza kojeg slijedi broj označava dan u tjednu:
 - **D-0** → Nedjelja
 - **D-1** → Ponedjeljak
 - **D-2** → Utorak
 - ...
 - **D-6** → Subota

Digitalni zaslon	LED indikatorska lampica				Radno stanje
	Crveno svjetlo – indikator napajanja	Zeleno svjetlo – indikator rada	Žuto svjetlo – indikator održavanja topline	Plavo svjetlo – indikator razine vode	
/	○ Uključeno	● Isključeno	● Isključeno	● Isključeno	PCB ploča isključena
Temperatura	● Isključeno	Treperi	● Isključeno	● Isključeno	Dotok vode

Temperatura	● Isključeno	○ Uključeno	● Isključeno	○ Uključeno	Grijanje (niža temperatura)
Temperatura	● Isključeno	○ Uključeno	○ Uključeno	○ Uključeno	Grijanje (viša temperatura)
Temperatura	● Isključeno	● Isključeno	○ Uključeno	○ Uključeno	Održavati toplim (spremno za piće)

UPUTE ZA RAD PLOČOM



1) Upute za uporabu

- **Prva upotreba**
 - Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje (C) 5 sekundi.
 - Nakon što se na zaslonu prikaže „HP“, dozator će odmah prikazati zadanu postavljenu temperaturu.
- **Uključivanje/Isključivanje napajanja**
 - Za uključivanje: Lagano pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (C) jednom.
 - Za isključivanje: Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje (C) 5 sekundi.
- **Podešavanje temperature**
 - Kada se na ekranu prikaže „HP“:
 - Pritisnite Rezervacija (D) za povećanje temperature.
 - Pritisnite Transformaciju (E) za smanjenje temperature.

2) Indikatorska svjetla

- **Crveno svjetlo (A) – indikator napajanja**
 - Uključeno → PCB je isključen.
 - Isključeno (s uključenim zaslonom) → PCB je uključen.
 - Isključeno (bez prikaza) → Nema napajanja dozatora.
 - Trepće → Funkcija pokretanja/isključivanja timera je omogućena.
- **Zeleno svjetlo (B) – Radni indikator**
 - Uključeno → Grijaća cijev radi.

- Isključeno → Cijev za grijanje je stala.
- Trepće → Otkrivena greška (pogledajte tablicu za rješavanje problema).
- **Plavo svjetlo (F) – Pokazivač razine vode**
 - Uključeno → Razina vode je na sigurnoj razini.
 - Trepće → Otkrivena greška (pogledajte tablicu za rješavanje problema).
- **Žuto svjetlo (G) – indikator održavanja topline**
 - Uključeno → Voda je na temperaturi pitke vode.
 - Trepće → Otkrivena greška (pogledajte tablicu za rješavanje problema).

3.6. Čišćenje i održavanje

OPĆE UPUTE

- a) Izvucite mrežni utikač i pustite da se uređaj potpuno ohladi prije čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora, te kada se uređaj ne koristi.
- b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Za čišćenje uređaja smije se koristiti samo blagi deterđent namijenjen čišćenju površina koje dolaze u kontakt s hranom.
- d) Nakon svakog čišćenja, sve dijelove treba temeljito osušiti prije ponovne upotrebe uređaja.
- e) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- f) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- g) Redovito pregledavajte uređaj, provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.
- h) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpnu.
- i) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.
- j) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, medicinskim sredstvima, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemikalijama. To može uzrokovati oštećenje uređaja.
- k) Redovito čistite mrežicu filtera na spoju cijevi za dovod vode kako biste spriječili da nečistoće oštete solenoidni ventil.
- l) Očistite unutrašnjost unutarnjeg spremnika barem jednom u tri mjeseca. Obrišite unutrašnjost i površinu te uklonite kamenac s elektrode i grijača čistom krpom.
- m) Nečistoće se mogu nakupljati u odvodu otpadnih voda i utjecati na performanse. Očistite utičnicu barem jednom svakih šest mjeseci.
- n) Zbog kvalitete vode, naslage kalcijevog karbonata mogu se prirodno nakupljati tijekom zagrijavanja. Uklanjajte kamenac svakih 1-2 mjeseca, ovisno o lokalnim uvjetima vode.
 - Postupak: Pomiješajte vodu i visokočisti bijeli ocat u omjeru 2:1. Ulijte otopinu u spremnik s vodom i zagrijavajte do vrenja. Ostavite preko noći. Sljedećeg dana izlijte otopinu, a zatim jednom prokuhajte čistu vodu kako biste isprali spremnik.

ČIŠĆENJE BOJLA ZA VODU OD KAMENCA

Bojlerom za vodu tijekom korištenja treba upravljati osoba koja provodi redovite provjere. Za vrijeme praznika ili duljeg razdoblja nekorištenja, potrebno je isključiti struju i vodu te ispustiti vodu iz spremnika kako bi se spriječilo starenje unutarnjih komponenti i osigurala sigurna i dugotrajna uporaba.

Obratite pozornost na redovito čišćenje senzora kako biste spriječili utjecaj kamenca na automatski mehanizam stroja. Na tržištu su dostupna posebna sredstva za uklanjanje kamenca, korisnici bi se trebali pridržavati uputa na pakiranju u skladu sa stvarnom situacijom, a preporučuje se čišćenje jednom tromjesečno.

Otvorite brtveni poklopac spremnika bojlera radi čišćenja kamenca ili održavanja. Ponovno provjerite je li brtveni prsten oštećen i ravan. Ako je potrebno, ponovno ga zategnite. Ponovno postavite poklopac. Trebali biste isprobati jedan do dva ciklusa grijanja bojlera kako biste potvrdili da nema curenja pare. U suprotnom će to utjecati na sigurnost korištenja i oštetiti opremu.

Kotao za vodu s uređajem za kanalizaciju trebao bi se temeljiti na stvarnoj upotrebi redovitog čišćenja kanalizacije, rad treba isključiti prije nego što se temperatura vode u spremniku spusti na sobnu temperaturu prilikom ispuštanja. Strogo je zabranjeno kucanje ili korištenje metalnih alata za čišćenje obloge. Kako biste osigurali performanse i produžili vijek trajanja opreme, slijedite sljedeće korake za čišćenje i uklanjanje kamenca:

1) Priprema

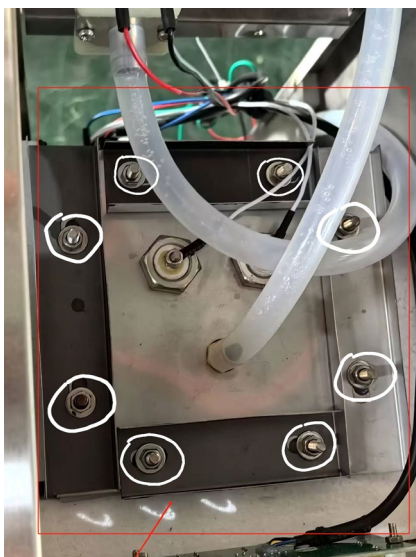
- Isključite opremu: provjerite jesu li izvori struje i vode potpuno isključeni.
- Pripremite alate: Pripremite odvijače i ostale potrebne alate.
- Obratite pozornost na sigurnost: Prilikom otvaranja opreme pazite na rub gornjeg poklopca kako biste izbjegli porezanje ruku.

2) Rastavljanje uređaja

- Odvrnite vijke gornjeg poklopca uređaja pomoću alata i uklonite gornji poklopac.



- Odvrnite 8 vijaka unutar uređaja i spremite ih na sigurno mjesto kako se ne bi izgubili.



3) Dodavanje sredstva za uklanjanje kamenca

- Alatom odvrnite miješ i pomaknite odgovarajuće unutarnje spojeve prema gore, ostavljajući dovoljno prostora.



- Ulijte limunsku kiselinu (ili drugo preporučeno sredstvo za uklanjanje kamenca) u unutrašnjost uređaja kroz otvor.
- Vratite unutarnje spojeve u prvobitni položaj i zategnite miješ.

4) Čišćenje uređaja

Ponovno spojite struju i dovod vode.

- Zagrijte uređaj do vrenja i ostavite sredstvo za uklanjanje kamenca da djeluje unutar uređaja 1 do 2 sata.

5) Odvodnjavanje

- Kada je namakanje završeno, ispustite otopinu za čišćenje iz uređaja kroz odvod.



- Prilikom pražnjenja isključite napajanje radi sigurnosti.

6) Provjera i oporavak

- Slijedite prethodne korake kako biste ponovno otvorili unutrašnjost uređaja i provjerili je li kamenac čist.
- Ako je učinak čišćenja zadovoljavajući, provjerite je li napajanje isključeno, zategnite sve vijke i vratite opremu u prvobitno stanje.

ZBRINJAVANJE RABLJENIH JEDINICA

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili primjenom drugih oblika korištenja otpadnih strojeva, značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za odlaganje rabljenih uređaja.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problemi	Mogući uzrok	Otopina
Crveno svjetlo je ugašeno bez prikaza.	Dovod struje isključen ili nema vode.	Pomoću multimetra provjerite prekidač za napajanje i priključke (pin 1 i pin 3) na tiskanoj ploči. Provjerite je li napon normalan.
Zeleno svjetlo svijetli, ali nema vode.	Nema dovoda vode, nizak tlak vode, oštećen solenoidni ventil ili nedostaje faza.	Obnovite dovod vode i povećajte tlak. Provjerite napon i po potrebi zamijenite solenoidni ventil.
Zeleno svjetlo svijetli, ali nema prikaza temperature.	Grijaći element je izgorio.	Zamijenite grijaći element ili popravite krug grijanja.
Žuto svjetlo svijetli, ali zagrijavanje	Kratki spoj/otvoreni strujni krug temperaturnog senzora, programska greška integriranog	Zamijenite senzor, uključite i isključite dozator i očistite skalu senzora.

prestaje zbog prekomjerne pare.	kruga, prekomjerno nakupljanje kamenca.	
Zeleno svjetlo je ugašeno, ali voda teče iz donjeg preljeva.	Solenoidni ventil blokirana krhotinama, prekomjernim nakupljanjem kamenca ili previsokim tlakom dovoda vode.	Očistite solenoidni ventil i oblogu, uklonite kamenac sa senzora razine vode, smanjite tlak ulazne vode ili ugradite ventil za smanjenje tlaka.
Nenormalan napon stroja.	Uzemljenje nije spojeno, grijaći element je izgorio ili je ožičenje oštećeno.	Provjerite uzemljenje, zamijenite grijaći element i pregledajte/popravite unutarnje ožičenje.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė
Produkto pavadinimas	Automatinis vandens užpildymo boileris 10l
Modelis	RCWK-10L-AUT
Maitinimo įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50
Nominali galia [W].	3000
Vandens naudojimo efektyvumas [l/h]	30
Didžiausias įleidžiamo vandens slėgis [MPa]	0,4
Temperatūros diapazonas [°C]	Iki 100
Matmenys (gylis x plotis x aukštis) [mm]	370 x 185 x 580
Svoris [kg]	5,6

1. Bendras aprašymas

Šis vadovas skirtas padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas yra suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

PRIEŠ PRADĖDAMI DARBĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRATĘ ŠĮ VADOVĄ.

Kad prietaisas veiktų ilgai ir patikimai, jį reikia tinkamai eksploatuoti ir prižiūrėti, laikantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo keliami rizika būtų kuo mažesnė.

Legenda



Produktas atitinka taikomus saugos standartus.



Prieš naudojimą perskaitykite vadovą.



Perdirbamas produktas.



ATSARGIAI! arba **ĮSPĖJIMAS!** arba **ATMINTINĖ!** Bendras įspėjamasis ženklas, apibūdinantis tam tikrą situaciją.



ATSARGIAI! Įspėjimas dėl elektros smūgio!



Atsargiai! Karštas paviršius gali nudeginti!



Tik naudoti patalpose.



ATSARGIAI! Šiame vadove pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais aspektais gali skirtis nuo tikrosios gaminio išvaizdos.

2. Naudojimo saugumas



ATSARGIAI! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar mirtis.

Įspėjimuose ir instrukcijų aprašymuose vartojamas terminas „priedaisas“ arba „gaminys“ reiškia

Automatinis vandens užpildymo boileris 10l

2.1. Elektros sauga

- a) Šio prietaiso kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir atitinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Venkite liesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia įrenginį, kai jį veikia tiesioginis lietus, šlapia danga arba dirbate drėgnoje aplinkoje, padidėja elektros smūgio rizika. Jei į įrenginį pateks vandens, padidės įrenginio pažeidimo ir elektros smūgio rizika.
- c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei negalite išvengti gaminio naudojimo drėgnoje aplinkoje, prijunkite jį prie elektros tinklo naudodami liekamosios srovės įtaisą (RCD). Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas pažeistas arba matote susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros skyrius.
- g) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkitė laido, kištuko ar paties prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite gaminio ant šlapių paviršių.

2.2. Saugumas darbo vietoje

- a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi prietaisu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei pastebėjote kokių nors gaminio veikimo pažeidimų ar neatitikimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliotam asmeniui.
- c) Įrenginio remontą gali atlikti tik gamintojo aptarnavimo tarnyba. Nebandykite patys taisyti gaminio!
- d) Užsidegus ar kilus gaisrui, veikiančiam įrenginiui gesinti naudokite tik miltelinius arba sniego (CO₂) gesintuvus.

- e) Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Jei gaminį reikia perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šia naudojimo instrukcija.
- f) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- g) Naudodami šį gaminį kartu su kitais prietaisais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.



Prisiminkite! Naudodami prietaisą, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargęs, sergate arba vartojote alkoholį, narkotikus ar vaistus, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiomis psichinėmis, sensorinėmis ar intelektinėmis funkcijomis arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra apmokyti, kaip naudoti įrenginį.
- c) Kad išvengtumėte atsitiktinio paleidimo, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, įsitinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.
- d) Produktas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su gaminiu.
- e) Nekiškite rankų ar jokių daiktų į veikiančio įrenginio vidų!

2.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Įrenginiai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti remontuojami.
- b) Prieš reguliuodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio paleidimo riziką.
- c) Nenaudojamą gaminį laikykite vaikams ir asmenims, kurie nėra susipažinę su prietaisu ar šiuo vadovu, nepasiekiamoje vietoje. Produktai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę vartotojai.
- d) Laikykite gaminį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų arba judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų būklės, galinčios turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą jį grąžinkite remontui.
- e) Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins naudojimo saugumą.
- g) Kad užtikrintumėte tinkamą įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatsukite varžtų.
- h) Nejudinkite, neperkelkite ir nesukite įrenginio, kai jis veikia.
- i) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.
- j) Produktas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros be suaugusiųjų priežiūros.
- k) Nepaleiskite tuščio įrenginio.
- l) Nebandykite bandyti pakeisti įrenginio veikimo ar konstrukcijos.
- m) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.

- n) Neperkraukite įrenginio.
- o) Neužblokuokite įrenginio ventiliacijos angų!



ATSARGIAI! Nors gaminys buvo sukurtas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, naudojant įrenginį vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant produktą, rekomenduojama būti atsargiems ir vadovautis sveiku protu.

3. Naudojimo instrukcijos

Įrenginys skirtas tik vandens šildymui ir nustatytos temperatūros palaikymui.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

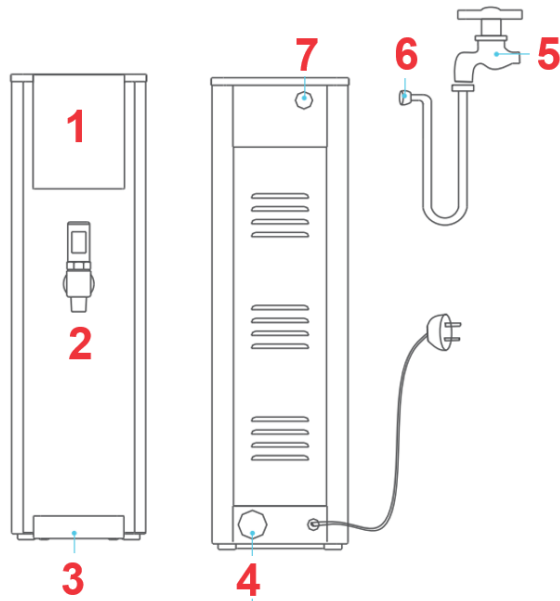
3.1. Veikimo principas

Įrenginys naudoja laipsnišką šildymo metodą.

- 1) Kai įrenginys prijungtas prie elektros ir vandens, vandens lygio valdymo sistema aptinka, ar vandens lygis yra žemiau žemiausio vandens lygio žymos.
- 2) Jei vandens lygis žemas, atsidaro solenoidinis vožtuvas, leisdamas vandeniui tekėti, kol bus pasiektas žemas vandens lygis.
- 3) Kai vanduo pasiekia žemiausią vandens lygį, šildymo sistema įsijungia, o įleidimo vožtuvas iš karto užsidaro.
- 4) Kai vandens temperatūra pasiekia nustatytą šildymo temperatūrą, įleidimo vožtuvas vėl atsidaro ir šildymas tęsiasi, kol vanduo pasiekia aukščiausią vandens lygį.
- 5) Kai vanduo pasiekia aukščiausią vandens lygį ir nustatytą temperatūrą, dozatorius automatiškai persijungia į šilumos palaikymo režimą ir užsidega šilumos palaikymo indikatorius.

3.2. Produkto apžvalga

PAGRINDINĖ STRUKTŪRA



1 – Valdymo skydas

2 – Bakstelėkite

3 - Vandens padėklas

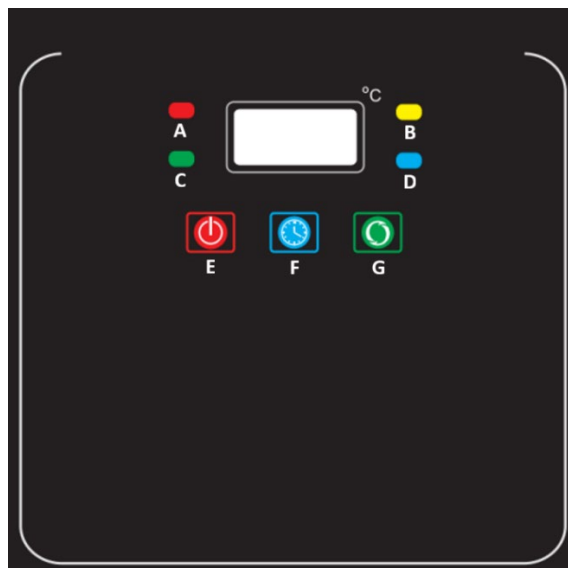
4 - Vandens išleidimo anga

5 - Tiekimo čiaupas

6 - Vandens įleidimo vamzdis

7 - Vandens įleidimo anga

VALDYMO SKYDELIS



A- Galia

B- Laikyti šiltai

C- Šildymas

D- Vandens lygis

E- ĮJUNGTA / IŠJUNGTA

F- Rezervacija

G- Transformacija

3.3. Pasiruošimas operacijai

ĮRENGINIO PADĖTIS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40 °C, o drėgmė – 85 %. Įrenginį pastatykite taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija. Laikykitės mažiausiai 10 cm atstumo nuo bet kurios įrenginio sienos. Laikykite įrenginį atokiau nuo bet kokių karštų paviršių. Įrenginį visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims su sutrikusia protine, sensorine ir intelektine veikla nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite įrenginį taip, kad bet kuriuo metu būtų galima pasiekti pagrindinį kištuką. Įsitinkite, kad įrenginio maitinimo įtampa atitinka nurodytą ant identifikavimo plokštelės!

Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį, išardykite visas dalis ir nuplaukite jas, taip pat ir visą įrenginį.

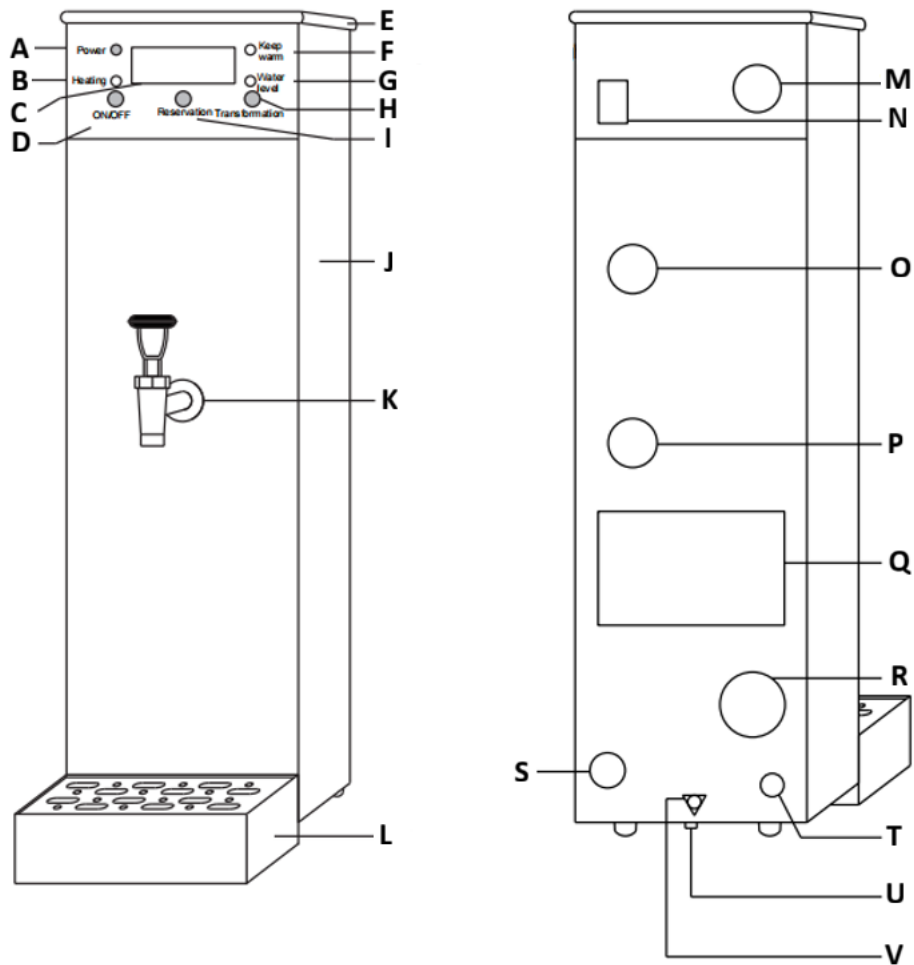
3.4. Įrenginio įrengimas

ĮRENGIMO ŽINGSNIAI

- 1) Padėkite vandens talpą prietaiso apačioje, priešais jį.
- 2) Vieną įleidimo vamzdžio galą prisukite prie vandens įleidimo angos prietaiso gale.
- 3) Kitą įleidimo vamzdžio galą reikia prisukti prie vandens šaltinio arba čiaupo su sriegine skylė.
- 4) Atidarykite vandens tiekimą.
- 5) Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio.

3.5. Darbas su įrenginiu

VISA STRUKTŪRA



- A- Maitinimas – raudona lemputė
- B- Šildymas – žalia šviesa
- C- Temperatūros rodymas
- D- ĮJUNGTA / IŠJUNGTA
- E- Viršutinis dangtis
- F- Laikyti šiltai – geltona šviesa
- G- Vandens lygis – raudona lemputė
- H- Transformacija
- I- Rezervacija
- J- Išorinė siena
- K- Maišytuvas
- L- Vandens lašėjimo padėklas
- M- Vandens įleidimo anga
- N- Mašinos jungiklis
- O- Aukštas vandens lygis
- P- Apsauga nuo išsausėjusio šildymo

Q- Spausdintinės plokštės (PCB) plokštė

R- Šildymo elementas

S- Vandens išleidimo anga

T- Maitinimo laidas

U- Persilieijimo tarpas

V- Ekvipotencialinis galas

PAGRINDINĖS FUNKCIJOS

1) Kiekvieno klavišo funkcija

- ON/OFF: Įjungia arba išjungia maitinimą.
- Rezervacija: Įjungia arba sustabdo laikmačio funkciją.
- Transformacija: perjungia LED ekraną tarp temperatūros ir laiko.

2) Pagrindinės funkcijos budėjimo režimu

- ON/OFF:
Įjungia arba išjungia maitinimą.
Įveda arba išina iš duomenų nustatymų (P00 – P40).
- Rezervacija: Duomenų reikšmės koreguoja ciklais nuo 0 iki 9.
- Transformacija: Greitai perjungia duomenų įvesties poziciją tarp bitų ir dešimčių.

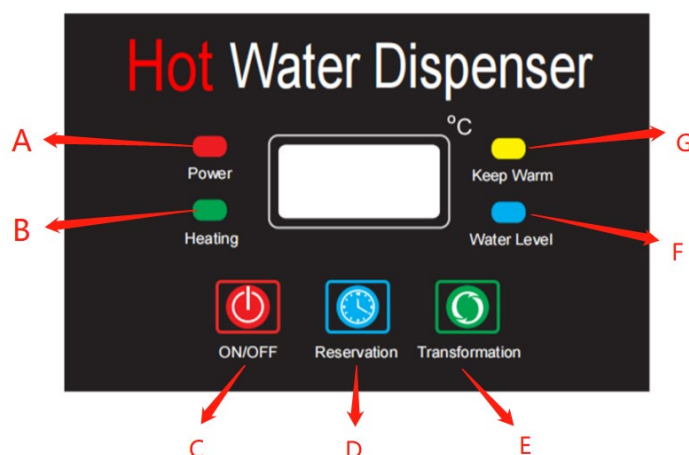
3) Skaitmeninis ir šviesos ekranas

- Realus laiko temperatūra – ekrane rodoma dabartinė vandens temperatūra.
- Laiko rodymas – ekrane dabartinis laikas gali būti rodomas tokiu formatu:
 - Darbo valandos: x -
 - Minutės: - x
 Pavyzdys: 8- ir -10 kartu reiškia 08:10
- Dienos indikatorius – raidė Dir skaičius nurodo savaitės dieną:
 - **D-0** → Sekmadienis
 - **D-1** → Pirmadienis
 - **D-2** → Antradienis
 - ...
 - **D-6** → Šeštadienis

Skaitmeninis ekranas	LED indikatorius lemputė				Darbinė būklė
	Raudona lemputė – maitinimo indikatorius	Žalia lemputė – veikimo indikatorius	Geltona lemputė – šilumos palaikymo indikatorius	Mėlyna šviesa – vandens lygio indikatorius	
/	○ Įjungta	● Išjungta	● Išjungta	● Išjungta	PCB plokštė išjungta

Temperatūra	● Išjungta	Mirksintis	● Išjungta	● Išjungta	Vandens įtekėjimas
Temperatūra	● Išjungta	○ Įjungta	● Išjungta	○ Įjungta	Šildymas (žemesnė temperatūra)
Temperatūra	● Išjungta	○ Įjungta	○ Įjungta	○ Įjungta	Šildymas (aukštesnė temperatūra)
Temperatūra	● Išjungta	● Išjungta	○ Įjungta	○ Įjungta	Laikyti šiltai (paruošta gerti)

SKYDELIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



1) Naudojimo instrukcijos

- **Pirmasis panaudojimas**
 - Paspauskite ir 5 sekundes palaikykite nuspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką (C).
 - Ekrane pasirodžius „HP“, dozatorius iš karto rodys numatytąją nustatytą temperatūrą.
- **Įjungimas / išjungimas**
 - Įjungimas: Vieną kartą lengvai paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (C).
 - Norėdami išjungti: paspauskite ir 5 sekundes palaikykite nuspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką (C).
- **Temperatūros reguliavimas**
 - Kai ekrane rodoma „HP“:
 - Norėdami padidinti temperatūrą, paspauskite rezervacijos mygtuką (D).
 - Norėdami sumažinti temperatūrą, paspauskite Transformacija (E).

2) Indikatoriaus lemputės

- **Raudona lemputė (A) – maitinimo indikatorius**
 - Įjungta → PCB išjungta.
 - Išjungta (ekranas įjungtas) → PCB įjungtas.
 - Išjungta (be ekrano) → Dozatorius nemaitinamas.
 - Mirksi → Įjungta laikmačio paleidimo / išjungimo funkcija.

- **Žalia lemputė (B) – veikimo indikatorius**
 - Įjungta → Šildymo vamzdis veikia.
 - Išjungta → Šildymo vamzdis sustojo.
 - Mirksi → Aptiktas gedimas (žr. trikčių šalinimo lentelę).
- **Mėlyna lemputė (F) – vandens lygio indikatorius**
 - Įjungta → Vandens lygis yra saugioje padėtyje.
 - Mirksi → Aptiktas gedimas (žr. trikčių šalinimo lentelę).
- **Geltona lemputė (G) – šilumos palaikymo indikatorius**
 - Įjungta → Vanduo yra geriamosios temperatūros.
 - Mirksi → Aptiktas gedimas (žr. trikčių šalinimo lentelę).

3.6. Valymas ir priežiūra

BENDROSIOS INSTRUKCIJOS

- a) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- c) Įrenginiui valyti galima naudoti tik švelnų valiklį, skirtą paviršiams, besiliečiantiems su maistu, valyti.
- d) Po kiekvieno valymo, prieš pakartotinai naudojant prietaisą, visas dalis reikia kruopščiai išdžiovinti.
- e) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- f) Nepurškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- g) Reguliariai tikrinkite įrenginio techninę būklę ir bet kokius pažeidimus.
- h) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- i) Nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti medžiagos, iš kurios pagamintas prietaisas, paviršių.
- j) Nevalykite įrenginio rūgštinėmis medžiagomis, medicininiais preparatais, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis. Tai gali sugadinti įrenginį.
- k) Reguliariai valykite filtro tinklę vandens įleidimo vamzdžio jungtyje, kad priemaišos nepažeistų solenoidinio vožtuvo.
- l) Vidinio bako vidų valykite bent kartą per ketvirtį. Nuvalykite vidų ir paviršių, o nuo elektrodo ir šildytuvo švaria šluoste pašalinkite apnašas.
- m) Nuotekų išleidimo angoje gali kauptis priemaišos, kurios gali turėti įtakos veikimui. Išvalykite lizdą bent kartą per šešis mėnesius.
- n) Dėl vandens kokybės kaitinimo metu gali natūraliai kauptis kalcio karbonato nuosėdos. Nukalkinkite kas 1–2 mėnesius, priklausomai nuo vietinių vandens sąlygų.
 - Paruošimo būdas: Sumaišykite vandenį ir labai gryną baltąjį actą santykiu 2:1. Supilkite tirpalą į vandens baką ir kaitinkite iki virimo. Palikite per naktį. Kitą dieną išpilkite tirpalą ir vieną kartą užvirinkite švarų vandenį, kad išskalautumėte baką.

VANDENS KATILO VALYMO KALYKLĖS NUO KALYKLĖS NAUDOJIMAS

Vandens katilą naudojimo metu turėtų reguliariai tikrinti asmuo. Kai katilas nenaudojamas per šventes ar ilgesnį laiką, jį reikia išjungti, išjungti elektros energiją ir vandenį, o vandens baką – išleisti vandenį, kad būtų išvengta vidinių komponentų senėjimo ir užtikrintas saugus bei ilgas katilo tarnavimo laikas.

Reguliariai valykite jutiklius, kad kalkės nepaveiktų automatinio aparato veikimo mechanizmo. Rinkoje parduodamos specialios nukalkinimo priemonės, todėl vartotojai turėtų vadovautis pakuotės instrukcijomis ir atsižvelgti į realią situaciją. Rekomenduojama valyti kartą per ketvirtį.

Norėdami išvalyti nuosėdas arba atlikti techninę priežiūrą, atidarykite katilo bako įdėklo sandarinimo dangtelį. Būtina dar kartą patikrinti, ar sandarinimo žiedas nepažeistas ir ar jis nėra priplotas. Jei reikia, priveržkite ir vėl uždėkite dangtelį. Pabandykite vieną ar du šildymo katilo darbo ciklus, kad įsitikintumėte, jog nėra garų nuotėkio, kitaip tai paveiks naudojimo saugą ir sugadins įrangą.

Vandens katilas su nuotekų valymo įrenginiu turėtų būti naudojamas reguliariai valant nuotekas, o išleidimo metu reikia atjungti visą elektros energiją ir palaukti, kol vandens temperatūra bako nukris iki kambario temperatūros. Griežtai draudžiama daužyti ar naudoti metalinius įrankius įdėklo svarstyklėms valyti. Norėdami užtikrinti tinkamą įrangos veikimą ir pailginti jos tarnavimo laiką, atlikite toliau nurodytus valymo ir nukalkinimo veiksmus:

1) Paruošimas

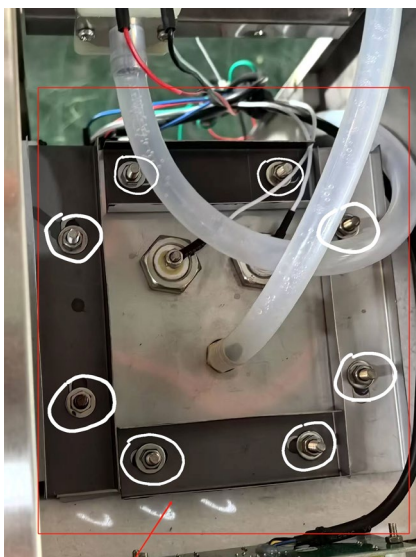
- Išjunkite įrangą: įsitikinkite, kad maitinimas ir vandens šaltiniai yra visiškai išjungti.
- Paruoškite įrankius: paruoškite atsuktuvus ir kitus reikalingus įrankius.
- Atkreipkite dėmesį į saugumą: atidarydami įrangą, saugokitės viršutinio dangčio krašto, kad neįsijautumėte rankų.

2) Prietaiso išardymas

- Atsukite prietaiso viršutinio dangtelio varžtus įrankiu ir nuimkite viršutinį dangtelį.



- Išsukite 8 varžtus įrenginio viduje ir padėkite juos saugioje vietoje, kad nepasimestų.



3) Nukalkinimo priemonės įpylimas

- Įrankiu atsukite silfoną ir perkeltite atitinkamas vidines jungtis į viršų, palikdami pakankamai vietos.



- Per ertmę į prietaiso vidų įpilkite citrinos rūgšties (arba kitos rekomenduojamos nukalkinimo priemonės).
- Grąžinkite vidines jungiamąsias detales į pradinę padėtį ir priveržkite silfoną.

4) Prietaiso valymas

Prijunkite elektros ir vandens tiekimą iš naujo.

- Įkaitinkite prietaisą iki užvirimo ir leiskite nukalkintojui 1–2 valandas įsigerti į jo vidų.

5) Drenažas

- Baigus mirkyti, išleiskite valymo tirpalą iš prietaiso per išleidimo angą.



- Išleidžiant vandenį, išjunkite maitinimą, kad užtikrintumėte saugumą.

6) Patikrinimas ir atkūrimas

- Atlikite ankstesnius veiksmus, kad dar kartą atidarytumėte prietaiso vidų ir patikrintumėte, ar kalkių nuosėdos švarios.
- Jei valymo rezultatas patenkinamas, įsitikinkite, kad maitinimas išjungtas, priveržkite visus varžtus ir atkurkite pradinę įrangos būseną.

PANAUDOTŲ ĮRENGINIŲ ATLIEKŲ ŠALINIMAS

Pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui, jo negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodoma simboliu ant gaminio, naudojimo instrukcijose arba ant pakuotės. Šiame prietaise panaudotos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami ar kitaip panaudodami panaudotas mašinas, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Informaciją apie tinkamą panaudotų prietaisų utilizavimo punktą suteiks jūsų vietos savivaldybė.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Bėda	Galima priežastis	Sprendimas
Raudona lemputė nedega, o ekranas nerodomas.	Maitinimas atjungtas arba nėra vandens.	Multimetru patikrinkite maitinimo jungiklį ir PCB gnybtus (1 ir 3 kontaktus). Patikrinkite, ar įtampa normali.
Dega žalia lemputė, bet vandens nėra.	Nėra vandens tiekimo, žemas vandens slėgis, pažeistas solenoidinis vožtuvas arba trūksta fazės.	Atkurkite vandens tiekimą ir padidinkite slėgį. Patikrinkite įtampą ir, jei reikia, pakeiskite solenoidinį vožtuvą.
Žalia lemputė dega, bet temperatūra nerodoma.	Šildymo elementas perdegė.	Pakeiskite kaitinimo elementą arba suremontuokite šildymo kontūrą.

Geltona lemputė dega, bet šildymas sustoja dėl per didelio garų kiekio.	Temperatūros jutiklio trumpasis jungimas / nutrūkusi grandinė, IC programos klaida, per didelis kalkių nuosėdų kaupimasis.	Pakeiskite jutiklį, iš naujo įjunkite dozatorių ir nuvalykite jutiklio skalę.
Žalia lemputė nedega, bet iš apatinio išsiliejimo angos teka vanduo.	Solenoidinį vožtuvą užblokavo šiukšlės, per didelis kalkių nuosėdų kiekis arba per didelis vandens tiekimo slėgis.	Išvalykite solenoidinį vožtuvą ir įdėklą, pašalinkite apnašas nuo vandens lygio jutiklio, sumažinkite įleidžiamo vandens slėgį arba įrenkite slėgį mažinantį vožtuvą.
Nenormali mašinos įtampa.	Neprijungtas įžeminimo elektrodas, perdegė kaitinimo elementas arba pažeisti laidai.	Patikrinkite įžeminimo jungtį, pakeiskite kaitinimo elementą ir apžiūrėkite / sutaisykite vidinius laidus.



Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traduceri automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Boiler de apă cu umplere automată 10l
Model	RCWK-10L-AUT
Tensiune de alimentare [V~] / frecvență [Hz]	230/50
Putere nominală [W].	3000
Eficiența apei [l/h]	30
Presiune maximă a apei la intrare [MPa]	0,4
Interval de temperatură [°C]	Până la 100
Dimensiuni (adâncime x lățime x înălțime) [mm]	370 x 185 x 580
Greutate [kg]	5,6

1. Descriere generală

Manualul este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂRILE.

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corect, respectând instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Luând în considerare progresul tehnic și posibilitatea reducerii zgomotului, unitatea este proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Legendă



Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.



Citiți manualul înainte de utilizare.



Produs reciclabil.



ATENȚIE! sau **AVERTISMENT!** sau **REȚINEȚI!** Un semn de avertizare general care descrie o anumită situație.



ATENȚIE! Atenție la electrocutare!



Atenție! Suprafața fierbinte poate provoca arsuri!



Numai pentru uz interior.



ATENȚIE! Figurile din acest manual sunt doar ilustrative și pot varia în anumite detalii față de aspectul real al produsului.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau deces.

Termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și descrierea instrucțiunilor se referă la

Boiler de apă cu umplere automată 10l

2.1. Siguranța electrică

- a) Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherele originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați atingerea pieselor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la masă și atingeți dispozitivul în timp ce sunteți expus la ploaie directă, la pavaj ud sau în timp ce lucrați într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Nu utilizați cablul într-un mod neintenționat. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru a-l conecta la rețeaua electrică. Utilizarea unui întrerupător diferențial (RCD) reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de către departamentul de service al producătorului.
- g) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau în alte lichide. Nu utilizați produsul pe suprafețe umede.

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fii previzant, fii atent la ce faci și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.
- b) Dacă observați orice deteriorări sau nereguli în funcționarea produsului, opriți-l imediat și raportați acest lucru unei persoane autorizate.
- c) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de către service-ul producătorului. Nu încercați să reparați produsul singuri!

- d) În caz de aprindere sau incendiu, folosiți doar stingătoare cu pulbere sau zăpadă (CO₂) pentru a stinge dispozitivul sub tensiune.
- e) Păstrați acest manual pentru referințe viitoare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.
- f) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a animalelor.
- g) Când utilizați acest produs împreună cu alte dispozitive, urmați și celelalte instrucțiuni de utilizare.

**Ține
minte!**

Asigurați siguranța copiilor și a altor persoane din apropiere în timpul utilizării aparatului.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane cărora le lipsesc experiența și/sau cunoștințele, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.
- c) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la o sursă de alimentare.
- d) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- e) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului de alergare!

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu se oprește). Unitățile care nu pot fi controlate de comutator sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
- b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de reglare, curățare sau service. Această precauție reduce riscul pornirii accidentale.
- c) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor care nu sunt familiarizate cu dispozitivul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt utilizate de utilizatori neexperimentați.
- d) Păstrați produsul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor mobile (fisuri ale pieselor și componentelor sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului). Dacă este deteriorat, returnați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de către personal calificat, utilizând doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- g) Pentru a asigura integritatea operațională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- h) Nu mișcați, nu deplasați și nu rotiți dispozitivul în timp ce este în funcțiune.
- i) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.

- j) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
- k) Nu porniți o unitate goală.
- l) Nu modificați dispozitivul pentru a-i modifica performanța sau designul.
- m) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.
- n) Nu supraîncărcați dispozitivul.
- o) Nu blocați orificiile de ventilație ale unității!



ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur, cu măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc mic de accident sau vătămare corporală la manipularea unității. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.

3. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este conceput doar pentru încălzirea și menținerea temperaturii setate a apei.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

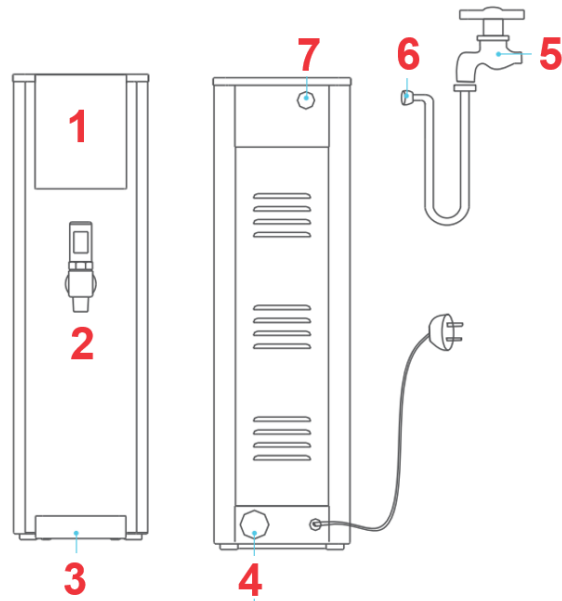
3.1. Principiul de funcționare

Dispozitivul adoptă o metodă de încălzire pas cu pas.

- 1) Când unitatea este conectată la alimentarea cu energie electrică și la apă, sistemul de control al nivelului apei detectează dacă nivelul apei este sub marcajul de nivel scăzut.
- 2) Dacă nivelul apei este scăzut, electrovalva se deschide, permițând apei să curgă până când se atinge nivelul scăzut.
- 3) Odată ce apa atinge nivelul scăzut, sistemul de încălzire pornește, iar supapa de admisie se închide imediat.
- 4) Când temperatura apei atinge temperatura de încălzire presetată, supapa de admisie se deschide din nou, iar reîncălzirea continuă până când apa atinge nivelul maxim.
- 5) Când apa atinge nivelul maxim și temperatura setată, dozatorul trece automat în modul de menținere la cald, iar indicatorul luminos se aprinde.

3.2. Prezentare generală a produsului

STRUCTURA PRINCIPALĂ



1 - Panou de control

2 - Atingeți

3 - Tavă cu apă

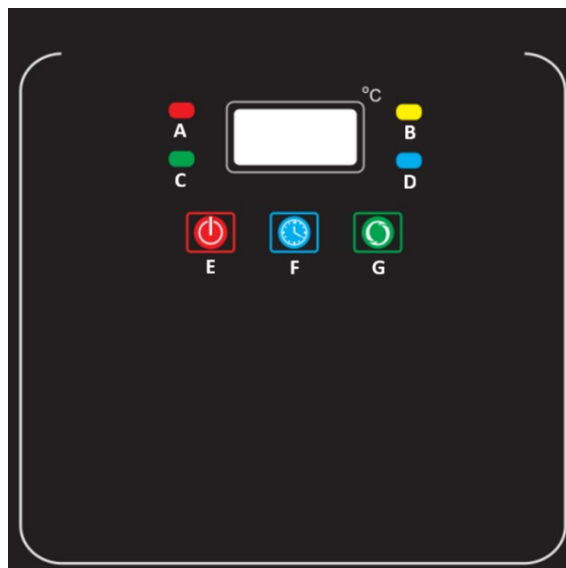
4 - Ieșire apă

5 - Robinet de alimentare

6 - Tub de admisie a apei

7 - Intrare apă

PANOU DE CONTROL



A- Putere

B- Păstrați la cald

C- Încălzire

D- Nivelul apei

E- PORNIT / OPRIT

F- Rezervare

G- Transformare

3.3. Pregătirea pentru operație

POZIȚIONAREA UNITĂȚII

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 85%. Amplasați unitatea într-un mod care asigură o bună circulație a aerului. Păstrați o distanță minimă de 10 cm față de orice perete al unității. Țineți unitatea departe de orice suprafețe fierbinți. Utilizați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată, a nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale, senzoriale și intelectuale deficiente. Amplasați unitatea astfel încât ștecherul principal să fie accesibil în orice moment. Asigurați-vă că alimentarea cu energie a unității corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

Înainte de prima utilizare a unității, dezamblați toate piesele și spălați-le, precum și întreaga unitate.

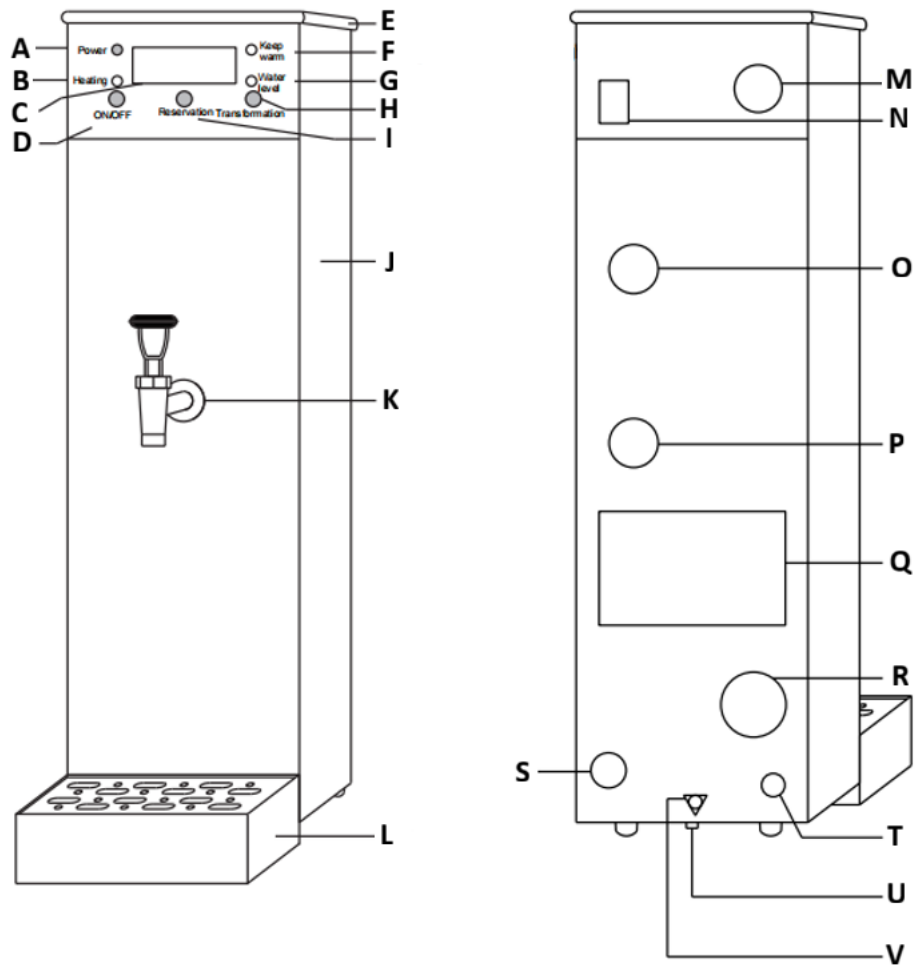
3.4. Instalarea unității

PAȘI DE INSTALARE

- 1) Așezați tava cu apă în partea de jos, în fața dispozitivului.
- 2) Înșurubați un capăt al tubului de admisie în orificiul de admisie a apei din spatele dispozitivului.
- 3) Celălalt capăt al țevii de admisie trebuie înșurubat la o sursă de apă sau la un robinet cu orificiu filetat.
- 4) Deschideți alimentarea cu apă.
- 5) Conectați unitatea la sursa de alimentare.

3.5. Lucrul cu dispozitivul

ÎNTREAGA STRUCTURĂ



- A- Putere – lumină roșie
- B- Încălzire – lumină verde
- C- Afișajul temperaturii
- D- PORNIT / OPRIT
- E- Capac superior
- F- Păstrați la cald – lumină galbenă
- G- Nivelul apei – lumină roșie
- H- Transformare
- I- Rezervare
- J- Peretele exterior
- K- Robinet
- L- Tavă de scurgere a apei
- M- Intrare apă
- N- Comutator mașină
- O- Nivel ridicat al apei
- P- Protecție anti-încălzire uscată

Q- Placă cu circuite imprimate (PCB)

R- Element de încălzire

S- Ieșire de apă

T- Cablu de alimentare

U- Golul de suprafață

V- Capăt echipotențial

FUNȚII CHEIE

1) Funcția fiecărei taste

- ON/OFF: Pornește sau oprește alimentarea.
- Rezervare: Pornește sau oprește funcția temporizatorului.
- Transformare: Comută afișajul LED între temperatură și timp.

2) Funcții taste în modul standby

- ON/OFF:
Pornește sau oprește alimentarea.
Intră sau iese din setările de date (P00 – P40).
- Rezervare: Ajustează valorile datelor în cicluri de la 0 la 9.
- Transformare: Comută rapid poziția de introducere a datelor între biți și zeci.

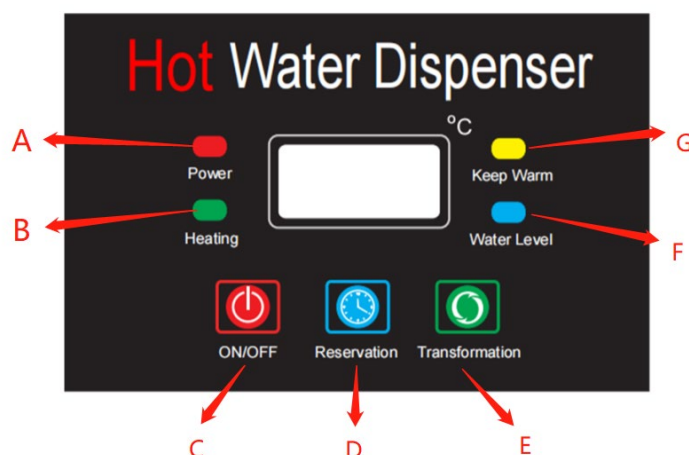
3) Afișaj digital și luminos

- Temperatură în timp real – Afișajul arată temperatura curentă a apei.
- Afișaj oră – Afișajul poate afișa ora curentă în formatul:
 - Ore: x -
 - Minute: - x
 Exemplu: 8- și -10 împreună reprezintă 08:10
- Indicator de zi – Litera Durmată de un număr indică ziua săptămânii:
 - **D-0** → Duminică
 - **D-1** → Luni
 - **D-2** → Marți
 - ...
 - **D-6** → Sâmbătă

Afișaj digital	Indicator luminos LED				Condiții de lucru
	Lumină roșie – Indicator de alimentare	Lumină verde – Indicator de funcționare	Lumină galbenă – Indicator de menținere la cald	Lumină albastră – Indicator al nivelului apei	
/	○ Activat	● Dezactivat	● Dezactivat	● Dezactivat	Placa PCB oprită

Temperatură	● Dezactivat	Intermitent	● Dezactivat	● Dezactivat	Intrare de apă
Temperatură	● Dezactivat	○ Activat	● Dezactivat	○ Activat	Încălzire (temperatură mai scăzută)
Temperatură	● Dezactivat	○ Activat	○ Activat	○ Activat	Încălzire (temperatură mai ridicată)
Temperatură	● Dezactivat	● Dezactivat	○ Activat	○ Activat	A se păstra cald (Gata de băut)

INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE A PANELULUI



1) Instrucțiuni de utilizare

- **Prima utilizare**
 - Apăsați și mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit (C) timp de 5 secunde.
 - După ce afișajul arată „HP”, dozatorul va afișa imediat temperatura setată implicit.
- **Pornire/Oprire**
 - Pentru a porni: Apăsați ușor butonul Pornit/Oprit (C) o dată.
 - Pentru a opri: Apăsați și mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit (C) timp de 5 secunde.
- **Reglarea temperaturii**
 - Când ecranul afișează „HP”:
 - Apăsați Rezervare (D) pentru a crește temperatura.
 - Apăsați Transformare (E) pentru a scădea temperatura.

2) Lumini indicatoare

- **Lumină roșie (A) – Indicator de alimentare**
 - Pornit → PCB-ul este oprit.
 - Oprit (cu afișajul pornit) → PCB-ul este pornit.
 - Oprit (fără afișaj) → Nu există alimentare cu energie electrică a dozatorului.
 - Clipește → Funcția de pornire/oprire a temporizatorului este activată.

- **Lumină verde (B) – Indicator de funcționare**
 - Pornit → Tubul de încălzire funcționează.
 - Oprit → Tubul de încălzire s-a oprit.
 - Clipește → Defecțiune detectată (consultați tabelul de depanare).
- **Lumină albastră (F) – Indicator al nivelului apei**
 - Pornit → Nivelul apei este într-o poziție sigură.
 - Clipește → Defecțiune detectată (consultați tabelul de depanare).
- **Lumină galbenă (G) – Indicator de menținere la cald**
 - Pornit → Apa are o temperatură potabilă.
 - Clipește → Defecțiune detectată (consultați tabelul de depanare).

3.6. Curățare și întreținere

INSTRUCȚIUNI GENERALE

- a) Scoateți ștecherul de la rețea și lăsați unitatea să se răcească complet înainte de a curăța, regla sau înlocui accesoriile și atunci când unitatea nu este utilizată.
- b) Folosiți doar agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- c) Pentru curățarea unității se poate folosi doar un detergent blând, conceput pentru curățarea suprafețelor care intră în contact cu alimentele.
- d) După fiecare curățare, toate componentele trebuie uscate complet înainte de reutilizarea dispozitivului.
- e) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- f) Nu pulverizați unitatea cu jet de apă și nu o scufundați în apă.
- g) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și orice deteriorări.
- h) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
- i) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricat aparatul.
- j) Nu curățați unitatea cu substanțe acide, agenți medicali, diluanți, combustibili, uleiuri sau alte substanțe chimice. Poate provoca deteriorarea dispozitivului.
- k) Curățați periodic sita filtrului de la îmbinarea conductei de admisie a apei pentru a preveni deteriorarea electrovalvei.
- l) Curățați interiorul rezervorului cel puțin o dată pe trimestru. Ștergeți interiorul și suprafața și îndepărtați calcarul de pe electrod și de pe încălzitor cu o lavetă curată.
- m) Impuritățile se pot acumula în orificiul de evacuare a apelor uzate și pot afecta performanța. Curățați priza cel puțin o dată la șase luni.
- n) Din cauza calității apei, depozitele de carbonat de calciu se pot acumula în mod natural în timpul încălzirii. Detartrați la fiecare 1-2 luni, în funcție de condițiile locale ale apei.
 - Metodă: Amestecați apă și oțet alb de înaltă puritate într-un raport de 2:1. Turnați soluția în rezervorul de apă și încălziți până la fierbere. Lăsați-l peste noapte. A doua zi, turnați soluția și apoi fierbeți apă curată o dată pentru a clăti acvariul.

OPERAȚIUNEA DE CURĂȚARE A BOILERULUI DE APĂ PENTRU DECORARE

În timpul utilizării cazanului de apă, acesta trebuie gestionat de o persoană care efectuează verificări regulate, în zilele de sărbătoare sau pe perioade mai lungi de timp, oprindu-se alimentarea cu energie electrică și apa, precum și rezervorul de apă pentru a preveni îmbătrânirea componentelor interne și pentru a asigura o utilizare sigură și o durată de viață prelungită.

Acordați atenție curățării regulate a senzorilor pentru a preveni ca depunerile de calcar să afecteze mecanismul de funcționare automată al mașinii. Există agenți speciali de detartrare disponibili pe piață, utilizatorii ar trebui să consulte instrucțiunile de pe ambalaj în funcție de situația reală, se recomandă curățarea o dată pe trimestru.

Deschideți capacul de etanșare al căptușelii rezervorului cazanului pentru a curăța placa sau a efectua operațiuni de întreținere. Verificați din nou dacă inelul de etanșare este deteriorat sau plat. Dacă este necesar, strângeți din nou capacul și montați la loc. Încercați unul sau două cicluri de funcționare a cazanului pentru a confirma că nu există scurgeri de abur, altfel acest lucru va afecta siguranța în utilizare și va deteriora echipamentul.

Un cazan de apă cu dispozitiv de canalizare ar trebui să se bazeze pe utilizarea reală a curățării regulate a apelor uzate, iar funcționarea trebuie întreruptă de toată alimentarea cu energie electrică și să aștepte ca temperatura apei din rezervor să scadă la temperatura camerei la evacuare. Este strict interzisă lovirea sau utilizarea uneltelor metalice pentru curățarea stratului de căptușeală. Pentru a asigura performanța și a prelungi durata de viață a echipamentului, vă rugăm să urmați pașii de mai jos pentru operațiunea de curățare și detartrare:

1) Pregătire

- Opriți echipamentul: asigurați-vă că sursele de alimentare cu energie electrică și apă sunt complet oprite.
- Pregătiți uneltele: Pregătiți șurubelnițele și alte unelte necesare.
- Atenție la siguranță: Aveți grijă la marginea capacului superior atunci când deschideți echipamentul pentru a evita tăierea mâinilor.

2) Demontarea aparatului

- Deșurubați șuruburile capacului superior al aparatului cu o unealtă și scoateți capacul superior.



- Scoateți cele 8 șuruburi din interiorul dispozitivului și puneți-le într-un loc sigur, astfel încât să nu se piardă.



3) Adăugarea detartrantului

- Folosiți o unealtă pentru a deșuruba burduful și a mișca în sus fittingurile interne relevante, lăsând suficient spațiu.



- Turnați acid citric (sau alt agent de detartrare recomandat) în interiorul aparatului prin orificiu.
- Readuceți fittingurile interne în poziția lor inițială și strângeți burduful.

4) Curățarea aparatului

Reconectați alimentarea cu energie electrică și apă.

- Încălziți aparatul până la fierbere și lăsați detartrantul să acționeze în interiorul aparatului timp de 1 până la 2 ore.

5) Drenaj

- După finalizarea înmuierii, scurgeți soluția de curățare din aparat prin orificiul de evacuare.



- Când goliți apa, opriți alimentarea cu energie electrică pentru siguranță.

6) Verificare și recuperare

- Urmați pașii anteriori pentru a deschide din nou interiorul aparatului și a verifica dacă depunerile de calcar sunt curate.
- Dacă efectul de curățare este satisfăcător, asigurați-vă că este oprită alimentarea, strângeți toate șuruburile și readuceți echipamentul la starea inițială.

ELIMINAREA UNITĂȚILOR FOLOSITE

La sfârșitul duratei sale de viață, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în acest aparat sunt reciclabile conform marcatului lor. Prin reutilizarea, reciclarea sau aplicarea altor forme de utilizare a mașinilor de colectare a deșeurilor, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Administrația locală vă va oferi informații despre punctul de eliminare adecvat pentru aparatele uzate.

DEPANARE

Probleme	Cauză posibilă	Soluție
Lumina roșie este stinsă și nu apare niciun afișaj.	Alimentarea cu energie electrică este deconectată sau nu există apă.	Folosiți un multimetru pentru a verifica comutatorul de alimentare și bornele (pinul 1 și pinul 3) ale plăcii de circuit imprimat. Verificați dacă tensiunea este normală.
Lumina verde e aprinsă, dar nu e apă.	Fără alimentare cu apă, presiune scăzută a apei, electrovalvă deteriorată sau fază lipsă.	Restabiliți alimentarea cu apă și creșteți presiunea. Verificați tensiunea și înlocuiți electrovalva dacă este necesar.
Lumina verde este aprinsă, dar nu se afișează temperatura.	Elementul de încălzire s-a ars.	Înlocuiți elementul de încălzire sau reparați circuitul de încălzire.

Lumina galbenă este aprinsă, dar încălzirea se oprește din cauza excesului de abur.	Scurtcircuit/circuit deschis la senzorul de temperatură, eroare de program la circuitul integrat, acumulare excesivă de calcar.	Înlocuiți senzorul, opriți și reporniți dozatorul și curățați scala senzorului.
Lumina verde este stinsă, dar apa curge din deversorul de jos.	Electrovalvă blocată de resturi, acumulare excesivă de calcar sau presiune prea mare a alimentării cu apă.	Curățați electrovalva și căptușeala, îndepărtați depunerile de calcar de pe senzorul de nivel al apei, reduceți presiunea apei la intrare sau instalați o supapă de reducere a presiunii.
Tensiune anormală a mașinii.	Electrodul de împământare nu este conectat, elementul de încălzire este ars sau cablajul este deteriorat.	Verificați conexiunea la masă, înlocuiți elementul de încălzire și inspectați/reparați cablajul intern.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Kakršne koli razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Samodejno polnjenje bojlerja za vodo 10l
Model	RCWK-10L-AUT
Napajalna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50
Nazivna moč [W]	3000
Izkoristek vode [l/h]	30
Najvišji tlak dovodne vode [MPa]	0,4
Temperaturno območje [°C]	Do 100
Dimenzije (globina x širina x višina) [mm]	370 x 185 x 580
Teža [kg]	5,6

1. Splošni opis

Priročnik je namenjen pomoči pri varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ohranjanjem najvišjih standardov kakovosti.

PRED ZAČETKOM DELA POZORNO PREBERITE IN RAZUMEJTE TA PRIROČNIK.

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, čim manjša.

Legenda



Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.



Pred uporabo preberite priročnik.



Izdelek, ki ga je mogoče reciklirati.



POZOR! ali **OPOZORILO!** ali **NE ZAPOMNI!** Splošni opozorilni znak, ki opisuje določeno situacijo.



POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!



Pozor! Vročna površina lahko povzroči opekline!



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



POZOR! Slike v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in opisu navodil se nanaša na

Samodejno polnjenje bojlerja za vodo 10l

2.1. Električna varnost

- a) Vtič te naprave mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, medtem ko je izpostavljeno neposrednemu dežju, mokremu pločniku ali med delom v vlažnem okolju. Če v napravo vdre voda, obstaja povečano tveganje za poškodbe enote in električni udar.
- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabla ne uporabljajte na nenameren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če se uporabi izdelka v mokrem okolju ne morete izogniti, za priključitev na električno omrežje uporabite zaščitno stikalo (RCD). Uporaba RCD-ja zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
- g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali same naprave ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. Izdelka ne uporabljajte na mokrih površinah.

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite previdni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.
- b) Če opazite kakršne koli poškodbe ali nepravilnosti pri delovanju izdelka, ga takoj izklopite in to sporočite pooblaščenim osebam.
- c) Popravila naprave lahko izvaja samo servis proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popravljati sami!
- d) V primeru vžiga ali požara uporabite samo gasilne aparate na prah ali sneg (CO₂) za gašenje naprave pod napetostjo.

- e) Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek izročite tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.
- f) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- g) Pri uporabi tega izdelka skupaj z drugimi napravami upoštevajte tudi druga navodila za uporabo.



Zapomni si! Med uporabo naprave poskrbite za varnost otrok in drugih mimoidočih.

2.3. Osebna varnost

- a) Ne uporabljajte te naprave, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali osebam brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali so jim bile s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost, naročene, kako uporabljati napravo.
- c) Da preprečite nenamerni zagon, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
- d) Izdelek ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z izdelkom.
- e) Ne vstavljajte rok ali kakršnih koli predmetov v delujočo napravo!

2.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (se ne vklopi in izklopi). Enote, ki jih stikalo ne more upravljati, so nevarne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.
- b) Pred nastavljanjem, čiščenjem ali servisiranjem napravo izključite iz električnega omrežja. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje nenamernega zagona.
- c) Neuporabljen izdelek hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem priročnikom. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
- d) Izdelek vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršna koli druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo vrnite v popravilo.
- e) Izdelek hranite izven dosega otrok.
- f) Popravila in vzdrževanje mora izvajati usposobljeno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- g) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
- h) Naprave med delovanjem ne premikajte, ne premikajte in ne vrtite.
- i) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- j) Izdelek ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora odrasle osebe.
- k) Ne zaganjajte prazne enote.
- l) Naprave ne smete spreminjati z namenom spreminjanja njenega delovanja ali zasnove.
- m) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.

- n) Naprave ne preobremenjujte.
- o) Ne blokirajte prezračevalnih odprtih enote!



POZOR! Čeprav je bil izdelek zasnovan varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo pri rokovanju z enoto. Pri uporabi izdelka sta priporočljiva previdnost in zdrav razum.

3. Navodila za uporabo

Naprava je zasnovana samo za ogrevanje in vzdrževanje nastavljenе temperature vode.

Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

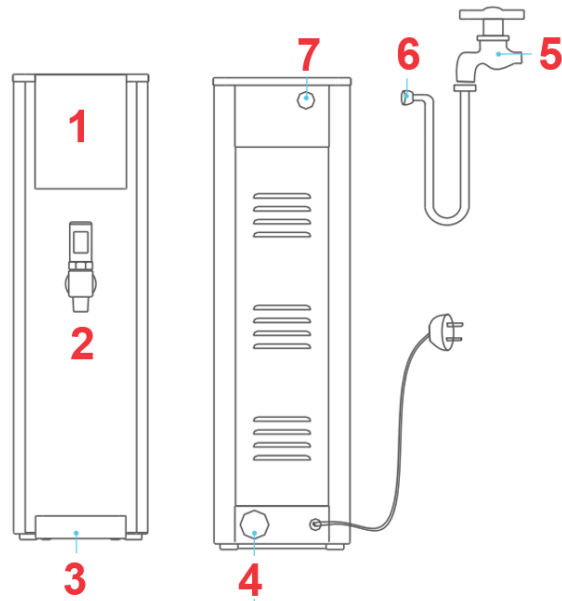
3.1. Načelo delovanja

Naprava uporablja postopno metodo segrevanja.

- 1) Ko je enota priključena na elektriko in vodo, sistem za nadzor nivoja vode zazna, ali je nivo vode pod oznako za nizek nivo vode.
- 2) Če je gladina vode nizka, se odpre elektromagnetni ventil, ki omogoča pretok vode, dokler ni dosežena nizka gladina vode.
- 3) Ko voda doseže najnižjo raven vode, se ogrevalni sistem zažene in dovodni ventil se takoj zapre.
- 4) Ko temperatura vode doseže nastavljeno temperaturo ogrevanja, se dovodni ventil ponovno odpre in ponovno ogrevanje se nadaljuje, dokler voda ne doseže najvišjega nivoja vode.
- 5) Ko voda doseže najvišjo raven vode in nastavljeno temperaturo, se dozator samodejno preklapi v način ohranjanja toplote in zasveti indikatorska lučka za ohranjanje toplote.

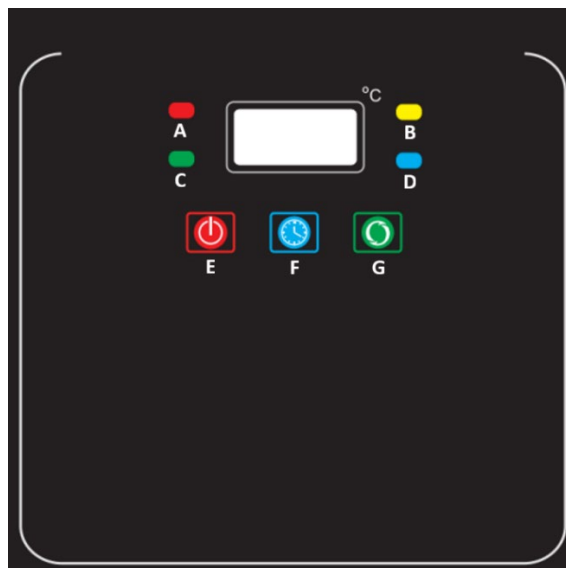
3.2. Pregled izdelka

GLAVNA STRUKTURA



- 1 - Nadzorna plošča
- 2 - Dotaknite se
- 3 - Pladenj za vodo
- 4 - Odtok vode
- 5 - Dovodna pipa
- 6 - Dovodna cev za vodo
- 7 - Dovod vode

NADZORNA PLOŠČA



- A- Moč
- B- Ohranite toplo
- C- Ogrevanje

D- Gladina vode

E- VKLOP / IZKLOP

F- Rezervacija

G- Preobrazba

3.3. Priprava na operacijo

POSTAVITEV ENOTE

Temperatura okolice ne sme presegati 40 °C, vlažnost okolice pa ne sme presegati 85 %. Napravo postavite tako, da zagotovite dobro kroženje zraka. Od katere koli stene enote vzdržujte najmanj 10 cm razdalje. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z okvarjenimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi funkcijami. Napravo postavite tako, da bo glavni vtič vedno dosegljiv. Prepričajte se, da napajanje enote ustreza napajalni napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici!

Pred prvo uporabo enote razstavite vse dele in jih operite, prav tako pa tudi celotno enoto.

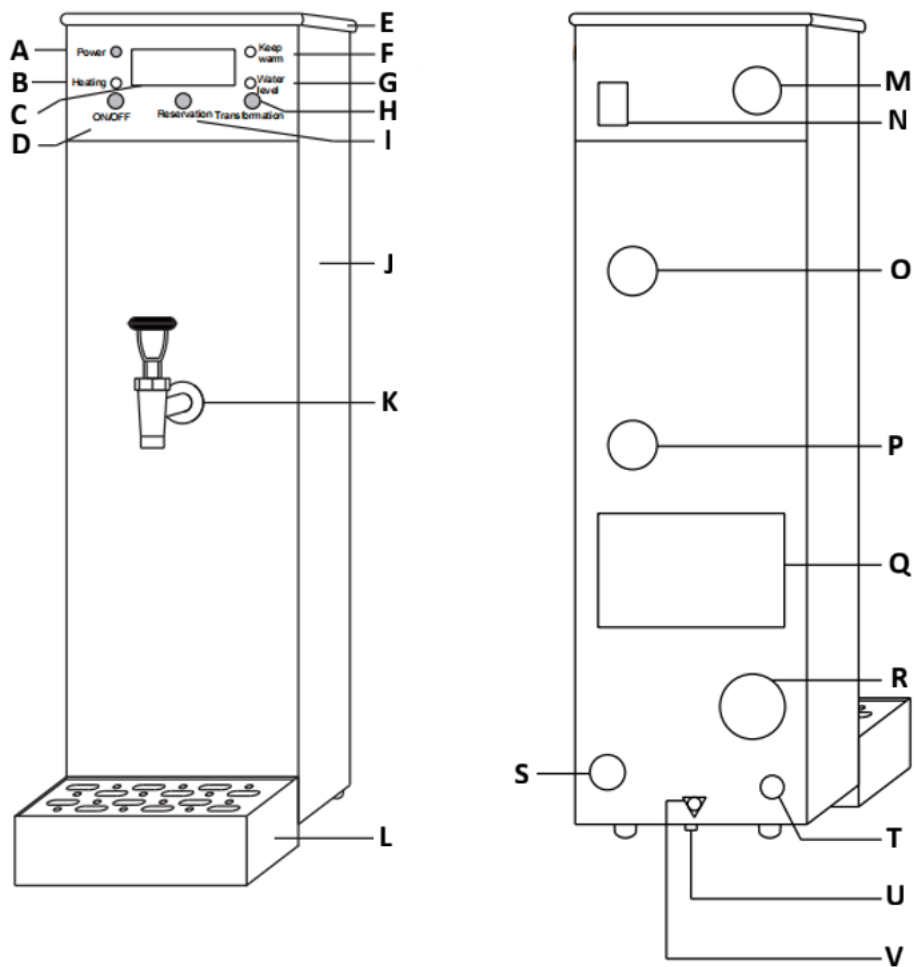
3.4. Namestitev enote

KORAKI MONTAŽE

- 1) Pladenj za vodo postavite na dno pred napravo.
- 2) En konec dovodne cevi privijte v dovod vode na zadnji strani naprave.
- 3) Drugi konec dovodne cevi je treba priviti na vir vode ali pipo z navojno luknjo.
- 4) Odprite dovod vode.
- 5) Enoto priključite na napajanje.

3.5. Delo z napravo

CELOTNA STRUKTURA



- A- Moč – rdeča lučka
- B- Ogrevanje – zelena luč
- C- Prikaz temperature
- D- VKLOP / IZKLOP
- E- Zgornji pokrov
- F- Ohrani toplo – rumena lučka
- G- Gladina vode – rdeča luč
- H- Preobrazba
- I- Rezervacija
- J- Zunanja stena
- K- Pipa
- L- Pladenj za kapljanje vode
- M- Dovod vode
- N- Strojno stikalo
- O- Visoka gladina vode
- P- Zaščita pred suhim segrevanjem

Q- Plošča s tiskanim vezjem (PCB)

R- Grelni element

S- Odtok vode

T- Napajalni kabel

U- Prelivanje vrzeli

V- Izenačitev potencialov na koncu

KLJUČNE FUNKCIJE

1) Funkcija posamezne tipke

- ON/OFF: Vklopi ali izklopi napajanje.
- Rezervacija: Zažene ali ustavi funkcijo časovnika.
- Transformacija: Preklopi LED zaslon med prikazom temperature in časa.

2) Ključne funkcije v stanju pripravljenosti

- ON/OFF:
Vklopi ali izklopi napajanje.
Vnese ali izstopi iz nastavitve podatkov (P00 – P40).
- Rezervacija: Prilagodi vrednosti podatkov v ciklih od 0 do 9.
- Transformacija: Hitro preklaplja položaj vnosa podatkov med biti in deseticami.

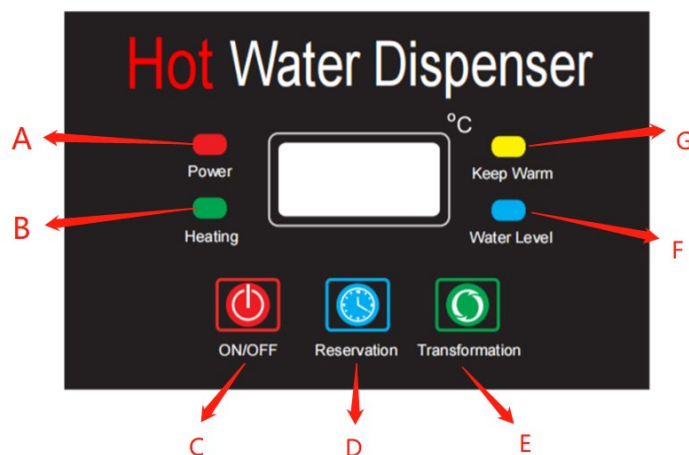
3) Digitalni in svetlobni prikaz

- Temperatura v realnem času – Zaslon prikazuje trenutno temperaturo vode.
- Prikaz časa – Zaslon lahko prikaže trenutni čas v obliki:
 - Ure: x -
 - Zapisnik: - x
 Primer: 8- in -10 skupaj predstavljata 08:10
- Indikator dneva – Črka, D ki ji sledi številka, označuje dan v tednu:
 - **D-0** → Nedelja
 - **D-1** → Ponedeljek
 - **D-2** → Torek
 - ...
 - **D-6** → Sobota

Digitalni zaslon	LED indikatorska lučka				Delovni pogoj
	Rdeča lučka – indikator napajanja	Zelena lučka – indikator delovanja	Rumena lučka – indikator ohranjanja toplote	Modra lučka – indikator nivoja vode	
/	○ Vključeno	● Izklopljeno	● Izklopljeno	● Izklopljeno	Plošča tiskanega vezja izklopljena

Temperatura	● Izklopljeno	Utripa	● Izklopljeno	● Izklopljeno	Dotok vode
Temperatura	● Izklopljeno	○ Vklopljeno	● Izklopljeno	○ Vklopljeno	Ogrevanje (nižja temperatura)
Temperatura	● Izklopljeno	○ Vklopljeno	○ Vklopljeno	○ Vklopljeno	Ogrevanje (višja temperatura)
Temperatura	● Izklopljeno	● Izklopljeno	○ Vklopljeno	○ Vklopljeno	Ohranite toplo (pripravljeno za pitje)

NAVODILA ZA DELOVANJE PLOŠČE



1) Navodila za uporabo

- **Prva uporaba**
 - Pritisnite in držite gumb za vklop/izklop (C) 5 sekund.
 - Ko se na zaslonu prikaže »HP«, bo dozirnik takoj prikazal privzeto nastavljeno temperaturo.
- **Vklop/izklop napajanja**
 - Za vklop: Enkrat rahlo pritisnite gumb za vklop/izklop (C).
 - Za izklop: Pritisnite in držite gumb za vklop/izklop (C) 5 sekund.
- **Nastavitev temperature**
 - Ko se na zaslonu prikaže »HP«:
 - Pritisnite gumb za rezervacijo (D), da zvišate temperaturo.
 - Pritisnite Transformacijo (E), da znižate temperaturo.

2) Indikatorske lučke

- **Rdeča lučka (A) – indikator napajanja**
 - Vklopljeno → Tiskano vezje se izklopi.
 - Izklopljeno (z vklopljenim zaslonom) → Tiskano vezje je vklopljeno.
 - Izklopljeno (brez prikaza) → Dozirnik ni priključen na električno omrežje.
 - Utripa → Funkcija vklopa/izklopa časovnika je omogočena.
- **Zelena lučka (B) – indikator delovanja**

- Vklop → Grelna cev deluje.
- Izklopljeno → Grelna cev se je ustavila.
- Utripa → Zaznana je bila napaka (glejte tabelo za odpravljanje težav).
- **Modra lučka (F) – indikator nivoja vode**
 - Vklopljeno → Gladina vode je na varnem položaju.
 - Utripa → Zaznana je bila napaka (glejte tabelo za odpravljanje težav).
- **Rumena lučka (G) – indikator ohranjanja toplote**
 - Vklopljeno → Voda je pitne temperature.
 - Utripa → Zaznana je bila napaka (glejte tabelo za odpravljanje težav).

3.6. Čiščenje in vzdrževanje

SPLOŠNA NAVODILA

- a) Pred čiščenjem, nastavljanjem ali menjavo dodatkov in kadar enote ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič in pustite, da se enota popolnoma ohladi.
- b) Za čiščenje površin uporabljajte samo čistilna sredstva, ki ne povzročajo korozije.
- c) Za čiščenje enote se lahko uporablja samo blago čistilo, namenjeno čiščenju površin, ki so v stiku z živili.
- d) Po vsakem čiščenju je treba vse dele temeljito posušiti, preden napravo ponovno uporabite.
- e) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiten pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- f) Enote ne pršite s curkom vode in je ne potaplajte v vodo.
- g) Redno pregledujte enoto, preverjajte tehnično brezhibnost in morebitne poškodbe.
- h) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.
- i) Ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je izdelana naprava.
- j) Enote ne čistite s kislimi snovmi, medicinskimi sredstvi, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemikalijami. To lahko povzroči poškodbo naprave.
- k) Redno čistite filtrirno mrežico na spoju dovodne cevi za vodo, da preprečite, da bi nečistoče poškodovale elektromagnetni ventil.
- l) Notranjost notranjega rezervoarja očistite vsaj enkrat na četrletje. Obrišite notranjost in površino ter odstranite vodni kamen z elektrode in grelnika s čisto krpo.
- m) V odtoku za odplake se lahko naberejo nečistoče in vplivajo na delovanje. Vtičnico očistite vsaj enkrat na šest mesecev.
- n) Zaradi kakovosti vode se lahko med segrevanjem naravno naberejo usedline kalcijevega karbonata. Vodni kamen odstranjujte vsakih 1–2 meseca, odvisno od lokalnih vodnih razmer.
 - Postopek: Zmešajte vodo in visoko čist beli kis v razmerju 2:1. Raztopino vlijte v posodo z vodo in segrevajte do vretja. Pustite čez noč. Naslednji dan raztopino izlijte in nato enkrat zavrite čisto vodo, da sperete rezervoar.

ČIŠČENJE VODNEGA KAMNA V BOJLERU

Med uporabo mora postopek vode v kotlu upravljati oseba, ki izvaja redne preglede. Med počitnicami ali daljšimi obdobji neuporabe je treba izklopiti napajanje in vodo ter izprazniti rezervoar za vodo, da se prepreči staranje notranjih komponent in zagotovi varna in dolga življenjska doba.

Bodite pozorni na redno čiščenje senzorjev, da preprečite, da bi vodni kamen vplival na avtomatski mehanizem delovanja stroja. Na trgu so na voljo posebna sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, uporabniki naj upoštevajo navodila na embalaži v povezavi z dejanskim stanjem, priporočljivo pa je čiščenje enkrat na četrletje.

Za čiščenje vodnega kamna ali vzdrževanje odprite tesnilni pokrov obloge kotla. Ponovno preverite, ali je tesnilni obroč poškodovan in raven. Po potrebi ga ponovno privijte. Ponovno namestite pokrov. Poskusite z enim do dvema delovnim cikloma ogrevanja kotla, da se prepričate, da ni uhajanja pare, sicer lahko to vpliva na varnost uporabe in poškoduje opremo.

Kotel za vodo z napravo za odplake mora temeljiti na dejanski uporabi rednega čiščenja odplak, delovanje pa mora biti prekinjeno z vso energijo in počakati, da temperatura vode v rezervoarju pade na sobno temperaturo, ko se voda izprazni. Strogo je prepovedano trkati ali uporabljati kovinska orodja za čiščenje obloge. Da bi zagotovili delovanje in podaljšali življenjsko dobo opreme, sledite spodnjim korakom za čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna:

1) Priprava

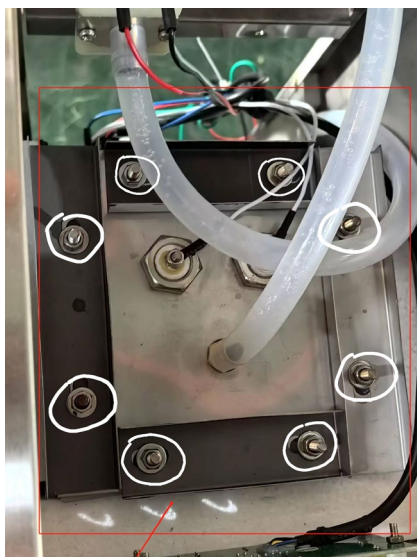
- Izklopite opremo: prepričajte se, da sta dovod električne energije in vode popolnoma izklopljena.
- Priprava orodij: Pripravite izvijače in drugo potrebno orodje.
- Bodite pozorni na varnost: Pri odpiranju opreme bodite previdni pri robu zgornjega pokrova, da se ne porezate po rokah.

2) Demontaža naprave

- Z orodjem odvijte vijake zgornjega pokrova naprave in odstranite zgornji pokrov.



- Odstranite 8 vijakov v notranjosti naprave in jih shranite na varno mesto, da se ne izgubijo.



3) Dodajanje sredstva za odstranjevanje vodnega kamna

- Z orodjem odvijte meh in premaknite ustrezne notranje priključke navzgor, pri čemer pustite dovolj prostora.



- V notranjost naprave skozi odprtino nalijte citronsko kislino (ali drugo priporočeno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna).
- Notranje priključke vrnite v prvotni položaj in privijte meh.

4) Čiščenje naprave

Ponovno priključite elektriko in vodo.

- Napravo segrejte do vretja in pustite, da se sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna namaka v notranjosti naprave 1 do 2 uri.

5) Drenaža

- Ko je namakanje končano, čistilno raztopino izlijte iz naprave skozi odtok.



- Med praznjenjem izklopite napajanje, da zagotovite varnost.

6) Preverjanje in okrevanje

- Sledite prejšnjim korakom, da ponovno odprete notranjost naprave in preverite, ali je vodni kamen čist.
- Če je čistilni učinek zadovoljiv, se prepričajte, da je napajanje izklopljeno, privijte vse vijake in opremo vrnite v prvotno stanje.

ODSTRANJEVANJE RABLJENIH ENOT

Ob koncu uporabne dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To je označeno s simbolom na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej napravi, so reciklrni v skladu z njihovimi oznakami. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami uporabe odpadnih strojev pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Vaša lokalna uprava vam bo posredovala informacije o ustreznem mestu za odstranjevanje rabljenih aparatov.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težave	Možen vzrok	Rešitev
Rdeča lučka ne sveti in prikaz se ne prikaže.	Napajanje je prekinjeno ali ni vode.	Z multimetrom preverite stikalo za vklop in priključke (pin 1 in pin 3) na tiskanem vezju. Preverite, ali je napetost normalna.
Zelena lučka gori, vendar ni vode.	Ni dovoda vode, nizek tlak vode, poškodovan elektromagnetni ventil ali manjkajoča faza.	Obnovite oskrbo z vodo in povečajte tlak. Preverite napetost in po potrebi zamenjajte elektromagnetni ventil.
Zelena lučka sveti, vendar temperatura ni prikazana.	Grelni element je izgorel.	Zamenjajte grelni element ali popravite ogrevalni krog.

Rumena lučka sveti, vendar se ogrevanje ustavi zaradi prekomerne pare.	Kratek stik/odprt tokokrog temperaturnega senzorja, napaka programa integriranega vezja, prekomerno nabiranje vodnega kamna.	Zamenjajte senzor, izklopite in ponovno vklopite dozirnik ter očistite skalo senzorja.
Zelena lučka ne sveti, vendar voda teče iz spodnjega preliva.	Elektromagnetni ventil je blokiran zaradi umazanije, prekomernega nabiranja vodnega kamna ali previsokega tlaka v dovodu vode.	Očistite elektromagnetni ventil in oblogo, odstranite vodni kamen s senzorja nivoja vode, zmanjšajte tlak dovodne vode ali namestite ventil za zmanjšanje tlaka.
Nenormalna napetost stroja.	Ozemljitvena elektroda ni priključena, grelni element je pregorel ali pa je ožičenje poškodovano.	Preverite ozemljitev, zamenjajte grelni element in pregledjte/popravite notranje ožičenje.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com